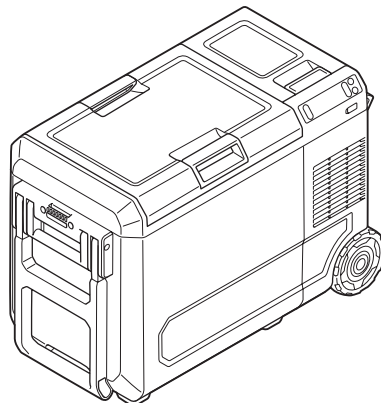




<b>EN</b>	<b>Cordless Cooler &amp; Warmer Box</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>7</b>
<b>PTBR</b>	<b>Refrigerador e aquecedor a Bateria</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>19</b>
<b>ES</b>	<b>Caja Enfriadora &amp; Térmica Inalámbrica</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>	<b>32</b>
<b>ZHCN</b>	<b>充电/车载冷热二用保温箱</b>	<b>使用说明书</b>	<b>45</b>
<b>ZHTW</b>	<b>充電式攜帶型保溫保冷箱</b>	<b>使用說明書</b>	<b>57</b>
<b>KO</b>	<b>충전 보냉은 박스</b>	<b>취급 설명서</b>	<b>69</b>
<b>ID</b>	<b>Kotak Pendingin &amp; Penghangat Nirkabel</b>	<b>PETUNJUK PENGGUNAAN</b>	<b>79</b>
<b>MS</b>	<b>Peti Penyejuk &amp; Pemanas Tanpa Kord</b>	<b>MANUAL ARAHAN</b>	<b>92</b>
<b>VI</b>	<b>Máy Làm Mát Và Ấm Cảm Tay Hoạt Động Bằng Điện Và Pin</b>	<b>TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN</b>	<b>104</b>
<b>TH</b>	<b>กล่องทำความเย็นและทำความร้อนไร้สาย</b>	<b>คู่มือการใช้งาน</b>	<b>115</b>

# CW004G





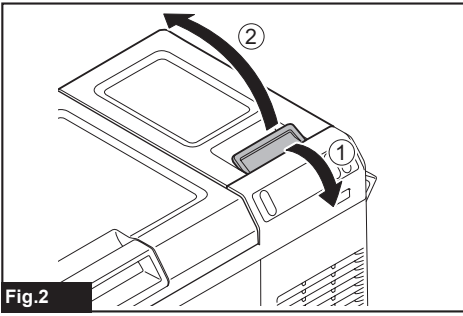


Fig. 2

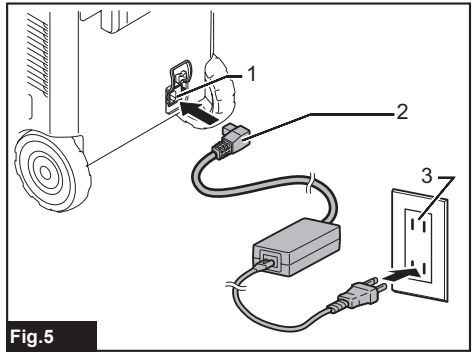


Fig. 5

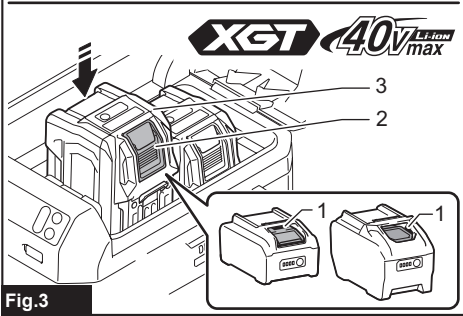
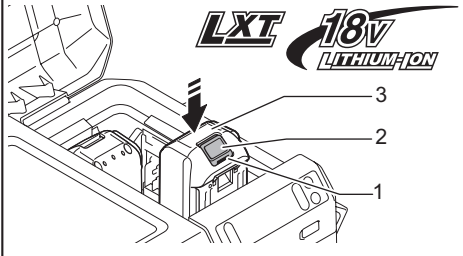


Fig. 3

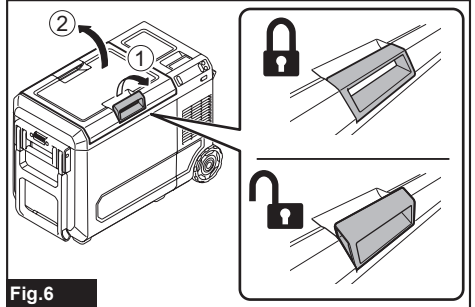


Fig. 6

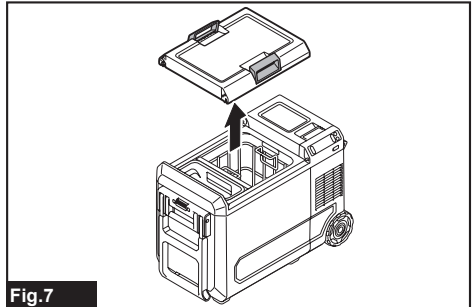


Fig. 7

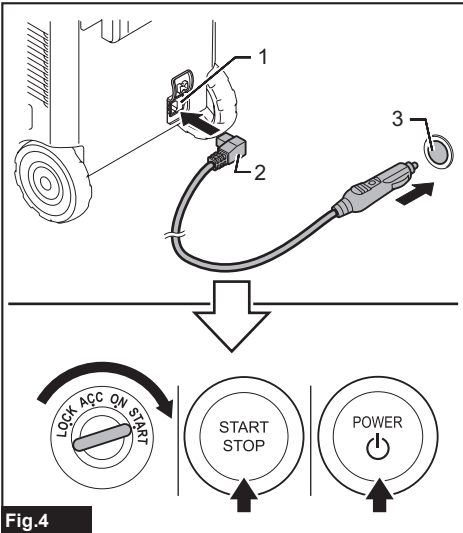


Fig. 4

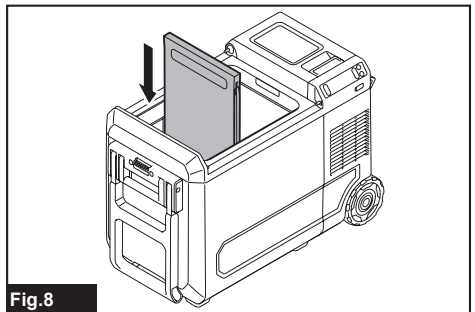


Fig. 8

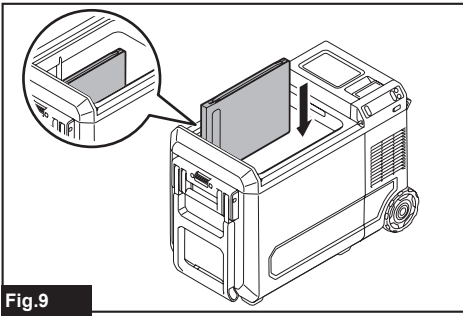


Fig.9

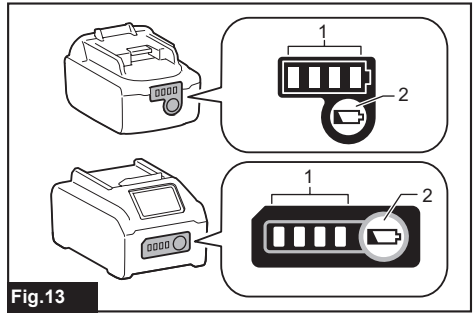


Fig.13

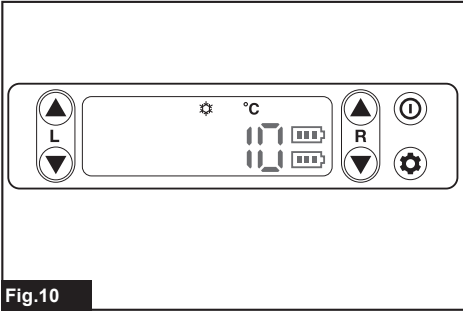


Fig.10

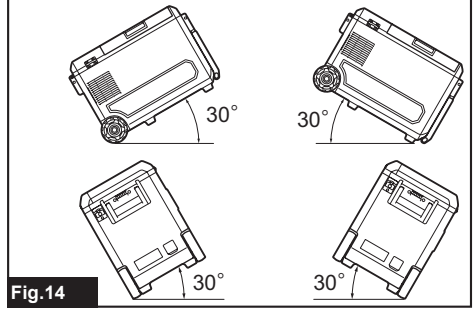


Fig.14

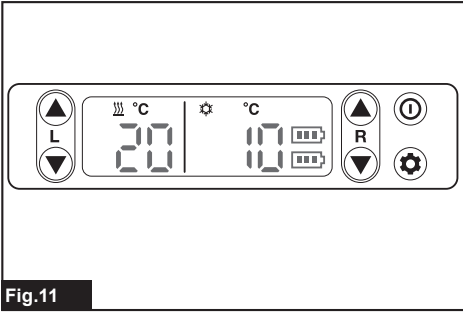


Fig.11

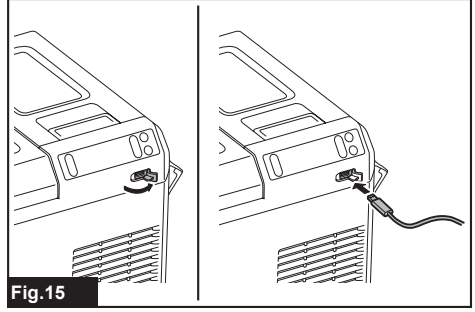


Fig.15

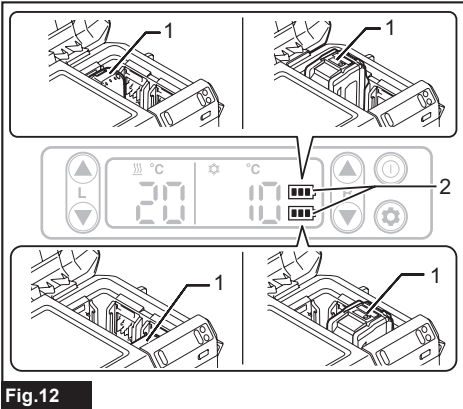


Fig.12

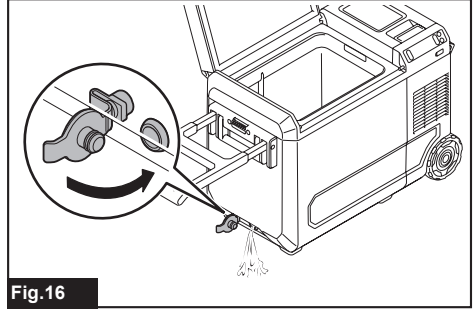


Fig.16



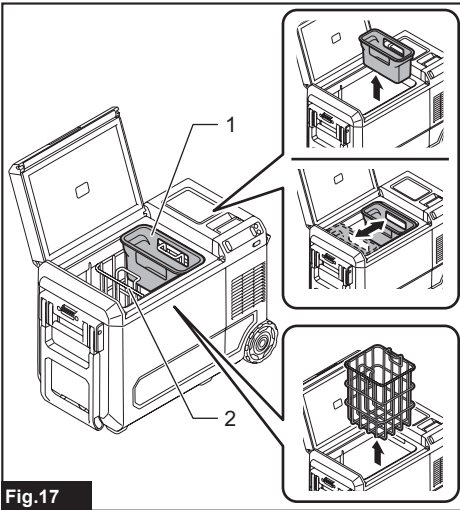


Fig. 17

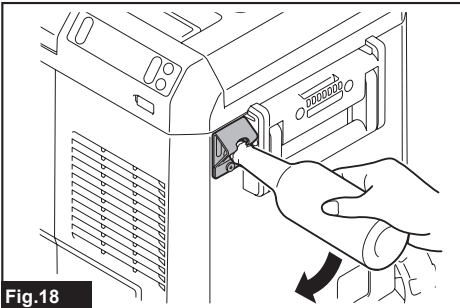


Fig. 18



Fig. 19

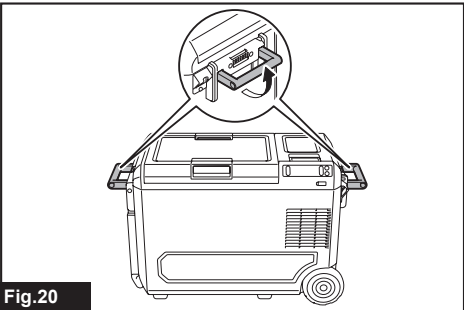


Fig. 20

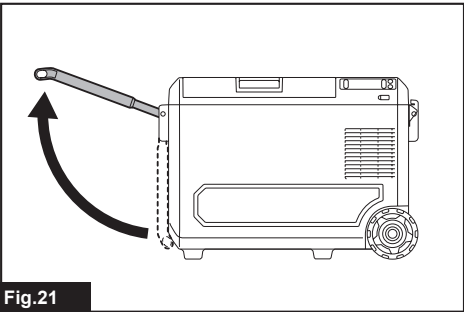


Fig. 21

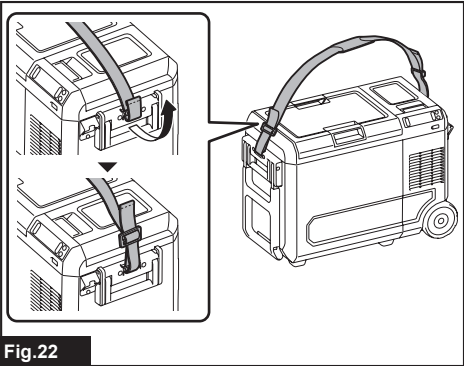


Fig. 22

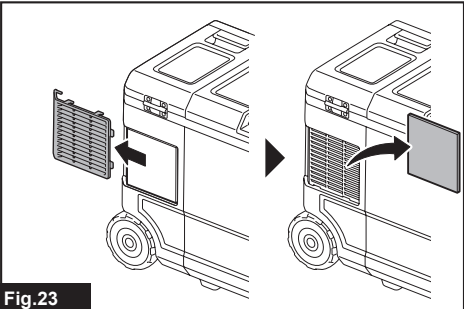


Fig. 23

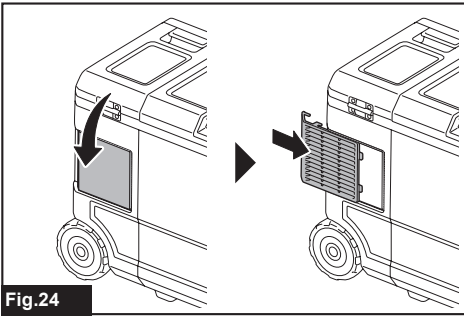


Fig.24

## WARNING

- See the chapter “MAINTENANCE” for the appropriate procedures and precautions during user maintenance.
- For users in Europe:  
**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- For users in areas other than Europe:  
**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- See the chapter “Specifications” for the type reference of the battery.
- See the section “Installing or removing battery cartridge” for how to remove or install the battery.
- When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
- If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.
- Do not short the battery cartridge.

## INTRODUCTION

### Specifications

<b>Model:</b>		<b>CW004G</b>
Input	Battery cartridge	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V max
	AC adapter (Optional accessory)	Refer the indication on the AC adapter. (Input voltage varies depending on the country.)
	Cigarette lighter adapter	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Power consumption		80 W
Anti-shock protection class		III
USB power supply port		Output voltage D.C. 5 V / Output current D.C. 2.4 A / Type A
Capacity		29 L
Refrigerant		R-1234yf (33 g)
Insulation material / Foaming material		Polyurethane foam / Cyclopentane (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Protection degree		IPX4 (only when powered by battery cartridge)
Net weight (Without accessories)	Without battery cartridge	17.1 kg
	With BL4080F x2	20.9 kg
Dimensions (L x W x H)	External dimensions	676 mm x 345 mm x 471 mm (With the handles and carrying handle lowered position)
	Inside of the chamber	343 mm x 240 mm x 338 mm
Climate type		SN / N / ST / T

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

## Selectable temperature

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C. 18 V Model	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V max Model	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Charger	D.C. 18 V Model	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V max Model	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

**⚠ WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this appliance.** The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

## Operating time

**NOTE:** The operating time is measured from the state that the inside of the chamber reaches the control temperature.

**NOTE:** Operating times are approximate and may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

## When operating as single chamber

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)		
		Ambient temperature is 30°C (85°F)		Ambient temperature is 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V max	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

## When operating as dual chamber

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)	
		Ambient temperature is 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N		1.5
	BL1820B		2.5
	BL1830B		3.5
	BL1840B		5.0
	BL1850B		6.5
	BL1860B		8.0

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)	
		Ambient temperature is 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - 40 V max	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

## Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Only for EU countries  
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!  
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.  
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Warning;  
Risk of fire.



Do not fill the water directly in the chamber. Do not immerse the appliance in water. Do not pour water on the appliance. Otherwise electric shock or malfunction may occur.

## Safety warnings

1. Only when the appliance is powered by battery cartridge, the appliance is suitable for camping use.
2. This appliance uses flammable refrigerants. Read and follow these instructions for handling. Ask our service center for servicing. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of flammable refrigerants.
3. **WARNING:** Keep ventilation openings or in the appliance enclosure clear of obstruction.
4. **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

5. **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
6. This appliance contains flammable insulation blowing gases inside. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of flammable insulation blowing gases.
7. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
8. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
9. Ask a qualified repair person when you want to replace the illuminating lamps. All parts, including the illumination lamp, should be replaced by a qualified repair person.
10. **WARNING:** Risk of child entrapment. Before you throw away this appliance:
  - \* Take off the doors.

## Additional safety warnings for cooler & warmer box

1. Read the instruction manual carefully before use.
2. Do not allow small children and pets to play with this appliance. Keep the appliance out of reach of children when storing. Otherwise serious incident such as an entrapment may occur.
3. Do not disassemble the appliance.
4. Any accessories not recommended by the manufacturer may not be used. Otherwise malfunction may occur.
5. Do not use this appliance as a stepstool or chair. It may cause falls and injuries.
6. Do not immerse the appliance in water or other liquid to prevent electric shock. Do not expose to rain.
7. Even if the appliance is not in use, do not place the appliance upside down, or tilt it above 15°. Otherwise malfunction may occur.
8. Do not place the appliance in hot places such as in a car under the sun or near heating materials. Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.

9. **When positioning the appliance, ensure the power cord is not tapped or damaged.**
10. **Do not place the appliance near gas appliances.** Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.
11. **Do not use flammable sprayer near the appliance.** Otherwise it may cause fire.
12. **Do not use this appliance in the refrigerator vehicle or refrigerator chamber.** Dew condensation easily occurs in the refrigerator vehicle and refrigerator chamber, causing water droplets to fall on the appliance and result in malfunctions.
13. **When using the appliance in a car, be sure to install the appliance in a stable place such as the luggage space or the feet of the rear seats, and fix it. Do not place the appliance on the seat in an unstable state.** If the car suddenly starts or stops during driving, the appliance may fall over and move, causing injury.
14. **Do not use the AC adapter outdoors.** Otherwise electric shock may occur.
15. **Do not insert metal foil or other conductive materials into the appliance to prevent fire or short circuit.**
16. **Check if the voltage range used is the same as that marked on the nameplate, whether the power cord plug is match the socket, and ensure that the socket is well grounded.**
17. **Do not abuse the AC adapter and cigarette lighter adapter.**
18. **Do not put any objects on or around the AC adapter when using.** Otherwise it may cause fire.
19. **Do not damage the cord of the AC adapter and cigarette lighter adapter.**
  - **Do not modify the cord.**
  - **Do not bend, pull, or twist the cord forcibly.**
  - **Do not pinch the cord.**
  - **Do not put heavy objects on the cord.**
  - **Do not bundle the cord when using.**

Otherwise the cord may be damaged and fire or electric shock result.
20. **Clean the plug of the AC adapter and cigarette lighter adapter.** Dirt such as water or salt adhering to the plug may cause rust and result poor conductivity, deformation or fire.
21. **Clean dust and ash from the cigarette lighter adapter socket.** Otherwise deformation or fire may occur.
22. **Do not handle the plug with wet or greasy hand.** Doing so may cause electric shock.
23. **Insert the plug completely into the “DC IN” socket.** Failure to do so may deform the plug or cause a fire.
24. **Do not touch the plug of the AC adapter and cigarette lighter adapter immediately after operation.** They may be extremely hot and could burn your skin.
25. **Do not use the DC output (DC) of the engine generator as the power supply.** Doing so may cause a failure.
26. **When the remaining automobile battery capacity gets small, use the appliance with the engine running. After using the appliance, unplug the cigarette lighter socket to prevent the loading on the automobile battery.**
27. **Do not charge the car battery while using the appliance.** Unacceptable voltage may be applied to the product, resulting in failure or fire.
28. **Do not handle the appliance while driving.** Doing so may cause an accident.
29. **If the fuse of the cigarette lighter adapter blows, always replace with new one specified by Makita. Contact your local Makita Service Center for details.**
30. **To avoid damage to the compressor, do not press the start button frequently. When starting, always leave at least 5-minute interval from the previous use.**
31. **When operating cooling mode, do not touch the contents, especially those made of metal, inside the appliance with wet hands.** Doing so may cause frostbite.
32. **When operating heating mode, do not touch the inside of the appliance with your hand for a long time.** Risk of low-temperature burns.
33. **Be careful not to pinch your finger when closing and opening the door and the battery cover.**
34. **Be careful not to run out of battery power while keeping food and drink cool or warm. Do not store opened foods for a long time.** Food and drink may rot.
35. **When putting food or drink in the appliance, keep the inside of the chamber clean.** Risk of food poisoning etc.
36. **When putting food or drink in the appliance, put a cold or hot thing in advance.** This appliance cannot cool or heat in a short time.
37. **Do not overfill food and drink in the appliance.** Cooling performance may be reduced, causing food and drink to rot.
38. **Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode.** The food or drink may rot.
39. **Do not put creatures such as pets in the appliance.** This appliance cannot save creatures.
40. **Do not put water etc. directly in the appliance.** Water may get inside the appliance and cause a malfunction. If water has accumulated in the chamber, wipe it off with a soft cloth.
41. **Do not put a cold agent in a broken bag.** If the cold agent leak in the appliance, the metal part of the appliance may be corroded. If the cold agent leaks, wipe it off with a damp soft cloth and then wipe dry with a soft cloth.
42. **Do not put such as medicines or academic materials in the appliance.** This appliance cannot storage the materials that require strict temperature control.
43. **Hold the appliance firmly when carrying.** Otherwise the appliance may fall and cause a malfunction, or falling on your feet may cause injury.

44. **When carrying the appliance, keep the appliance with the door facing up. Do not carry the appliance with upside down.** Otherwise malfunction may occur.
45. **When cleaning or not in use, remove the battery and unplug the power plug.**
46. **Do not use chemical washing liquids and hard tools to clean the product.**
47. **Do not use a knife or a screwdriver to remove ice or frost from the appliance.** Doing so may damage the inside of the appliance and cause a malfunction, or the enclosed gas or oil may squirt.
48. **When using in dusty environment, clean the sponge filter more often.** Dusty environment causes sponge filter clogging easily and fire.
10. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

## Safety warnings for battery-operated appliance

### Battery-operated appliance use and care

1. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance.** Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
9. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**
6. **Do not store and use the appliance and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
11. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

12. When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
13. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
14. If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.
15. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
16. Do not touch the terminal of the appliance immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
17. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the appliance or battery cartridge.
18. Unless the appliance supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the appliance or battery cartridge.
19. Keep the battery away from children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita appliance and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop appliance operation and charge the battery cartridge when you notice less appliance power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the appliance or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## Parts description

### ► Fig.1

1	Control panel	2	LED lamp
3	Separator	4	Inner basket
5	Inner tray	6	Carry handle
7	Opener	8	Air vent
9	Wheel	10	USB cover
11	"DC IN" socket cover	12	"DC IN" socket
13	Battery cover	14	Door
15	Latch	16	Trolley handle
17	Drain	18	Power button
19	Lamp of "DC IN"	20	Unit of temperature (degree Fahrenheit)
21	Unit of temperature (degree Celsius)	22	Lamp of heating mode
23	Lamp of cooling mode	24	Temperature setting button (left)
25	Temperature display	26	Battery indicator
27	Temperature setting button (right)	28	Setting button

## HOW TO USE

**⚠CAUTION:** Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode. The food or drink may rot.

**NOTE:** When operating the appliance in high humid environment, dew condensation may occur on the appliance. This is not malfunction of the appliance. Use a dry cloth to wipe the dew condensation off the appliance.

## Connecting the power supply

### When operating with battery cartridge

**⚠CAUTION:** Always switch off the appliance before installing or removing the battery cartridge.

**⚠CAUTION:** Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.

**⚠CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

**⚠CAUTION:** Be careful not to pinch your fingers between the battery cartridge and the terminals. It may cause slash injury.



To install the battery cartridge, open the battery cover.

► **Fig.2**

Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then close the battery cover.

To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.3:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

**⚠ CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**NOTE:** Up to two battery cartridges can be installed, although the appliance uses one battery cartridge for operation.

**NOTE:** If two batteries of the same type are installed, the battery with lower remaining capacity will be used first.


**NOTE:** If two batteries of the different type are installed, the D.C.36 V - 40V max (XGT) battery will be used first.

## When operating with cigarette lighter adapter

**⚠ CAUTION:** Do not use the cigarette lighter adapter if the plug is unplugged easily, if the connection is wobbly, or if the plug cannot be connected properly.

When using the appliance with the cigarette lighter socket, use the cigarette lighter adapter supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" socket and then insert the other end to the cigarette lighter socket. Start the engine or turn on the car.

► **Fig.4:** 1. "DC IN" socket 2. Plug 3. Cigarette lighter socket

When the appliance is operating with power from cigarette lighter adapter, the lamp of "DC IN"  lights up.

**NOTICE:** The cigarette lighter adapter is for D.C. 12 V / 24 V car battery. The cigarette lighter adapter cannot be used with other D.C. power sources.

**NOTICE:** Do not use the appliance with the engine key or engine switch in the "ACC" state. Otherwise dead battery may result.

**NOTICE:** Do not use extension cords, branch cords, etc. Use the cigarette lighter adapter provided with the appliance. Otherwise malfunction may occur.

**NOTICE:** Do not pull the cord when unplugging. Otherwise malfunction may occur.

**NOTICE:** If the car has an idle reduction function, the appliance may not work properly because the car battery becomes low voltage. In this case, we recommend to turn off the idle reduction function.

**NOTICE:** Always close the "DC IN" socket cover firmly when the power cord is not plugged. Otherwise foreign matter may enter the appliance and cause a malfunction.

**NOTE:** When both of the cigarette lighter adapter and the battery cartridge are installed, the appliance operates by the power from cigarette lighter adapter.

**NOTE:** The battery power is consumed slightly even the appliance operates by the power from cigarette lighter adapter.

**NOTE:** The appliance does not charge the battery cartridge.

**NOTE:** When the appliance shifts power supply, the compressor will stop for about 3 minutes to protect itself.

## When operating with AC adapter


**⚠ CAUTION:** Do not use the AC adapter if the plug is unplugged easily, if the connection is wobbly, or if the plug cannot be connected properly.

**⚠ CAUTION:** Use the AC adapter provided with the appliance. Use of any other AC adapter may cause fire.

When using the appliance with AC power, use the AC adapter supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" socket and then insert the other end to an outlet.

► **Fig.5:** 1. "DC IN" socket 2. Plug 3. Outlet \*

\* The shape of the plug of the AC adapter on the outlet side and the shape of the outlet differ depending on the country.

When the appliance is operating with power from AC adapter, the lamp of "DC IN"  lights up.

**NOTICE:** Do not pull the cord when unplugging. Otherwise malfunction may occur.

**NOTICE:** Always close the "DC IN" socket cover firmly when the power cord is not plugged. Otherwise foreign matter may enter the appliance and cause a malfunction.

**NOTE:** When both of the AC adapter and the battery cartridge are installed, the appliance operates by the power from AC adapter.

**NOTE:** The battery power is consumed slightly even the appliance operates by the power from AC adapter.

**NOTE:** The appliance does not charge the battery cartridge.

**NOTE:** When the appliance shifts power supply, the compressor will stop for about 3 minutes to protect itself.

## Putting food or drink in the appliance

**⚠ CAUTION:** Cool the chamber sufficiently before putting the ice cream or frozen food in the chamber. Do not put the ice cream or frozen food with other food and drink. Otherwise the ice cream and frozen food may melt.

**⚠ CAUTION:** Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode. The food or drink may rot.

**⚠ CAUTION:** Do not put the food (especially raw food) while the appliance is turned off. The food or drink may rot.

**⚠ CAUTION:** Do not put foods in the chamber directly. Wrap the food or put the food into the plastic bag.

**⚠ CAUTION:** When operating in heating mode, do not put plastic bottles without heat resistant. Otherwise they may deform or break.

## Opening or closing the door

Pull up the latch to release and open the door. The door can be opened from either side.

► Fig.6

Pull up the both latches to release and remove the door from the body.

► Fig.7

**⚠ CAUTION:** Make sure that the door is closed with the latches. Otherwise the door may open suddenly and injury result.

**⚠ CAUTION:** Do not force the door to open with the latch locked. Otherwise breakage or injury result.

**NOTICE:** Close the door promptly. Opening the door for a long period can cause significant increase/decrease of the temperature in the chamber.

**NOTE:** When closing the door, be sure to lock the latches manually. The latch does not lock automatically. If the latch protrudes from the top face of the door, the latch is not locked.

## Separator

By using the separator, the appliance operates in dual chamber mode.

In the dual chamber mode, you can set the different temperature for each chamber. Refer to the section for selecting the control temperature.

To install the separator, align the grooves in the separator with the rails on the chamber and slide it into place.

► Fig.8

When operating in single chamber mode, remove or store the separator as illustrated so that the appliance does not detect the sensors in the separator. The sensors are positioned in the bottom end of the separator and in the bottom of the chamber.

► Fig.9

**NOTICE:** Always confirm the control temperature after installing or removing the separator. The control temperature changes automatically when installing or removing the separator. Unexpected control temperature may cause food and drink rotted.



## Operating the appliance

### Turning on the appliance

Press the power button  to turn on the appliance.

Press the power button  again to turn off the appliance.

### Selecting the control temperature

Press the temperature setting button / to select the control temperature. Refer the chapter "SPECIFICATIONS" for the selectable control temperature.

The appliance starts cooling/heating about 5 seconds after without any operation, then the control temperature stop flashing and the temperature display shows the current temperature.

**NOTE:** The control temperature is approximate.

Current temperature may repeat going over and below the control temperature. This is because the appliance turns on and off the cooling/heating operation to bring the temperature closer to the control temperature.

The difference between the current temperature and control temperature may increase depending on usage condition, operation settings, and the things you put in the appliance.

**NOTE:** The current temperature may not reach the control temperature depending on the usage environment (extremely hot/cold), etc.

**NOTE:** The appliance keeps the temperature when the current temperature reaches the control temperature.

**NOTE:** Once the compressor stops, the compressor does not restart for 3 minutes to protect itself.

**NOTE:** When operating the appliance in high humid environment, dew condensation may occur on the appliance. This is not malfunction of the appliance. Use a dry cloth to wipe the dew condensation off the appliance.

**NOTE:** During cooling operation, you may hear the sound of water flowing from inside the appliance. This is not malfunction of the appliance. This is the sound of refrigerant flowing inside of the appliance to cool the chamber.

## Single chamber mode

In the single chamber mode, the temperature display becomes as shown in the figure. The appliance cool/heats the entire chamber to the control temperature.

► Fig.10

## Dual chamber mode

In the dual chamber mode, the temperature display becomes as shown in the figure. You can set the temperature for left chamber and right chamber separately.

► Fig.11

You can also choose not to set the temperature by pressing the setting button (⊕). The temperature display shows " - - " if the chamber does not have the control temperature.





**NOTICE:** In the dual chamber mode, you cannot set the control temperature if there is a 30°C (55°F) or more difference with the other chamber. An error tone will sound if you try to set the temperature of such difference.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## Indicating the remaining battery capacity

The battery indicator shows the remaining battery capacity. The remaining battery capacity is shown as the following table.

► Fig.12: 1. Battery cartridge 2. Battery indicator


















Battery indicator status	Remaining capacity
	50% to 100%
	20% to 50%
	0% to 20%
 (Blinking)	Charge the battery.

**NOTE:** The error code "F2" is displayed on the temperature display just before the appliance stops due to running out of the battery.

## (Only for battery cartridges with the indicator)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► Fig.13: 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 	 		The battery may have malfunctioned.

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Protection system

The appliance is equipped with the protection systems. These systems automatically cuts off power to extend appliance and battery life.

## Overdischarge protection

When the capacity of the battery cartridge becomes low, the appliance stops automatically.

Remove the battery cartridge from the appliance and charge the battery cartridge.

## Error code

For the specific errors, the temperature display shows following code.

- **F1: The appliance gets equal to or greater than 30° from level angle.**

After the appliance back in level position, it takes about 3 minutes to restart.

Code F1 is displayed only when the appliance is operating in cooling mode.






### ► Fig.14

- **F2: Running out of battery.**
- **F3: The car input voltage is lower than the rated voltage.**
- **F4: The car input voltage is higher than the rated voltage.**
- **When the error codes other than the above is displayed:**  
Turn off and restart the appliance. If the error still occurs, take the appliance to Makita Authorized or Factory Service Centers.

## Protection system for the car battery

The appliance automatically stops when the car input voltage falls the specific threshold voltage.

You can switch the specific threshold voltage "Lo" or "Hi" by following procedure.

1. Turn on the appliance.
2. Press and hold the setting button  and the temperature setting button  on the left until the mode ("Lo" or "Hi") is displayed.
3. Press the temperature setting button / (on either left or right) to switch "Lo" or "Hi".
4. Press the setting button , or leave the appliance about 5 seconds without any operation. The threshold voltage is completed.

Lo	The factory default. Use this mode in conventional cars.
Hi	The threshold voltage is higher than "Lo". <b>For cars that continue to supply power from the cigarette lighter socket even when the car engine is turned off, we recommend to change "Hi" mode.</b> In "Hi" mode, the appliance detects a small voltage drop and turns off, which prevents dead battery. The appliance may not work properly in "Hi" mode if the car battery is low voltage, e.g., the vehicle has an idle reduction function or the car battery is depleted. In this case, change to "Lo" mode.

## Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the appliance and allows the appliance to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the appliance has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the appliance off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the appliance and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.





## Re-start function

When the appliance is operating with the AC adapter or the cigarette lighter adapter, the re-start function is activated.

If the appliance stops by any means other than pressing the power button, the appliance turns on automatically when the power supply of the AC adapter or the cigarette lighter adapter is resumed.

When the appliance is operating with only battery cartridge, the re-start function is not activated.





## Mute mode

Press and hold the setting button  and temperature setting button  on the right to enter mute mode. All operation tones, except the error tones, are turned off. In the mute mode, press and hold the setting button  and temperature setting button  on the right to restore tones.

The all error tones always sound.

## Switching the unit of temperature

You can switch the unit of temperature °C (degree Celsius) or °F (degree Fahrenheit) by following procedure.

1. Turn on the appliance.
2. Press and hold the setting button  until the unit (°C or °F) starts flashing.
3. Press the temperature setting button / (on either left or right) to select unit.
4. Press the setting button , or leave the appliance about 5 seconds without any operation. The unit selection is completed.

## Memory function

The appliance starts at the same setting as the last setting.

## USB charging

The USB port continuously outputs 5 V voltage in operation state.

**NOTICE:** Connect only devices which are compatible with the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the appliance.

**NOTICE:** Do not connect the USB power supply port of this appliance to the USB terminal of your computer. It may cause malfunction.

**NOTICE:** Before connecting USB device to the appliance, always backup your data of USB device. Otherwise your data may be lost by any possibility.

**NOTICE:** When not using devices or after charging, remove the USB cable and close the USB cover.

**NOTE:** The appliance may not supply power to some USB devices.

► Fig.15

## Drain

When cleaning the chamber or water accumulates in the chamber, open the drain cap to drain the water. After drained the water, dry well the chamber. Always attach the drain cap securely before using the appliance.

► Fig.16

## Storage items

The inner tray can be placed in the upper part of the chamber.

The inner basket can only be placed on the right side of the chamber.

The inner tray and the inner basket can be used together.

The appliance also can available without the inner tray and inner basket.

► Fig.17: 1. Inner tray 2. Inner basket

**NOTICE:** Make sure that the inner tray seats the firmly into the groove on the rim of chamber before closing the door.

## Opener

Use to open the bottle crown cap.

► Fig.18

## Lamp

The LED lamps turn on automatically when the door is opened and turn off when the door is closed.

## Garbage bag hook

Use to hang a garbage bag.

► Fig.19: 1. Garbage bag hook

## Carrying

### Carrying handle

Raise the both carrying handles when carrying the appliance with both hands.

► Fig.20

### Trolley handle

Raise the trolley handle when carrying the appliance with wheels.

► Fig.21

## Shoulder belt

**CAUTION:** Use the shoulder belt only for carrying the appliance. Do not use for purposes other than carrying the appliance (prevention of dropping at high places, hanging with cranes, dragging, wall hangings, etc.).

**CAUTION:** Inspect the appliance and shoulder belt for damage (including fabric and stitching). Do not use if damaged.

**CAUTION:** Make sure the shoulder belt securely attached properly. Otherwise falling accident may occur.

**CAUTION:** Even when using the shoulder belt, hold the appliance by your hand and keep it level. Carrying the appliance using only the shoulder belt makes it unstable. The shoulder belt may come off or the appliance hit other objects and cause injury.

**CAUTION:** Do not apply excessive load on the shoulder belt. Otherwise falling accident may occur.

Put the belt through the holes and buckle the belt as shown in the figure.

► Fig.22

## MAINTENANCE

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**⚠ CAUTION:** Do not spray or pour water on the appliance when cleaning. Do not wash with a hose; avoid getting water inside of the appliance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

### Cleaning

- Clean the oil stain in the chamber regularly.
- Clean around the interior of the chamber to prevent odor.
- Clean the dust on the sponge filter regularly to improve the refrigeration efficiency.
- The sealing strip of the upper cover is easy to get dirty, clean it in time.

### Defrosting

To defrost, turn off the power and wait until the frost has melted. Then wipe off the water.

### Cleaning the sponge filter

**⚠ CAUTION:** After cleaning the sponge filter, be sure to install it on the appliance. Operating the appliance without the sponge filter may cause malfunction.

1. Slide the filter cover in the direction of the arrow shown in the figure, and then take the filter cover off.
2. Take off the sponge filter, clean the sponge filter.  
▶ Fig.23
3. Install the sponge filter and the filter cover back.  
▶ Fig.24

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita appliance specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- AC adapter
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the appliance package as standard accessories. They may differ from country to country.

## AVISO

- Consulte o capítulo “MANUTENÇÃO” para verificar os procedimentos e precauções apropriados a serem seguidos durante a manutenção pelo usuário.
- Para usuários na Europa:  
Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos de idade ou mais, por pessoas sem experiência ou conhecimento, ou ainda com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o uso seguro do aparelho e entendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Para usuários em áreas fora da Europa:  
Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou ainda por pessoas sem experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança de tais pessoas. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser trocado por um cabo ou conjunto especial fornecido pelo fabricante ou por seu agente de serviço.
- Consulte o capítulo “Especificações” para verificar o tipo de bateria.
- Consulte a seção «Instalação ou remoção da bateria» para verificar como remover ou instalar a bateria.
- Para descartar a bateria, retire-a do aparelho e descarte-a em um local seguro. Siga as regulamentações locais referentes ao descarte de baterias.
- A bateria deverá ser retirada do aparelho caso este não vá ser usado por um período de tempo prolongado.
- Não provoque um curto-circuito na bateria.

## INTRODUÇÃO

### Especificações

<b>Modelo:</b>		<b>CW004G</b>
Entrada	Bateria	18 VCC 36 V - 40 V C.C. máx.
	Adaptador CA (Acessório opcional)	Consulte a indicação no adaptador CA. (A tensão de entrada varia de acordo com o país.)
	Adaptador para acendedor de cigarro	12 VCC / 24 VCC
Consumo de potência		80 W
Classe de proteção antichoque		III
Porta USB de alimentação		Tensão de saída 5 VCC / Corrente de saída CC 2,4 A / Tipo A
Capacidade		29 L
Fluido refrigerante		R-1234yf (33 g)
Material de isolamento / agente de aplicação de espuma		Espuma de poliuretano / ciclopentano (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Grau de proteção		IPX4 (somente quando alimentado a bateria)
Peso líquido (Sem acessórios)	Sem a bateria	17,1 kg
	Com a bateria BL4080F x 2	20,9 kg
Dimensões (C x L x A)	Dimensões externas	676 mm x 345 mm x 471 mm (Com os puxadores e a alça de transporte fechados)
	Interior da câmara	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipo de clima		SN / N / ST / T

- Devido ao nosso contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento, reservamo-nos o direito de alterar especificações de partes e acessórios que constam neste manual, sem aviso prévio.
- As especificações podem diferir de país para país.

## Temperatura selecionável

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Bateria e carregador aplicáveis

Bateria	Modelo de 18 V CC	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Modelo de 36 V - 40 V CC máx.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Carregador	Modelo de 18 V CC	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Modelo de 36 V - 40 V CC máx.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Alguns dos carregadores e baterias listados acima podem não estar disponíveis na sua região de residência.

**⚠️ AVISO:** Use somente as baterias e carregadores listados acima. O uso de outras baterias e carregadores pode provocar ferimentos e/ou incêndios.

**⚠️ AVISO:** Não use uma fonte de alimentação com cabo com este equipamento, como por exemplo um adaptador de bateria ou um adaptador de bateria tipo mochila. O cabo desse tipo de fonte de alimentação pode interferir com a operação e causar ferimentos.

## Tempo de operação

**NOTA:** O tempo de operação é medido a partir do momento em que o interior da câmara atinge a temperatura de controle.

**NOTA:** Os tempos de operação são aproximados e podem diferir de acordo com o tipo de bateria, o status da carga e as condições de uso.

## Para operação como câmara única

Tensão	Bateria (Quando duas baterias do mesmo tipo são usadas)	Tempo de operação para cada temperatura de controle (horas)		
		Temperatura ambiente de 30 °C (85 °F)		Temperatura ambiente de 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
18 VCC	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V - 40 V C.C. máx.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Para operação como câmara dupla

Tensão	Bateria (Quando duas baterias do mesmo tipo são usadas)	Tempo de operação para cada temperatura de controle (horas)	
		Temperatura ambiente de 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
18 VCC	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0



Tensão	Bateria (Quando duas baterias do mesmo tipo são usadas)	Tempo de operação para cada temperatura de controle (horas)	
		Temperatura ambiente de 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
36 V - 40 V C.C. máx.	BL4020	4,5	
	BL4025	5,5	
	BL4040	9,0	
	BL4050F	11,0	
	BL4080F	18,0	

## Símbolos

Os símbolos mostrados a seguir podem ser usados para o equipamento. Certifique-se de compreender o significado deles antes de usar o equipamento.



Leia o manual de instruções.



Apenas para países da UE  
Devido à presença de componentes perigosos nos equipamentos, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias podem gerar impactos negativos sobre o meio ambiente e a saúde humana.

Não descarte aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, e a acumuladores, baterias e os resíduos destes, bem como sua adaptação como legislação nacional, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, baterias e acumuladores devem ser armazenados separadamente e enviados para um ponto de coleta de resíduos municipais separado, que opere em conformidade com as regulamentações de proteção ambiental.

Isso é indicado pelo símbolo da lixeira com um X afixado no equipamento.



Aviso:  
Risco de incêndio.



Não coloque água diretamente na câmara. Não submerja o aparelho em água. Não derrame água no aparelho. Se isso for feito, choques elétricos ou problemas de funcionamento poderão ocorrer.

## Avisos de segurança

1. Somente aparelhos alimentados a bateria são adequados para uso em camping.
2. Este aparelho utiliza fluidos refrigerantes inflamáveis. Leia e siga estas instruções de manuseio. Solicite manutenção ao nosso centro de assistência técnica. Para descartar o aparelho, siga as regulamentações locais relativas à disposição de fluidos refrigerantes inflamáveis.
3. AVISO: Mantenha as aberturas de ventilação ou a caixa do aparelho livres de obstruções.
4. AVISO: Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento além daqueles recomendados pelo fabricante.

5. AVISO: Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
6. Este aparelho contém gases de sopro de isolamento inflamáveis em seu interior. Para descartar o aparelho, siga as regulamentações locais relativas à disposição de gases de sopro de isolamento inflamáveis.
7. Não guarde substâncias explosivas, tais como latas de aerossol com propelentes inflamáveis, neste aparelho.
8. Este aparelho é indicado para uso em aplicações domésticas ou semelhantes, tais como:
  - cozinhas de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - casas de fazendas e por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - ambientes do tipo pousadas;
  - serviços de catering e aplicações não de varejo similares.
9. Solicite a um técnico de reparos qualificado quando desejar trocar as lâmpadas de iluminação. Todas as peças, incluindo lâmpadas de iluminação, devem ser trocadas por um técnico de reparos qualificado.
10. AVISO: Risco de aprisionamento de crianças. Antes de se desfazer deste aparelho:
  - \* Retire as portas.

## Avisos de segurança adicionais para o refrigerador e aquecedor

1. Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar.
2. Não permita que crianças pequenas e animais de estimação brinquem com este aparelho. Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças quando o guardar. Caso contrário, incidentes sérios como aprisionamento poderão ocorrer.
3. Não desmonte o aparelho.
4. Não se deve usar nenhum acessório que não tenha sido recomendado pelo fabricante. Se isso for feito, poderão ocorrer problemas de funcionamento.
5. Não utilize este aparelho como um banquinho ou uma cadeira. Isso poderia provocar quedas e ferimentos.
6. Para evitar choques elétricos, não submerja o aparelho em água ou outros líquidos. Não exponha à chuva.

7. **Mesmo se o aparelho não estiver sendo usado, não o coloque de cabeça para baixo, nem inclinado em um ângulo superior a 15°.** Se isso for feito, poderão ocorrer problemas de funcionamento.
8. **Não coloque o aparelho em locais quentes, tais como em um veículo sob o sol ou próximo a materiais de aquecimento.** O desempenho da refrigeração poderá ser reduzido ou um vazamento de gás poderá provocar um incêndio.
9. **Quando estiver posicionando o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não está pressionado ou danificado.**
10. **Não coloque o aparelho próximo a aparelhos a gás.** O desempenho da refrigeração poderá ser reduzido ou um vazamento de gás poderá provocar um incêndio.
11. **Não utilize um spray inflamável próximo ao aparelho.** Isso poderia provocar um incêndio.
12. **Não utilize este aparelho em um veículo refrigerado ou em uma câmara fria.** A condensação da umidade do ar ocorre com facilidade em veículos refrigerados e câmaras frias, provocando o depósito de gotículas de água sobre o aparelho, resultando em problemas de funcionamento.
13. **Se usar o aparelho em um carro, certifique-se de colocá-lo em um local estável, tal como no porta-malas ou no piso do banco traseiro, prendendo-o. Não coloque o aparelho no assento, em condições de instabilidade.** Se o carro partir ou parar repentinamente durante o trajeto, o aparelho poderá tombar ou se deslocar, provocando ferimentos.
14. **Não use o adaptador CA em áreas externas.** Se isso for feito, poderão ocorrer choques elétricos.
15. **Para prevenir incêndios ou curto-circuitos, não coloque papel alumínio ou outros materiais condutores dentro do aparelho.**
16. **Verifique se a faixa de tensão usada é a mesma indicada na plaqueta de identificação e se o plugue do cabo de alimentação corresponde ao conector, e certifique-se de que o conector está bem aterrada.**
17. **Não use o adaptador CA nem o adaptador de acendedor de cigarro de forma indevida ou descuidada.**
18. **Não coloque nenhum objeto sobre ou ao redor do adaptador CA quando o estiver usando.** Isso poderia provocar um incêndio.
19. **Não danifique o cabo do adaptador CA e do adaptador de acendedor de cigarro.**
  - Não modifique o cabo.
  - Não dobre, puxe ou torça o cabo forçadamente.
  - Não esmague o cabo.
  - Não coloque objetos pesados sobre o cabo.
  - Não enfeixe o cabo quando o estiver usando.

Se isso for feito, o cabo poderá sofrer danos, resultando em incêndio ou choques elétricos.
20. **Mantenha o adaptador CA e o adaptador de acendedor de cigarro limpos.** Sujeiras como água ou sal aderidas ao plugue podem causar ferrugem e resultar em má condutividade, deformações, ou incêndios.
21. **Remova o pó e cinzas da tomada do adaptador de acendedor de cigarro.** Caso contrário, deformações e incêndios poderão ocorrer.
22. **Não manuseie o plugue com as mãos molhadas ou engorduradas.** Fazer isso pode resultar em choques elétricos.
23. **Insira o plugue até o fim no conector “ENT. CC”.** Deixar de fazer isso poderá deformar o plugue ou provocar um incêndio.
24. **Não toque no plugue do adaptador CA nem no adaptador do acendedor de cigarro imediatamente depois da operação.** Eles poderão estar extremamente quentes e causar queimaduras na sua pele.
25. **Não use a saída CC (CC) do motorizador como fonte de alimentação.** Fazer isso poderá provocar uma falha.
26. **Quando a capacidade restante da bateria automática ficar baixa, use o aparelho com o motor funcionando. Depois de usar o aparelho, desconecte a tomada do acendedor de cigarro para prevenir a carga na bateria automotiva.**
27. **Não carregue a bateria do carro enquanto estiver usando o aparelho.** Uma tensão inaceitável poderá ser aplicada ao produto, resultando em uma falha ou incêndio.
28. **Não manuseie o aparelho enquanto estiver dirigindo.** Fazer isso poderá causar um acidente.
29. **Se o fusível do adaptador do acendedor de cigarro queimar, troque-o sempre por um novo especificado pela Makita.** Entre em contato com o seu centro de assistência técnica autorizado Makita local para verificar detalhes.
30. **Para evitar danos ao compressor, não pressione o botão de inicialização com frequência.** Aguarde sempre um intervalo de pelo menos 5 minutos do uso anterior antes de iniciar novamente.
31. **Quando estiver operando no modo de refrigeração, não toque no conteúdo no interior do aparelho com as mãos molhadas, especialmente naqueles feitos de metal.** Fazer isso poderá causar queimaduras de frio.
32. **Quando estiver operando no modo de aquecimento, não toque na parte interna do aparelho com as mãos por um período de tempo prolongado.** Risco de queimaduras a baixa temperatura.
33. **Tome cuidado para não prender os dedos ao abrir e fechar a porta e a tampa da bateria.**
34. **Tome cuidado para que a bateria não se esgote enquanto houver alimentos e bebidas frios ou quentes.** Não guarde alimentos abertos por um período de tempo prolongado. Alimentos e bebidas podem se estragar.
35. **Quando colocar alimentos ou bebidas no aparelho, mantenha o interior da câmara limpo.** Risco de envenenamento alimentar e outros.

36. **Antes de colocar alimentos ou bebidas no aparelho, coloque algo frio ou quente nele.** O aparelho não pode esfriar ou aquecer em um curto período de tempo.
37. **Não coloque alimentos ou bebidas em demasia no aparelho.** O desempenho de refrigeração poderá ser reduzido, fazendo com que alimentos e bebidas se estraguem.
38. **Não coloque itens que sejam facilmente perecíveis na câmara quando o aparelho estiver no modo de aquecimento.** Os alimentos ou bebidas poderão se estragar.
39. **Não coloque criaturas vivas como animais de estimação no aparelho.** Este aparelho não pode salvar criaturas vivas.
40. **Não coloque água e semelhantes diretamente no aparelho.** A água pode entrar no aparelho e provocar problemas de funcionamento. Se houver água acumulada na câmara, limpe-a com um pano macio.
41. **Não coloque um agente de resfriamento em um saco rompido.** Se o agente de resfriamento vazar no aparelho, a parte metálica deste poderá ser corroida. Se um agente de resfriamento vazar, limpe-o com um pano macio úmido e seque com um pano macio.
42. **Não coloque medicamentos ou materiais científicos no aparelho.** Materiais que requerem um controle de temperatura estrito não podem ser armazenados no aparelho.
43. **Segure o aparelho com firmeza quando o estiver carregando.** Caso contrário, o aparelho poderá cair e ficar defeituoso, ou atingir seus pés e causar ferimentos.
44. **Para transportar o aparelho, mantenha a porta deste voltada para cima. Não carregue o aparelho virado de cabeça para baixo.** Se isso for feito, poderão ocorrer problemas de funcionamento.
45. **Para fazer uma limpeza, ou caso o produto vá permanecer sem uso, retire a bateria e desconecte o plugue de alimentação.**
46. **Não utilize produtos químicos de limpeza líquidos ou ferramentas rígidas para limpar o produto.**
47. **Não use uma faca ou chave de fenda para remover gelo do aparelho.** Fazer isso poderá danificar o interior do aparelho e provocar problemas de funcionamento, ou então causar um vazamento de gás aprisionado ou óleo.
48. **Quando usar o produto em um ambiente empoeirado, limpe o filtro de espuma com mais frequência.** Ambientes empoeirados fazem com que o filtro de espuma fique entupido com facilidade, causando incêndios.

## **Avisos de segurança para aparelhos a bateria**

### **Usos e cuidados de aparelhos a bateria**

1. **Evite ligar o aparelho acidentalmente. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligado antes de instalar a bateria e de pegar ou carregar o aparelho.** Transportar o aparelho com o dedo no interruptor, ou energizar o aparelho com o interruptor ligado, favorece a ocorrência de acidentes.
2. **Desconecte a bateria do aparelho antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou guardar o aparelho.** Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de o aparelho ser acionado acidentalmente.
3. **Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.
4. **Use os aparelhos somente com as baterias especificamente designadas.** O uso de qualquer outro tipo de bateria pode criar riscos de ferimentos e incêndios.
5. **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, etc., que podem conectar um terminal ao outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
6. **Sob condições extremas, a bateria pode ejetar líquido; evite contato com tal líquido. Se ocorrer um contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure também assistência médica.** O líquido ejetado pela bateria pode causar irritação e queimaduras.
7. **Não use baterias ou aparelhos que estejam danificados ou tenham sido modificados.** Baterias danificadas ou modificadas podem exibir um comportamento imprevisível, resultando em incêndios, explosões ou risco de ferimentos.
8. **Não exponha a bateria nem o aparelho a chamas ou a temperaturas excessivas.** A exposição a chamas ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosões.
9. **Siga todas as instruções de recarga e não carregue a bateria nem o aparelho fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** A recarga inadequada, ou a temperaturas fora da faixa especificada, pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
10. **Providencie para que a manutenção e os reparos sejam realizados por pessoal qualificado, utilizando somente peças de reposição idênticas.** Isto garantirá que a segurança do produto seja mantida.
11. **Não modifique nem tente reparar o aparelho ou a bateria, exceto conforme indicado nas instruções de usos e cuidados.**

## Instruções de segurança importantes para o cartucho da bateria

1. **Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e notas de precaução do (1) carregador de bateria, da (2) bateria e do (3) produto usando a bateria.**
2. **Não desmonte nem adultere a bateria.** Isso poderia resultar em incêndio, aquecimento excessivo ou explosão.
3. **Se o tempo de operação se tornar excessivamente mais curto, pare imediatamente a operação.** Operação nessas condições poderá resultar em superaquecimento, possíveis queimaduras e até explosão.
4. **Caso caia eletrólitos em seus olhos, lave-os com água limpa e procure assistência de um médico imediatamente.** Esse acidente pode resultar na perda de visão.
5. **Não provoque um curto-circuito na bateria:**
  - (1) **Não toque nos terminais com nenhum material condutor.**
  - (2) **Não guarde a bateria junto com outros objetos metálicos, tais como pregos, moedas, etc.**
  - (3) **Não exponha a bateria à chuva ou água.** Um curto-circuito na bateria pode causar sobrecarga de corrente, aquecimento excessivo ou possíveis queimaduras ou avarias.
6. **Não guarde nem use o aparelho e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50 °C.**
7. **Não incinere a bateria, mesmo se ela estiver severamente danificada ou completamente esaurida. A bateria pode explodir no fogo.**
8. **Não perfure, corte, amasse, arremesse ou derrube a bateria, nem a atinja com um objeto rígido.** Isso poderia resultar em incêndio, aquecimento excessivo ou explosão.
9. **Não utilize uma bateria danificada.**
10. **Nunca execute a manutenção em baterias danificadas.** A manutenção de baterias somente deve ser realizada pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.
11. **As baterias de íons de lítio desta máquina estão sujeitas aos requisitos da legislação de produtos perigosos.**

Para transportes comerciais, por exemplo por terceiros e agentes de embarque, os requisitos especiais referentes a embalagem e rotulagem devem ser obedecidos.

Para a preparação do item sendo expedido, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Considere também que as regulamentações nacionais podem ser mais detalhadas e devem ser obedecidas.

Coloque fita ou tape os contatos abertos e embale a bateria de maneira que não se mova dentro da embalagem.
12. **Para descartar a bateria, retire-a do aparelho e descarte-a em um local seguro. Siga as regulamentações locais referentes ao descarte de baterias.**

13. **Use as baterias somente com os produtos especificados pela Makita.** A instalação das baterias com produtos não compatíveis poderá resultar em incêndio, aquecimento excessivo, explosão ou vazamento de eletrólito.
14. **A bateria deverá ser retirada do aparelho caso este não vá ser usado por um período de tempo prolongado.**
15. **Durante e após o uso, a bateria pode ficar quente e causar queimaduras normais ou queimaduras de baixa temperatura. Preste atenção ao manusear baterias quentes.**
16. **Não toque no terminal do aparelho imediatamente depois de usá-lo, uma vez que ele pode ficar quente o bastante para provocar queimaduras.**
17. **Não permita que aparas, poeira ou terra fiquem presos nos terminais, furos e ranhuras da bateria.** Isso poderia resultar no desempenho deficiente ou em avarias do aparelho ou da bateria.
18. **A menos que o aparelho seja compatível com o uso nas proximidades de linhas elétricas de alta tensão, não use a bateria próxima a estas.** Isso poderia resultar em problemas de funcionamento ou em avarias do aparelho ou da bateria.
19. **Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.**

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠PRECAUÇÃO:** Use somente baterias Makita genuínas. O uso de baterias Makita não genuínas, ou de baterias que tenham sido alteradas, poderá resultar na ruptura da bateria, provocando incêndios, ferimentos e danos. Isso também invalidará a garantia da Makita para o aparelho e para o carregador Makita.

## Dicas para manter a vida útil máxima da bateria

1. **Recarregue a bateria antes que ela descarregue totalmente. Sempre que perceber a perda de potência do aparelho, pare a operação dele e recarregue a bateria.**
2. **Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. O carregamento demasiado diminuirá a vida útil da bateria.**
3. **Carregue a bateria em uma temperatura ambiente entre 10°C e 40°C. Deixe a bateria esfriar antes de carregá-la.**
4. **Quando não estiver usando a bateria, remova-a do aparelho ou do carregador.**
5. **Carregue a bateria se não utilizá-la por um longo período de tempo (mais de seis meses).**

## Descrição das peças

### ► Fig.1

1	Painel de controle	2	Lâmpada LED
3	Separador	4	Cesto interno
5	Bandeja interna	6	Alça de transporte
7	Abridor	8	Abertura de ventilação
9	Roda	10	Tampa da porta USB
11	Tampa do conector "ENTRADA CC"	12	Conector "ENTRADA CC"
13	Tampa da bateria	14	Porta
15	Fecho	16	Puxador
17	Dreno	18	Botão liga/desliga
19	Lâmpada da "ENTRADA CC"	20	Unidade de temperatura (grau Fahrenheit)
21	Unidade de temperatura (grau Celsius)	22	Lâmpada do modo de aquecimento
23	Lâmpada do modo de refrigeração	24	Botão de ajuste de temperatura (parte esquerda)
25	Display de temperatura	26	Indicador da bateria
27	Botão de ajuste de temperatura (parte direita)	28	Botão de configuração

## COMO USAR

**⚠PRECAUÇÃO:** Não coloque itens que sejam facilmente percebíveis na câmara quando o aparelho estiver no modo de aquecimento. Os alimentos ou bebidas poderão se estragar.

**NOTA:** A condensação de umidade do ar poderá ocorrer no aparelho quando usado em um ambiente de alta umidade. Isso não representa um problema de funcionamento do aparelho. Use um pano seco para remover a condensação do aparelho.

## Conexão da fonte de alimentação

### Para operação com a bateria

**⚠PRECAUÇÃO:** Desligue sempre o aparelho antes de instalar ou remover a bateria.

**⚠PRECAUÇÃO:** Segure o aparelho e a bateria com firmeza ao instalar ou remover a bateria. Não segurar o aparelho e a bateria com firmeza poderá fazer com que eles escorreguem de suas mãos, danificando o aparelho e a bateria e causando ferimentos.

**⚠PRECAUÇÃO:** A bateria deve sempre ser inserida completamente, até que o indicador vermelho não possa mais ser visto. Caso contrário, ela poderá acidentalmente se soltar do aparelho e provocar ferimentos em você ou em pessoas próximas.

**⚠PRECAUÇÃO:** Tome cuidado para não prender os dedos entre a bateria e os terminais. Isso poderia causar um ferimento cortante.

Para instalar a bateria, abra a tampa da bateria.

### ► Fig.2

Alinhe a lingueta da bateria à ranhura no alojamento e deslize-a em posição. Insira-a até o fim, até ela encaixar em posição com um pequeno clique. Feche a tampa da bateria.

Para retirar a bateria, deslize-a para fora do aparelho, ao mesmo tempo em que desliza o botão na frente da bateria.

### ► Fig.3: 1. Indicador vermelho 2. Botão 3. Bateria

**⚠PRECAUÇÃO:** A bateria deve sempre ser inserida completamente, até que o indicador vermelho não possa mais ser visto. Caso contrário, ela poderá acidentalmente se soltar do aparelho e provocar ferimentos em você ou em pessoas próximas.

**⚠PRECAUÇÃO:** Não force a bateria para instalá-la. Se ela não deslizar com facilidade, é porque não está sendo colocada corretamente.

**NOTA:** Até duas baterias podem ser instaladas, embora o aparelho utilize apenas uma bateria para a operação.

**NOTA:** Se duas baterias do mesmo tempo estiverem instaladas, a bateria com menor carga restante será usada primeiro.


**NOTA:** Se duas baterias de tipos diferentes estiverem instaladas, a bateria de 36 V - 40 V máx. C.C. (XGT) será usada primeiro.

## Para operação com o adaptador de acendedor de cigarro

**⚠PRECAUÇÃO:** Não use o adaptador do acendedor de cigarro se o plugue se soltar com facilidade, se a conexão estiver frouxa ou se o plugue não puder ser conectado corretamente.

Para usar o aparelho com a tomada do acendedor de cigarro, use o adaptador do acendedor de cigarro fornecido com o aparelho. Insira o plugue na tomada "ENTRADA CC" e a outra ponta na tomada do acendedor de cigarro. Dê a partida no motor ou no carro.

### ► Fig.4: 1. Conector "ENTRADA CC" 2. Plugue 3. Tomada do acendedor de cigarro

Quando o aparelho estiver operando com alimentação adaptador do acendedor de cigarro, a lâmpada da "ENTRADA CC"  se acenderá.

**OBSERVAÇÃO:** O adaptador para acendedor de cigarro é para baterias automotivas de 12 V / 24 V CC. O adaptador para acendedor de cigarro não pode ser usado com outras fontes de alimentação CC.

**OBSERVAÇÃO:** Não use o aparelho com a chave ou o interruptor do motor na posição "ACC". Se isso for feito, a bateria poderá descarregar.

**OBSERVAÇÃO:** Não use extensões, derivações, etc. Use o adaptador de acendedor de cigarro fornecido com o aparelho. Caso contrário, poderão ocorrer problemas de funcionamento.

**OBSERVAÇÃO:** Para desconectar, não puxe pelo cabo. Se isso for feito, poderão ocorrer problemas de funcionamento.

**OBSERVAÇÃO:** Se o veículo tiver uma função de redução de marcha lenta, o aparelho poderá não funcionar corretamente pois a bateria do veículo passar para baixa tensão. Nesse caso, recomenda-se desativar a função de redução de marcha lenta.

**OBSERVAÇÃO:** Feche sempre a tampa da tomada "ENTRADA CC" com firmeza quando o cabo de alimentação não estiver conectado. Caso contrário, materiais estranhos poderão entrar no aparelho e provocar problemas de funcionamento.

**NOTA:** Quando o adaptador do acendedor de cigarro e a bateria estiverem instalados, o aparelho irá operar com a alimentação proveniente do adaptador do acendedor de cigarro.

**NOTA:** A energia da bateria é consumida levemente mesmo quando o aparelho opera alimentado pelo adaptador do acendedor de cigarro.

**NOTA:** O aparelho não recarrega a bateria.

**NOTA:** Quando o aparelho troca de fonte de alimentação, o compressor para por cerca de 3 minutos para se proteger.

## Para operação com o adaptador CA


**PRECAUÇÃO:** Não use o adaptador CA se o plugue se soltar com facilidade, se a conexão estiver frouxa ou se o plugue não puder ser conectado corretamente.

**PRECAUÇÃO:** Use o adaptador CA fornecido com o aparelho. O uso de qualquer outro adaptador CA poderá provocar incêndios.

Quando usar o aparelho com alimentação CA, utilize o adaptador CA fornecido com o aparelho. Insira o plugue na tomada "ENTRADA CC" e a outra ponta em uma tomada de rede.

► **Fig.5:** 1. Conector "ENTRADA CC" 2. Plugue 3. Tomada de rede \*

\* O formato do plugue do adaptador CA no lado da tomada de rede e o formato da tomada de rede podem diferir dependendo do país.

Quando o aparelho estiver operando com alimentação adaptador CA, a lâmpada da "ENTRADA CC"  se acenderá.

**OBSERVAÇÃO:** Para desconectar, não puxe pelo cabo. Se isso for feito, poderão ocorrer problemas de funcionamento.

**OBSERVAÇÃO:** Feche sempre a tampa da tomada "ENTRADA CC" com firmeza quando o cabo de alimentação não estiver conectado. Caso contrário, materiais estranhos poderão entrar no aparelho e provocar problemas de funcionamento.

**NOTA:** Quando o adaptador CA e a bateria estiverem instalados, o aparelho irá operar com a alimentação proveniente do adaptador CA.

**NOTA:** A energia da bateria é consumida levemente mesmo quando o aparelho opera alimentado pelo adaptador CA.

**NOTA:** O aparelho não recarrega a bateria.

**NOTA:** Quando o aparelho troca de fonte de alimentação, o compressor para por cerca de 3 minutos para se proteger.

## Colocação de alimentos ou bebidas no aparelho

**PRECAUÇÃO:** Resfrie a câmara suficientemente antes de colocar sorvetes ou alimentos congelados nela. Não coloque sorvetes ou alimentos congelados com outros alimentos e bebidas. Se isso for feito, os sorvetes e alimentos congelados poderão derreter.

**PRECAUÇÃO:** Não coloque itens que sejam facilmente perecíveis na câmara quando o aparelho estiver no modo de aquecimento. Os alimentos ou bebidas poderão se estragar.

**PRECAUÇÃO:** Não coloque alimentos (especialmente crus) no aparelho desligado. Os alimentos ou bebidas poderão se estragar.

**PRECAUÇÃO:** Não coloque alimentos diretamente na câmara. Embrulhe os alimentos ou coloque-os em sacos plásticos.

**PRECAUÇÃO:** Quando estiver operando no modo de aquecimento, não coloque garrafas plásticas que não sejam resistentes ao calor. Se isso for feito, elas poderão se deformar ou romper.

## Abertura e fechamento da porta

Puxe o fecho para soltar e abrir a porta. A porta pode ser aberta de qualquer um dos lados.

► **Fig.6**

Puxe ambos os fechos para soltar e remover a porta da caixa.

► **Fig.7**

**PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que a porta está fechada com os fechos. Caso contrário, a porta poderá se abrir repentinamente, resultando em ferimentos.

**PRECAUÇÃO:** Não force a porta para abri-la quando o fecho estiver travado. Se isso for feito, poderá resultar em avarias ou ferimentos.



**OBSERVAÇÃO:** Feche a porta logo. Deixar a porta aberta por um período de tempo prolongado pode provocar um aumento/redução considerável da temperatura na câmara.

**NOTA:** Quando fechar a porta, certifique-se de travar os fechos manualmente. O fecho não trava automaticamente. Se o fecho estiver saliente em relação à superfície superior da porta, ele não está travado.

## Separador

O uso do separador permite que o aparelho opere no modo de câmara dupla.

No modo de câmara dupla, pode-se definir uma temperatura diferente para cada câmara. Consulte a seção de seleção de controle da temperatura.

Para instalar o separador, alinhe as ranhuras dele aos trilhos na câmara e deslize-o em posição.

► Fig.8

Para operar no modo de câmara única, remova ou guarde o separador conforme ilustrado, para que o aparelho não detecte os sensores no separador. Os sensores ficam posicionados na parte inferior do separador e no fundo da câmara.

► Fig.9

**OBSERVAÇÃO:** Confirme sempre a temperatura de controle depois de instalar ou remover o separador. A temperatura de controle muda automaticamente quando o separador é instalado ou removido. Uma temperatura de controle não esperada pode fazer com que os alimentos e as bebidas se estraguem.

## Operação do aparelho

### Como ligar o aparelho

Pressione o botão liga/desliga (Ⓞ) para ligar o aparelho.

Pressione o botão liga/desliga (Ⓞ) novamente para desligar o aparelho.

### Seleção da temperatura de controle

Pressione o botão de ajuste de temperatura (▲/▼) para selecionar a temperatura de controle. Consulte a seção "ESPECIFICAÇÕES" para verificar as temperaturas de controle selecionáveis.

O aparelho começa a refrigerar/aquecer cerca de 5 segundos depois de ficar sem qualquer operação; a temperatura de controle então para de piscar e o display de temperatura mostra a temperatura corrente.

**NOTA:** A temperatura de controle é aproximada.

A temperatura corrente pode ultrapassar ou cair abaixo da temperatura de controle repetidamente. Isso se deve ao fato de que a operação de refrigeração/aquecimento do aparelho é ativada e desativada para trazer a temperatura até um valor próximo da temperatura de controle.

A diferença entre a temperatura corrente e a temperatura de controle pode aumentar dependendo das condições de uso, dos ajustes de operação e dos itens colocados no aparelho.

**NOTA:** A temperatura corrente pode não atingir a temperatura de controle dependendo do ambiente de uso (extremamente quente/frio) e outras condições.

**NOTA:** O aparelho mantém a temperatura quando a temperatura corrente atinge a temperatura de controle.

**NOTA:** Uma vez que o compressor para, ele não torna a partir por 3 minutos para se proteger.

**NOTA:** A condensação de umidade do ar poderá ocorrer no aparelho quando usado em um ambiente de alta umidade. Isso não representa um problema de funcionamento do aparelho. Use um pano seco para remover a condensação do aparelho.

**NOTA:** Durante a operação de refrigeração, poderá ser possível ouvir um ruído de água escoando no interior do aparelho. Isso não representa um problema de funcionamento do aparelho. Esse é o som do fluido refrigerante escoando dentro do aparelho para resfriar a câmara.

### Modo de câmara única

No modo de câmara única, o display de temperatura fica conforme mostrado na figura. O aparelho refrigera/ aquece toda a câmara até a temperatura de controle.

► Fig.10

### Modo de câmara dupla

No modo de câmara dupla, o display de temperatura fica conforme mostrado na figura. É possível definir uma temperatura para a câmara esquerda e para a câmara direita separadamente.

► Fig.11

Pode-se também escolher não definir a temperatura, pressionando-se o botão de configuração (⊕). O display de temperatura mostrará "--" se a câmara não tiver uma temperatura de controle.





**OBSERVAÇÃO:** No modo de câmara dupla, não é possível definir a temperatura de controle se a diferença de temperatura com a outra câmara for de 30 °C (55 °F) ou mais. Um tom de erro irá soar se você tentar definir a temperatura com essa diferença.

# DESCRIÇÃO FUNCIONAL

## Indicação da capacidade restante das baterias

O indicador da bateria mostra a capacidade restante da bateria. A capacidade restante da bateria é mostrada na tabela a seguir.

► Fig.12: 1. Bateria 2. Indicador da bateria











Status do indicador da bateria	Capacidade restante
	50% a 100%
	20% a 50%
	0% a 20%
 (Piscando)	Recarregue a bateria.

**NOTA:** O código de erro "F2" é exibido no display de temperatura logo antes de o aparelho parar devido ao esgotamento da bateria.

## (Somente para baterias com o indicador)

Pressione o botão de checagem na bateria para ver a capacidade restante das baterias. As lâmpadas indicadoras acendem por alguns segundos.

► Fig.13: 1. Lâmpadas indicadoras 2. Botão de checagem

Lâmpadas indicadoras			Capacidade restante
 Acesa	 Desl.	 Piscando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregue a bateria.
 ↑ ↓			A bateria pode ter falhado.
			

**NOTA:** Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação pode ser um pouco diferente da capacidade real.

**NOTA:** A primeira lâmpada indicadora (extrema esquerda) pisca quando o sistema de proteção da bateria funciona.

## Sistema de proteção

O aparelho é equipado com sistemas de proteção. Esses sistemas cortam automaticamente a alimentação de energia para prolongar a vida útil do aparelho e da bateria.

## Proteção contra descarga excessiva

Quando a capacidade da bateria fica reduzida, o aparelho para automaticamente.

Retire a bateria do aparelho e recarregue-a.

## Código do erro

O display de temperatura pode mostrar os códigos a seguir para indicar erros específicos.

— **F1: O aparelho está em um ângulo de 30° ou mais em relação ao plano.**

Depois que o aparelho é recolocado na posição nivelada, ele leva cerca de 3 minutos para ser reiniciado.

O código F1 somente é mostrado quando o aparelho está no modo de refrigeração.

► Fig.14

— **F2: A bateria está se esgotando.**

— **F3: A tensão de entrada do veículo é inferior à tensão nominal.**

— **F4: A tensão de entrada do veículo é superior à tensão nominal.**





— **Quando códigos de erro diferentes destes acima forem exibidos:**

Desligue e torne a ligar o aparelho. Se o código de erro ainda assim persistir, leve o aparelho até um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou de Fábrica Makita.

## Sistema de proteção para a bateria automotiva

O aparelho para automaticamente quando a tensão de entrada do veículo cai abaixo do limite de tensão específico.

Para trocar o limite de tensão específico para "Lo" (alto) ou "Hi" (baixo), siga este procedimento.

1. Ligue o aparelho.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão de configuração  e o botão de ajuste de temperatura  esquerdo, até o modo ("Lo" ou "Hi") ser exibido.
3. Pressione o botão de ajuste de temperatura  (esquerdo ou direito) para alternar entre "Lo" e "Hi".
4. Pressione o botão de configuração , ou deixe o aparelho sem operar por cerca de 5 segundos. A definição do limite de tensão está concluída.



Lo	Padrão de fábrica. Use este modo em veículos convencionais.
Hi	O limite de tensão é maior que "Lo". <b>Para veículos que continuam a fornecer energia a partir do acendedor de cigarro mesmo quando o motor do veículo está desligado, recomendamos passar para o modo "Hi".</b> No modo "Hi", o aparelho detecta pequenas quedas de pressão e desliga, o que previne que a bateria descarregue. O aparelho pode não funcionar direito no modo "Hi" se a bateria automotiva tiver uma tensão baixa, p. ex., se o veículo tiver uma função de redução de marcha lenta ou se a bateria automotiva estiver descarregada. Nesse caso, passe para o modo "Lo".

## Proteção contra outros problemas

O sistema de proteção também se destina a outros problemas que poderiam causar danos ao aparelho, parando-o automaticamente. Siga o procedimento a seguir para eliminar as causas dos problemas se a operação do aparelho houver sido temporariamente interrompida.

1. Desligue o aparelho e ligue-o novamente para reiniciar.
2. Recarregue as baterias ou troque-as por baterias recarregadas.
3. Deixe o aparelho e as baterias esfriarem.

Se o problema não for resolvido com a restauração do sistema de proteção, entre em contato com seu centro de assistência técnica Makita.

## Função de reinício

Quando o aparelho opera com o adaptador CA ou o adaptador de acendedor de cigarro, a função de reinício é ativada.

Se o aparelho para por qualquer meio que não seja o pressionamento do botão liga/desliga, ele torna a ligar automaticamente quando a fonte de alimentação do adaptador CA ou do adaptador do acendedor de cigarro é retomada.

Quando o aparelho opera apenas com uma bateria, a função de reinício não é ativada.

## Modo silencioso

Pressione e mantenha pressionado o botão de configuração (⊕) e o botão de ajuste de temperatura (▼) direito para entrar no modo silencioso. Todos os tons de operação, exceto os tons de erro, são desativados.

No modo silencioso, pressione e mantenha pressionado o botão de configuração (⊕) e o botão de ajuste de temperatura (▼) direito para restaurar os tons.

Os tons de erro sempre são emitidos.

## Troca da unidade de temperatura

Pode-se trocar a unidade de temperatura para °C (grau Celsius) ou °F (grau Fahrenheit) de acordo com o procedimento a seguir.

1. Ligue o aparelho.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão de configuração (⊕) até a unidade (°C ou °F) começar a piscar.

3. Pressione o botão de ajuste de temperatura (▲/▼) (esquerdo ou direito) para selecionar a unidade.
4. Pressione o botão de configuração (⊕), ou deixe o aparelho sem operar por cerca de 5 segundos. A seleção da unidade está concluída.

## Função de memória

O aparelho começa a funcionar com as mesmas configurações em que foi deixado por último.

## Carga via USB

A porta USB fornece continuamente uma tensão de 5 V durante a operação.

**OBSERVAÇÃO:** Conecte somente dispositivos compatíveis com a porta USB de alimentação.

Caso contrário, problemas de funcionamento poderão ser causados ao aparelho.

**OBSERVAÇÃO:** Não conecte a porta USB de alimentação deste aparelho ao terminal USB do seu computador. Isso poderá provocar problemas de funcionamento.

**OBSERVAÇÃO:** Antes de conectar um dispositivo USB ao aparelho, faça sempre um backup dos dados existentes no dispositivo USB. Caso contrário, você poderá perder seus dados.

**OBSERVAÇÃO:** Quando não estiver usando dispositivos, ou após a recarga, remova o cabo USB e feche a tampa USB.

**NOTA:** O aparelho pode não ser capaz de alimentar certos dispositivos USB.

► Fig.15

## Dreno

Quando limpar a câmara ou para remover água acumulada nela, abra a tampa do dreno para drenar a água. Uma vez drenada a água, seque bem a câmara. Prenda sempre a tampa do dreno com firmeza antes de usar o aparelho.

► Fig.16

## Itens de armazenamento

A bandeja interna pode ser colocada na parte superior da câmara.

O cesto interno pode ser colocado somente no lado direito da câmara.

A bandeja interna e o cesto interno podem ser usados juntos.

O aparelho também pode ser fornecido sem a bandeja interna e o cesto interno.

► Fig.17: 1. Bandeja interna 2. Cesto interno

**OBSERVAÇÃO:** Certifique-se de que a bandeja interna está assentada com firmeza na ranhura na borda da câmara antes de fechar a porta.

## Abridor

Use para abrir tampas de garrafas.

► Fig.18

## Lâmpada

As lâmpadas LED se acendem automaticamente quando a porta é aberta e apagam-se quando a porta é fechada.

## Gancho para saco de lixo

Use para pendurar um saco de lixo.

► Fig.19: 1. Gancho para saco de lixo

## Transporte

### Alças de transporte

Levante ambas as alças de transporte para carregar o aparelho usando ambas as mãos.

► Fig.20

### Puxador

Levante o puxador para transportar o aparelho usando as rodas.

► Fig.21

### Alça de ombro

**⚠PRECAUÇÃO:** Use a alça de ombro somente para carregar o aparelho. Não use para nenhuma outra finalidade além de carregar o aparelho (prevenção de queda de lugares altos, pendurar em gruas, arrastar, pendurar em paredes, etc.).

**⚠PRECAUÇÃO:** Inspeccione o aparelho e a alça de ombro para verificar se há danos (incluindo o tecido e as costuras). Não use se estiverem danificados.

**⚠PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que a alça de ombro está presa com firmeza. Caso contrário, um acidente com queda de objeto poderá acontecer.

**⚠PRECAUÇÃO:** Mesmo quando estiver usando a alça de ombro, segure o aparelho com a mão e mantenha-o nivelado. Transportar o aparelho usando somente a alça de ombro deixa-o instável. A alça de ombro pode se soltar ou o aparelho pode se chocar contra outros objetos e provocar ferimentos.

**⚠PRECAUÇÃO:** Não aplique uma carga excessiva na alça de ombro. Caso contrário, um acidente com queda de objeto poderá acontecer.

Passa a alça através dos furos e afivela-a conforme mostrado na figura.

► Fig.22

## MANUTENÇÃO

**⚠PRECAUÇÃO:** Antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção, verifique sempre se o aparelho está desligado, desconectado da tomada e se a bateria foi removida.

**⚠PRECAUÇÃO:** Não borrife nem derrame água no aparelho para limpá-lo. Não lave com uma mangueira; evite a entrada de água no aparelho.

**⚠OBSERVAÇÃO:** Nunca use gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, os reparos e qualquer outra manutenção ou ajustes devem ser feitos pelos centros autorizados de assistência técnica da Makita ou na própria fábrica da Makita, utilizando sempre peças originais Makita.

## Limpeza

- Limpe manchas de óleo da câmara regularmente.
- Limpe o interior da câmara para prevenir odores.
- Limpe o pó do filtro de espuma regularmente para melhorar a eficiência da refrigeração.
- A fita de vedação da tampa superior fica suja com facilidade; limpe-a de tempos em tempos.

## Descongelamento

Para descongelar, desligue a alimentação e aguarde até o gelo derreter. Remova então a água com um pano.

## Limpeza do filtro de espuma

**⚠PRECAUÇÃO:** Depois de limpar o filtro de espuma, certifique-se de reinstalá-lo no aparelho. A operação do aparelho sem o filtro de espuma pode provocar problemas de funcionamento.

1. Deslize a tampa do filtro na direção da seta indicada na figura e remova-a.
2. Retire o filtro de espuma e limpe-o.  
► Fig.23
3. Instale o filtro de espuma e recoloca a tampa do filtro.  
► Fig.24

# ACESSÓRIOS OPCIONAIS

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Estes acessórios ou complementos são recomendados para uso com o aparelho Makita especificado neste manual. A utilização de outros acessórios ou complementos pode oferecer risco de ferimentos em pessoas. Somente utilize o acessório ou complemento para o fim a que se destina.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao centro de assistência técnica Makita em sua região.

- Adaptador CA
- Baterias e carregadores originais Makita

**NOTA:** Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem do aparelho como acessórios-padrão. Eles podem variar de um país para outro.

## ADVERTENCIA

- Consulte el capítulo “MANTENIMIENTO” para ver los procedimientos y precauciones apropiados durante el mantenimiento hecho por el usuario.
- Para usuarios en Europa:  
Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermaidas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Para usuarios en zonas distintas de Europa:  
Este aparato no ha sido previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermaidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable por su seguridad les haya dado supervisión o instrucción para el uso del aparato. Los niños pequeños deberán ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación suministrado se daña, deberá ser reemplazado con un cable o ensamble especial disponible a través del fabricante o uno de sus agentes de servicio.
- Consulte el capítulo “Especificaciones” para ver la referencia del tipo de batería.
- Consulte la sección “Instalación o extracción del cartucho de batería” para ver cómo retirar o instalar la batería.
- Cuando vaya a desechar el cartucho de batería, retírelo del aparato y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de baterías.
- Si el aparato no va a ser utilizado durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada del aparato.
- No cortocircuite el cartucho de batería.

## INTRODUCCIÓN

### Especificaciones

Modelo:		CW004G
Entrada	Cartucho de batería	18 V CC 36 V - 40 V CC máx.
	Adaptador de CA (Accesorio opcional)	Consulte la indicación en el adaptador de CA. (La tensión de entrada varía dependiendo del país).
	Adaptador de encendedor de cigarrillos	12 V CC / 24 V CC
Consumo eléctrico		80 W
Clase de protección antichoque		III
Puerto USB de suministro de alimentación		Tensión de salida 5 V CC / Corriente de salida 2,4 A CC / Tipo A
Capacidad		29 L
Refrigerante		R-1234yf (33 g)
Material aislante/Material espumoso		Espuma de poliuretano / Ciclopentano (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Grado de protección		IPX4 (solo cuando la alimentación es con cartucho de batería)
Peso neto (Sin accesorios)	Sin cartucho de batería	17,1 kg
	Con BL4080F x2	20,9 kg
Dimensiones (La x An x Al)	Dimensiones externas	676 mm x 345 mm x 471 mm (Con las asas y el asa de transporte en posición bajada)
	Interior del compartimiento	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipo de clima		SN / N / ST / T

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

## Temperatura seleccionable

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	Modelo de CC 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Modelo de CC 36 V - 40 V máx.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Cargador	Modelo de CC 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Modelo de CC 36 V - 40 V máx.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

**⚠ADVERTENCIA:** Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores listados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

**⚠ADVERTENCIA:** No utilice un suministro de alimentación con cable como un adaptador de batería o unidad portátil de alimentación eléctrica con este aparato. El cable de tal suministro de alimentación puede dificultar la operación y resultar en heridas personales.

## Tiempo de funcionamiento

**NOTA:** El tiempo de funcionamiento se mide desde el estado en que el interior del compartimento alcanza la temperatura de control.

**NOTA:** Los tiempos de operación son aproximados y pueden variar de acuerdo con el tipo de batería, el estado de la carga y las condiciones de utilización.

## Cuando funciona como compartimento único

Tensión	Cartucho de batería (Cuando se usan dos cartuchos de batería iguales)	Tiempo de funcionamiento para cada temperatura de control (horas)		
		La temperatura ambiente es de 30°C (85°F)		La temperatura ambiente es de 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
18 V CC	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V - 40 V CC máx.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Cuando funciona como compartimiento doble

Tensión	Cartucho de batería (Cuando se usan dos cartuchos de batería iguales)	Tiempo de funcionamiento para cada temperatura de control (horas)	
		La temperatura ambiente es de 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
18 V CC	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 V - 40 V CC máx.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entienda su significado antes de utilizar.



Lea el manual de instrucciones.



Sólo para países de la Unión Europea  
Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.

¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.

Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.



Advertencia;  
Riesgo de incendio.



No vierta agua directamente en el compartimiento. No sumerja el aparato en agua. No vierta agua sobre el aparato. De lo contrario, se podrá producir una descarga eléctrica o un mal funcionamiento.

### Advertencias de seguridad

1. El aparato es apropiado para camping solamente cuando es alimentado por cartucho de batería.
2. Este aparato utiliza refrigerantes inflamables. Lea y siga estas instrucciones para su manejo. Pida a nuestro centro de servicio que le haga el servicio de mantenimiento. Cuando deseche el aparato, siga los reglamentos de su localidad relacionados con el desecho de refrigerantes inflamables.
3. **ADVERTENCIA:** Mantenga las aberturas de ventilación o del compartimiento del aparato libres de obstrucciones.
4. **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
5. **ADVERTENCIA:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimientos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
6. Este aparato contiene gases inflamables en su aislamiento térmico soplado interior. Cuando deseche el aparato, siga los reglamentos de su localidad relacionados con el desecho de gases inflamables en aislamiento térmico soplado.
7. No almacene sustancias explosivas, como latas de aerosol con gas propelente inflamable, en este aparato.
8. Este aparato ha sido previsto para ser utilizado en hogares y aplicaciones similares como
  - áreas de cocina para el personal en comercios, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas rurales y por clientes en hoteles, hoteles de carretera y otros entornos de tipo residencial;
  - entornos de alojamiento tipo bed and breakfast;
  - hostelería y aplicaciones no minoristas similares.
9. Pregunte a un reparador técnico cualificado cuando quiera sustituir las lámparas de iluminación. Todas las partes, incluyendo la lámpara de iluminación, deberán ser sustituidas por un reparador técnico cualificado.

10. **ADVERTENCIA: Riesgo de confinamiento de niños. Antes de tirar a la basura este aparato:**  
\* Quitele las tapaderas.

## Advertencias de seguridad adicionales para la nevera/calentador portátil

1. **Lea el manual de instrucciones atentamente antes de utilizar.**
2. **No permita que niños pequeños o mascotas jueguen con este aparato. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños cuando lo guarde.** De lo contrario, podrán ocurrir serios incidentes, como un confinamiento.
3. **No desarme el aparato.**
4. **No se deberá usar ningún accesorio no recomendado por el fabricante.** De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.
5. **No utilice este aparato como taburete ni silla.** Podría caerse y herirse.
6. **Para evitar una descarga eléctrica, no sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos. No exponga el aparato a la lluvia.**
7. **Aunque el aparato no esté siendo usado, no lo ponga boca abajo, ni lo incline más de 15°.** De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.
8. **No ponga el aparato en lugares calientes, como dentro de un coche bajo el sol ni cerca de combustibles de calefacción.** El rendimiento de enfriamiento puede reducirse, o una fuga de gas puede ocasionar un incendio.
9. **Cuando emplace el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no sea golpeado ni dañado.**
10. **No ponga el aparato cerca de aparatos de gas.** El rendimiento de enfriamiento puede reducirse, o una fuga de gas puede ocasionar un incendio.
11. **No utilice un pulverizador inflamable cerca del aparato.** De lo contrario, podrá ocasionar un incendio.
12. **No utilice este aparato en vehículos refrigeradores ni en cámaras frigoríficas.** En vehículos refrigeradores y en cámaras frigoríficas se forma fácilmente condensación de rocío, ocasionando gotitas de agua que podrán caer sobre el aparato y resultar en un mal funcionamiento.
13. **Cuando utilice el aparato en un coche, asegúrese de instalarlo en un sitio estable, como en el maletero o a los pies de los asientos traseros, y sujételo. No ponga el aparato encima del asiento en una posición inestable.** Si el coche se pone en marcha o se detiene repentinamente durante la conducción, el aparato se podrá caer y desplazarse, ocasionando heridas.
14. **No utilice el adaptador de CA en exteriores.** De lo contrario, podrá producirse una descarga eléctrica.
15. **No inserte láminas de metal ni otros materiales conductores en el aparato para evitar un incendio o un cortocircuito.**
16. **Compruebe si el rango de tensión utilizado es el mismo que el marcado en la placa de características, si la clavija del cable de alimentación sirve para el conector, y también asegúrese de que el conector está puesto a tierra correctamente.**
17. **No haga mal uso del adaptador de CA ni del adaptador de encendedor de cigarrillos.**
18. **No ponga ningún objeto encima ni alrededor del adaptador de CA cuando lo use.** De lo contrario, podrá ocasionar un incendio.
19. **No dañe el cable del adaptador de CA ni el adaptador de encendedor de cigarrillos.**
  - **No modifique el cable.**
  - **No tuerza el cable, ni tire de él, ni lo retuerza a la fuerza.**
  - **No pince el cable.**
  - **No ponga objetos pesados encima del cable.**
  - **No enrolle el cable cuando lo esté usando.**De lo contrario, el cable podrá dañarse y resultar en un incendio o descarga eléctrica.
20. **Limpie la clavija del adaptador de CA y el adaptador de encendedor de cigarrillos.** La suciedad, como agua o sal adherida a la clavija, puede ocasionar óxido y resultar en una mala conductividad, deformación o un incendio.
21. **Limpie de polvo y ceniza el conector del adaptador de encendedor de cigarrillos.** De lo contrario, podrá producirse deformación o un incendio.
22. **No maneje la clavija con las manos mojadas o grasientas.** Si lo hace podrá ocasionar una descarga eléctrica.
23. **Inserte la clavija completamente en el conector "DC IN".** En caso contrario, la clavija se podrá deformar o producirse un incendio.
24. **No toque la clavija del adaptador de CA ni el adaptador de encendedor de cigarrillos inmediatamente después de usarlos.** Podrán estar muy calientes y quemarle la piel.
25. **No utilice la salida de CC (DC) de un grupo electrógeno como suministro de corriente.** Si lo hace, podrá ocasionar un fallo.
26. **Cuando la capacidad de batería restante del automóvil sea poca, utilice el aparato con el motor en marcha. Después de utilizar el aparato, desenchufe el conector del encendedor de cigarrillos para evitar la descarga de la batería del automóvil.**
27. **No cargue la batería del coche mientras está usando el aparato.** Se podría aplicar al producto una tensión no aceptada y resultar en un fallo o un incendio.
28. **No maneje el aparato mientras conduce.** En caso contrario, podrá ocasionar un accidente.
29. **Si el fusible del adaptador de encendedor de cigarrillos se funde, sustitúyalo siempre con uno especificado por Makita. Póngase en contacto con el centro de servicio Makita local para más detalles.**

30. **Para evitar dañar el compresor, no presione el botón de puesta en marcha con frecuencia. Cuando ponga en marcha el aparato, deje transcurrir siempre un intervalo de al menos 5 minutos desde la última utilización.**
31. **Cuando lo esté usando en modo enfriamiento, no toque los contenidos, especialmente los que estén hechos de metal, del interior del aparato con las manos mojadas.** Si lo hace, podrá ocasionar una herida por congelación.
32. **Cuando lo esté usando en modo calentamiento, no toque el interior del aparato con las manos durante largo tiempo.** Riesgo de quemaduras de baja temperatura.
33. **Tenga cuidado de no pillarse los dedos cuando cierre o abra la tapadera y la cubierta de la batería.**
34. **Tenga cuidado de no quedarse sin batería mientras conserva alimentos y bebidas fríos o calientes. No guarde alimentos abiertos durante largo tiempo.** Los alimentos y las bebidas se pueden echar a perder.
35. **Cuando ponga alimentos y bebidas en el aparato, mantenga limpio el interior del compartimiento.** Riesgo de intoxicación alimentaria, etc.
36. **Cuando vaya a poner alimentos o bebidas en el aparato, ponga previamente algo frío o caliente.** Este aparato no puede enfriar ni calentar en poco tiempo.
37. **No llene en exceso de alimentos y bebidas el aparato.** El rendimiento de enfriamiento podrá reducirse, ocasionando que los alimentos y bebidas se echen a perder.
38. **No ponga en el compartimiento cosas que sean fácilmente perecederas cuando el aparato esté en modo calentamiento.** Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.
39. **No ponga seres vivos, como mascotas, dentro del aparato.** Este aparato no puede salvar seres vivos.
40. **No ponga agua, etc., directamente en el aparato.** El agua puede entrar dentro del aparato y ocasionar un mal funcionamiento. Si se ha acumulado agua en el compartimiento, retírela con un paño suave.
41. **No ponga un agente frío en una bolsa rota.** Si el agente frío se fuga en el aparato, la parte metálica del aparato puede corroer. Si el agente frío se fuga, retírelo con un paño humedecido y después seque con un paño suave.
42. **No ponga medicinas ni materiales académicos en el aparato.** En este aparato no se pueden guardar materiales que requieren un control estricto de la temperatura.
43. **Sujete el aparato firmemente cuando lo transporte.** De lo contrario, el aparato podrá caerse y ocasionar un mal funcionamiento, o caerse sobre sus pies y ocasionarle heridas.
44. **Cuando transporte el aparato, manténgalo con la tapadera orientada hacia arriba. No transporte el aparato boca abajo.** De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.
45. **Cuando lo limpie o no lo esté utilizando, retire la batería y desenchufe la clavija de alimentación.**
46. **No utilice líquidos de limpieza químicos ni herramientas duras para limpiar el producto.**
47. **No utilice un cuchillo ni un destornillador para retirar el hielo o la escarcha del aparato.** Si lo hace, podrá dañar el interior del aparato y ocasionar un mal funcionamiento, o el gas o aceite del interior podrá fugarse.
48. **Cuando lo utilice en un entorno polvoriento, limpie el filtro de esponja con mayor frecuencia.** Un entorno polvoriento ocasionará que el filtro de esponja se obture fácilmente y pueda arder.

## Advertencias de seguridad para el aparato de funcionamiento a batería

### Utilización y cuidado del aparato de funcionamiento a batería

1. **Evite las puestas en marcha involuntarias. Asegúrese de que el interruptor está en la posición desactivada antes de conectar a la batería, y de recoger o transportar el aparato.** Transportar el aparato con el dedo en el interruptor o suministrar energía al aparato teniendo el interruptor activado es una invitación a accidentes.
2. **Desconecte la batería del aparato antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Tales medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de que el aparato pueda ser puesto en marcha accidentalmente.
3. **Cargue la batería solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
4. **Utilice los aparatos solamente con las baterías designadas específicamente para ellos.** La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de heridas y de incendio.
5. **Cuando la batería no esté siendo utilizada, guárdela alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión entre un terminal y el otro.** Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería podrán producirse quemaduras o un incendio.
6. **En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él.** Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en los ojos, además de enjuagarlos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación y quemaduras.
7. **No utilice una batería ni aparato que esté dañado o modificado.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera impredecible resultando en un incendio, explosión o riesgo de heridas.
8. **No exponga una batería ni aparato al fuego ni a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a los 130°C puede ocasionar una explosión.



9. **Siga todas las instrucciones sobre la carga y no cargue la batería ni el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
10. **Haga que el servicio de mantenimiento sea realizado por un reparador técnico cualificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará que se mantendrá la seguridad del producto.
11. **No modifique ni intente reparar el aparato ni la batería excepto como se indica en las instrucciones para la utilización y el cuidado.**

## Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
  2. **No desensamble ni manipule el cartucho de batería.** Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
  3. **Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente.** Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
  4. **Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente.** Existe el riesgo de poder perder la vista.
  5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
    - (1) **No toque los terminales con ningún material conductor.**
    - (2) **Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
    - (3) **No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.**

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
  6. **No guarde ni utilice el aparato ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.**
  7. **No incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto.** El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
  8. **No clave, corte, aplaste, lance, deje caer, ni golpee contra un objeto duro el cartucho de batería.** Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
  9. **No utilice una batería dañada.**
  10. **No haga nunca el mantenimiento a baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solamente por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.
11. **Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.**  
Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.  
Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.  
Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
  12. **Para desecher el cartucho de batería, retírelo del aparato y deséchelo en un lugar seguro.** Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
  13. **Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita.** La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.
  14. **Si el aparato no va a ser utilizado durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada del aparato.**
  15. **Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura.** Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.
  16. **No toque el terminal del aparato inmediatamente después de utilizar, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.**
  17. **No permita que virutas, polvo, o tierra se adhieran dentro de los terminales, orificios, y ranuras del cartucho de batería.** Podrá resultar en un mal rendimiento o rotura del aparato o el cartucho de batería.
  18. **A menos que el aparato permita ser usado cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión.** Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura del aparato o el cartucho de batería.
  19. **Mantenga la batería alejada de los niños.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que hayan sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para el aparato y cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación del aparato y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en el aparato.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo del aparato o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un período de tiempo prolongado (más de seis meses).

## Descripción de las partes

► Fig.1

1	Panel de control	2	Lámpara LED
3	Separador	4	Cesta interior
5	Bandeja interior	6	Asa de transporte
7	Abrebotellas	8	Rejilla de ventilación
9	Rueda	10	Tapa USB
11	Tapa del conector "DC IN"	12	Conector "DC IN"
13	Cubierta de la batería	14	Tapadera
15	Cierre	16	Asa del carrito
17	Desagüe	18	Botón de alimentación
19	Lámpara de "DC IN"	20	Unidad de temperatura (grado Fahrenheit)
21	Unidad de temperatura (grado Centígrado)	22	Lámpara de modo calentamiento
23	Lámpara de modo enfriamiento	24	Botón de ajuste de temperatura (izquierdo)
25	Visualización de temperatura	26	Indicador de batería
27	Botón de ajuste de temperatura (derecho)	28	Botón de ajuste

## CÓMO USAR

**⚠PRECAUCIÓN:** No ponga en el compartimiento cosas que sean fácilmente perecederas cuando el aparato esté en modo calentamiento. Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.

**NOTA:** Cuando utilice el aparato en un entorno de alta humedad, podrá producirse condensación de rocío sobre el aparato. Esto no es un mal funcionamiento del aparato. Retire la condensación de rocío del aparato con un paño seco.

## Conexión del cable de alimentación

### Cuando se utilice con cartucho de batería

**⚠PRECAUCIÓN:** Apague siempre el aparato antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

**⚠PRECAUCIÓN:** Sujete el aparato y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta el aparato y el cartucho de batería firmemente, podrán caerse de las manos y resultar en daños al aparato y al cartucho de batería y heridas personales.

**⚠PRECAUCIÓN:** Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que el indicador rojo no se pueda ver. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente del aparato y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

**⚠PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado de no pillarse los dedos entre el cartucho de batería y los terminales. Podría ocasionar heridas de corte.

Para instalar el cartucho de batería, abra la cubierta de la batería.

► Fig.2

Alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acañaladura en el alojamiento y deslícelo al interior hasta encajarlo en su sitio. Insértelo por completo hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño chasquido.

Después cierre la cubierta de la batería.

Para retirar el cartucho de batería, deslícelo hacia afuera del aparato mientras desliza el botón de la parte delantera del cartucho.

► Fig.3: 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería

**⚠PRECAUCIÓN:** Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que el indicador rojo no se pueda ver. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente del aparato y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

**⚠PRECAUCIÓN:** No instale el cartucho de batería por la fuerza. Si el cartucho no se desliza con facilidad, no estará siendo insertado correctamente.

**NOTA:** Se pueden instalar hasta dos cartuchos de batería, aunque el aparato solo utiliza un cartucho de batería para la operación.

**NOTA:** Si se instalan dos baterías del mismo tipo, la batería con la capacidad restante más baja se usará primero.


**NOTA:** Si se instalan dos baterías de tipo diferente, la batería de CC 36 V - 40V máx. (XGT) se usará primero.

## Quando se utilice con adaptador de encendedor de cigarrillos

**⚠ PRECAUCIÓN:** No utilice el adaptador de encendedor de cigarrillos si la clavija se desenchufa fácilmente, si la conexión es inestable o si la clavija no se puede conectar debidamente.

Quando utilice el aparato con el conector del encendedor de cigarrillos, utilice el adaptador de encendedor de cigarrillos suministrado con el aparato. Inserte la clavija en el conector "DC IN" y después inserte el otro extremo en el conector del encendedor de cigarrillos. Arranque el motor o conecte el encendido.

► **Fig.4:** 1. Conector "DC IN" 2. Clavija 3. Conector del encendedor de cigarrillos

Quando el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de encendedor de cigarrillos, la lámpara de "DC IN"  se iluminará.

**AVISO:** El adaptador de encendedor de cigarrillos es para CC. Batería de coche de 12 V / 24 V. The adaptador de encendedor de cigarrillos no se puede utilizar con otras fuentes de alimentación de CC.

**AVISO:** No utilice el aparato con la llave del motor o el interruptor del motor en el estado "ACC". De lo contrario, podrá resultar en que la batería se descargue completamente.

**AVISO:** No utilice cables de extensión, cables bifurcados, etc. Utilice el adaptador de encendedor de cigarrillos provisto con el aparato. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.

**AVISO:** No tire del cable cuando lo desenchufe. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.

**AVISO:** Si el coche tiene una función de reducción del ralenti, el aparato puede que no funcione debidamente debido a que la tensión de la batería del coche sea baja. En este caso, recomendamos que desactive la función de reducción del ralenti.

**AVISO:** Cierre siempre la tapa del conector "DC IN" firmemente cuando el cable de alimentación no esté enchufado. De lo contrario, podrá entrar materia extraña en el aparato y ocasionar un mal funcionamiento.

**NOTA:** Cuando estén instalados el adaptador de encendedor de cigarrillos y el cartucho de batería, el aparato funcionará con la alimentación del adaptador de encendedor de cigarrillos.

**NOTA:** Aunque el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de encendedor de cigarrillos, consumirá algo de alimentación de la batería.

**NOTA:** El aparato no carga el cartucho de batería.

**NOTA:** Cuando el aparato cambie de un suministro de alimentación a otro, el compresor se parará durante unos 3 minutos para protegerse a sí mismo.

## Quando se utilice con adaptador de CA


**⚠ PRECAUCIÓN:** No utilice el adaptador de CA si la clavija se desenchufa fácilmente, si la conexión es inestable o si la clavija no se puede conectar debidamente.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Utilice el adaptador de CA provisto con el aparato. La utilización de cualquier otro adaptador de CA podrá ocasionar un incendio.

Quando utilice el aparato con alimentación CA, utilice el adaptador de CA suministrado con el aparato. Inserte la clavija en el conector "DC IN" y después inserte el otro extremo a una toma de corriente.

► **Fig.5:** 1. Conector "DC IN" 2. Clavija 3. Toma de corriente \*

\* El diseño de la clavija del adaptador de CA del lado de la toma de corriente y el diseño de la toma de corriente pueden variar según el país.

Quando el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de CA, la lámpara de "DC IN"  se iluminará.

**AVISO:** No tire del cable cuando lo desenchufe. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.

**AVISO:** Cierre siempre la tapa del conector "DC IN" firmemente cuando el cable de alimentación no esté enchufado. De lo contrario, podrá entrar materia extraña en el aparato y ocasionar un mal funcionamiento.

**NOTA:** Cuando estén instalados el adaptador de CA y el cartucho de batería, el aparato funcionará con la alimentación del adaptador de CA.

**NOTA:** Aunque el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de CA, consumirá algo de alimentación de la batería.

**NOTA:** El aparato no carga el cartucho de batería.

**NOTA:** Cuando el aparato cambie de un suministro de alimentación a otro, el compresor se parará durante unos 3 minutos para protegerse a sí mismo.

## Para poner alimentos o bebidas en el aparato

**⚠ PRECAUCIÓN:** Enfríe el compartimiento suficientemente antes de poner helados o alimentos congelados en el compartimiento. No ponga el helado ni los alimentos congelados con otros alimentos y bebidas. De lo contrario, el helado y los alimentos congelados se podrán derretir.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No ponga en el compartimiento cosas que sean fácilmente perecedoras cuando el aparato esté en modo calentamiento. Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No ponga alimentos (especialmente alimentos crudos) estando apagado el aparato. Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No ponga alimentos en el compartimiento directamente. Envuelva los alimentos o póngalos en una bolsa de plástico.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Cuando lo esté utilizando en modo calentamiento, no ponga botellas de plástico que no sean resistentes al calor. De lo contrario, se podrán deformar o romper.

## Apertura y cierre de la tapadera

Levante el cierre para liberar y abrir la tapadera. La tapadera se puede abrir desde ambos lados.

► Fig.6

Levante ambos cierres para liberar y retirar la tapadera del aparato.

► Fig.7

**⚠ PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que la tapadera está cerrada con los cierres. De lo contrario, la tapadera podrá abrirse de repente y resultar en heridas.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No fuerce la tapadera para abrirla con el cierre bloqueado. De lo contrario, podrá resultar en rotura o heridas.

**AVISO:** Cierre la tapadera prontamente. Si abre la tapadera durante un periodo largo, podrá ocasionar un aumento o reducción considerable de la temperatura en el compartimiento.

**NOTA:** Cuando cierre la tapadera, asegúrese de bloquear los cierres manualmente. El cierre no se bloquea automáticamente. Si el cierre sobresale de la superficie superior de la tapadera, el cierre no estará bloqueado.

## Separador

Mediante el uso del separador, el aparato funciona en modo compartimiento doble.

En el modo compartimiento doble, puede establecer diferente temperatura para cada compartimiento. Consulte la sección para selección de la temperatura de control.

Para instalar el separador, alinee las acanaladuras del separador con los rieles del compartimiento y deslícelo dentro de su sitio.

► Fig.8



Cuando lo esté utilizando en modo compartimiento único, retire o guarde el separador como se muestra en la ilustración de modo que el aparato no detecte los sensores que hay en el separador. Los sensores están colocados en el extremo inferior del separador y en la parte inferior del compartimiento.

► Fig.9


**AVISO:** Confirme siempre la temperatura de control después de instalar o retirar el separador. La temperatura de control cambia automáticamente cuando se instala o retira el separador. Una temperatura de control inesperada puede ocasionar que los alimentos o las bebidas se echen a perder.

## Funcionamiento del aparato

### Encendido del aparato

Presione el botón de alimentación  para encender el aparato. Presione el botón de alimentación  otra vez para apagar el aparato.

### Selección de la temperatura de control

Presione el botón de ajuste de temperatura  para seleccionar la temperatura de control. Consulte el capítulo "ESPECIFICACIONES" para ver la temperatura de control seleccionable.

El aparato comenzará a enfriar o calentar tras unos 5 segundos de no haber realizado ninguna operación, después la temperatura de control dejará de parpadear y la visualización de temperatura mostrará la temperatura actual.

**NOTA:** La temperatura de control es aproximada.

La temperatura actual puede que suba por encima o baje por debajo de la temperatura de control repetidamente. Esto se debe a que el aparato inicia y detiene la operación de enfriamiento o calentamiento para acercar la temperatura actual a la temperatura de control.

La diferencia entre la temperatura actual y la temperatura de control puede aumentar en función de las condiciones de uso, los ajustes de operación y las cosas que ponga en el aparato.

**NOTA:** La temperatura actual puede que no alcance la temperatura de control en función del entorno de uso (mucho calor/frío), etc.

**NOTA:** El aparato mantiene la temperatura cuando la temperatura actual alcanza la temperatura de control.

**NOTA:** Una vez que el compresor se para, no se vuelve a poner en marcha durante 3 minutos para protegerse a sí mismo.

**NOTA:** Cuando utilice el aparato en un entorno de alta humedad, podrá producirse condensación de rocío sobre el aparato. Esto no es un mal funcionamiento del aparato. Retire la condensación de rocío del aparato con un paño seco.

**NOTA:** Durante la operación de enfriamiento, puede que oiga el sonido de agua fluendo dentro del aparato. Esto no es un mal funcionamiento del aparato. Este es el sonido del refrigerante fluendo dentro del aparato para enfriar el compartimiento.

## Modo compartimiento único

En el modo compartimiento único, la visualización de temperatura aparece como se muestra en la figura. El aparato enfría o calienta todo el compartimiento hasta la temperatura de control.

► Fig.10

## Modo compartimiento doble

En el modo compartimiento doble, la visualización de temperatura aparece como se muestra en la figura. Puede ajustar la temperatura para el compartimiento izquierdo y el compartimiento derecho por separado.

► Fig.11

También puede elegir no ajustar la temperatura presionando el botón de ajuste . La visualización de la temperatura mostrará " - - " si el compartimiento no tiene la temperatura de control.

**AVISO:** En el modo compartimiento doble, no podrá ajustar la temperatura de control si hay una diferencia de 30°C (55°F) o más respecto al otro compartimiento. Si intenta ajustar una temperatura con esa diferencia, sonará un tono de error.

# DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

## Modo de indicar la capacidad de batería restante

El indicador de batería muestra la capacidad de batería restante. La capacidad de batería restante se muestra como en la tabla siguiente.

► Fig.12: 1. Cartucho de batería 2. Indicador de batería

Estado del indicador de batería	Capacidad restante
	50% al 100%
	20% al 50%
	0% al 20%
 (Parpadeando)	Cargue la batería.

**NOTA:** El código de error "F2" se mostrará en la visualización de temperatura justo antes de que el aparato se pare debido a que se está quedando sin batería.

## (Solamente para cartuchos de batería con el indicador)

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

► Fig.13: 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Iluminada	Apagada	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Puede que la batería no esté funcionando bien.

**NOTA:** Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

**NOTA:** La primera lámpara indicadora (extremo izquierdo) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería esté funcionando.

## Protección del sistema

El aparato está equipado con sistemas de protección. Estos sistemas cortan automáticamente la alimentación para alargar la vida útil del aparato y de la batería.

## Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad del cartucho de batería sea baja, el aparato se detendrá automáticamente. Retire el cartucho de batería del aparato y cárguelo.

## Código de error

Para errores específicos, la visualización de la temperatura muestra los códigos siguientes.

- **F1: El aparato alcanza 30° o más grados de inclinación con respecto al plano horizontal.** Después de que el aparato vuelve a la posición horizontal, tarda unos 3 minutos en volver a ponerse en marcha. El código F1 se visualiza solamente cuando el aparato está funcionando en modo enfriamiento.





### ► Fig.14

- **F2: La batería se está agotando.**
- **F3: La tensión de entrada del coche es más baja que la tensión nominal.**
- **F4: La tensión de entrada del coche es más alta que la tensión nominal.**
- **Cuando se visualizan códigos de error distintos de los de arriba:**  
Apague el aparato y vuelva a encenderlo. Si el error sigue ocurriendo, lleve el aparato a un centro de servicio autorizado o de fábrica de Makita.

## Sistema de protección para la batería del coche

El aparato se parará automáticamente cuando la tensión de entrada del coche caiga por debajo de la tensión de umbral específica.

Puede cambiar la tensión de umbral específica "Lo" (baja) o "Hi" (alta) mediante el procedimiento siguiente.

1. Encienda el aparato.
2. Mantenga presionados el botón de ajuste  y el botón de ajuste de temperatura  de la izquierda hasta que se visualice el modo ("Lo" o "Hi").
3. Presione el botón de ajuste de temperatura  (en el lado izquierdo o derecho) para cambiar "Lo" o "Hi".
4. Presione el botón de ajuste , o deje el aparato unos 5 segundos sin realizar ninguna operación. El cambio de la tensión de umbral se habrá completado.

Lo	Predeterminada en fábrica. Utilice este modo en coches convencionales.
Hi	La tensión de umbral es más alta que "Lo". <b>Para coches que continúan suministrando alimentación por el conector del encendedor de cigarrillos aunque el motor del coche esté apagado, recomendamos cambiar a modo "Hi".</b> En modo "Hi", el aparato detecta una pequeña caída de la tensión y se apaga, lo cual evita que la batería se descargue completamente. Puede que el aparato no funcione debidamente en modo "Hi" si la tensión de la batería del coche es baja, por ejemplo, el vehículo tiene una función de reducción del ralentí o la batería del coche se ha agotado. En este caso, cambie al modo "Lo".

## Protección contra otras causas

También hay un sistema de protección diseñado para otras causas que pueden dañar el aparato y permite al aparato detenerse automáticamente. Realice todos los pasos siguientes para despejar las causas, cuando el aparato haya sido llevado a una pausa temporal o a una parada en la operación.





1. Apague el aparato, y después enciéndalo otra vez para volver a empezar.
2. Cargue la(s) batería(s) o reemplácela(s) con una batería(s) regada(s).
3. Deje que el aparato y la(s) batería(s) se enfríe(n).

Si no se nota una mejora al restablecer el sistema de protección, póngase en contacto con el centro de servicio Makita local.

## Función de puesta en marcha de nuevo

Cuando el aparato está funcionando con el adaptador de CA o el adaptador de encendedor de cigarrillos, la función de puesta en marcha de nuevo está activada. Si el aparato se para por cualquier razón distinta a la de presionar el botón de alimentación, el aparato se pondrá en marcha automáticamente cuando el suministro de alimentación del adaptador de CA o del adaptador de encendedor de cigarrillos se reanude. Cuando el aparato esté funcionando solamente con el cartucho de batería, la función de puesta en marcha de nuevo no estará activada.

## Modo silencio

Mantenga presionado el botón de ajuste  y el botón de ajuste de temperatura  de la derecha para entrar en el modo silencio. Todos los tonos de operación, excepto los tonos de error, se desactivarán. En el modo silencio, mantenga presionado el botón de ajuste  y el botón de ajuste de temperatura  de la derecha para restablecer los tonos. Los tonos de error suenan siempre.

## Cambio de la unidad de temperatura

Puede cambiar la unidad de temperatura °C (grados centígrados) o °F (grados Fahrenheit) mediante el procedimiento siguiente.

1. Encienda el aparato.
2. Mantenga presionado el botón de ajuste (⊕) hasta que la unidad (°C o °F) comience a parpadear.
3. Presione el botón de ajuste de temperatura (▲/▼) (en el lado izquierdo o derecho) para cambiar la unidad.
4. Presione el botón de ajuste (⊕), o deje el aparato unos 5 segundos sin realizar ninguna operación. La selección de unidad estará completada.

## Función de memoria

El aparato se pondrá en marcha con el mismo ajuste que el de la última vez.

## Carga USB

El puerto USB emite continuamente una tensión de 5 V en estado de funcionamiento.

**AVISO:** Conecte solamente dispositivos que sean compatibles con el puerto USB de suministro de alimentación. De lo contrario, podrá ocasionar un mal funcionamiento del aparato.

**AVISO:** No conecte el puerto USB de suministro de alimentación de este aparato al terminal USB de su ordenador. Podría ocasionar un mal funcionamiento.

**AVISO:** Antes de conectar un dispositivo USB al aparato, haga siempre una copia de seguridad de los datos del dispositivo USB. De lo contrario, sus datos podrán perderse por cualquier casualidad.

**AVISO:** Cuando no esté usando dispositivos o después de la carga, retire el cable USB y cierre la tapa USB.

**NOTA:** El aparato puede que no suministre alimentación a algunos dispositivos USB.

► Fig.15

## Desagüe

Cuando limpie el compartimiento o se acumule agua en el compartimiento, abra el tapón de desagüe para drenar el agua. Después de drenar el agua, seque bien el compartimiento. Coloque siempre el tapón de desagüe firmemente antes de utilizar el aparato.

► Fig.16

## Elementos de almacenamiento

La bandeja interior se puede colocar en la parte superior del compartimiento.

La cesta interior solo se puede colocar en el lado derecho del compartimiento.

La bandeja interior y la cesta interior se pueden usar juntas.

El aparato también se puede usar sin la bandeja interior y sin la cesta interior.

► Fig.17: 1. Bandeja interior 2. Cesta interior

**AVISO:** Asegúrese de que la bandeja interior asienta firmemente en la ranura del reborde del compartimiento antes de cerrar la tapadera.

## Abrebotellas

Se usa para abrir botellas de cierre con chapa.

► Fig.18

## Lámpara

Las lámparas LED se encienden automáticamente cuando la tapadera se abre y se apagan cuando la tapadera se cierra.

## Gancho para bolsa de basura

Se utiliza para colgar una bolsa de basura.

► Fig.19: 1. Gancho para bolsa de basura

## Transporte

### Asa de transporte

Suba las dos asas de transporte cuando transporte el aparato con ambas manos.

► Fig.20

### Asa del carrito

Suba la asa del carrito cuando transporte el aparato con ruedas.

► Fig.21



## Correa de hombro

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Utilice la correa de hombro solamente para transportar el aparato. No la utilice para otros propósitos distintos de para transportar el aparato (como para prevenir caerse de lugares altos, colgar con grúa, arrastrar, colgar de paredes, etc.).

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Inspeccione el aparato y la correa de hombro por si están dañados (incluyendo el tejido y la costura). No los utilice si están dañados.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que la correa de hombro está sujeta firme y debidamente. De lo contrario, podrá caerse y ocasionar un accidente.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Incluso cuando esté usando la correa de hombro, sujete el aparato con la mano y manténgalo nivelado. Transportar el aparato utilizando solamente la correa de hombro lo hará inestable. La correa de hombro podrá soltarse o el aparato podrá golpear otros objetos y ocasionar heridas.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** No aplique una carga excesiva a la correa de hombro. De lo contrario, podrá caerse y ocasionar un accidente.

Ponga la correa a través de los agujeros y abrache la hebilla como se muestra en la figura.

► Fig.22

## MANTENIMIENTO

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que el aparato está apagado, desenchufado, y que el cartucho de batería ha sido retirado antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** No pulverice ni vierta agua sobre el aparato cuando lo limpie. No lo lave con una manguera; evite que entre agua dentro del aparato.

**AVISO:** No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## Limpieza

- Limpie las manchas de aceite del compartimiento con regularidad.
- Limpie alrededor del interior del compartimiento para evitar olores.
- Limpie el polvo del filtro de esponja regularmente para mejorar la eficacia de refrigeración.
- La tira de aislamiento de la cubierta superior se ensucia con facilidad, límpiela a tiempo.

## Descongelación

Para descongelar, apague el aparato y espere hasta que la escarcha se derrita. Después retire el agua con un paño.

## Limpieza del filtro de esponja

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Después de limpiar el filtro de esponja, asegúrese de instalarlo en el aparato. Si utiliza el aparato sin el filtro de esponja, podrá ocasionar un mal funcionamiento.

1. Deslice la cubierta del filtro en la dirección de la flecha mostrada en la figura, y después quite la cubierta del filtro.
2. Extraiga el filtro de esponja y límpielo.
3. Instale el filtro de esponja y vuelva a poner la cubierta del filtro.

► Fig.24

## ACCESORIOS OPCIONALES

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizar con su aparato Makita especificado en este manual. El uso de otros accesorios o aditamentos puede suponer un riesgo de heridas personales. Solo use el accesorio o aditamento para su fin específico.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Adaptador de CA
- Batería y cargador genuinos de Makita

**NOTA:** Algunos de los artículos de la lista pueden estar incluidos en el paquete del aparato como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.



**警告**

- 有关用户维护期间的相应步骤和注意事项，请参阅“保养”章节。
- 致欧洲用户：  
在有人监督或在接受安全使用工具的指导并清楚可能存在的危险后，8岁及以上的儿童以及体力、感知觉、心智不健全或缺乏经验知识的人员可使用本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童进行清洁和用户保养工作。
- 致非欧洲地区用户：  
本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感官及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用，除非由负责他们安全的人员在使用时对他们进行监督和指导。应看管好儿童，勿让其玩耍本设备。
- 如果电源线破损，必须更换制造商或其服务代理所提供的专用电源线或组件。
- 有关电池的类型参考信息，请参阅“规格”章节。
- 有关如何拆卸或安装电池的信息，请参阅“安装或拆卸电池组”部分。
- 废弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。请遵循当地有关如何处理废弃电池的法规。
- 如长时间不使用工具，必须将电池从工具中取出。
- 请勿使电池组短路。

**简介****规格**

<b>型号:</b>		<b>CW004G</b>
输入	电池组	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V 最大
	AC适配器 (选购附件)	请参阅AC适配器上的指示。 (输入电压因国家/地区不同而异。)
	点烟器适配器	D.C. 12 V/D.C. 24 V
功耗		80 W
抗冲击防护等级		III
USB供电端口		输出电压D.C. 5 V/输出电流D.C. 2.4 A/Type A
容量		29 L
制冷剂		R-1234yf (33 g)
绝缘材料/发泡材料		聚氨酯泡沫/环戊烷 (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
防护等级		IPX4 (仅电池组供电时)
净重 (不含附件)	不含电池组	17.1 kg
	带BL4080Fx2	20.9 kg
尺寸 (长 × 宽 × 高)	外形尺寸	676 mm × 345 mm × 471 mm (把手和搬运把手处于降下位置)
	腔室内部	343 mm × 240 mm × 338 mm
气候类型		SN / N / ST / T (亚温带/温带/亚热带/热带)

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。

## 可选择温度

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## 适用电池组和充电器

电池组	D.C. 18 V型	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V (最大) 型	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
充电器	D.C. 18 V型	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V (最大) 型	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

**⚠警告：** 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和/或失火。

**⚠警告：** 请勿对本工具使用带线电源，例如电池连接转换器或便携电源装置。此类电源的电缆可能会阻碍操作，进而导致人员受伤。

## 工作时间

注： 工作时间从腔室内部达到控制温度的状态开始测量。

注： 以上工作时间为近似值，实际可能因电池类型、充电状态和使用情况不同而异。

## 以单腔室运转时

电压	电池组 (使用两个相同的 电池组时)	各控制温度的工作时间 (小时)		
		环境温度为30°C (85°F)		环境温度为0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V 最大	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

## 以双腔室运转时

电压	电池组 (使用两个相同的 电池组时)	各控制温度的工作时间 (小时)	
		环境温度为30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	
D.C. 36 V - 40 V 最大	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

### 符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



仅限于欧盟国家

由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！

根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。

此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。



警告：  
有起火风险。



请勿将水直接加入腔室。请勿将工具浸入水中。请勿将水倾倒在工具上。否则会造成触电或故障。

### 安全警告

1. 仅电池组给工具供电时，工具适合露营使用。
2. 本工具使用易燃制冷剂。阅读并遵循这些使用说明。请我们的维修中心进行维修。废弃本工具时，请遵循当地有关如何处理易燃制冷剂的法规。
3. 警告：务必确保通风口或工具外壳内没有障碍物。
4. 警告：除制造商推荐外，请勿使用机械装置或其他方式加速除霜过程。
5. 警告：除制造商推荐的类型外，请勿在工具的食品储藏格内使用电器。
6. 本工具内部含有易燃绝热发泡气体。废弃本工具时，请遵循当地有关如何处理易燃绝热发泡气体的法规。
7. 请勿将喷雾罐等易爆物质与易燃推进剂一起存放在本工具内。
8. 本工具供家庭以及以下类似情况下使用
  - 商店、办公室和其他工作环境中的员工厨房区域；
  - 农舍以及酒店、汽车旅馆和其他居住型环境中的客人；
  - 住宿加早餐型环境；
  - 餐饮和类似非零售情况下。
9. 想要更换照明灯时，请有资格的维修人员进行。包括照明灯在内的所有部件应交由有资格的维修人员更换。

10. 警告：有儿童被卡住的风险。丢弃本工具前：

\* 取下门。

## 冷热二用保温箱附加安全警告

1. 请务必在使用前仔细阅读本使用说明书。
2. 请勿让幼童和宠物玩耍本工具。存放时将工具放在儿童接触不到的地方。否则可能会发生卡住等严重事故。
3. 请勿拆解工具。
4. 不得使用任何非制造商推荐的附件。否则可能会导致故障。
5. 请勿将本工具用作脚踏凳或椅子。否则可能会导致摔落和人身伤害。
6. 请勿将工具浸入水或其他液体中，以免触电。请勿暴露在雨水中。
7. 即使工具未在使用，请勿将工具倒置，或倾斜 $15^{\circ}$ 以上。否则可能会导致故障。
8. 请勿将工具放置在阳光下的车内或发热材料附近等高温场所。制冷性能可能会降低，或由于气体泄漏导致起火。
9. 放置工具时，确保电源线未分接或损坏。
10. 请勿将工具放置在燃气设备附近。制冷性能可能会降低，或由于气体泄漏导致起火。
11. 请勿在工具附近使用易燃喷雾器。否则可能会导致起火。
12. 请勿在冷藏车或冷藏室内使用本工具。冷藏车或冷藏室内容易发生结露，从而造成水滴掉落在工具上，导致故障。
13. 在汽车内使用工具时，请务必将工具安置在行李舱或后排座椅的脚部等稳定的场所，并将其固定。请勿将工具放置在处于不稳定状态的座椅上。如果行驶过程中汽车突然启动或停止，工具可能会翻倒和移动，从而造成人身伤害。
14. 请勿在室外使用AC适配器。否则可能会导致触电。
15. 请勿将金属箔或其他导电材料插入工具，以免起火或短路。
16. 确认所使用电压范围是否与铭牌上标记的相同，电源线插头是否匹配插座，并确保插座接地良好。
17. 请勿不当使用AC适配器和点烟器适配器。
18. 使用时，请勿在AC适配器上面或周围放置任何物品。否则可能会导致起火。

19. 请勿损坏AC适配器和点烟器适配器的电源线。

- 请勿改装电源线。
- 请勿强行弯曲、拉拽或扭转电源线。
- 请勿挤压电源线。
- 请勿在电源线上放置重物。
- 使用时，请勿捆绑电源线。

否则电源线可能会受损，并导致起火或触电。

20. 清洁AC适配器和点烟器适配器的插头。附着在插头上的水或盐等污垢可能会导致生锈，并导致导电性差、变形或起火。
21. 清除烟器适配器插口中的灰尘和灰烬。否则可能会导致变形或起火。
22. 请勿用潮湿或沾有油污的手处理插头。否则可能会导致触电。
23. 将插头完全插入“DC IN”插口。否则可能会使插头变形或导致起火。
24. 请勿在运转之后马上触摸AC适配器和点烟器适配器的插头。因其可能会非常烫而烫伤皮肤。
25. 请勿使用汽油发动机驱动的发发电机的DC输出（DC）作为电源。否则可能会导致故障。
26. 剩余汽车电池电量不足时，请在汽油发动机运转状态下使用工具。使用工具后，拔出点烟器插口，以免加载于汽车电池。
27. 使用工具时，请勿给汽车电池充电。不可接受的电压可能会施加于产品，导致故障或起火。
28. 驾驶时，请勿操作本工具。否则可能会导致交通事故。
29. 如果点烟器适配器的保险丝熔断，请务必更换Makita（牧田）指定的新保险丝。有关详细信息，请联系当地Makita（牧田）维修中心。
30. 为避免损坏压缩机，请勿频繁按启动按钮。启动时，请务必至少与上次使用间隔5分钟。
31. 制冷模式运转时，请勿用湿手触摸工具内的物品，特别是金属制品。否则可能会导致冻伤。
32. 加热模式运转时，请勿长时间用手触摸工具内部。有低温烫伤的风险。
33. 打开和关闭腔室门和电池盖时，小心不要夹住您的手指。
34. 对食品和饮料进行冷热保温时，小心不要让电池电量耗尽。请勿长时间存放打开的食品。食品和饮料可能会变质。

35. 将食品或饮料放在工具内时，请保持腔室内的清洁。有食品中毒等风险。
36. 将食品或饮料放在工具内时，请预先放入冷或热的物品。本工具无法在短时间内制冷或加热。
37. 请勿在工具中装入过多的食品和饮料。制冷性能可能会降低，从而导致食品和饮料变质。
38. 工具在加热模式下时，请勿将易腐烂物品放在腔室内。食品或饮料可能会变质。
39. 请勿将宠物等生物放在工具内。本工具无法保存生物。
40. 请勿将水等直接放在工具中。水可能会进入工具内，并导致故障。如果腔室内有水积聚，使用软布将其擦拭干净。
41. 请勿将保冷剂放在破损的袋子中。如果保冷剂漏入工具，工具的金属部件可能会被腐蚀。如果保冷剂泄漏，使用柔软的湿布将其擦拭干净，然后使用软布擦干。
42. 请勿将药物或学术材料放在工具中。本工具无法储存需要严格控制温度的材料。
43. 搬运时请握紧工具。否则工具可能会掉落，并导致故障，或掉落在您的脚上造成人身伤害。
44. 搬运工具时，使工具保持腔室门朝上。请勿将工具倒置搬运。否则可能会导致故障。
45. 清洁或不使用时，请取出电池并拔掉电源线。
46. 请勿使用化学洗涤液和硬质工具清洁产品。
47. 请勿使用刀或螺丝刀清除工具中的冰或霜。否则可能会损坏工具内部，并导致故障或者可能使封住的气体或油喷出。
48. 在多尘环境中使用时，请时常清洁海绵过滤器。多尘环境会使海绵过滤器容易堵塞并起火。
3. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
4. 这些设备仅可使用指定的专用电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
5. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
6. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
7. 不要使用损坏或改装过的电池组或设备。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
8. 不要将电池组或设备暴露于火或高温环境下。暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
9. 请遵循所有充电说明，不要在说明书中指定的温度范围之外给电池组或设备充电。不正确充电或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池并增加着火的风险。
10. 由具备必要资质的专业维修人员进行维修并只使用与原部件相同的更换部件。这样可确保产品的安全性。
11. 除非在使用和维护说明中另有指示，否则请勿改装或尝试维修设备或电池组。

#### 电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及 (1) 电池充电器，(2) 电池，以及 (3) 使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆卸或改装此电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
  - (1) 请勿使任何导电材料碰到端子。
  - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
  - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

## 电池驱动设备安全警告

### 电池驱动设备的使用和保养

1. 防止意外启动。在连接至电池组，拿起或搬运设备之前，请确保开关处于关闭位置。搬运设备时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给设备通电会导致意外情况发生。
2. 在进行任何调整、更换附件或存放设备之前，请断开电池组与设备的连接。这些安全防卫措施可降低设备意外启动的风险。



6. 请勿在温度可能达到或超过50°C (122°F) 的场所存放以及使用设备和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。
11. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。  
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。  
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
12. 丢弃电池组时，需将其从设备上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
13. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
14. 如长时间不使用设备，必须将电池从设备中取出。
15. 使用设备期间以及使用设备之后，电池组温度可能较高，易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
16. 在使用设备后请勿立即触碰设备的端子，否则可能引起灼伤。
17. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能导致设备或电池组性能下降或故障。
18. 除非设备支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致设备或电池组故障或失常。
19. 确保电池远离儿童。

## 请保留此说明书。

**小心：** 请仅使用原装Makita（牧田）电池。使用非原装Makita（牧田）电池或经改装的电池，可能会引起电池爆裂，造成起火、人身伤害和财产损失。同时还会导致Makita（牧田）设备和充电器保修失效。

## 保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现设备电量低时，务必停止设备操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在10°C - 40°C (50°F - 104°F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从设备或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

## 部件说明

### ► 图片1

1	控制面板	2	LED灯
3	隔板	4	内部篮筐
5	内部托盘	6	搬运把手
7	开盖器	8	通风口
9	轮	10	USB盖
11	“DC IN” 插口盖	12	“DC IN” 插口
13	电池盖	14	腔室门
15	门锁	16	手推把手
17	排水口	18	电源按钮
19	“DC IN” 灯	20	温度单位 (华氏度)
21	温度单位 (摄氏度)	22	加热模式灯
23	制冷模式灯	24	温度设置按钮 (左)
25	温度显示	26	电池指示灯
27	温度设置按钮 (右)	28	设置按钮

## 具体使用方法

**小心：** 工具在加热模式工作时，请勿将易燃物品放在腔室内。食品或饮料可能会变质。

**注：** 在高湿度环境下操作工具时，工具上可能会发生结露。这不是工具故障。使用干布将结露从工具上擦拭干净。

## 连接电源

### 使用电池组运转时

**⚠️小心：** 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

**⚠️小心：** 安装或拆卸电池组时，请握紧工具和电池组。若未握紧工具和电池组，可能使其从您的手中滑落，造成工具和电池组受损，并导致人身伤害。

**⚠️小心：** 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则其可能会从工具中意外脱落，从而造成您自身或他人受伤。

**⚠️小心：** 请小心不要让手指夹在电池组和端子之间。这可能会造成割伤。

要安装电池组时，请打开电池盖。

#### ► 图片2

将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后将其滑入到位。将其完全插入，直至其锁定并发出轻微卡嗒声为止。然后关闭电池盖。

要拆卸电池组时，滑动电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中滑出。

#### ► 图片3: 1. 红色指示器 2. 按钮 3. 电池组

**⚠️小心：** 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则其可能会从工具中意外脱落，从而造成您自身或他人受伤。

**⚠️小心：** 请勿强行安装电池组。如果电池组难以滑入，则其未正确插入。

**注：** 最多可以安装两个电池组，但工具运转仅使用其中一个电池组。

**注：** 如果安装了两个相同类型的电池，则先使用剩余电量较低的电池。


**注：** 如果安装了两个不同类型的电池，则先使用D.C.36V至最大40V (XGT) 的电池。

### 使用点烟器适配器运转时

**⚠️小心：** 如果插头能轻松拔出，如果连接不稳固，或如果插头无法正确连接，请勿使用点烟器适配器。

要通过点烟器插口使用工具时，请使用工具随附的点烟器适配器。将插头插入“DC IN”插口，然后将另一端插入点烟器插口。启动汽油发动机或开启汽车电源。

#### ► 图片4: 1. “DC IN”插口 2. 插头 3. 点烟器插口

工具使用来自点烟器适配器的电源运转时，“DC IN”灯亮起。

**注意：** 点烟器适配器适用于D.C.12V/24V汽车电池。点烟器适配器无法与其他D.C.电源一起使用。

**注意：** 请勿在汽油发动机钥匙或汽油发动机开关处于“ACC”状态下使用工具。否则可能会导致电池电量耗尽。

**注意：** 请勿使用延长线、分支线等。使用工具附带的点烟器适配器。否则可能会导致故障。

**注意：** 拔出时，请勿拉线。否则可能会导致故障。

**注意：** 如果汽车有怠速降低功能，工具可能因汽车电池电压变低而无法正常工作。在这种情况下，我们建议关闭怠速降低功能。

**注意：** 拔出电源线时，请务必将“DC IN”插口盖关紧。否则异物可能会进入工具，并导致故障。

**注：** 点烟器适配器和电池组均已安装时，工具使用来自点烟器适配器的电源运转。

**注：** 即使工具使用来自点烟器适配器的电源运转，电池电量也略有消耗。

**注：** 工具不给电池组充电。

**注：** 工具转换电源时，压缩机停止约3分钟以自我保护。

### 使用AC适配器运转时


**⚠️小心：** 如果插头能轻松拔出，如果连接不稳固，或如果插头无法正确连接，请勿使用AC适配器。

**⚠️小心：** 使用工具附带的AC适配器。使用其他任何AC适配器可能会导致起火。

使用交流电对工具供电时，请使用随工具附送的AC适配器。将插头插入“DC IN”插口，然后将另一端插入电源插座。

#### ► 图片5: 1. “DC IN”插口 2. 插头 3. 电源插座\*

\* 电源插座侧的AC适配器插头形状和电源插座的形状因国家不同而异。

工具使用来自AC适配器的电源运转时，“DC IN”灯亮起。

**注意：**拔出时，请勿拉线。否则可能会导致故障。

**注意：**拔出电源线时，请务必将“DC IN”插口盖关紧。否则异物可能会进入工具，并导致故障。

**注：**AC适配器和电池组均已安装时，工具使用来自AC适配器的电源运转。

**注：**即使工具使用来自AC适配器的电源运转，电池电量也略有消耗。

**注：**工具不给电池组充电。

**注：**工具转换电源时，压缩机停止约3分钟以自我保护。

## 将食品或饮料放在工具中

**⚠小心：**将冰淇淋或冷冻食品放入腔室前，请充分冷却腔室。请勿将冰淇淋或冷冻食品与其他食品和饮料放在一起。否则冰淇淋和冷冻食品可能会融化。

**⚠小心：**工具在加热模式下时，请勿将易腐烂物品放在腔室内。食品或饮料可能会变质。

**⚠小心：**工具电源关闭时，请勿放置食品（特别是生的食品）。食品或饮料可能会变质。

**⚠小心：**请勿直接将食品放在腔室中。将食品包起来或将食品放到塑料袋中。

**⚠小心：**在加热模式下运转时，请勿放置不耐热的塑料瓶。否则其可能会变形或破裂。

## 打开或关闭腔室门

向上拉闩锁以松开并打开腔室门。腔室门可从两侧中任一侧打开。

► 图片6

向上拉两个闩锁以松开并将腔室门从主体拆下。

► 图片7

**⚠小心：**确保用闩锁关闭腔室门。否则腔室门可能会突然打开并导致人身伤害。

**⚠小心：**请勿在闩锁锁定的状态下强行打开腔室门。否则会导致破损或人身伤害。

**注意：**及时关闭腔室门。长时间打开腔室门会导致腔室内温度显著升高/降低。

**注：**关闭腔室门时，请务必手动锁定闩锁。闩锁不自动锁定。如果闩锁从腔室门顶部凸出，则闩锁未锁定。

## 隔板

通过使用隔板，工具可以双腔室模式运转。在双腔室模式下，可为各腔室设定不同温度。请参考选择控制温度部分。

要安装隔板时，将隔板上的凹槽与腔室上的滑轨对齐，然后将其滑入到位。

► 图片8

在单腔室模式下运转时，如图所示拆下或存放隔板，使工具不检测隔板内的传感器。传感器位于隔板的底端和腔室的底部。

► 图片9

**注意：**安装或取出隔板后，请务必确认控制温度。安装或取出隔板时，控制温度自动改变。非预期的控制温度可能会导致食品和饮料变质。

## 操作工具

### 开启工具电源

按下电源按钮 $\text{Ⓞ}$ 可开启工具电源。再次按下电源按钮 $\text{Ⓞ}$ 可关闭工具电源。

### 选择控制温度

按下温度设置按钮 $\text{▲}$ / $\text{▼}$ 以选择控制温度。关于可选择的控制温度，请参阅“规格”章节。无任何操作约5秒后，工具启动制冷/加热，然后控制温度停止闪烁，温度显示为当前温度。



**注：**控制温度是近似值。

当前温度可能在控制温度上下反复变动。这是因为工具会开启和关闭制冷/加热运转，使温度接近控制温度。

当前温度和控制温度之差可能因使用条件、操作设定和放入工具的物品而增加。

**注：**根据使用环境（酷热/严寒）等，当前温度可能达不到控制温度。

**注：**当前温度达到控制温度时，工具将保持温度。

**注：**一旦压缩机停止，为自我保护，压缩机在3分钟内不会重新启动。

**注：**在高湿度环境下操作工具时，工具上可能会发生结露。这不是工具故障。使用干布将结露从工具上擦拭干净。

**注：**制冷运转期间，可能会听到工具内部的水流声。这不是工具故障。这是制冷剂在工具内部流动以冷却腔室的声音。

### 单腔室模式


在单腔室模式下，温度显示变为如图所示。工具制冷/加热整个腔室以控制温度。

#### ► 图片10

### 双腔室模式

在双腔室模式下，温度显示变为如图所示。可分别为左腔室和右腔室设定温度。

#### ► 图片11

也可选择不通过按设置按钮来设定温度。如果腔室没有控制温度，则温度显示为“--”。





**注意：**在双腔室模式下，如果与另一个腔室相差30°C (55°F) 或以上，则无法设定控制温度。如果在如此差异下尝试设定温度，会响起错误提示音。

## 功能描述

### 显示电池的剩余电量

电池指示灯显示剩余电池电量。剩余电池电量如下表所示。

#### ► 图片12: 1. 电池组 2. 电池指示灯

















电池指示灯状态	剩余电量
	50%至100%
	20%至50%
	0%至20%
 (闪烁)	给电池充电。

**注：**在工具即将因电池耗尽而停止前，错误代码“F2”显示在温度显示上。

### (仅限带指示灯的电池组)

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

#### ► 图片13: 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

指示灯			剩余电量
 点亮	 熄灭	 闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			给电池充电。
 	 		电池可能出现故障。

**注：**在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

**注：**当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

## 保护系统

本工具配备有保护系统。这些系统可自动切断电源以延长工具和电池寿命。

### 过放电保护

电池组的电量变低时，工具会自动停止运转。请将电池组从工具中取出，并给电池组充电。

### 错误代码

对于特定错误，温度显示为以下代码。

- **F1: 工具与水平角度等于或超过30°。**  
工具回到水平位置后，需要约3分钟重新启动。  
仅当工具在制冷模式下运转时显示代码F1。

#### ► 图片14

- **F2: 电池耗尽。**
- **F3: 汽车输入电压低于额定电压。**
- **F4: 汽车输入电压高于额定电压。**
- **显示除上述以外的错误代码时：**  
关闭工具电源后重新启动。如仍发生错误，请将工具带到Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心。

### 汽车电池保护系统

汽车输入电压降至特定阈值电压时，工具会自动停止运转。

可按照以下步骤将特定阈值电压切换至“Lo”或“Hi”。

1. 开启工具电源。
2. 按住设置按钮 $\odot$ 和左温度设置按钮 $\blacktriangledown$ ，直至显示模式（“Lo”或“Hi”）。
3. 按下温度设置按钮 $\blacktriangle$ / $\blacktriangledown$ （左或右）以切换“Lo”或“Hi”。
4. 按下设置按钮 $\odot$ ，或约5秒不对工具进行任何操作。完成阈值电压。

Lo	出厂默认设定。 在传统汽车中使用在此模式。
Hi	阈值电压高于“Lo”。 对于汽车汽油发动机关闭时也继续从点烟器插口供电的汽车，我们建议更改“Hi”模式。在“Hi”模式下，工具检测小电压下降并关闭电源，以免电池电量耗尽。 如果汽车电池电压低，例如车辆有怠速降低功能或汽车电池电量已耗尽，工具在“Hi”模式下可能无法正常工作。在这种情况下，改为“Lo”模式。

### 其他原因防护

保护系统还适用于其他可能导致工具受损的情况，从而使工具自动停止运转。工具暂时或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除异常原因。

1. 关闭工具，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待工具和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍无改善，请联络当地的Makita（牧田）维修服务中心。

### 重启功能

工具使用AC适配器或点烟器适配器运转时，重启功能激活。

如果通过除按下电源按钮以外的任何方式使工具停止运转，AC适配器或点烟器适配器的电源恢复时，工具将自动开启电源。

工具仅使用电池组运转时，重启功能不激活。

### 静音模式





按住设置按钮 $\odot$ 和右温度设置按钮 $\blacktriangledown$ 以进入静音模式。除错误提示音以外的所有操作音均关闭。

在静音模式下，按住设置按钮 $\odot$ 和右温度设置按钮 $\blacktriangledown$ 以恢复声音。

所有错误提示音会始终响起。

## 切换温度单位

可按照以下步骤切换温度单位°C（摄氏度）或°F（华氏度）。

1. 开启工具电源。
2. 按住设置按钮, 直至单位（°C或°F）开始闪烁。
3. 按下温度设置按钮/（左或右）以选择单位。
4. 按下设置按钮, 或约5秒不对工具进行任何操作。完成单位选择。

## 记忆功能

工具将以与上一次设定相同的设定启动。

## USB充电

在运转状态下，USB端口持续输出5V电压。

**注意：**只能连接与USB供电端口兼容的设备。否则可能会导致工具故障。

**注意：**请勿将本工具的USB供电端口连接至电脑的USB端子。否则可能会导致故障。

**注意：**在将USB设备连接至本工具前，请务必备份USB设备的数据。否则数据可能会丢失。

**注意：**不使用设备时或充电后，取下USB电缆并盖好USB盖。

**注：**工具可能不会给某些USB设备供电。

► 图片15

## 排水口

清洁腔室或腔室内有积水时，打开排水口盖进行排水。排水后，使腔室充分干燥。使用工具前，请务必牢固安装排水口盖。

► 图片16

## 储存用品

内部托盘可放置于腔室上部。  
内部篮筐仅可放置于腔室右侧。  
内部托盘和内部篮筐可一起使用。  
工具也可在无内部托盘和内部篮筐的状态下使用。

► 图片17: 1. 内部托盘 2. 内部篮筐

**注意：**关闭腔室门前，请确保内部托盘牢固嵌入腔室边缘的凹槽中。

## 开盖器

用于开启冠形瓶盖。

► 图片18

## 照明灯

LED灯在腔室门开启时自动打开，在腔室门关闭时熄灭。

## 垃圾袋挂钩

用于悬挂垃圾袋。

► 图片19: 1. 垃圾袋挂钩

## 搬运

### 搬运把手

用双手搬运工具时，抬起两个搬运把手。

► 图片20

### 手推把手

用轮运送工具时，抬起手推把手。

► 图片21

## 肩带

**⚠小心：**仅将肩带用于搬运工具。请勿用于除搬运工具以外的用途（防止高处掉落、用吊车吊挂、拖拽、墙壁悬挂等）。

**⚠小心：**检查工具和肩带有无损坏（包括织物和缝线）。如有损坏，请勿使用。

**⚠小心：**确保肩带正确牢固安装。否则可能会发生掉落事故。

**⚠小心：**即使在使用肩带时，也请用手握住工具，使其保持水平。仅使用肩带搬运工具可能会导致工具不稳定。肩带可能会脱落或者工具撞击到其他物体，并造成人身伤害。

**⚠小心：**请勿在肩带上施加过大的负载。否则可能会发生掉落事故。

如图所示，将带子穿过孔后扣住带子。

► 图片22

## 保养

**⚠小心：** 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源，拔出电源插头并取出电池组。

**⚠小心：** 清洁时，请勿将水喷洒或倾倒在工具上。请勿用水管冲洗，避免工具内部进水。

**注意：** 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

## 清洁

- 定期清洁腔室内的油污。
- 清洁腔室内部四周，以防止气味。
- 定期清洁海绵过滤器上的灰尘，以提高制冷效率。
- 上盖的密封条容易变脏，请及时清洁。

## 除霜

要除霜时，关闭电源，并等待直至霜融化。然后将水擦拭干净。

## 清洁海绵过滤器

**⚠小心：** 清洁海绵过滤器后，请务必将其安装至工具。在未安装海绵过滤器的状态下操作工具可能会导致故障。

1. 按照图中所示的箭头方向滑动过滤器盖板，然后取下过滤器盖板。
  2. 取下海绵过滤器，清洁海绵过滤器。
- 图片23
3. 安装海绵过滤器，并将过滤器盖板装回。
- 图片24

## 选购附件

**⚠小心：** 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。使用其他配件或装置存在人身伤害风险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- AC适配器
- Makita（牧田）原装电池和充电器

**注：** 本列表表中的一些部件可能作为标准附件包含于工具包装内。它们可能因国家/地区不同而异。

## 警告

- 如需保養工作期間相關程序和注意事項的詳細資料，請參閱「保養」章節。
- 歐洲使用者須知：  
8 歲以上兒童及身體、感官或精神缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，須在人員監督或指導器具安全使用方式並瞭解可能產生之危險的情況下，使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及保養工作。
- 非歐洲地區使用者須知：  
本器具不適用於身體、感官或智力缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者（包括兒童），除非由負責這些人員安全的監護人監督或瞭解如何安全使用器具。應監督兒童，確保他們不會將本器具當成玩具。
- 若電源線損壞，則應以專用電源線或由製造商或其服務代理商提供的總成進行更換。
- 如需電池類型的參考資料，請參閱「規格」章節。
- 如需瞭解拆卸或安裝電池的方式，請參閱「安裝或拆卸電池組」一節。
- 棄置電池組時，請將其從器具取出並棄置於安全場所。請遵循當地法規處理廢棄電池。
- 如果長時間不使用本器具，必須從器具中取出電池。
- 請勿使電池組短路。

## 簡介

### 規格

型號：		<b>CW004G</b>
輸入	電池組	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V (最大)
	AC 變壓器 (選購配件)	請參閱 AC 變壓器上的指示。 (輸入電壓視國家而異。)
	點菸器變壓器	D.C. 12 V / D.C. 24 V
耗電量		80 W
防震保護等級		III
USB 電源埠		輸出電壓 D.C. 5 V / 輸出電流 D.C. 2.4 A / Type A
容量		29 L
冷媒		R-1234yf (33 g)
保溫材料 / 發泡材料		聚酯纖維泡棉 / 環戊烷 (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
防護等級		IPX4 (僅限由電池組供電)
淨重 (不含配件)	不含電池組	17.1 kg
	含 BL4080F x2	20.9 kg
尺寸 (長 x 寬 x 高)	外觀尺寸	676 mm x 345 mm x 471 mm (含把手和手提把手降低位置)
	箱體內部	343 mm x 240 mm x 338 mm
氣候類型		SN / N / ST / T

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。

- 規格可能因銷往國家之不同而異。

## 可選擇溫度

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## 適用的電池組與充電器

電池組	D.C.18 V 型號	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V (最大) 型號	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
充電器	D.C.18 V 型號	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V (最大) 型號	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

**⚠警告：**務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和/或火災。

**⚠警告：**本器具請勿搭配腰掛式電池轉接座或背負式電池搭載器等有線電源使用。此類有線電源的纜線可能會阻礙操作，並導致人員受傷。

## 操作時間

注：操作時間是從箱體內達到控制溫度的狀態開始測量。

注：操作時間為約略估算，會因電池類型、充電狀態及使用狀況而異。

## 以單箱體操作時

電壓	電池組 (使用兩個相同的電池組)	各控制溫度的操作時間 (小時)		
		環境溫度為 30°C (85°F)		環境溫度為 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V (最大)	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

## 以雙箱體操作時

電壓	電池組 (使用兩個相同的電池組)	各控制溫度的操作時間 (小時)	
		環境溫度為 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	
D.C. 36 V - 40 V (最大)	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

### 符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。



請仔細閱讀使用說明書。



僅用於歐盟國家

由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。

請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！

根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。

這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。



警告：  
起火風險。



請勿將水直接注入箱體內。請勿將器具浸泡在水中。請勿在器具上傾倒水。否則可能導致觸電或故障。

### 安全警告

1. 器具僅在由電池組供電時，才適合露營使用。
2. 本器具使用可燃性冷媒。操作時請仔細閱讀並遵循使用說明。請將維修工作交由維修服務中心執行。棄置器具時，請遵守當地有關可燃性冷媒的處理規定。
3. 警告：請勿阻塞器具通風口或外殼通風孔。
4. 警告：請勿使用非製造商建議的機械裝置或其他方法加速除霜過程。
5. 警告：請勿在器具的食物儲存室內使用非製造商建議型式的電器。
6. 本器具含有可燃性絕緣吹製氣體。棄置器具時，請遵守當地有關可燃性絕緣吹製氣體的處理規定。
7. 請勿於本器具中存放含有易燃推進劑等爆炸性物質，例如噴霧罐。
8. 本器具適用於居家及類似應用，如
  - 商店、辦公室及其他工作環境內的員工廚房區；
  - 農舍、飯店、汽車旅館及其他住宿類型環境；
  - 民宿類型環境；
  - 餐飲及類似的非零售應用。
9. 當您想更換照明燈時，請洽詢合格的維修人員。所有零件（包含照明燈）應由合格的維修人員進行更換。



10. 警告：兒童被困危險。在您丟棄本器具前，請注意以下事項：
  - \* 拆下蓋板。

## 保溫保冷箱的其他安全警告

1. 使用前請詳閱使用說明書。
2. 切勿讓兒童和寵物在本器具玩耍。存放器具時，請置於兒童無法接觸的地方。否則可能發生受困等嚴重意外。
3. 請勿拆解器具。
4. 不可使用非製造商建議的任何配件。否則可能會發生故障。
5. 請勿將本器具作為梯子或椅子使用。可能會導致跌倒及受傷。
6. 請勿將器具浸泡在水或其他液體中，以免發生觸電。勿受雨水淋濕。
7. 即使器具沒有使用，也不要將器具倒置，或使其傾斜超過  $15^\circ$ 。否則可能會發生故障。
8. 請勿將器具放置在高溫場所，例如烈日下的車內或靠近加熱材料。冷卻性能可能會降低，或氣體洩漏可能會引起火災。
9. 安裝器具時，請確定電源線未被夾住或損壞。
10. 不要將本器具放置在靠近瓦斯器具的地方。冷卻性能可能會降低，或氣體洩漏可能會引起火災。
11. 切勿在器具附近使用可燃噴霧劑。否則可能會引起火災。
12. 切勿在冷藏車或冷藏室內使用本器具。冷藏車和冷藏室容易出現凝結水，使得水滴落在器具上而導致故障。
13. 在車內使用器具時，請務必將本器具安裝於行李廂或後座地板等穩定處並加以固定。請勿將本器具置於不穩定的座椅上。如果汽車在行駛過程中突然起步或停止，本器具可能會掉落並移動，並因此導致受傷。
14. 請勿在室外使用 AC 變壓器。否則可能發生觸電。
15. 請勿將金屬箔或其他導電材料插入到器具中，以防止火災或短路。
16. 請檢查使用的電壓範圍是否與銘板上標示的相同，電源線插頭是否符合插座，並確保插座正確接地。
17. 請勿濫用 AC 變壓器和點菸器變壓器。
18. 使用時，不要在 AC 變壓器上方或周圍放置任何物體。否則可能會引起火災。
19. 請勿損壞 AC 變壓器和點菸器變壓器的電線。
  - 請勿改裝電線。
  - 請勿用力彎曲、拉扯或扭轉電線。
  - 請勿夾住電線。
  - 請勿將重物置於電線上。
  - 使用時不可網綁電線。否則電線可能損壞並導致起火或觸電。
20. 清潔 AC 變壓器和點菸器變壓器的插頭。附著在插頭上的髒汙（例如水或鹽）可能會導致生鏽，而導致導電性不良、變形或起火。
21. 清潔點菸器變壓器插座上的灰塵及粉塵。否則，可能導致變形或起火。
22. 請勿在手部潮濕或沾有油脂的情形下拿取插頭。這麼做可能會造成觸電。
23. 將插頭完全插入「DC IN」插座。否則可能會導致插頭變形或引起火災。
24. 操作後切勿立即觸碰 AC 變壓器和點菸器變壓器的插頭。它們可能會非常燙而造成皮膚燙傷。
25. 請勿使用引擎發電機的 DC 輸出 (DC) 作為電源。這麼做可能會導致故障。
26. 當剩餘汽車電池電量變小時，在引擎運轉時使用本器具。使用器具後，拔出點菸器插座的插頭，避免汽車電池負荷過高。
27. 請勿在使用器具時充電汽車電池。不適當的電壓可能供應至產品，而導致故障或起火。
28. 行駛時，請勿使用本器具。這麼做可能會導致事故。
29. 如果點菸器變壓器的保險絲燒斷，務必更換 Makita（牧田）規定的新保險絲。如需詳細資訊，請洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心。
30. 為避免壓縮機損壞，請勿頻繁按壓啟動按鈕。啟動時，務必與上次使用時保持至少 5 分鐘的間隔時間。
31. 使用冷卻模式時，請勿用濕手觸摸器具內的物品，特別是金屬材質的部分。這麼做可能導致凍傷。
32. 使用加熱模式時，請勿長時間用手觸碰器具內部。具有低溫灼傷風險。
33. 在關閉或開啟蓋板及電池蓋時，請小心不要夾傷手指。
34. 小心不要在食物和飲料保冷或保溫時耗盡電池電量。不要長時間存放開封的食物。食物和飲料可能會腐壞。
35. 在器具中放置食物或飲料時，請保持箱內清潔。食物中毒等風險。



36. 在器具中放置食物或飲料時，先放入冷卻或加熱過的物品。本器具無法在短時間內冷卻或加熱。
37. 請勿在器具中裝入太多食物和飲料。冷卻性能可能會降低，導致食物和飲料腐壞。
38. 本器具處於加熱模式時，不要放易腐壞的物品在箱內。食物或飲料可能會腐壞。
39. 請勿將寵物等生物放入器具中。本器具無法保護生物安全。
40. 請勿直接將水等液體裝入器具中。水可能會滲入器具而導致故障。如果箱體內積水，請使用軟布擦拭乾淨。
41. 請勿將冷卻劑放入破損的袋子內。如果冷卻劑在器具中洩漏，可能會腐蝕器具的金屬部分。如果冷卻劑洩漏，請用柔軟濕布擦拭，然後用軟布擦乾。
42. 請勿將藥物或學術資料放入器具中。本器具無法儲存需要嚴格控制溫度的物品。
43. 搬運時，請握緊器具。否則器具可能掉落而導致故障，或掉落到您的腳上而導致受傷。
44. 搬運器具時，將器具的蓋板朝上。請勿以倒置方式搬運器具。否則可能會發生故障。
45. 清潔或不使用時，請取出電池並拔出電源插頭。
46. 請勿使用化學清潔劑和硬質工具清潔產品。
47. 請勿使用刀子或螺絲起子從器具上刮除冰或霜。這樣做可能會損壞器具內部並導致故障，或封閉的氣體或油液可能會噴出。
48. 在多塵環境中使用時，要更常清潔海綿濾網。多塵環境容易導致海綿濾網堵塞和火災。
49. 僅限使用專門設計的電池組操作器具。使用任何其他電池組可能會造成人員受傷及火災。
50. 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
51. 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
52. 請勿使用損壞或經改裝的電池組或器具。損壞或經改裝的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
53. 請勿將電池組或器具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130 °C 以上的高溫可能會發生爆炸。
54. 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外為電池組或器具進行充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。
55. 僅可由合格維修人員使用相同的更換零件進行維修。如此可確保維持產品的安全性。
56. 除使用和注意事項說明中的指示外，請勿改裝或嘗試維修器具或電池組。

#### 電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解或改裝電池組。以免引發火災、過熱或爆炸。
3. 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
5. 請勿短接電池組：
  - (1) 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
  - (2) 避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
  - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。
6. 請勿在溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的場所存放或使用器具和電池組。

## 電池供電器具的安全警告

### 電池供電器具的使用和注意事項

1. 避免意外啟動。在接上電池組及拿起或搬運器具之前，請先確保開關位於關閉位置。搬運器具時手指放在開關上，或在開關處於開啟位置時將器具通電，皆可能會引發事故。
2. 在進行任何調整、更換配件或存放器具之前，請將電池組從器具上取下。此類防護性安全措施可降低器具意外啟動的風險。
3. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。

7. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
8. 請勿釘牢、切割、輾壓、丟擲、摔落電池組，或使電池組撞擊硬物。這類行為可能會引發火災、過熱或爆炸。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 請勿維修損壞的電池組。僅可由製造商或授權的維修商維修電池組。
11. 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。  
第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。  
請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
12. 棄置電池組時，請將其從器具取出，並棄置於安全場所。請遵循當地法規處理廢棄電池。
13. 電池僅可用於 **Makita** (牧田) 規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
14. 如果長時間不使用本器具，必須從器具中取出電池。
15. 使用期間和之後，電池組可能會發燙，因而造成燙傷或低溫灼傷。處理發燙的電池組時，請多加小心。
16. 使用後請勿立即觸碰器具的端子，因為端子溫度極高，足以造成燙傷。
17. 請勿讓碎屑或塵土卡在電池組的端子、孔洞和溝槽。以免造成器具或電池組性能下降或故障。
18. 除非器具支援在高電壓電氣線路附近使用，否則請勿在高電壓電氣線路附近使用電池組。以免造成器具或電池組故障或損壞。
19. 將電池置於兒童無法觸及之處。

## 妥善保存這些手冊。

**⚠️ 小心：** 請僅使用原裝 **Makita** (牧田) 電池。使用非原裝 **Makita** (牧田) 電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致 **Makita** (牧田) 器具和充電器的 **Makita** (牧田) 保固服務失效。

## 保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。當發現器具動力不足時，一定要停止使用器具並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為 **10 °C – 40 °C** 的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 不使用電池組時，請將其從器具或充電器取出。
5. 如果電池組長時間 (超過六個月) 未使用，請給其充電。

## 零件說明

### ► 圖片1

1	控制面板	2	LED 燈
3	隔板	4	內置物籃
5	內托盤	6	提把
7	開啟器	8	通風口
9	輪	10	USB 護蓋
11	「DC IN」插座蓋	12	「DC IN」插座
13	電池蓋	14	蓋板
15	卡榫	16	手推車把手
17	排水口	18	電源按鈕
19	「DC IN」燈	20	溫度單位 (華氏度)
21	溫度單位 (攝氏度)	22	加熱模式燈
23	冷卻模式燈	24	溫度設定按鈕 (左)
25	溫度顯示幕	26	電池指示燈
27	溫度設定按鈕 (右)	28	設定按鈕

## 使用方式

**⚠️ 小心：** 本器具處於加熱模式時，不要放易腐壞的物品在箱內。食物或飲料可能會腐壞。

**注：** 在高濕度環境中操作器具時，器具上可能出現凝結水。這並非器具故障。請用乾布擦去器具上的凝結水。

## 連接電源

### 使用電池組操作時

**⚠️ 小心：** 安裝或拆卸電池組前，請務必關閉器具電源。

**⚠️ 小心：** 安裝或拆卸電池組時，請握緊器具和電池組。若未握緊，器具和電池組可能會從手中滑落，進而導致器具和電池組損壞及人員受傷。

**⚠️ 小心：** 務必將電池組完全插入，直到無法看見紅色指示器為止。否則其可能從器具意外脫落，導致自身或他人受傷。

**⚠️ 小心：** 請小心手指不要遭電池組及端子夾傷。這可能會造成割傷。

若要安裝電池組，請開啟電池蓋。

#### ► 圖片2

將電池組上的舌片對準外殼上的槽溝並滑入。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。然後關閉電池蓋。

若要拆卸電池組，請在滑動電池組前方按鈕的同時將其從器具中抽出。

#### ► 圖片3: 1. 紅色指示器 2. 按鈕 3. 電池組

**⚠️ 小心：** 務必將電池組完全插入，直到無法看見紅色指示器為止。否則其可能從器具意外脫落，導致自身或他人受傷。

**⚠️ 小心：** 請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不順暢，可能是插入不當。

注：最多可安裝兩個電池組，不過本器具運作時只會用到一個電池組。

注：如果安裝兩個相同類型的電池，將會先使用剩餘電量較低的電池。


注：如果安裝兩個不同類型的電池，將會先使用 D.C.36 V - 40V (最大) (XGT) 電池。

### 使用點菸器變壓器操作時

**⚠️ 小心：** 如果插頭容易脫落、連接不穩定或插頭無法正確連接，請勿使用點菸器變壓器。

透過點菸器插座使用器具時，請使用器具隨附的點菸器變壓器。將插頭插入「DC IN」插座，然後將另一端插入點菸器插座。啟動車輛的引擎或電源。

#### ► 圖片4: 1. 「DC IN」插座 2. 插頭 3. 點菸器插座

當器具由點菸器變壓器供電時，「DC IN」燈  會亮起。

**注意：** 點菸器變壓器適用於 D.C. 12 V / 24V 汽車電池。點菸器變壓器不能用於其他 D.C. 電源。

**注意：** 請勿在引擎鑰匙或引擎開關處於「ACC」狀態下使用器具。否則可能會導致電池沒電。

**注意：** 請勿使用延長線、分支線等纜線。請使用器具隨附的點菸器變壓器。否則可能會發生故障。

**注意：** 拔除時不可拉扯電線。否則可能會發生故障。

**注意：** 如果車輛具有減少怠速排放功能，器具可能會因汽車電池電壓變低而無法正常運作。在此情況下，建議關閉減少怠速排放功能。

**注意：** 未插入電源線時，務必確實關閉「DC IN」插座蓋。否則異物可能會進入器具，進而導致故障。

注：同時安裝點菸器變壓器和電池組時，器具透過點菸器變壓器供電運作。

注：即使器具透過點菸器變壓器供電運作，仍會稍微消耗電池電量。

注：器具不會為電池組充電。

注：當器具切換電源時，壓縮機將會停止約 3 分鐘，執行自我保護機制。

### 使用 AC 變壓器操作時


**⚠️ 小心：** 如果插頭容易脫落、連接不穩定或插頭無法正確連接，請勿使用 AC 變壓器。

**⚠️ 小心：** 請使用器具隨附的 AC 變壓器。使用任何其他 AC 變壓器可能會導致起火。

以 AC 電源使用器具時，請使用器具隨附的 AC 變壓器。將插頭插入「DC IN」插座，然後將另一端插入插座。

#### ► 圖片5: 1. 「DC IN」插座 2. 插頭 3. 插座\*

\* AC 變壓器插頭的形狀與插座的形狀因國家而異。

當器具由 AC 變壓器供電時，「DC IN」燈  會亮起。

**注意：**拔除時不可拉扯電線。否則可能會發生故障。

**注意：**未插入電源線時，務必確實關閉「DC IN」插座蓋。否則異物可能會進入器具，進而導致故障。

**注：**同時安裝 AC 變壓器和電池組時，器具透過 AC 變壓器供電運作。

**注：**即使器具透過 AC 變壓器供電運作，仍會稍微消耗電池電量。

**注：**器具不會為電池組充電。

**注：**當器具切換電源時，壓縮機將會停止約 3 分鐘，執行自我保護機制。

## 在器具中放置食物或飲料

**⚠️ 小心：**在箱體內放入冰淇淋或冷凍食品前，先讓箱體充分冷卻。請勿將冰淇淋或冷凍食品與其他食物和飲料放在一起。否則冰淇淋和冷凍食品可能會融化。

**⚠️ 小心：**本器具處於加熱模式時，不要放置易腐壞的物品在箱內。食物或飲料可能會腐壞。

**⚠️ 小心：**請勿在器具電源關閉時放入食物（特別是生食）。食物或飲料可能會腐壞。

**⚠️ 小心：**請勿將食物直接放入箱體內。將食物包好或放入塑膠袋內。

**⚠️ 小心：**使用加熱模式時，不可放入不耐熱的塑膠瓶。否則可能變形或破裂。

## 開啟或關閉蓋板

拉起卡榫釋放並開啟蓋板。蓋板可從任一側開啟。

► 圖片 6

拉起兩個卡榫釋放並從本體拆下蓋板。

► 圖片 7

**⚠️ 小心：**確認蓋板使用卡榫關閉。否則蓋板可能突然開啟並造成受傷。

**⚠️ 小心：**請勿強行開啟已上鎖的蓋板。否則可能導致斷裂或受傷。

**注意：**請盡快關閉蓋板。長時間開啟蓋板會導致箱體內的溫度明顯升高／降低。

**注：**關閉蓋板時，請務必手動鎖上卡榫。卡榫不會自動上鎖。如果卡榫從蓋板的頂部突出，表示卡榫沒有上鎖。

## 隔板

使用隔板時，器具能以雙箱體模式運作。在雙箱體模式中，您可為每個箱體設定不同溫度。請參閱選擇控制溫度的章節。若要安裝隔板，將隔板的凹槽對準箱體上的滑軌並將其滑入定位。

► 圖片 8



以單箱體模式運作時，請依圖示拆下或存放隔板，確保器具不會偵測到隔板中的感應器。感應器位於隔板底部及箱體底部。

► 圖片 9



**注意：**在安裝或拆下隔板後，務必確認控制溫度。控制溫度會在安裝或拆下隔板後自動變更。不適當的控制溫度可能導致食物和飲料腐壞。

## 操作器具

### 開啟器具電源

按下電源按鈕  開啟器具。再次按下電源按鈕  即可關閉器具。

### 選擇控制溫度

按下溫度設定按鈕  /  選擇控制溫度。關於可選擇的控制溫度，請參閱「規格」章節。器具會在未執行任何操作後開始冷卻／加熱約 5 秒，然後控制溫度會停止閃爍且溫度顯示幕會顯示目前溫度。

**注：**控制溫度為約略值。

目前溫度可能在控制溫度上下浮動。這是因為器具開啟及關閉冷卻／加熱操作，使溫度更接近控制溫度的緣故。

目前溫度與控制溫度之間的差異可能根據使用條件、操作設定及放入器具的物品而增加。

**注：**根據使用環境（極炎熱／寒冷等），目前溫度可能無法達到控制溫度。

**注：**目前溫度達到控制溫度時，器具會保持該溫度。

**注：**壓縮機停止運作後，壓縮機執行自我保護機制，在 3 分鐘內不會重新啟動。

**注：**在高濕度環境中操作器具時，器具上可能出現凝結水。這並非器具故障。請用乾布擦去器具上的凝結水。

**注：**在冷卻操作期間，您可能聽見器具內有水流聲。這並非器具故障。這是冷媒在器具內流動冷卻箱體的聲音。



## 單箱體模式


在單箱體模式中，溫度顯示幕變為如圖所示。器具會將整個箱體冷卻／加熱至控制溫度。

### ► 圖片10

## 雙箱體模式

在雙箱體模式中，溫度顯示幕變為如圖所示。您可以分別設定左和右箱體的溫度。

### ► 圖片11

您也可以按下設定按鈕  選擇不設定溫度。如果箱體沒有設定控制溫度，溫度顯示幕會顯示「--」。





**注意：**在雙箱體模式中，如果兩個箱體的溫差大於 30°C (55°F)，則無法設定控制溫度。如果您嘗試設定此溫度差異，系統將會發出錯誤警示音。

## 功能描述

### 顯示電池的剩餘電量

電池指示燈會顯示剩餘電池電量。剩餘電池電量的顯示如下表所示。

### ► 圖片12: 1. 電池組 2. 電池指示燈



















電池指示燈狀態	剩餘電量
	50% 至 100%
	20% 至 50%
	0% 至 20%
 (閃爍)	請對電池進行充電。

**注：**當器具因電池沒電而停止運作之前，溫度顯示幕上會顯示錯誤代碼「F2」。

### (僅適用於帶指示燈的電池組)

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。

### ► 圖片13: 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

指示燈			剩餘電量
 亮起	 關閉	 閃爍	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			請對電池進行充電。
 	 	 	電池可能存在故障。

**注：**根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

**注：**電池保護系統運作時，第一個(最左側)指示燈將閃爍。

## 保護系統

本器具配備保護系統。這些系統可自動切斷電源，有利於延長器具和電池使用壽命。

### 過放電保護

電池組電量變低時，本器具將自動停止運作。請取出器具中的電池組並為電池組充電。

### 錯誤代碼

對於特定錯誤，溫度顯示幕會顯示以下代碼。

- **F1：**器具與平面的角度等於或大於 30°。當器具回到水平位置後，需要大約 3 分鐘才會重新啟動。  
F1 代碼僅在器具於冷卻模式下運作時才會顯示。

### ► 圖片14

- **F2：**電池沒電。
- **F3：**車輛輸入電壓小於額定電壓。
- **F4：**車輛輸入電壓大於額定電壓。
- 顯示上述以外的錯誤代碼時：  
關閉器具電源並重新啟動。若錯誤持續出現，請將器具送至 Makita (牧田) 授權或工廠維修服務中心。

## 汽車電池的保護系統

當車輛輸入電壓低於特定閾值電壓時，器具會自動停止運作。

您可透過下列程序切換特定閾值電壓「Lo」或「Hi」。

1. 開啟器具電源。
2. 按住左側的設定按鈕 (⊕) 和溫度設定按鈕 (▼)，直到顯示模式 (「Lo」或「Hi」) 為止。
3. 按下溫度設定按鈕 (▲) / (▼) (左側或右側) 切換「Lo」或「Hi」。
4. 按下設定按鈕 (⊕)，或讓器具閒置大約 5 秒。閾值電壓完成。

Lo	出廠預設值。 傳統車輛使用此模式。
Hi	閾值電壓高於「Lo」。 若車輛即使引擎熄火仍會從點菸器插座持續供電，則建議切換至「Hi」模式。在「Hi」模式中，器具一偵測到微幅電壓下降就會關閉，防止車輛電池沒電。 如果車輛電池電壓較低（例如車輛具有減少怠速排放功能或汽車電池電量耗盡），則器具可能無法在「Hi」模式下正常運作。在此情況下，請切換至「Lo」模式。

## 其他原因保護

保護系統也設計用於防止可能損壞器具的其他原因，並可讓器具自動停止運轉。當器具暫時停止或停止運作時，請執行所有下列步驟以解決原因。

1. 關閉器具電源並重新開啟，以重新啟動。
2. 對電池進行充電，或更換為已充電的電池。
3. 等待器具和電池冷卻。

如果恢復保護系統運作後，情況沒有任何改善，請洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心。

## 重新啟動功能

當器具由 AC 變壓器或點菸器變壓器供電時，重新啟動功能會啟用。

如果器具並非因按下電源按鈕而停止運作，當 AC 變壓器或點菸器變壓器的電源恢復時，器具會自動開啟。

如果器具只由電池組供電，則不會啟用重新啟動功能。

## 靜音模式

按住右側的設定按鈕 (⊕) 和溫度設定按鈕 (▼) 進入靜音模式。除了錯誤警示音以外，所有其他操作提示音都會關閉。

在靜音模式中，按住右側的設定按鈕 (⊕) 和溫度設定按鈕 (▼) 可恢復提示音。所有錯誤警示音永遠會響起。

## 切換溫度單位

您可透過下列程序切換溫度單位 °C（攝氏度）或 °F（華氏度）。

1. 開啟器具電源。
2. 按住設定 (⊕) 按鈕，直到單位 (°C 或 °F) 開始閃爍。
3. 按下溫度設定按鈕 (▲) / (▼) (左側或右側) 選擇單位。
4. 按下設定按鈕 (⊕)，或讓器具閒置大約 5 秒。單位選擇完成。

## 記憶功能

器具啟動時的設定會與上次設定時相同。

## USB 充電

USB 連接埠在運作狀態下持續輸出 5V 電壓。

**注意：**僅可連接與 USB 電源埠相容的裝置。否則可能會造成器具故障。

**注意：**請勿將本器具的 USB 電源埠連接至電腦的 USB 端子。可能會造成故障。

**注意：**將 USB 裝置連接至器具前，請務必備份 USB 裝置的資料。否則可能會發生資料遺失的情形。

**注意：**不使用裝置或充電後，請拔除 USB 纜線並關上 USB 護蓋。

**注：**器具可能無法為某些 USB 裝置供電。

## ▶ 圖片15

## 排水口

清潔箱體或內部積水時，請開啟排水蓋讓水排出。將水排出後，將箱體確實擦乾。使用器具前，務必確實安裝排水蓋。

## ▶ 圖片16

## 存放物品

內托盤可置於箱體的上部。  
內置物籃只能置於箱體的右側。  
內托盤和內置物籃可同時使用。  
即使未裝上內托盤和內置物籃，也能使用器具。

▶ 圖片17: 1. 內托盤 2. 內置物籃

**注意：**關閉蓋板前，確定內托盤牢固地裝入箱體邊緣的槽溝內。

## 開啟器

用於開啟瓶蓋。

▶ 圖片18

## 燈

LED 燈在蓋板開啟時自動亮起，且在蓋板關閉時熄滅。

## 垃圾袋掛鉤

用於掛上垃圾袋。

▶ 圖片19: 1. 垃圾袋掛鉤

## 運送

### 手提把手

用雙手搬運器具時，請拉起兩側的手提把手。

▶ 圖片20

### 手推車把手

用輪子搬運器具時，請拉起手推車把手。

▶ 圖片21

## 肩帶

**小心：**肩帶只能用來搬運器具。請勿用於搬運器具以外的其他用途（例如防止從高處掉落、使用起重機吊起、拖曳、壁掛等）。

**小心：**檢查器具和肩帶是否損壞（包括安全繩材料及縫線）。如有受損，請勿使用。

**小心：**確保肩帶已確實正確安裝。否則可能會發生掉落意外。

**小心：**即便使用肩帶，仍應用手握住器具並保持水平。僅使用肩帶搬運器具會造成不穩定。肩帶可能脫落或器具可能碰撞其他物體，而造成受傷。

**小心：**請勿對肩帶過度施力。否則可能會發生掉落意外。

將皮帶穿過開孔並扣上，如圖所示。

▶ 圖片22

## 保養

**小心：**嘗試執行檢查或保養作業前，請務必關閉器具電源開關、拔除插頭並取下電池組。

**小心：**清潔時，請勿在器具上噴灑或傾倒水。請勿使用水管沖洗；避免器具內部進水。

**注意：**切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用Makita（牧田）的更換部件。

## 清潔

- 定期清潔箱體內的油汙。
- 清潔箱體內部周圍，防止出現異味。
- 定期清潔海綿濾網上的灰塵，改善冷卻效率。
- 上護蓋的密封條容易變髒，請適時清潔。

## 除霜

若要進行除霜，請關閉電源並等待結霜融化。然後擦乾水分。

## 清潔海綿濾網

**小心：**清潔海綿濾網後，請務必將其裝回器具。若在未安裝海綿濾網的情況下操作器具，可能會導致故障。

1. 將濾網護蓋朝圖中所示箭頭方向滑動，然後拆下濾網護蓋。
2. 拆下濾網護蓋，清潔海綿濾網。

▶ 圖片23

3. 裝回海綿濾網和濾網護蓋。

▶ 圖片24

## 選購附件

**⚠️小心：**這類配件或組件為本說明手冊中所列的 **Makita**（牧田）器具專用。如使用其他廠牌配件或組件，可能會發生人員受傷的危險。僅可將選購配件或組件用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 **Makita**（牧田）維修服務中心。

- AC 變壓器
- Makita（牧田）原裝電池和充電器

**注：**本列表中的部分部件可能為器具包裝內隨附的標準配件。內容可能因國家而異。

台灣RoHS限用物質含有量標示  
請掃描右方QR Code或參考下列網址；  
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：**Makita Corporation**

進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898

傳真機：02-8601-2266

地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號



## 경고

- 사용자 유지 보수 작업 시의 적절한 절차와 주의사항은 ‘유지 보수’ 장을 참조하십시오.
- 유럽 사용자의 경우:  
안전한 기기 사용에 대한 감독 또는 지도를 받아 본 기기 사용 시 수반되는 위험을 이해하고 있는 경우에 한해 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 또는 정신적 기능이 저하되거나 경험 및 지식이 부족한 사람도 본 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이가 본 기기를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오. 청소와 사용자 유지 보수 작업은 감독 없이 어린이가 하면 안 됩니다.
- 유럽 이외 지역의 사용자:  
본 기기는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하되거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 사용하지 마십시오. 단, 안전 책임자의 감독 또는 사용 지침을 받은 경우에는 사용할 수 있습니다. 어린이가 본 기기를 가지고 놀지 못하도록 반드시 감독해야 합니다.
- 전원 코드가 손상된 경우 반드시 제조업체나 서비스 대리점이 제공하는 특수 코드 또는 어셈블리로 교체해야 합니다.
- 배터리 유형은 ‘사양’ 장을 참조하십시오.
- 배터리를 제거하거나 설치하는 방법은 ‘배터리 카트리지 설치 또는 제거’ 부분을 참조하십시오.
- 배터리 카트리지를 폐기할 때는 기기에서 분리하여 안전한 장소에 폐기하십시오. 배터리 처리에 관해서는 지역 규정에 따르십시오.
- 기기를 장시간 사용하지 않으면 기기에서 배터리를 제거해야 합니다.
- 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오.

## 소개

### 사양

모델:	CW004G	
입력	배터리 카트리지	D.C. 18V D.C. 36V~40V 최대
	AC 어댑터 (별매품)	AC 어댑터의 표시를 참조하십시오. (입력 전압은 국가에 따라 다릅니다.)
	시거 라이터 어댑터	D.C. 12V/D.C. 24V
소비 전력	80W	
충격 방지 보호 등급	III	
USB 전원 공급 포트	출력 전압 D.C. 5V/출력 전류 D.C. 2.4A/Type A	
용량	29L	
냉매	R-1234yf(33g)	
단열재/발포재	폴리우레탄 폼/사이클로펜테인(C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )	
보호 등급	IPX4(배터리 카트리지로 구동되는 경우에만)	
중량 (부속품 제외)	배터리 카트리지 제외	17.1kg
	BL4080F x2 포함	20.9kg
치수 (L x W x H)	외부 치수	676mm x 345mm x 471mm (핸들과 운반용 핸들을 내린 상태에서)
	챔버 내부	343mm x 240mm x 338mm
기후 유형	SN / N / ST / T	

- 지속적인 연구, 개발로 인해 여기에 기재된 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.
- 사양은 국가별로 상이할 수 있습니다.

### 선택 가능한 온도

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## 사용 가능한 배터리 카트리지와 충전기

배터리 카트리지	D.C. 18V 모델	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36V~40V(최대) 모델	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
충전기	D.C. 18V 모델	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36V~40V(최대) 모델	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- 위에 기재된 일부 배터리 카트리지와 충전기는 거주 지역에 따라 이용할 수 없는 경우가 있습니다.

**⚠경고:** 배터리 카트리지와 충전기는 위에 기재된 것만 사용하셔야 합니다. 다른 배터리 및 충전기를 사용하면 대인 상해 및/또는 화재의 위험이 야기될 수 있습니다.

**⚠경고:** 이 기기에는 배터리 어댑터 또는 4구 배부식 배터리와 같은 유선 전원을 사용하지 마십시오. 이러한 전원 공급의 케이블은 작동을 방해해 대인 상해를 일으킬 수 있습니다.

## 작동 시간

참고: 작동 시간은 챔버 내부가 제어 온도에 도달한 상태에서 측정됩니다.

참고: 작동 시간은 대략적이며 배터리 유형, 충전 상태 및 사용 조건에 따라 달라질 수 있습니다.

## 싱글 챔버로 작동하는 경우

전압	배터리 카트리지 (동일한 배터리 카트리지 2개 사용 시)	제어 온도별 작동 시간(시간)		
		주변 온도 30°C(85°F)		주변 온도 0°C(30°F)
		-18°C(0°F)	5°C(40°F)	60°C(140°F)
D.C. 18V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36V~40V 최대	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

## 듀얼 챔버로 작동하는 경우

전압	배터리 카트리지 (동일한 배터리 카트리지 2개 사용 시)	제어 온도별 작동 시간(시간)	
		주변 온도 30°C(85°F)	
		-18°C(0°F)	5°C(40°F)
D.C. 18V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	
D.C. 36V~40V 최대	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

## 기호

다음은 본 공구에 사용된 기호를 나타냅니다. 사용하시기 전에 그 의미를 숙지하여 주십시오.



취급 설명서를 참조하여 주십시오.



EU 국가만 해당  
장비에는 위험한 부품이 존재하기 때문에 전기 및 전자 장비, 축전지, 배터리 폐기물은 환경과 인체 건강에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.  
전기 및 전자 가전제품 또는 배터리는 가정을 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오!  
전기 및 전자 장비 폐기물, 축전지 및 배터리와 축전지 및 배터리 폐기물에 대한 유럽 지침과 이에 따른 국내법에 따라, 전기 장비, 배터리, 축전지 폐기물은 따로 수거하여 환경 보호 규정에 따라 운영되는 별도의 자치체 폐기물 수거 장소로 전달해야 합니다.  
장비에 있는 X자 표시된 바퀴 달린 쓰레기통 기호가 이를 나타냅니다.



경고.  
화재 위험.



탱크에 직접 물을 채우지 마십시오. 기기를 물에 담그지 마십시오. 기기에 물을 붓지 마십시오. 감전 또는 오작동이 발생할 수 있습니다.

## 안전 경고

1. 기기는 배터리 카트리지로 구동되는 경우에만 캠핑용으로 적합합니다.
2. 이 기기는 인화성 냉매를 사용합니다. 취급 지침을 읽고 따라 주십시오. 수리는 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오. 기기를 폐기할 때는 인화성 냉매 폐기에 관한 현지 규정을 따르십시오.
3. 경고: 환기구 또는 기기 외함에 장애물이 없도록 하십시오.
4. 경고: 해당 프로세스를 가속하기 위해 제조업체에서 권장하는 것 이외의 기계 장치나 다른 수단을 사용하지 마십시오.
5. 경고: 제조업체에서 권장하는 유형이 아닌 한, 기기의 식별 보관란 내부에서 전기 기기를 사용하지 마십시오.
6. 이 기기에는 내부에 인화성 단일 발포 가스가 들어 있습니다. 기기를 폐기할 때는 인화성 단일 발포 가스 폐기에 관한 현지 규정을 따르십시오.
7. 이 기기에 인화성 추진제가 들어 있는 에어로졸 캔과 같은 폭발성 물질을 보관하지 마십시오.
8. 이 기기는 가정용 및 다음과 비슷한 용도로 사용하도록 설계되었습니다.
  - 점포, 사무실 및 기타 작업실의 직원용 주방 공간,
  - 농가, 호텔, 모텔 및 기타 주거 환경에서 사용,
  - 펜션 같은 숙소 시설에서 사용,
  - 케이터링 등 비소매업에서 사용.
9. 조영 램프를 교체하려면 자격을 갖춘 수리 기사에게 문의하십시오. 조영 램프를 포함한 모든 부품은 자격을 갖춘 수리 기사가 교체해야 합니다.
10. 경고: 어린이가 감힐 위험이 있습니다. 이 기기를 폐기하기 전에
  - \* 도어를 떼어내십시오.

## 보냉은 박스에 대한 추가 안전 경고

1. 사용하기 전에 본 취급 설명서를 주의 깊게 읽어 주십시오.
  2. 어린이와 동물이 이 기기를 가지고 놀지 못하게 하십시오. 보관할 때는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 박스에 갇히는 등 심각한 사고가 발생할 수 있습니다.
  3. 기기를 분해하지 마십시오.
  4. 제조업체에서 권장하지 않은 부속품은 사용할 수 없습니다. 오작동이 발생할 수 있습니다.
  5. 본 기기를 발판이나 의자로 사용하지 마십시오. 넘어져 다칠 수 있습니다.
  6. 감전 방지를 위해 기기는 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오. 비를 맞지 않도록 하십시오.
  7. 기기를 사용하지 않더라도 기기를 거꾸로 놓거나 15° 이상 기울이지 마십시오. 오작동이 발생할 수 있습니다.
  8. 햇빛이 내리쬐는 자동차 안에서 발열체 근처 등 뜨거운 장소에 기기를 두지 마십시오. 냉각 성능이 저하되거나 가스 누출로 인해 화재가 발생할 수 있습니다.
  9. 기기를 배치할 때 전원 코드가 눌리거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.
  10. 가스 기기 근처에 기기를 두지 마십시오. 냉각 성능이 저하되거나 가스 누출로 인해 화재가 발생할 수 있습니다.
  11. 기기 근처에서 인화성 분무기를 사용하지 마십시오. 그렇게 하지 않으면 화재가 발생할 수 있습니다.
  12. 냉장 차량이나 냉장실 안에서 이 기기를 사용하지 마십시오. 냉장 차량과 냉장실에는 결로가 쉽게 발생하여 물방울이 기기에 떨어져 오작동을 일으킬 수 있습니다.
  13. 차량 내에서 기기를 사용할 경우에는 반드시 짐을 두는 곳이나 뒷좌석 발밑 등 안정된 장소에 기기를 설치하고 고정하십시오. 기기를 불안정한 상태로 적재해 올려놓지 마십시오. 주행 중 차량이 갑자기 출발하거나 멈추면 기기가 넘어지고 움직여 다칠 수 있습니다.
  14. 실외에서는 AC 어댑터를 사용하지 마십시오. 감전될 수 있습니다.
  15. 화재나 단락이 일어나지 않도록 기기에 금속 호일이나 기타 전도성 물질은 넣지 마십시오.
  16. 사용 전압 범위가 명판에 표시된 것과 동일할지, 전원 코드 플러그가 소켓과 일치하는지, 소켓이 잘 접지되어 있는지 확인하십시오.
  17. AC 어댑터와 시거 라이터 어댑터를 함부로 다루지 마십시오.
  18. 사용할 때 AC 어댑터 위나 주위에 물체를 두지 마십시오. 그렇게 하지 않으면 화재가 발생할 수 있습니다.
  19. AC 어댑터와 시거 라이터 어댑터의 코드를 손상시키지 마십시오.
    - 코드를 깨끗하게 마십시오.
    - 코드를 무리하게 구부리거나 당기거나 비틀지 마십시오.
    - 코드가 끼지 않게 하십시오.
    - 코드 위에 무거운 물체를 올려놓지 마십시오.
    - 사용 시 코드를 다발로 묶지 마십시오.
- 코드가 손상되어 화재 또는 감전이 발생할 수 있습니다.

20. AC 어댑터와 시거 라이터 어댑터의 플러그를 청소하십시오. 플러그에 물이나 염분 등의 오염물이 묻으면 녹이 생겨 전도성이 떨어지거나 변형되거나 화재가 발생할 수 있습니다.
21. 시거 라이터 어댑터 소켓에서 먼지와 재를 청소하십시오. 변형이 생기거나 화재가 발생할 수 있습니다.
22. 젖은 손 또는 기름이 묻은 손으로 플러그를 다루지 마십시오. 감전을 일으킬 수 있습니다.
23. 플러그가 "DC IN" 소켓에 완전히 꽂으십시오. 플러그가 변형되거나 화재가 발생할 수 있습니다.
24. 작동 직후에는 AC 어댑터와 시거 라이터 어댑터의 플러그를 만지지 마십시오. 매우 뜨거우므로 화상을 입을 수 있습니다.
25. 엔진 발전기의 DC 출력(DC)을 전원으로 사용하지 마십시오. 그렇게 하면 고장 날 수 있습니다.
26. 차량 배터리 잔량이 적어지면 엔진을 작동시킨 상태에서 기기를 사용하십시오. 기기를 사용한 후에는 차량 배터리에 부하가 걸리지 않도록 시거 라이터 소켓을 뽑으십시오.
27. 기기를 사용하는 동안에는 차량 배터리를 충전하지 마십시오. 허용되지 않는 전압이 제품에 가해져 고장이나 화재가 발생할 수 있습니다.
28. 운전 중에는 기기를 다루지 마십시오. 그렇게 하면 사고가 발생할 수 있습니다.
29. 시거 라이터 어댑터의 퓨즈가 나가면 반드시 Makita에서 지정한 새것으로 교체하십시오. 자세한 내용은 각 지역 Makita 서비스 센터에 문의하여 주십시오.
30. 컴프레서 손상을 방지하기 위해 시작 버튼을 자주 누르지 마십시오. 시작할 때는 항상 이전 사용 이후 5분 이상 간격을 두어야 합니다.
31. 냉각 모드 작동 시 기기 내부의 내용물, 특히 금속 재질의 내용물을 쪼든 손으로 만지지 마십시오. 그렇게 하면 동상에 걸릴 수 있습니다.
32. 가열 모드 작동 시 기기 내부를 손으로 잠시만 만지지 마십시오. 저온 화상의 위험이 있습니다.
33. 도어와 배터리 커버를 여닫을 때 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.
34. 음식과 음료를 보냉 또는 보온하는 동안 배터리 전원이 부족하지 않도록 주의하십시오. 개봉한 식품을 장기간 보관하지 마십시오. 음식과 음료가 상할 수 있습니다.
35. 기기에 음식이나 음료를 넣을 때는 챔버 내부를 깨끗하게 유지하십시오. 식중독 등의 위험이 있습니다.
36. 기기에 음식이나 음료를 넣을 때는 차갑거나 뜨거운 것을 미리 넣어두십시오. 이 기기는 단시간에 냉각 또는 가열할 수 없습니다.
37. 기기에 음식과 음료를 너무 많이 넣지 마십시오. 냉각 성능이 저하되어 음식과 음료가 상할 수 있습니다.
38. 기기가 가열 모드일 때 부패하기 쉬운 것을 챔버에 넣지 마십시오. 음식이나 음료가 상할 수 있습니다.
39. 기기 안에 동물과 같은 생명체를 넣지 마십시오. 이 기기는 생명체를 보호할 수 없습니다.
40. 기기에 직접 물 등을 넣지 마십시오. 기기 내부에 물이 들어가 오작동을 일으킬 수 있습니다. 챔버에 물이 고이면 부드러운 천으로 닦아내십시오.
41. 찢어진 봉지에 들어 있는 냉매를 넣지 마십시오. 냉매가 기기 내부로 누출되면 기기의 금속 부분이 부식될 수 있습니다. 냉매가 새면 물에 적신 부드러운 천으로 닦아낸 후 마른 천으로 물기를 제거하십시오.
42. 기기 안에 의약품, 학술용 재료 등을 넣지 마십시오. 이 기기는 엄격한 온도 제어가 필요한 재료를 보관할 수 없습니다.
43. 운반할 때는 기기를 단단히 잠으십시오. 기기가 떨어져 오작동을 일으키거나 발에 떨어져 부상을 입을 수 있습니다.
44. 기기를 운반할 때는 기기의 도어가 위를 향하도록 유지하십시오. 기기를 뒤집어서 운반하지 마십시오. 오작동이 발생할 수 있습니다.
45. 청소할 때나 사용하지 않을 때는 배터리를 분리하고 전원 플러그를 뽑아주십시오.
46. 제품 청소로 화학 세제와 딱딱한 도구를 사용하지 마십시오.
47. 기기에서 얼음이나 성에를 제거하기 위해 칼이나 스크류드라이버를 사용하지 마십시오. 기기 내부가 손상되어 오작동을 일으키거나 안에 들어 있는 가스나 기름이 분출될 수 있습니다.
48. 먼지가 많은 환경에서 사용할 때는 스펀지 필터를 먼저 자주 청소하십시오. 먼지가 많은 환경에서는 스펀지 필터가 쉽게 막혀 화재가 발생할 수 있습니다.

## 배터리로 작동하는 기기에 대한 안전 경고

### 배터리로 작동하는 기기의 사용법 및 관리

1. 실제로 작동하지 않도록 하십시오. 배터리 팩을 연결하거나 기기를 들어 올리거나 운반하기 전에 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오. 기기의 스위치가 손가락을 낚은 상태로 이동하거나 스위치가 켜진 상태에서 기기의 플러그를 연결하면 사고가 날 수 있습니다.
2. 기기를 조정하거나 부속품을 교체하거나 보관하기 전에 기기에서 배터리 팩을 분리하십시오. 이러한 안전 조치는 기기가 예기치 않게 작동하는 위험을 줄여 줍니다.
3. 제조자가 지정한 충전기로만 충전하여 주십시오. 다른 가지 형태의 배터리 팩에 적합한 충전기는 다른 배터리 팩과 함께 사용하면 위험을 야기할 수 있습니다.
4. 기기에 지정된 배터리 팩만 사용하십시오. 다른 배터리 팩을 사용하면 대인 상해 및 화재의 위험이 발생할 수 있습니다.
5. 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 양 전극이 통하도록 하는 종이 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 및 기타 소형 금속 물질을 주변에 두지 마십시오. 배터리 전극을 단락시켜 화상이나 화재가 일어날 수 있습니다.
6. 험한 환경에서 사용할 경우 배터리에서 배터리 액이 누출될 수 있으므로 용에 달지 않도록 주의하십시오. 실수로 접촉한 경우에는 물로 씻어 주십시오. 액체가 눈에 들어간 경우에는 의사를 찾아가십시오. 배터리에서 흘러나온 액체는 염증이나 화상을 일으킬 수 있습니다.
7. 손상되거나 개조된 배터리 팩 혹은 기기를 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리는 예기치 못한 현상으로 화재, 폭발 또는 부상으로 이어질 수 있습니다.
8. 배터리 팩이나 기기를 불 또는 너무 높은 온도에 노출하지 마십시오. 불이나 130°C 이상의 높은 온도에 노출하면 폭발의 원인이 될 수 있습니다.
9. 충전에 관한 모든 지시를 따르고, 설명서에 지정된 온도 범위 밖에서 배터리 팩 혹은 기기를 충전하지 마십시오. 지정된 온도 범위에서 벗어나 충전하거나 부적절하게 충전하면 배터리에 손상을 주고 화재 위험을 높일 수 있습니다.

- 동일한 교체 부품만 사용하여 자격을 갖춘 전문가에게 수리를 받으십시오. 그러면 제품을 안전하게 사용하는 데 도움이 됩니다.
- 사용 및 관리에 관한 취급에 설명한 경우를 제외하고 기기나 배터리 팩을 개조하거나 수리하지 마십시오.
- 화상을 입을 수 있을 정도로 뜨거워질 수 있으므로 사용 직후에는 기기의 단자를 만지지 마십시오.
- 배터리 카트리지의 단자, 구멍, 홈에 부스리기, 먼지 또는 흙이 들어가지 않도록 주의하여 주십시오. 성능이 저하되거나 기기 또는 배터리 카트리지가 고장날 수 있습니다.
- 기기가 고전압 전력선 근처에서 사용을 지원하지 않는 한, 배터리 카트리지를 고전압 전력선 근처에서 사용하지 마십시오. 기기 또는 배터리 카트리지의 오작동 또는 고장이 발생할 수 있습니다.
- 어려운 손이 닿지 않는 곳에 배터리를 보관하십시오.

## 배터리 카트리지에 대한 중요한 안전 규칙

- 배터리 카트리지를 사용하기 전에 (1) 배터리 충전기 (2) 배터리 (3) 배터리를 사용하는 제품에 관한 모든 지시사항 및 주의 표시를 숙지하여 주십시오.
- 배터리 카트리지를 분해하거나 개조하지 마십시오. 화재, 과열, 폭발을 유발할 수 있습니다.
- 작동 시간이 지나치게 짧아진 경우에는 작동을 즉시 멈추 주십시오. 과열이나 화상 혹은 폭발할 위험이 있습니다.
- 전해질이 눈에 들어간 경우에는 깨끗한 물로 씻어낸 다음 즉시 치료를 받으십시오. 시력을 잃을 수 있습니다.
- 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오:
  - 전도성 물질을 단자에 대지 마십시오.
  - 못, 동전 등과 같은 금속 물질이 들어 있는 용기에 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
  - 배터리 카트리지를 물이나 비에 노출시키지 마십시오.

배터리가 단락되어 과전류, 과열, 화상 및 고장이 일어날 수 있습니다.

- 온도가 50°C 이상 올라갈 수 있는 곳에 기기와 배터리 카트리지를 보관하거나 사용하지 마십시오.
- 배터리 카트리지가 심하게 손상되었거나 완전히 소모한 경우에도 소각하지 마십시오. 배터리 카트리가 폭발할 수 있습니다.
- 배터리 카트리지를 못으로 박거나 자르거나 부수거나 던지거나 떨어뜨리지 말고 딱딱한 물건으로 배터리 카트리지를 두드리지 마십시오. 이러한 행위는 화재, 과열, 폭발을 유발할 수 있습니다.
- 손상된 배터리를 사용하지 마십시오.
- 손상된 배터리 팩을 점검하지 마십시오. 배터리 팩은 제조업체 또는 공인 서비스 센터에서만 점검해야 합니다.
- 포함된 리튬이온 배터리는 위험을 규정 요건을 따릅니다. 제3자, 포워딩 업체와 같은 상업적 운송을 이용할 때는 포장 및 라벨에 대한 특별 요건이 반드시 준수되어야 합니다. 그 품목의 운송 준비에는 위험 물질 전문가에게 상담하십시오. 또한 좀 더 세부적인 것은 각 국가 규정에 따르십시오. 테이프를 붙이거나 개방 접점을 가린 상태로 포장을 해서 운송용 상자 안에서 배터리가 움직이지 못하도록 하십시오.
- 배터리 카트리지를 폐기할 때는 기기에서 분리하여 안전한 장소에 폐기하십시오. 배터리 처리에 관해서는 지역 규정에 따르십시오.
- 배터리는 마케다가 지정한 제품에만 사용하십시오. 배터리를 호환성이 없는 제품에 설치하면 화재, 과열, 폭발 또는 전해질 누출을 유발할 수 있습니다.
- 기기를 장시간 사용하지 않으면 기기에서 배터리를 제거해야 합니다.
- 사용 중 및 사용 후에는 배터리 카트리지에 열이 가해져 화상이나 저온 화상을 유발할 수 있습니다. 뜨거운 배터리 카트리지를 다룰 때는 취급에 주의하십시오.

- 화상을 입을 수 있을 정도로 뜨거워질 수 있으므로 사용 직후에는 기기의 단자를 만지지 마십시오.
- 배터리 카트리지의 단자, 구멍, 홈에 부스리기, 먼지 또는 흙이 들어가지 않도록 주의하여 주십시오. 성능이 저하되거나 기기 또는 배터리 카트리지가 고장날 수 있습니다.
- 기기가 고전압 전력선 근처에서 사용을 지원하지 않는 한, 배터리 카트리지를 고전압 전력선 근처에서 사용하지 마십시오. 기기 또는 배터리 카트리지의 오작동 또는 고장이 발생할 수 있습니다.
- 어려운 손이 닿지 않는 곳에 배터리를 보관하십시오.

## 본 취급 설명서를 잘 보관하여 주십시오.

**주의:** 정품 Makita 배터리만 사용하십시오. 정품이 아닌 Makita 배터리 또는 개조된 배터리를 사용하면 배터리가 폭발해 화재, 신체적 상해, 제품 손상이 발생할 수 있습니다. Makita 기기 및 충전기에 대한 Makita 보증도 무효가 됩니다.

## 배터리 수명을 최대한 유지하는 방법

- 완전히 방전되기 전에 배터리 카트리지를 충전하십시오. 기기의 출력이 부족해진 듯하면 기기의 작동을 중지하고 배터리 카트리지를 충전하십시오.
- 완전히 충전된 배터리 카트리지를 재충전하지 마십시오. 과충전은 배터리의 수명을 단축시킵니다.
- 실내 온도 10°C~40°C에서 배터리 카트리지를 충전합니다. 충전하기 전에 뜨거운 배터리 카트리지를 식힙니다.
- 배터리 카트리지를 사용하지 않을 때는 기기 또는 충전기에서 배터리를 제거하십시오.
- 6개월 이상 장기간 배터리 카트리지를 사용하지 않을 때는 충전한 다음 보관해 주십시오.

## 각부 명칭

### ▶ 그림 1

1	조작 패널	2	LED 램프
3	칸막이	4	내부 바구니
5	내부 트레이	6	운반용 핸들
7	오픈너	8	통풍구
9	휠	10	USB 커버
11	'DC IN' 소켓 커버	12	'DC IN' 소켓
13	배터리 커버	14	도어
15	걸쇠	16	트롤리 핸들
17	배수	18	전원 버튼
19	'DC IN' 램프	20	온도 단위(화씨)
21	온도 단위(섭씨)	22	가열 모드 램프
23	냉각 모드 램프	24	온도 설정 버튼(왼쪽)
25	온도 디스플레이	26	배터리 표시기
27	온도 설정 버튼(오른쪽)	28	설정 버튼

## 사용 방법

**▲주의:** 기기가 가열 모드일 때 부패하기 쉬운 것을 챔버에 넣지 마십시오. 음식이나 음료가 상할 수 있습니다.

**참고:** 습도가 높은 환경에서 기기를 작동하면 기기에 결로 현상이 발생할 수 있습니다. 이는 기기의 오작동이 아닙니다. 마른 천을 사용하여 기기의 결로를 닦아 내십시오.

## 전원 공급 장치에 연결

### 배터리 카트리지로 작동하는 경우

**▲주의:** 배터리 카트리지를 설치하거나 제거하기 전에는 반드시 기기의 스위치를 끄십시오.

**▲주의:** 배터리 카트리지를 설치하거나 제거할 때 기기와 배터리 카트리지를 단단히 잡아야 합니다. 기기와 배터리 카트리지를 단단히 잡지 않으면 손에서 미끄러져 기기와 배터리 카트리지에 손상이 생기고 대인 상해도 일어날 수 있습니다.

**▲주의:** 항상 적색 표시기가 보이지 않을 때까지 배터리 카트리지를 완전히 장착하십시오. 그렇게 하지 않으면, 뜻하지 않게 기기에서 떨어지거나 사용자 또는 주변 사람이 다칠 수 있습니다.

**▲주의:** 배터리 카트리지와 단자 사이에 손이 끼지 않도록 주의하십시오. 베어서 다칠 수 있습니다.

배터리 카트리지를 설치하려면 배터리 커버를 엽니다.

#### ▶ 그림 2

하우징의 홈에 배터리 카트리지의 돌출부를 맞추어 밀어 넣습니다. 딸깍 소리가 나면서 제자리에 들어가 잠길 때까지 쪽 밀어 넣습니다. 그리고 배터리 커버를 닫습니다. 배터리 카트리지를 분리하려면 카트리지 앞면에 있는 버튼을 밀어서 기기에서 빼냅니다.

▶ 그림 3: 1. 적색 표시기 2. 버튼 3. 배터리 카트리지

**▲주의:** 항상 적색 표시기가 보이지 않을 때까지 배터리 카트리지를 완전히 장착하십시오. 그렇게 하지 않으면, 뜻하지 않게 기기에서 떨어지거나 사용자 또는 주변 사람이 다칠 수 있습니다.

**▲주의:** 배터리 카트리지를 무리하게 장착하지 마십시오. 카트리지 가 쉽게 들어가지 않으면 올바르게 삽입되지 않은 것입니다.

**참고:** 배터리 카트리지를 2개까지 설치할 수 있지만, 기기는 배터리 카트리지 1개를 사용해 작동합니다.

**참고:** 같은 종류의 배터리 2개를 설치하면 남은 용량이 적은 배터리가 먼저 사용됩니다.

**참고:** 종류가 다른 2개의 배터리를 설치하면 D.C.36V~40V 최대(XGT) 배터리가 먼저 사용됩니다.

### 시거 라이터 어댑터로 작동하는 경우

**▲주의:** 플러그가 쉽게 뽑히거나 연결이 흔들리거나 플러그를 제대로 연결할 수 없는 경우는 시거 라이터 어댑터를 사용하지 마십시오.

시거 라이터 소켓이 있는 기기를 사용할 때는 기기와 함께 제공된 시거 라이터 어댑터를 사용하십시오. 플러그를 'DC IN' 소켓에 꽂은 다음 다른 쪽 끝을 시거 라이터 소켓에 꽂습니다. 엔진에 시동을 걸거나 차량을 켜십시오.

▶ 그림 4: 1. 'DC IN' 소켓 2. 플러그 3. 시거 라이터 소켓

시거 라이터 어댑터의 전원으로 기기가 작동하면 'DC IN' 램프가 켜집니다.

**유의 사항:** 시거 라이터 어댑터는 D.C. 12V/24V 자동차 배터리용입니다. 시거 라이터 어댑터는 다른 D.C. 전원과 함께 사용할 수 없습니다.

**유의 사항:** 'ACC' 상태에서 엔진 키 또는 엔진 스위치로 기기를 사용하지 마십시오. 배터리가 방전될 수 있습니다.

**유의 사항:** 연장 코드, 분기 코드 등을 사용하지 마십시오. 기기와 함께 제공된 시거 라이터 어댑터를 사용하십시오. 오작동이 발생할 수 있습니다.

**유의 사항:** 플러그를 뽑을 때는 코드를 당기지 마십시오. 오작동이 발생할 수 있습니다.

**유의 사항:** 차량에 공회전 감소 기능이 있는 경우는 차량 배터리 전압이 낮아져 기기가 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 이 경우 공회전 감소 기능을 해제하는 것이 좋습니다.

**유의 사항:** 전원 코드가 연결되어 있지 않을 때는 항상 'DC IN' 소켓 커버를 단단히 닫으십시오. 이물질이 기기에 들어가 오작동을 일으킬 수 있습니다.

**참고:** 시거 라이터 어댑터와 배터리 카트리지 가 모두 설치된 경우 기기는 시거 라이터 어댑터의 전원으로 작동합니다.

**참고:** 시거 라이터 어댑터의 전원으로 기기를 작동해도 배터리 전원이 약간 소모됩니다.

**참고:** 기기는 배터리 카트리지를 충전하지 않습니다.

**참고:** 기기가 전원 공급을 전환하면 컴프레서가 자체 보호를 위해 약 3분 동안 멈춥니다.

### AC 어댑터로 작동하는 경우

**▲주의:** 플러그가 쉽게 뽑히거나 연결이 흔들리거나 플러그를 제대로 연결할 수 없는 경우 AC 어댑터를 사용하지 마십시오.

**▲주의:** 기기와 함께 제공된 AC 어댑터를 사용하십시오. 다른 AC 어댑터를 사용하면 화재가 발생할 수 있습니다.

AC 전원으로 기기를 사용할 때는 기기와 함께 제공된 AC 어댑터를 사용하십시오. 플러그를 'DC IN' 소켓에 꽂은 다음 다른 쪽 끝을 콘센트에 꽂으십시오.

▶ 그림 5: 1. 'DC IN' 소켓 2. 플러그 3. 콘센트 \*

\* 콘센트 쪽 AC 어댑터의 플러그 모양과 콘센트 모양은 국가에 따라 다릅니다.

AC 어댑터의 전원으로 기기가 작동하면 'DC IN' 램프가 켜집니다.



**유의사항:** 플러그를 뽑을 때는 코드를 당기지 마십시오. 오작동이 발생할 수 있습니다.

**유의사항:** 전원 코드가 연결되어 있지 않을 때는 항상 'DC IN' 소켓 커버를 단단히 닫으십시오. 이물질이 기기에 들어가 오작동을 일으킬 수 있습니다.

**참고:** AC 어댑터와 배터리 카트리지가 모두 설치된 경우 기기는 AC 어댑터의 전원으로 작동합니다.

**참고:** 기기가 AC 어댑터의 전원으로 작동하더라도 배터리 전원이 약간 소모됩니다.

**참고:** 기기는 배터리 카트리지를 충전하지 않습니다.

**참고:** 기기가 전원 공급을 전환하면 컴프레서가 자체 보호를 위해 약 3분 동안 멈춥니다.

## 기기에 음식이나 음료 넣기

**▲주의:** 아이스크림이나 냉동식품을 챔버에 넣기 전에 챔버를 충분히 냉각하십시오. 아이스크림이나 냉동식품을 다른 음식 및 음료와 함께 넣지 마십시오. 아이스크림과 냉동식품이 녹을 수 있습니다.

**▲주의:** 기기가 가열 모드일 때 부패하기 쉬운 것을 챔버에 넣지 마십시오. 음식이나 음료가 상할 수 있습니다.

**▲주의:** 기기의 전원이 꺼진 상태에서 음식(특히 날 음식)을 넣지 마십시오. 음식이나 음료가 상할 수 있습니다.

**▲주의:** 챔버에 음식을 직접 넣지 마십시오. 음식을 싸거나 비닐봉지에 넣으십시오.

**▲주의:** 가열 모드로 작동할 때 내열성이 없는 플라스틱병을 넣지 마십시오. 변형되거나 파손될 수 있습니다.

## 도어 열기 또는 닫기

걸쇠를 닫겨 도어를 해제하고 엽니다. 도어는 양쪽에서 열 수 있습니다.

▶ 그림 6

양쪽 걸쇠를 위로 당겨 본체에서 도어를 해제하고 분리합니다.

▶ 그림 7

**▲주의:** 도어가 걸쇠로 닫혀 있는지 확인하십시오. 도어가 갑자기 열려 부상을 입을 수 있습니다.

**▲주의:** 걸쇠가 잠긴 상태에서 도어를 강제로 열지 마십시오. 파손되거나 다칠 수 있습니다.

**유의사항:** 즉시 도어를 닫으십시오. 도어를 장시간 열 어두면 챔버의 온도가 크게 높아지거나 낮아질 수 있습니다.

**참고:** 도어를 닫을 때는 걸쇠를 수동으로 잠가야 합니다. 걸쇠는 자동으로 잠기지 않습니다. 걸쇠가 도어 위로 돌출되면 걸쇠가 잠기지 않은 것입니다.

## 칸막이

칸막이를 사용하면 기기가 듀얼 챔버 모드로 작동합니다. 듀얼 챔버 모드에서는 각 챔버에 서로 다른 온도를 설정할 수 있습니다. 제어 온도 선택 부분을 참조하십시오. 칸막이를 설치하려면 칸막이의 홈을 챔버의 레일에 맞추고 그대로 밀어 넣습니다.

▶ 그림 8



싱글 챔버 모드에서 작동하는 경우는 기기가 칸막이의 센서를 감지하지 않도록 칸막이를 분리하거나 그림과 같이 보관하십시오. 센서는 칸막이 하단과 챔버 바닥에 배치되어 있습니다.

▶ 그림 9


**유의사항:** 칸막이를 설치하거나 제거한 후에는 항상 제어 온도를 확인하십시오. 칸막이를 설치하거나 제거하면 제어 온도가 자동으로 변경됩니다. 예상치 못한 제어 온도로 인해 음식과 음료가 상할 수 있습니다.

## 기기 작동

### 기기 켜기

전원 버튼  을 눌러 기기를 켭니다. 전원 버튼  을 다시 눌러 기기를 끕니다.

### 제어 온도 선택

제어 온도를 선택하려면 온도 설정 버튼  (▲/▼) 을 누르십시오. 선택 가능한 제어 온도에 대해서는 '사양' 장을 참조하십시오.

기기는 아무런 조작을 하지 않아도 약 5초 후에 냉각/가열을 시작하며 제어 온도의 깜박임이 멈추고 온도 디스플레이에 현재 온도가 표시됩니다.

**참고:** 제어 온도는 대략치입니다.

현재 온도는 제어 온도를 웃돌거나 밑돌거나 하는 것을 반복하는 경우가 있습니다. 이는 기기가 제어 온도에 더 가깝게 온도를 맞추기 위해 냉각/가열 작동을 켜고 끄기를 반복하기 때문입니다.

현재 온도와 제어 온도의 차이는 사용 조건, 작동 설정, 기기의 내용물에 따라 커질 수 있습니다.

**참고:** 사용 환경(너무 덥거나 추운 경우) 등에 따라 현재 온도가 제어 온도에 도달하지 못할 수 있습니다.

**참고:** 현재 온도가 제어 온도에 도달하면 기기가 온도를 유지합니다.

**참고:** 컴프레서가 멈추면 컴프레서가 자체 보호를 위해 3분 동안 다시 시작하지 않습니다.

**참고:** 습도가 높은 환경에서 기기를 작동하면 기기에 결로 현상이 발생할 수 있습니다. 이는 기기의 오작동이 아닙니다. 다른 천을 사용하여 기기의 결로를 닦아 내십시오.

**참고:** 냉각 작동 중 기기 내부에서 물 흐르는 소리가 들릴 수 있습니다. 이는 기기의 오작동이 아닙니다. 기기 내부에서 냉매가 흐르면서 챔버를 식히는 소리입니다.

### 싱글 챔버 모드


싱글 챔버 모드에서 온도 디스플레이는 그림과 같이 표시됩니다. 기기는 챔버 전체를 제어 온도로 냉각/가열합니다.

▶ 그림 10

### 듀얼 챔버 모드

듀얼 챔버 모드에서 온도 디스플레이는 그림과 같이 표시됩니다. 왼쪽 챔버와 오른쪽 챔버의 온도를 다르게 설정할 수 있습니다.

▶ 그림 11

설정 버튼  을 누르면 온도를 설정하지 않을 수도 있습니다. 챔버에 제어 온도가 없으면 온도 디스플레이에 '-' 가 표시됩니다.







유의사항: 듀얼 챔버 모드에서는 다른 챔버와 30°C(55°F) 이상의 차이가 있으면 제어 온도를 설정할 수 없습니다. 이렇게 차이가 나는 온도를 설정하려고 하면 오류음이 납니다.

## 기능 설명

### 남아 있는 배터리 용량 표시

배터리 표시기는 남은 배터리 용량을 보여줍니다. 남은 배터리 용량은 다음 표와 같습니다.

▶ **그림12: 1. 배터리 카트리지 2. 배터리 표시기**









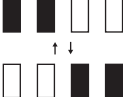
배터리 표시기 상태	남은 용량
	50%~100%
	20%~50%
	0%~20%
 (깜박임)	배터리를 충전하십시오.

참고: 배터리 부족으로 기기가 멈추기 직전에 온도 디스플레이에 오류 코드 'F2' 가 표시됩니다.

### (표시기가 있는 배터리 카트리지에만 해당)

배터리 카트리지에 있는 확인 버튼을 눌러 배터리의 남은 용량을 표시합니다. 표시기 램프가 몇 초간 켜집니다.

▶ **그림13: 1. 표시기 램프 2. 확인 버튼**

표시기 램프			남은 용량
 켜짐	 꺼짐	 깜박임	
			75% - 100%
			50% - 75%
			25% - 50%
			0% - 25%
			배터리를 충전합니다
			배터리가 고장일 수 있습니다.

참고: 사용 상태와 주변의 온도에 따라 실제 용량보다 조금 다르게 표시될 수 있습니다.

참고: 배터리 보호 시스템이 작동하면 첫 번째(맨 왼쪽) 표시기 램프가 깜박입니다.

## 보호 시스템

본 기기에는 보호 시스템이 장착되어 있습니다. 이러한 시스템은 자동으로 전원을 차단해 기기와 배터리 수명을 연장합니다.

### 과방전 방지

배터리 카트리지의 용량이 부족해지면 기기가 자동으로 멈춥니다.

기지에서 배터리 카트리지를 분리하고 배터리 카트리지를 충전하십시오.

### 오류 코드

특정 오류의 경우 온도 디스플레이에 다음 코드가 표시됩니다.

- **F1:** 기기가 수평에서 30° 이상 기울어졌습니다. 기기가 수평 위치로 돌아온 후 다시 시작하는 데 약 3분이 걸립니다. 코드 F1은 기기가 냉각 모드에서 작동 중일 때만 표시됩니다.

▶ **그림14**

- **F2:** 배터리가 소진되었습니다.
- **F3:** 자동차의 입력 전압이 정격 전압보다 낮습니다.
- **F4:** 자동차의 입력 전압이 정격 전압보다 높습니다.
- 상기 이외의 오류 코드가 표시되는 경우 기기를 껐다가 다시 시작하십시오. 그래도 오류가 계속 발생하면 기기를 Makita 공인 서비스 센터나 공장 서비스 센터로 가져가십시오.

### 차량 배터리 보호 시스템

차량 입력 전압이 특정 임계 전압으로 떨어지면 기기가 자동으로 멈춥니다.

다음 절차에 따라 특정 임계값 전압을 'Lo' 또는 'Hi' 로 전환할 수 있습니다.

1. 기기를 켭니다.
2. 모드('Lo' 또는 'Hi')가 표시될 때까지 설정 버튼(⊕)과 왼쪽의 온도 설정 버튼(▼)을 길게 누릅니다.
3. 온도 설정 버튼(▲/▼)(왼쪽 또는 오른쪽)을 눌러 'Lo' 또는 'Hi' 로 전환합니다.
4. 설정 버튼(⊕)을 누르거나 기기를 조작하지 않고 약 5초간 둡니다. 임계 전압 설정이 완료됩니다.

Lo	공장 출하 시의 기본 설정입니다. 일반 차량에서는 이 모드를 사용하지십시오.
Hi	임계값 전압이 'Lo' 보다 높습니다. 차량 엔진이 꺼진 상태에서도 시거 라이터 소켓에서 전원이 계속 공급되는 차량의 경우는 'Hi' 모드로 변경하는 것이 좋습니다. 'Hi' 모드에서는 기기가 작은 전압 강하를 감지하여 꺼짐으로써 배터리 방전을 방지합니다. 차량의 배터리 전압이 낮은 경우(예: 차량에 공회전 감소 기능이 있거나 차량 배터리가 고갈된 경우), 기기가 'Hi' 모드에서는 정상적으로 작동하지 않을 수 있습니다. 이 경우 'Lo' 모드로 변경하십시오.

## 기타 원인에 대한 보호 장치

보호시스템은 공구를 손상할 수 있는 기타 원인에 대해서도 설계되어 있어 기기를 자동으로 정지시킬 수 있습니다. 기기가 일시적으로 중지되거나 작동을 멈춘 경우는 다음 단계를 모두 수행하여 원인을 제거하십시오.

1. 기기의 전원을 껐다가 다시 켜서 재시작하십시오.
2. 배터리를 충전하거나 충전된 배터리로 교체하십시오.
3. 기기 및 배터리의 열기를 식하십시오.



보호 시스템을 복구해도 증상이 개선되지 않으면 현지 Makita 서비스 센터로 문의하십시오.



## 재시작 기능

기기가 AC 어댑터 또는 시거 라이터 어댑터로 작동 중일 때 재시작 기능이 활성화됩니다.

전원 버튼을 누르는 것 이외의 다른 방법으로 기기가 멈춘 경우, AC 어댑터 또는 시거 라이터 어댑터의 전원 공급이 재개되면 기기가 자동으로 켜집니다. 기기가 배터리 카트리지만으로 작동 중일 때는 재시작 기능이 활성화되지 않습니다.




## 음소거 모드

설정 버튼 과 오른쪽의 온도 설정 버튼 을 길게 누르면 음소거 모드로 들어갑니다. 오유음을 제외한 모든 작동음이 꺼집니다.

음소거 모드에서 설정 버튼 과 오른쪽의 온도 설정 버튼 을 길게 누르면 알람 소리가 복원됩니다. 모든 오유음은 항상 울립니다.

## 온도 단위 전환

다음 절차에 따라 °C(섭씨) 또는 °F(화씨)로 온도 단위를 전환할 수 있습니다.

1. 기기를 켭니다.
2. 단위(°C 또는 °F)가 깜박이기 시작할 때까지 설정 버튼 을 길게 누릅니다.
3. 온도 설정 버튼  (왼쪽 또는 오른쪽)을 눌러 단위를 선택합니다.
4. 설정 버튼 을 누르거나 기기를 조작하지 않고 약 5초간 둡니다. 단위 선택이 완료됩니다.

## 메모리 기능

기기는 마지막 설정과 동일한 설정에서 시작합니다.

## USB 충전

USB 포트는 작동 상태에서 지속적으로 5V 전압을 출력합니다.

**유의사항:** USB 전원 공급 포트와 호환되는 장치만 연결하십시오. 기기에 문제가 생길 수 있습니다.

**유의사항:** 이 기기의 USB 전원 공급 포트를 컴퓨터의 USB 단자에 연결하지 마십시오. 오동작의 원인이 됩니다.

**유의사항:** USB 장치를 기기에 연결하기 전에 반드시 USB 장치의 데이터를 백업하십시오. 데이터가 손실될 수 있습니다.

**유의사항:** 장치를 사용하지 않을 때나 충전 후에는 USB 케이블을 제거하고 USB 커버를 닫으십시오.

**참고:** 기기는 일부 USB 장치에 전원을 공급하지 못할 수 있습니다.

## ▶ 그림15

## 배수

챔버를 청소하거나 챔버에 물이 고일 때는 배수 캡을 열어 물을 뺍니다. 물을 뺐 후에는 챔버를 잘 말립니다. 기기를 사용하기 전에 반드시 배수 캡을 단단히 부착하십시오.

## ▶ 그림16

## 보관 용품

내부 트레이는 챔버 상단에 놓을 수 있습니다. 내부 바구니는 챔버의 오른쪽에만 놓을 수 있습니다. 내부 트레이와 내부 바구니를 함께 사용할 수 있습니다. 기기는 내부 트레이와 내부 바구니 없이도 사용할 수 있습니다.

## ▶ 그림17: 1. 내부 트레이 2. 내부 바구니

**유의사항:** 도어를 닫기 전에 내부 트레이가 챔버 테두리의 홈에 단단히 고정되었는지 확인하십시오.

## 오픈너

왕관형 병뚜껑을 따는 데 사용합니다.

## ▶ 그림18

## 램프

LED 램프는 도어가 열리면 자동으로 켜지고 도어가 닫히면 꺼집니다.

## 쓰레기봉투 걸이

쓰레기봉투를 걸 때 사용합니다.

## ▶ 그림19: 1. 쓰레기봉투 걸이

## 운반

### 운반용 손잡이

기기를 양손으로 운반할 때는 양쪽 운반용 핸들을 들어 올리십시오.

## ▶ 그림20

### 트롤리 핸들

바퀴로 기기를 운반할 때는 트롤리 핸들을 들어 올리십시오.

## ▶ 그림21

## 어깨 벨트

▲주의: 어깨 벨트는 기기 운반용으로만 사용하십시오. 기기 운반 이외의 용도(높은 곳에서 떨어뜨리기, 크레인 매달기, 끌기, 벽에 걸기 등)로는 사용하지 마십시오.

▲주의: 기기와 어깨 벨트(원단과 봉제 상태 포함)에 손상이 있는지 점검하십시오. 손상된 경우는 사용하지 마십시오.

▲주의: 어깨 벨트가 적절하게 확실히 부착되었는지 확인하십시오. 낙하 사고가 발생할 수 있습니다.

▲주의: 어깨 벨트를 사용하는 경우에도 기기를 손으로 잡고 수평을 유지하십시오. 어깨 벨트만 사용하여 기기를 운반하면 불안정합니다. 어깨 벨트가 빠지거나 기기가 다른 물체에 부딪혀 부상을 입을 수 있습니다.

▲주의: 어깨 벨트에 과도한 부하를 가하지 마십시오. 낙하 사고가 발생할 수 있습니다.

그림과 같이 구멍에 벨트를 끼우고 버클을 채웁니다.

▶ 그림22

## 유지 보수

▲주의: 점검 또는 유지 보수 작업을 하기 전에 항상 기기의 스위치가 꺼져 있고, 전원이 분리되어 있고, 배터리 카트리지가 분리되었는지 확인하여 주십시오.

▲주의: 청소할 때 기기에 물을 뿌리거나 붓지 마십시오. 호스로 세척하지 마십시오. 기기 내부에 물이 들어가지 않도록 하십시오.

유의사항: 휘발유, 벤진, 시너, 알코올 등은 사용하지 마십시오. 변색 또는 변형되거나 금이 갈 수 있습니다.

제품의 안정과 신뢰성을 유지하기 위해, 수리 및 기타 유지 보수 또는 조정 시에는 항상 마끼다 순정 부품을 사용하는 마끼다 공인 서비스 센터나 공장 서비스 센터를 이용하여 주십시오.

## 청소

- 챔버의 오일 얼룩을 정기적으로 청소하십시오.
- 챔버 내부를 청소하여 냄새를 방지하십시오.
- 스펀지 필터의 먼지를 정기적으로 청소하여 냉각 효율을 높이십시오.
- 상부 커버의 씰링 스트립은 더러워지기 쉬우므로 제때 청소하십시오.

## 성에 제거

성에를 제거하려면 전원을 끄고 성에가 녹을 때까지 기다립니다. 그런 다음 물기를 닦아냅니다.

## 스펀지 필터 청소

▲주의: 스펀지 필터를 청소한 후에는 반드시 기기에 설치해야 합니다. 스펀지 필터 없이 기기를 작동하면 오작동이 발생할 수 있습니다.

1. 필터 커버를 그림과 같이 화살표 방향으로 밀어서 필터 커버를 꺼냅니다.
2. 스펀지 필터를 꺼내서 스펀지 필터를 청소합니다.  
▶ 그림23
3. 스펀지 필터와 필터 커버를 다시 설치합니다.  
▶ 그림24

## 별매품

▲주의: 이는 본 취급 설명서에 명시된 마끼다 기기를 사용할 때 권장되는 부속품입니다. 다른 부속품을 사용하면 대인 상해를 야기할 위험이 있습니다. 부속품은 지정된 용도에만 사용하여 주십시오.

본 부속품에 관한 보다 상세한 도움이 필요하신 경우에는 각 지역 마끼다 서비스 센터에 문의하여 주십시오.

- AC 어댑터
- 마끼다 정품 배터리와 충전기

참고: 목록의 일부 품목은 표준 부속품으로 기기의 패키지에 포함된 경우가 있습니다. 포함된 품목은 국가별로 다를 수 있습니다.

## PERINGATAN

- Lihat bagian “PERAWATAN” untuk mengetahui prosedur dan tindakan pencegahan yang sesuai selama perawatan oleh pengguna.
- Untuk pengguna di Eropa:  
Peralatan ini dapat digunakan oleh anak-anak berumur 8 tahun ke atas dan orang dengan kekurangan kemampuan fisik, indra, atau jiwa atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau panduan yang berkaitan dengan penggunaan peralatan secara aman dan pemahaman bahaya yang dapat terjadi. Jangan membiarkan anak-anak bermain dengan peralatan ini. Pembersihan dan perawatan pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
- Untuk pengguna di luar Eropa:  
Peralatan ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kekurangan kemampuan fisik, indra, atau jiwa, atau memiliki pengalaman dan pengetahuan yang kurang, kecuali mereka telah mendapatkan pengawasan atau panduan yang berkaitan dengan penggunaan peralatan dari orang yang bertanggung jawab terhadap keselamatan mereka. Awasi anak-anak untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan peralatan ini.
- Jika kabel suplai rusak, maka harus diganti dengan kabel khusus atau rakitan yang tersedia dari produsen atau agen layanannya.
- Lihat bagian “Spesifikasi” untuk mengetahui referensi tipe baterai.
- Lihat bagian “Memasang atau melepas kartrid baterai” untuk mengetahui cara mengganti atau memasang baterai.
- Ketika membuang kartrid baterai, lepaskan dari peralatan dan buang ke tempat yang aman. Patuhi peraturan setempat yang berkaitan dengan pembuangan baterai.
- Jika peralatan tidak digunakan dalam jangka waktu yang lama, baterai harus dilepas dari peralatan.
- Jangan menghubungkan terminal kartrid baterai.

## PENGANTAR

### Spesifikasi

<b>Model:</b>		<b>CW004G</b>
Input	Kartrid baterai	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V maks
	Adaptor AC (Aksesori pilihan)	Baca indikasi pada adaptor AC. (Tegangan input bervariasi tergantung masing-masing negara.)
	Adaptor pemantik rokok	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Konsumsi daya		80 W
Kelas pelindung anti-guncangan		III
Port suplai daya USB		Tegangan output D.C. 5 V / Arus output D.C. 2,4 A / Tipe A
Kapasitas		29 L
Zat pendingin		R-1234yf (33 g)
Bahan insulasi / Bahan berbusa		Busa poliuretan / Siklopentana (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Derajat perlindungan		IPX4 (hanya jika ditenagai dengan kartrid baterai)
Berat bersih (Tanpa aksesori)	Tanpa kartrid baterai	17,1 kg
	Dengan kartrid baterai BL4080F x2	20,9 kg
Dimensi (P x L x T)	Dimensi eksternal	676 mm x 345 mm x 471 mm (Dengan posisi gagang dan gagang pembawa diturunkan)
	Bagian dalam ruang	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipe iklim		SN / N / ST / T

- Karena kesinambungan program penelitian dan pengembangan kami, spesifikasi yang disebutkan di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Spesifikasi dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.

## Suhu yang dapat dipilih

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Kartrid dan pengisi daya baterai yang dapat digunakan

Kartrid baterai	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Pengisi daya	Model D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Beberapa kartrid baterai dan pengisi daya yang tercantum di atas mungkin tidak tersedia, tergantung wilayah tempat tinggal Anda.

**⚠️ PERINGATAN:** Hanya gunakan kartrid dan pengisi daya baterai yang tercantum di atas. Penggunaan kartrid dan pengisi daya baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan/atau kebakaran.

**⚠️ PERINGATAN:** Jangan menggunakan suplai daya berkabel seperti adaptor baterai atau paket daya portabel dengan peralatan ini. Kabel suplai daya tersebut dapat menghalangi pengoperasian dan mengakibatkan cedera.

## Waktu pengoperasian

**CATATAN:** Waktu pengoperasian diukur dari keadaan di mana bagian dalam ruang pendingin/penghangat mencapai suhu kontrol.

**CATATAN:** Waktu pengoperasian merupakan perkiraan dapat berbeda bergantung pada jenis baterai, status pengisian daya, dan kondisi penggunaan.

## Saat mengoperasikan sebagai ruang tunggal

Tegangan	Kartrid baterai (Saat menggunakan dua kartrid baterai yang sama)	Waktu pengoperasian untuk setiap suhu kontrol (jam)		
		Suhu sekitar adalah 30°C (85°F)		Suhu sekitar adalah 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Saat mengoperasikan sebagai ruang ganda

Tegangan	Kartrid baterai (Saat menggunakan dua kartrid baterai yang sama)	Waktu pengoperasian untuk setiap suhu kontrol (jam)	
		Suhu sekitar adalah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	
	BL1820B	2,5	
	BL1830B	3,5	
	BL1840B	5,0	
	BL1850B	6,5	
	BL1860B	8,0	

Tegangan	Kartrid baterai (Saat menggunakan dua kartrid baterai yang sama)	Waktu pengoperasian untuk setiap suhu kontrol (jam)	
		Suhu sekitar adalah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4,5	
	BL4025	5,5	
	BL4040	9,0	
	BL4050F	11,0	
	BL4080F	18,0	

## Simbol

Berikut ini adalah simbol-simbol yang dapat digunakan pada peralatan ini. Pastikan Anda memahami arti masing-masing simbol sebelum menggunakan peralatan.



Baca petunjuk penggunaan.



Hanya untuk negara-negara UE  
Akibat adanya komponen berbahaya dalam peralatan, limbah peralatan listrik dan elektronik, aki dan baterai dapat memiliki dampak negatif pada lingkungan dan kesehatan manusia.  
Jangan buang peralatan listrik dan elektronik atau baterai bersama limbah rumah tangga!  
Sesuai dengan Petunjuk Eropa tentang limbah peralatan listrik dan elektronik dan tentang aki dan baterai serta limbahnya, limbah peralatan listrik, baterai dan aki harus disimpan secara terpisah dan dikirim ke tempat pengumpulan terpisah untuk sampah kota, beroperasi sesuai dengan peraturan tentang perlindungan lingkungan.  
Hal ini ditunjukkan dengan simbol tempat sampah bersilang yang ditempatkan pada peralatan.



Peringatan;  
Risiko kebakaran.



Jangan mengisi air langsung ke dalam ruang. Jangan merendam peralatan di dalam air. Jangan menuangkan air ke peralatan. Jika tidak, sengatan listrik atau malafungsi dapat terjadi.

## Peringatan keselamatan

- Hanya saat ditenagai dengan kartrid baterai, peralatan ini cocok untuk digunakan saat berkemah.
- Peralatan ini menggunakan zat pendingin yang mudah terbakar. Baca dan ikuti instruksi ini untuk penanganan. Mintalah kepada pusat layanan kami untuk perbaikan. Saat membuang peralatan, ikuti peraturan setempat terkait pembuangan zat pendingin yang mudah terbakar.
- PERINGATAN:** Jauhkan bukaan ventilasi atau di dalam penutup peralatan dari penghalang.

- PERINGATAN:** Jangan menggunakan perangkat mekanis atau alat lain untuk mempercepat proses pencairan, selain alat yang direkomendasikan oleh produsen.
- PERINGATAN:** Jangan menggunakan peralatan listrik di dalam kompartemen penyimpanan makanan pada peralatan, kecuali jenis peralatan yang direkomendasikan oleh produsen.
- Peralatan ini mengandung insulasi yang mudah terbakar yang meniupkan gas di dalamnya. Saat membuang peralatan, ikuti peraturan setempat terkait pembuangan gas peniup insulasi yang mudah terbakar.
- Jangan menaruh zat yang mudah meledak seperti kaleng aerosol dengan propelan yang mudah terbakar di dalam peralatan ini.
- Peralatan ini dirancang sedemikian rupa untuk digunakan pada aplikasi rumah tangga dan aplikasi serupa seperti
  - area dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya;
  - rumah pertanian dan oleh para klien di hotel, motel, dan lingkungan sejenis tempat tinggal lainnya;
  - jasa penginapan yang menyediakan sarapan;
  - catering dan penggunaan non-ritel sejenis.
- Mintalah kepada petugas perbaikan yang berkualifikasi bila Anda ingin mengganti lampu penerangannya. Semua komponen, termasuk lampu penerangan, harus diganti oleh petugas perbaikan yang berkualifikasi.
- PERINGATAN:** Risiko anak terperangkap. Sebelum Anda membuang peralatan ini:
  - \* Copot pintunya.

## Peringatan keselamatan tambahan untuk kotak pendingin & penghangat

- Baca buku petunjuk dengan saksama sebelum menggunakan.
- Jangan izinkan anak kecil dan hewan peliharaan untuk bermain-main dengan alat ini. Jauhkan peralatan dari jangkauan anak-anak ketika menyimpannya. Jika tidak, insiden serius seperti terperangkap dapat terjadi.
- Jangan membongkar peralatan.
- Aksesori apa pun yang tidak direkomendasikan oleh pabrik tidak boleh digunakan. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.
- Jangan gunakan peralatan ini sebagai bangku pijakan atau kursi. Hal tersebut dapat menyebabkan jatuh dan cedera.

6. **Jangan merendam peralatan di dalam air atau cairan lain untuk mencegah sengatan listrik. Jangan membiarkannya keuhujan.**
7. **Meskipun peralatan sedang tidak digunakan, jangan meletakkan peralatan secara terbalik, atau memiringkannya lebih dari 15°. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.**
8. **Jangan meletakkan peralatan di tempat yang panas seperti di dalam mobil di bawah sinar matahari atau di dekat bahan pemanas.** Kinerja pendinginan dapat berkurang, atau kebocoran gas dapat menyebabkan kebakaran.
9. **Saat memosisikan peralatan, pastikan kabel daya tidak tertekan atau rusak.**
10. **Jangan meletakkan peralatan di dekat peralatan gas.** Kinerja pendinginan dapat berkurang, atau kebocoran gas dapat menyebabkan kebakaran.
11. **Jangan menggunakan penyemprot yang mudah terbakar di dekat peralatan.** Jika tidak, dapat menyebabkan kebakaran.
12. **Jangan menggunakan peralatan ini di dalam kendaraan pendingin atau ruang pendingin.** Kondensasi embun mudah terjadi di dalam kendaraan pendingin dan ruang pendingin, yang menyebabkan tetesan air jatuh ke peralatan dan mengakibatkan malafungsi.
13. **Saat menggunakan peralatan di dalam mobil, pastikan untuk memasang peralatan di tempat yang stabil seperti ruang bagasi atau kaki jok belakang, dan kencangkan peralatan. Jangan meletakkan peralatan pada jok dalam kondisi tidak stabil.** Jika mobil tiba-tiba berjalan atau berhenti saat mengemudi, peralatan bisa jatuh dan bergerak, yang menyebabkan cedera.
14. **Jangan menggunakan adaptor AC di luar ruangan.** Jika tidak, sengatan listrik dapat terjadi.
15. **Jangan memasukkan foil logam atau bahan konduktif lainnya ke dalam peralatan untuk mencegah kebakaran atau hubungan pendek.**
16. **Periksa apakah rentang tegangan yang digunakan sama dengan yang tertera pada pelat nama, apakah steker kabel daya sesuai dengan soket, dan pastikan bahwa soket diarde dengan baik.**
17. **Jangan menggunakan adaptor AC dan adaptor pemantik rokok dengan tidak semestinya.**
18. **Jangan meletakkan benda apa pun pada atau di sekitar adaptor AC saat penggunaan.** Jika tidak, dapat menyebabkan kebakaran.
19. **Jangan merusak kabel adaptor AC dan adaptor pemantik rokok.**
  - **Jangan memodifikasi kabel.**
  - **Jangan membengkokkan, menarik, atau memuntir kabel secara paksa.**
  - **Jangan menjepit kabel.**
  - **Jangan meletakkan benda berat di atas kabel.**
  - **Jangan mengikat kabel saat menggunakan peralatan.**

Jika tidak, kabel dapat rusak dan menimbulkan kebakaran atau sengatan listrik.
20. **Bersihkan steker adaptor AC dan adaptor pemantik rokok.** Kotoran seperti air atau garam yang menempel pada steker dapat menyebabkan karat dan mengakibatkan konduktivitas yang memburuk, deformasi, atau kebakaran.
21. **Bersihkan debu dan abu dari soket adaptor pemantik rokok.** Jika tidak, deformasi atau kebakaran dapat terjadi.
22. **Jangan memegang steker dengan tangan basah atau berminyak.** Hal tersebut dapat menyebabkan sengatan listrik.
23. **Masukkan steker sepenuhnya ke soket "DC IN".** Kelalaian untuk melakukannya dapat mendeformasi steker atau menyebabkan kebakaran.
24. **Jangan menyentuh steker adaptor AC dan adaptor pemantik rokok sesaat setelah pengoperasian.** Suhunya mungkin masih sangat panas dan dapat membakar kulit Anda.
25. **Jangan menggunakan output DC (DC) dari generator mesin sebagai suplai daya.** Melakukannya dapat menyebabkan kegagalan.
26. **Ketika kapasitas aki mobil yang tersisa semakin kecil, gunakan peralatan dengan mesin dinyalakan. Setelah selesai menggunakan peralatan, cabut soket pemantik rokok untuk mencegah penggunaan aki mobil.**
27. **Jangan mengisi daya aki mobil saat menggunakan peralatan.** Tegangan yang tidak dapat diterima mungkin dipergunakan ke produk, yang mengakibatkan kegagalan atau kebakaran.
28. **Jangan menggunakan peralatan saat mengemudi.** Melakukan hal tersebut dapat mengakibatkan kecelakaan.
29. **Jika sekring adaptor pemantik rokok putus, selalu ganti dengan yang baru yang ditentukan oleh Makita. Hubungi Pusat Layanan Makita setempat untuk detailnya.**
30. **Untuk menghindari kerusakan pada kompresor, jangan sering-sering menekan tombol mulai. Saat menyalakan, selalu beri jarak minimal 5 menit dari penggunaan sebelumnya.**
31. **Saat mengoperasikan mode pendinginan, jangan menyentuh isinya, terutama yang terbuat dari logam, di dalam peralatan dengan tangan basah.** Hal tersebut dapat menyebabkan radang dingin.
32. **Saat mengoperasikan mode pemanasan, jangan menyentuh bagian dalam peralatan dengan tangan Anda dalam waktu lama.** Risiko luka bakar suhu rendah.
33. **Berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit saat menutup serta membuka pintu dan penutup baterai.**
34. **Berhati-hatilah agar tidak kehabisan daya baterai saat mendinginkan atau menghangatkan makanan dan minuman. Jangan menyimpan makanan terbuka dalam waktu yang lama.** Makanan dan minuman dapat membusuk.
35. **Saat memasukkan makanan atau minuman ke dalam peralatan, jaga kebersihan bagian dalam ruang peralatan.** Risiko keracunan makanan dll.



36. **Saat memasukkan makanan atau minuman ke dalam peralatan, masukkan sesuatu yang dingin atau panas terlebih dahulu.** Peralatan ini tidak dapat mendinginkan atau memanaskan dalam waktu singkat.
37. **Jangan mengisi terlalu banyak makanan dan minuman di dalam peralatan.** Kinerja pendinginan dapat berkurang, yang menyebabkan makanan dan minuman membusuk.
38. **Jangan menaruh sesuatu yang mudah membusuk ke dalam ruang peralatan saat peralatan dalam mode pemanasan.** Makanan atau minuman dapat membusuk.
39. **Jangan memasukkan makhluk seperti hewan peliharaan ke dalam peralatan.** Peralatan ini tidak dapat menyelamatkan makhluk.
40. **Jangan menaruh air dll. secara langsung ke dalam peralatan.** Air dapat masuk ke bagian dalam peralatan dan menyebabkan malafungsi. Jika air menumpuk di dalam ruang peralatan, seka dengan kain lembut.
41. **Jangan memasukkan larutan dingin ke dalam kantong yang rusak.** Jika larutan dingin bocor di dalam peralatan, bagian logam dari peralatan dapat berkarat. Jika larutan dingin bocor, seka dengan kain lembut yang lembap lalu seka hingga kering dengan kain lembut.
42. **Jangan menaruh obat-obatan atau bahan-bahan akademis di dalam peralatan.** Peralatan ini tidak dapat menyimpan bahan-bahan yang memerlukan kontrol suhu yang ketat.
43. **Pegang peralatan dengan kuat saat membawanya.** Jika tidak, peralatan dapat terjatuh dan menyebabkan malafungsi, atau terjatuh ke kaki Anda sehingga menyebabkan cedera.
44. **Saat membawa peralatan, pastikan agar pintu peralatan menghadap ke atas.** Jangan membawa peralatan dengan posisi terbalik. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.
45. **Saat membersihkan atau sedang tidak digunakan, lepas baterai dan cabut steker listrik.**
46. **Jangan menggunakan cairan pencuci berbahan kimia dan alat-alat yang keras untuk membersihkan produk.**
47. **Jangan menggunakan pisau atau obeng untuk menghilangkan es atau embun beku dari peralatan.** Menggunakan pisau atau obeng dapat merusak bagian dalam peralatan dan menyebabkan malafungsi, atau gas atau minyak yang tertutup dapat memuncrat.
48. **Saat digunakan di lingkungan berdebu, bersihkan saringan spons secara lebih sering.** Lingkungan yang berdebu menyebabkan saringan spons mudah tersumbat dan terbakar.

## Peringatan keselamatan untuk peralatan yang dioperasikan dengan baterai

### Penggunaan dan perawatan peralatan yang dioperasikan dengan baterai

1. **Cegah penyalaaan yang tidak disengaja.** Pastikan bahwa sakelar berada dalam posisi mati sebelum menyambungkan ke paket baterai, mengangkat atau membawa peralatan. Membawa peralatan dengan jari berada di sakelar atau mengalirkan listrik pada peralatan dengan sakelar hidup akan meningkatkan potensi kecelakaan.
2. **Putuskan sambungan paket baterai dari peralatan sebelum melakukan penyetelan, mengganti aksesori, atau menyimpan peralatan.** Langkah keselamatan preventif tersebut mengurangi risiko hidupnya peralatan secara tidak sengaja.
3. **Isi ulang baterai hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh pabrikan.** Pengisi daya yang cocok untuk satu jenis paket baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran ketika digunakan untuk paket baterai yang lain.
4. **Gunakan peralatan hanya dengan paket baterai yang telah ditentukan secara khusus.** Penggunaan paket baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.
5. **Ketika paket baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lain, seperti penjepit kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda logam kecil lainnya, yang dapat menghubungkan satu terminal ke terminal lain.** Hubungan singkat terminal baterai dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.
6. **Pemakaian yang salah, dapat menyebabkan keluarnya cairan dari baterai; hindari kontak.** Jika terjadi kontak secara tidak sengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, cari bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai bisa menyebabkan iritasi atau luka bakar.
7. **Jangan menggunakan paket baterai atau peralatan yang sudah rusak atau telah diubah.** Baterai yang rusak atau telah diubah dapat menyebabkan hal-hal yang tidak dapat diprediksi yang dapat menyebabkan kebakaran, ledakan atau risiko cedera.
8. **Jangan membiarkan paket baterai atau peralatan berada di dekat api atau suhu yang sangat tinggi.** Paparan api atau suhu di atas 130 °C dapat menyebabkan ledakan.
9. **Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya paket baterai atau peralatan di luar rentang suhu yang ditentukan di panduan.** Mengisi daya secara tidak tepat atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.
10. **Perbaiki hanya boleh dilakukan oleh teknisi yang berkualifikasi dan hanya menggunakan suku cadang pengganti yang serupa.** Hal ini akan menjamin terjaganya keamanan produk.

11. **Jangan memodifikasi atau mencoba memperbaiki peralatan atau paket baterai selain seperti yang ditunjukkan dalam petunjuk penggunaan dan perawatan.**

## **Petunjuk keselamatan penting untuk kartrid baterai**

1. **Sebelum menggunakan kartrid baterai, bacalah semua petunjuk dan penandaan pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.**
2. **Jangan membongkar atau merusak kartrid baterai.** Tindakan tersebut dapat menimbulkan api, panas berlebih, atau ledakan.
3. **Jika waktu beroperasinya menjadi sangat singkat, segera hentikan penggunaan.** Hal tersebut dapat menimbulkan risiko panas berlebih, kemungkinan mengalami luka bakar atau bahkan terjadi ledakan.
4. **Jika elektrolit mengenai mata Anda, basuh dengan air bersih dan segera cari pertolongan medis.** Hal tersebut dapat mengakibatkan hilangnya kemampuan penglihatan Anda.
5. **Jangan menghubungkan terminal kartrid baterai:**
  - (1) **Jangan menyentuh terminal dengan bahan penghantar listrik apa pun.**
  - (2) **Hindari menyimpan kartrid baterai pada wadah yang berisi benda logam lain seperti paku, uang logam, dsb.**
  - (3) **Jangan membiarkan baterai terkena air atau keujanan.**

Hubungan singkat baterai dapat menyebabkan aliran arus listrik yang besar, panas berlebih, kemungkinan mengalami luka bakar dan bahkan kerusakan pada baterai.
6. **Jangan menyimpan dan menggunakan peralatan serta kartrid baterai pada lokasi dengan suhu yang bisa mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).**
7. **Jangan membuang kartrid baterai di tempat pembakaran sampah walaupun benar-benar rusak atau tidak bisa digunakan sama sekali.** Kartrid baterai bisa meledak jika terbakar.
8. **Jangan memaku, memotong, menghancurkan, melempar, menjatuhkan kartrid baterai, atau memukulkan benda keras ke kartrid baterai.** Tindakan tersebut dapat menimbulkan api, panas berlebih, atau ledakan.
9. **Jangan menggunakan baterai yang rusak.**
10. **Jangan pernah memperbaiki paket baterai yang sudah rusak.** Perbaikan paket baterai harus dilakukan hanya oleh produsen atau penyedia servis resmi.

11. **Baterai litium-ion yang disertakan sesuai dengan persyaratan Perundangan Makanan Berbahaya.**

Harus ada pengawasan untuk pengangkutan komersial misalnya oleh pihak ketiga, ekspeditor, persyaratan khusus terhadap pengemasan dan pelabelan.

- Diperlukan adanya konsultasi dengan ahli mengenai material berbahaya untuk persiapan barang yang akan dikirimkan. Perhatikan pula peraturan nasional yang lebih terperinci yang mungkin ada.
- Beri perekat atau tutupi bagian yang terbuka dan kemasi baterai dengan cara yang tidak akan menimbulkan pergeseran dalam pengemasan.
12. **Ketika membuang kartrid baterai, lepaskan itu dari peralatan dan buang ke tempat yang aman. Patuhi peraturan setempat yang berkaitan dengan pembuangan baterai.**
  13. **Gunakan baterai hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita.** Memasang baterai pada produk yang tidak sesuai dapat menyebabkan kebakaran, kelebihan panas, ledakan, atau kebocoran elektrolit.
  14. **Jika peralatan tidak digunakan dalam jangka waktu yang lama, baterai harus dilepas dari peralatan.**
  15. **Selama dan setelah digunakan, kartrid baterai mungkin menyimpan panas yang dapat menyebabkan luka bakar atau luka bakar suhu rendah.** Perhatikan cara memegang kartrid baterai yang masih panas.
  16. **Jangan langsung sentuh terminal peralatan setelah digunakan karena suhunya mungkin cukup panas untuk menyebabkan luka bakar.**
  17. **Jangan biarkan serpihan, debu, atau tanah menempel di terminal, lubang, dan alur kartrid baterai.** Hal tersebut dapat mengakibatkan kinerja buruk atau kerusakan peralatan maupun kartrid baterai.
  18. **Kecuali jika peralatan mendukung penggunaan di dekat saluran listrik bertegangan tinggi, jangan menggunakan kartrid baterai di dekat saluran listrik bertegangan tinggi.** Hal tersebut dapat mengakibatkan malfungsi atau kerusakan peralatan maupun kartrid baterai.
  19. **Jauhkan baterai dari jangkauan anak-anak.**

## **SIMPAN PETUNJUK INI.**

**⚠PERHATIAN:** Hanya gunakan baterai Makita asli. Penggunaan baterai Makita palsu, atau baterai yang telah diubah, dapat membuat ledakan baterai yang menimbulkan api, cedera diri, dan kerusakan. Hal tersebut juga akan membatalkan garansi Makita untuk peralatan dan pengisi daya Makita.

## Tip untuk menjaga agar umur pemakaian baterai maksimum

1. Isi ulang kartrid baterai sebelum habis sama sekali. Selalu hentikan penggunaan peralatan dan ganti kartrid baterai jika Anda melihat bahwa peralatan kurang tenaga.
2. Jangan pernah mengisi ulang kartrid baterai yang sudah diisi penuh. Pengisian ulang yang berlebih memperpendek umur pemakaian baterai.
3. Isi ulang kartrid baterai pada suhu ruangan 10 °C - 40 °C. Biarkan kartrid baterai yang panas menjadi dingin terlebih dahulu sebelum diisi ulang.
4. Saat kartrid baterai tidak digunakan, lepaskan dari peralatan atau pengisi daya.
5. Isi ulang daya kartrid baterai jika Anda tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang lama (lebih dari enam bulan).

## Deskripsi komponen mesin

### ► Gbr.1

1	Panel kontrol	2	Lampu LED
3	Separator	4	Keranjang dalam
5	Baki dalam	6	Gagang jinjing
7	Pembuka tutup botol	8	Ventilasi udara
9	Roda	10	Penutup USB
11	Penutup soket "DC IN"	12	Soket "DC IN"
13	Penutup baterai	14	Pintu
15	Pengait	16	Gagang troli
17	Saluran penguras	18	Tombol daya
19	Lampu "DC IN"	20	Satuan suhu (derajat Fahrenheit)
21	Satuan suhu (derajat Celsius)	22	Lampu mode pemanasan
23	Lampu mode pendinginan	24	Tombol pengaturan suhu (kiri)
25	Tampilan suhu	26	Indikator baterai
27	Tombol pengaturan suhu (kanan)	28	Tombol pengaturan

## CARA MENGOPERASIKAN

**⚠PERHATIAN:** Jangan menaruh sesuatu yang mudah membusuk ke dalam ruang peralatan saat peralatan dalam mode pemanasan. Makanan atau minuman dapat membusuk.

**CATATAN:** Saat mengoperasikan peralatan di lingkungan dengan kelembapan tinggi, kondensasi embun dapat terjadi pada peralatan. Hal ini bukan kerusakan peralatan. Gunakan kain kering untuk menyerap kondensasi embun dari peralatan.

## Menyambungkan suplai daya

### Saat mengoperasikan dengan kartrid baterai

**⚠PERHATIAN:** Selalu matikan peralatan sebelum memasang atau melepas kartrid baterai.

**⚠PERHATIAN:** Pegang peralatan dan kartrid baterai kuat-kuat saat memasang atau melepas kartrid baterai. Kelalaian untuk memegang peralatan dan kartrid baterai kuat-kuat bisa menyebabkan keduanya tergelincir dari tangan Anda dan mengakibatkan kerusakan pada peralatan dan kartrid baterai serta cedera badan.

**⚠PERHATIAN:** Selalu pasang kartrid baterai sepenuhnya sampai indikator berwarna merah tidak terlihat. Jika tidak, kartrid baterai dapat terlepas dari peralatan secara tidak sengaja, menyebabkan cedera pada Anda atau orang di sekitar Anda.

**⚠PERHATIAN:** Berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit di antara kartrid baterai dan terminal. Hal tersebut dapat menyebabkan cedera tersayat.

Untuk memasang kartrid baterai, buka penutup baterai.

### ► Gbr.2

Sejajarkan lidah kartrid baterai dengan alur pada rumah dan masukkan ke dalam tempatnya. Masukkan seluruhnya sampai terkunci pada tempatnya dan terdengar bunyi klik kecil. Kemudian tutup penutup baterai.

Untuk melepas kartrid baterai, geser dari peralatan sambil menggeser tombol pada bagian depan kartrid.

► Gbr.3: 1. Indikator berwarna merah 2. Tombol 3. Kartrid baterai

**⚠PERHATIAN:** Selalu pasang kartrid baterai sepenuhnya sampai indikator berwarna merah tidak terlihat. Jika tidak, kartrid baterai dapat terlepas dari peralatan secara tidak sengaja, menyebabkan cedera pada Anda atau orang di sekitar Anda.

**⚠PERHATIAN:** Jangan memasang kartrid baterai secara paksa. Jika kartrid tidak dapat didorong masuk dengan mudah, berarti cara pemasangannya salah.

**CATATAN:** Hingga dua kartrid baterai dapat dipasang, meski demikian mesin hanya menggunakan satu kartrid baterai untuk pengoperasian.

**CATATAN:** Jika dipasang dua baterai dengan tipe yang sama, baterai dengan sisa kapasitas lebih rendah akan digunakan terlebih dahulu.

**CATATAN:** Jika dipasang dua baterai dengan tipe yang berbeda, baterai D.C. 36 V - 40 V maks (XGT) akan digunakan terlebih dahulu.

## Saat mengoperasikan dengan adaptor pemantik rokok

**PERHATIAN:** Jangan menggunakan adaptor pemantik rokok jika steker dapat dicabut dengan mudah, jika sambungan goyah, atau jika steker tidak dapat tersambung dengan benar.

Saat menggunakan peralatan dengan soket pemantik rokok, gunakan adaptor pemantik rokok yang disertakan bersama peralatan. Masukkan steker ke soket "DC IN" lalu masukkan ujung lainnya ke soket pemantik rokok. Nyalakan mesin atau nyalakan mobil.

► **Gbr.4:** 1. Soket "DC IN" 2. Steker 3. Soket pemantik rokok

Saat peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor pemantik rokok, lampu "DC IN" akan menyala.

**PEMBERITAHUAN:** Adaptor pemantik rokok digunakan untuk aki mobil D.C. 12 V / 24 V.

Adaptor pemantik rokok tidak dapat digunakan dengan sumber daya D.C. lainnya.

**PEMBERITAHUAN:** Jangan menggunakan peralatan dengan kunci mesin atau sakelar mesin dalam keadaan "ACC". Jika tidak, aki mobil bisa mati.

**PEMBERITAHUAN:** Jangan menggunakan kabel ekstensi, kabel bercabang, dll. Gunakan adaptor pemantik rokok yang disertakan bersama peralatan. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.

**PEMBERITAHUAN:** Jangan menarik kabelnya saat mencabut dari soket. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.

**PEMBERITAHUAN:** Jika mobil memiliki fungsi pengurangan idle, peralatan mungkin tidak berfungsi dengan baik karena tegangan aki mobil melemah. Dalam hal ini, kami menyarankan untuk mematikan fungsi pengurangan idle.

**PEMBERITAHUAN:** Selalu tutup penutup soket "DC IN" dengan kuat saat kabel daya tidak dicolokkan. Jika tidak, benda asing dapat masuk ke peralatan dan menyebabkan malafungsi.

**CATATAN:** Saat kedua adaptor pemantik rokok dan kartrid baterai terpasang, peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor pemantik rokok.

**CATATAN:** Daya baterai sedikit digunakan meskipun peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor pemantik rokok.

**CATATAN:** Peralatan tidak mengisi daya ke kartrid baterai.

**CATATAN:** Saat peralatan mengalihkan suplai daya, kompresor akan berhenti sekitar 3 menit untuk melindungi peralatan.

## Saat mengoperasikan dengan adaptor AC

**PERHATIAN:** Jangan menggunakan adaptor AC jika steker dapat dicabut dengan mudah, jika sambungan goyah, atau jika steker tidak dapat tersambung dengan benar.

**PERHATIAN:** Gunakan adaptor AC yang disertakan bersama peralatan. Penggunaan adaptor AC lain dapat menyebabkan kebakaran.

Saat menggunakan peralatan dengan daya AC, gunakan adaptor AC yang disertakan bersama peralatan. Masukkan steker ke soket "DC IN" lalu masukkan ujung lainnya ke stopkontak.

► **Gbr.5:** 1. Soket "DC IN" 2. Steker 3. Stopkontak \*

\* Bentuk steker adaptor AC di sisi stopkontak dan bentuk stopkontak berbeda-beda bergantung masing-masing negara.

Saat peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor AC, lampu "DC IN" akan menyala.

**PEMBERITAHUAN:** Jangan menarik kabelnya saat mencabut dari soket. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.

**PEMBERITAHUAN:** Selalu tutup penutup soket "DC IN" dengan kuat saat kabel daya tidak dicolokkan. Jika tidak, benda asing dapat masuk ke peralatan dan menyebabkan malafungsi.

**CATATAN:** Saat kedua adaptor AC dan kartrid baterai terpasang, peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor AC.

**CATATAN:** Daya baterai sedikit digunakan meskipun peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor AC.

**CATATAN:** Peralatan tidak mengisi daya ke kartrid baterai.

**CATATAN:** Saat peralatan mengalihkan suplai daya, kompresor akan berhenti sekitar 3 menit untuk melindungi peralatan.

## Memasukkan makanan atau minuman ke dalam peralatan

**PERHATIAN:** Dinginkan ruang dalam peralatan secukupnya sebelum memasukkan es krim atau makanan beku ke dalam ruang peralatan. Jangan menaruh es krim atau makanan beku bersama makanan dan minuman lain. Jika tidak, es krim dan makanan beku bisa meleleh.

**PERHATIAN:** Jangan menaruh sesuatu yang mudah membusuk ke dalam ruang peralatan saat peralatan dalam mode pemanasan. Makanan atau minuman dapat membusuk.

**PERHATIAN:** Jangan menaruh makanan (terutama makanan mentah) saat peralatan dimatikan. Makanan atau minuman dapat membusuk.

**PERHATIAN:** Jangan memasukkan secara langsung makanan ke dalam ruang peralatan. Bungkus makanan atau masukkan makanan ke dalam kantong plastik.

**PERHATIAN:** Saat mengoperasikan dalam mode pemanasan, jangan menaruh botol plastik yang tidak tahan panas. Jika tidak, botol dapat berubah bentuk atau rusak.

## Membuka atau menutup pintu

Tarik pengait untuk melepaskan dan membuka pintu. Pintu dapat dibuka dari kedua sisi.

► Gbr.6

Tarik kedua pengait untuk melepaskan dan lepas pintu dari badan peralatan.

► Gbr.7

**PERHATIAN:** Pastikan pintu tertutup dengan pengait. Jika tidak, pintu dapat terbuka tiba-tiba dan mengakibatkan cedera.

**PERHATIAN:** Jangan membuka pintu secara paksa saat pengait terkunci. Jika tidak, dapat menimbulkan kerusakan atau cedera.

**PEMBERITAHUAN:** Tutup pintu secara tepat. Membuka pintu dalam waktu lama dapat menyebabkan peningkatan/penurunan suhu yang signifikan di dalam ruang peralatan.

**CATATAN:** Saat menutup pintu, pastikan untuk mengunci pengait secara manual. Pengait tidak mengunci secara otomatis. Jika pengait menonjol dari bagian atas pintu, kait kancing tidaklah terkunci.

## Separator

Dengan menggunakan separator, peralatan beroperasi dalam mode ruang ganda.

Dalam mode ruang ganda, Anda dapat mengatur suhu yang berbeda untuk setiap ruang. Lihat bagian untuk pemilihan suhu kontrol.

Untuk memasang separator, sejajarkan lekukan pada separator dengan rel pada ruang peralatan dan geser ke dalam tempatnya.

► Gbr.8

Saat mengoperasikan dalam mode ruang tunggal, lepas atau simpan separator seperti yang diilustrasikan agar peralatan tidak mendeteksi sensor di separator. Sensor diposisikan di ujung bawah separator dan di bagian bawah ruang peralatan.


► Gbr.9

**PEMBERITAHUAN:** Selalu pastikan suhu kontrol setelah memasang atau melepas separator. Suhu kontrol berubah secara otomatis saat memasang atau melepas separator. Suhu kontrol yang tidak terduga dapat menyebabkan makanan dan minuman menjadi busuk.



## Mengoperasikan peralatan

### Menghidupkan peralatan

Tekan tombol daya  untuk menyalakan peralatan.

Tekan tombol daya  lagi untuk mematikan peralatan.

### Memilih suhu kontrol

Tekan tombol pengaturan suhu / untuk memilih suhu kontrol. Lihat bagian "SPESIFIKASI" untuk mengetahui suhu kontrol yang dapat dipilih. Peralatan mulai mendinginkan/memanaskan sekitar 5 detik setelah tanpa pengoperasian apa pun, lalu suhu kontrol berhenti berkedip dan tampilan suhu menunjukkan suhu saat ini.

**CATATAN:** Suhu kontrol adalah perkiraan.

Suhu saat ini dapat berulang di atas dan di bawah suhu kontrol. Ini dikarenakan peralatan menghidupkan dan mematikan operasi pendinginan/pemanasan untuk mendekati suhu ke suhu kontrol.

Perbedaan antara suhu saat ini dan suhu kontrol dapat meningkat tergantung pada kondisi penggunaan, pengaturan pengoperasian, dan benda yang Anda masukkan ke dalam peralatan.

**CATATAN:** Suhu saat ini mungkin tidak mencapai suhu kontrol tergantung pada lingkungan penggunaan (sangat panas/dingin), dll.

**CATATAN:** Peralatan menjaga suhu saat suhu saat ini mencapai suhu kontrol.

**CATATAN:** Setelah kompresor berhenti, kompresor tidak hidup kembali selama 3 menit untuk melindungi peralatan.

**CATATAN:** Saat mengoperasikan peralatan di lingkungan dengan kelembapan tinggi, kondensasi embun dapat terjadi pada peralatan. Hal ini bukan kerusakan peralatan. Gunakan kain kering untuk menyeka kondensasi embun dari peralatan.

**CATATAN:** Selama operasi pendinginan, Anda mungkin mendengar suara air mengalir dari dalam peralatan. Hal ini bukan kerusakan peralatan. Ini adalah suara zat pendingin yang mengalir di dalam peralatan untuk mendinginkan ruang peralatan.

## Mode ruang tunggal


Pada mode ruang tunggal, tampilan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan pada gambar. Peralatan mendinginkan/memanaskan seluruh ruang peralatan hingga mencapai suhu kontrol.

► **Gbr.10**

















## Mode ruang ganda

Pada mode ruang ganda, tampilan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan pada gambar. Anda dapat mengatur suhu untuk ruang kiri dan ruang kanan secara terpisah.

► **Gbr.11**

Anda juga dapat memilih untuk tidak mengatur suhu dengan menekan tombol pengaturan . Tampilan suhu menunjukkan " - " jika ruang peralatan tidak menetapkan suhu kontrol.

**PEMBERITAHUAN:** Dalam mode ruang ganda, Anda tidak dapat mengatur suhu kontrol jika terdapat perbedaan suhu sebesar 30°C (55°F) atau lebih antar kedua ruang. Nada kesalahan akan berbunyi jika Anda mencoba untuk mengatur suhu dengan perbedaan tersebut.

Lampu indikator			Kapasitas yang tersisa
 Menyala	 Mati	 Berkedip	
			75% hingga 100%
			50% hingga 75%
			25% hingga 50%
			0% hingga 25%
			Isi ulang baterai.
			Baterai mungkin sudah rusak.

**CATATAN:** Tergantung kondisi penggunaan dan suhu lingkungannya, penunjukkan mungkin saja sedikit berbeda dari kapasitas sebenarnya.





**CATATAN:** Lampu indikator pertama (ujung kiri) akan berkedip ketika sistem perlindungan mesin bekerja.

# DESKRIPSI FUNGSI

## Mengindikasikan kapasitas baterai yang tersisa

Indikator baterai menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa. Kapasitas baterai yang tersisa ditunjukkan sebagaimana tercantum dalam tabel berikut ini.

► **Gbr.12:** 1. Kartrid baterai 2. Indikator baterai

Status indikator baterai	Kapasitas yang tersisa
	50% hingga 100%
	20% hingga 50%
	0% hingga 20%
 (Berkedip)	Isi ulang baterai.

**CATATAN:** Kode kesalahan "F2" ditampilkan pada tampilan suhu tepat sebelum peralatan terhenti karena kehabisan baterai.

## (Hanya untuk kartrid baterai dengan indikator)

Tekan tombol pemeriksaan pada kartrid baterai untuk melihat kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

► **Gbr.13:** 1. Lampu indikator 2. Tombol pemeriksaan

## Sistem perlindungan

Peralatan ini dilengkapi dengan sistem perlindungan. Sistem ini secara otomatis memutus daya untuk memperpanjang usia pakai peralatan dan baterai.

## Perlindungan penggunaan daya berlebih

Ketika kapasitas kartrid baterai melemah, peralatan akan berhenti secara otomatis. Lepaskan kartrid baterai dari peralatan lalu isi ulang daya kartrid baterai.

## Kode kesalahan

Untuk kesalahan tertentu, tampilan suhu menunjukkan kode berikut.

— **F1: Peralatan miring dengan sudut yang sama atau lebih besar dari 30° dari sudut rata.** Setelah peralatan kembali ke posisi rata, perlu waktu sekitar 3 menit untuk memulai kembali. Kode F1 hanya ditampilkan saat peralatan beroperasi dalam mode pendinginan.

► **Gbr.14**

— **F2: Kehabisan baterai.**

— **F3: Tegangan input mobil lebih rendah dari tegangan terukur.**






— **F4: Tegangan input mobil lebih tinggi dari tegangan terukur.**

— **Ketika kode kesalahan selain yang di atas ditampilkan:**

Matikan dan nyalakan kembali peralatan. Jika kesalahan masih terjadi, bawa peralatan ke Pusat Servis Resmi atau Pabrik Makita.

## Sistem perlindungan untuk aki mobil

Peralatan secara otomatis berhenti ketika tegangan input mobil turun dari tegangan ambang spesifik. Anda dapat mengganti tegangan ambang spesifik "Lo" atau "Hi" dengan prosedur berikut.

1. Nyalakan peralatan.
2. Tekan dan tahan tombol pengaturan  dan tombol pengaturan suhu  di sebelah kiri hingga mode ("Lo" atau "Hi") ditampilkan.
3. Tekan tombol pengaturan suhu / (di sebelah kiri atau kanan) untuk mengganti "Lo" atau "Hi".
4. Tekan tombol pengaturan , atau biarkan peralatan sekitar 5 detik tanpa pengoperasian apa pun. Tegangan ambang telah selesai.

Lo	Default pabrik. Gunakan mode ini di mobil konvensional.
Hi	Tegangan ambang lebih tinggi dari "Lo". <b>Untuk mobil yang tetap mengalirkan daya dari soket pemantik rokok meskipun mesin mobil dimatikan, kami sarankan untuk mengubah ke mode "Hi".</b> Dalam mode "Hi", peralatan mendeteksi penurunan tegangan yang kecil dan mematikan peralatan, yang mencegah aki mobil menjadi mati. Peralatan mungkin tidak berfungsi dengan baik dalam mode "Hi" jika aki mobil bertegangan rendah, misalnya, kendaraan memiliki fungsi pengurangan idle atau aki mobil kosong. Dalam hal ini, ubah ke mode "Lo".

## Perlindungan terhadap penyebab lain

Sistem perlindungan juga dirancang untuk penyebab lain yang dapat merusak peralatan dan memungkinkan peralatan untuk berhenti secara otomatis. Lakukan semua langkah berikut ini untuk mengatasi penyebabnya, saat peralatan dihentikan sementara atau berhenti beroperasi.



1. Matikan peralatan, dan kemudian hidupkan kembali untuk memulai ulang.
2. Isi baterai atau ganti dengan baterai yang sudah diisi ulang.
3. Biarkan peralatan dan baterai menjadi dingin.



Jika tidak ada peningkatan yang dapat ditemukan dengan memulihkan sistem perlindungan, hubungi Pusat Servis Makita setempat Anda.

## Fungsi mulai ulang

Saat peralatan beroperasi dengan adaptor AC atau adaptor pemantik rokok, fungsi mulai ulang diaktifkan. Jika peralatan terhenti dengan cara apa pun selain menekan tombol daya, peralatan akan menyala secara otomatis saat suplai daya dari adaptor AC atau adaptor pemantik rokok didapatkan kembali. Saat peralatan beroperasi hanya dengan kartrid baterai, fungsi mulai ulang tidak diaktifkan.





## Mode senyap

Tekan dan tahan tombol pengaturan  dan tombol pengaturan suhu  di sebelah kanan untuk masuk ke mode senyap. Semua nada pengoperasian, kecuali nada kesalahan, dimatikan.

Dalam mode senyap, tekan dan tahan tombol pengaturan  dan tombol pengaturan suhu  di sebelah kanan untuk mengembalikan nada. Semua nada kesalahan selalu berbunyi.

## Mengganti satuan suhu

Anda dapat mengganti satuan suhu °C (derajat Celcius) atau °F (derajat Fahrenheit) dengan prosedur berikut.

1. Nyalakan peralatan.
2. Tekan dan tahan tombol pengaturan  hingga satuan (°C atau °F) mulai berkedip.
3. Tekan tombol pengaturan suhu / (di sebelah kiri atau kanan) untuk memilih satuan suhu.
4. Tekan tombol pengaturan , atau biarkan peralatan sekitar 5 detik tanpa pengoperasian apa pun. Pemilihan satuan selesai.

## Fungsi memori

Peralatan memulai dengan pengaturan yang sama dengan pengaturan terakhir.

## Pengisian daya USB

Port USB secara terus-menerus mengeluarkan tegangan 5 V dalam kondisi operasi.

**PEMBERITAHUAN:** Hanya hubungkan perangkat yang kompatibel dengan port suplai daya USB. Jika tidak, dapat menyebabkan kegagalan fungsi pada peralatan.

**PEMBERITAHUAN:** Jangan hubungkan port suplai daya USB peralatan ini ke terminal USB komputer Anda. Hal ini dapat menyebabkan malafungsi.

**PEMBERITAHUAN:** Sebelum menghubungkan perangkat USB ke peralatan, selalu cadangkan data perangkat USB Anda. Jika tidak, data Anda dapat hilang karena kemungkinan apa pun.

**PEMBERITAHUAN:** Saat tidak menggunakan perangkat atau setelah pengisian daya, lepaskan kabel USB dan tutup penutup USBnya.

**CATATAN:** Peralatan mungkin tidak memberikan suplai daya untuk beberapa perangkat USB.

► Gbr.15

## Saluran penguras

Saat membersihkan ruang peralatan atau air terakumulasi di dalam ruang peralatan, buka penutup saluran penguras untuk mengalirkan air. Setelah menguras air, keringkan dengan baik ruang peralatannya. Selalu pasang tutup saluran penguras dengan aman sebelum menggunakan peralatan.

► Gbr.16



## Item penyimpanan

Baki dalam dapat ditempatkan di bagian atas ruang peralatan.

Keranjang dalam hanya dapat ditempatkan di sisi kanan ruang peralatan.

Baki dalam dan keranjang dalam dapat digunakan bersamaan.

Peralatan juga dapat tersedia tanpa baki dalam dan keranjang dalam.

► **Gbr.17:** 1. Baki dalam 2. Keranjang dalam

**PEMBERITAHUAN:** Pastikan baki dalam dipasang dengan kuat ke dalam alur di tepi ruang peralatan sebelum menutup pintu.

## Pembuka tutup botol

Gunakan untuk membuka tutup botol.

► **Gbr.18**

## Lampu

Lampu LED menyala secara otomatis saat pintu dibuka dan mati saat pintu ditutup.

## Pengait kantong sampah

Gunakan untuk menggantung kantong sampah.

► **Gbr.19:** 1. Pengait kantong sampah

## Memindahkan peralatan

### Pegangan jinjing

Angkat kedua pegangan jinjing saat membawa peralatan dengan kedua tangan.

► **Gbr.20**

### Gagang troli

Angkat gagang troli saat membawa peralatan dengan roda.

► **Gbr.21**

## Tali bahu

**PERHATIAN:** Gunakan tali bahu hanya untuk membawa peralatan. Jangan menggunakannya untuk tujuan selain membawa peralatan (pencegahan terjatuh dari tempat tinggi, digantung dengan derek, diseret, digantung di dinding, dll.).

**PERHATIAN:** Periksa peralatan dan tali bahu akan kerusakan (termasuk kain dan jahitan). Jangan menggunakannya apabila rusak.

**PERHATIAN:** Pastikan tali bahu terpasang dengan kencang dengan tepat. Jika tidak, dapat terjadi kecelakaan jatuh.

**PERHATIAN:** Bahkan saat menggunakan tali bahu, pegang peralatan dengan tangan Anda dan jaga agar tetap rata. Mengangkat peralatan hanya dengan menggunakan tali bahu membuatnya tidak stabil. Tali bahu bisa terlepas atau peralatan bisa membentur benda lain sehingga menyebabkan cedera.

**PERHATIAN:** Jangan berikan beban berlebih pada tali bahu. Jika tidak, dapat terjadi kecelakaan jatuh.

Pasang tali melalui lubang dan kencangkan tali seperti yang ditunjukkan pada gambar.

► **Gbr.22**

## PERAWATAN

**PERHATIAN:** Selalu pastikan bahwa peralatan dimatikan, tidak terhubung ke sumber listrik, dan kartrid baterai dilepas sebelum melakukan pemeriksaan atau perawatan.

**PERHATIAN:** Saat membersihkan, jangan menyemprotkan atau menuangkan air ke peralatan. Jangan mencuci peralatan dengan selang; jangan sampai ada air yang masuk ke dalam peralatan.

**PEMBERITAHUAN:** Jangan sekali-kali menggunakan bensin, tiner, alkohol, atau bahan sejenisnya. Penggunaan bahan demikian dapat menyebabkan perubahan warna, perubahan bentuk atau timbulnya retakan.

Untuk menjaga KEAMANAN dan KEANDALAN mesin, perbaikan, perawatan atau penyetelan lainnya harus dilakukan oleh Pusat Layanan Resmi atau Pabrik Makita; selalu gunakan suku cadang pengganti buatan Makita.

## Pembersihan

- Bersihkan noda minyak di ruang peralatan secara rutin.
- Bersihkan di sekitar bagian dalam dari ruang peralatan untuk mencegah bau.
- Bersihkan debu pada saringan spons secara teratur untuk meningkatkan efisiensi pendinginan.
- Strip penyegel penutup bagian atas mudah kotor, bersihkan strip tepat waktu.

## Pencairan

Untuk mencairkan, matikan daya dan tunggu hingga embun beku mencair. Lalu bersihkan airnya.

## Membersihkan saringan spons

**⚠PERHATIAN:** Setelah membersihkan saringan spons, pastikan untuk memasangnya pada peralatan. Mengoperasikan peralatan tanpa saringan spons dapat menyebabkan malafungsi.

1. Geser penutup saringan searah panah yang ditunjukkan pada gambar, lalu lepas penutup saringan.
2. Lepaskan saringan spons, bersihkan saringan spons.

► **Gbr.23**

3. Pasang kembali saringan spons dan penutup saringan.

► **Gbr.24**

## AKSESORI PILIHAN

**⚠PERHATIAN:** Dianjurkan untuk menggunakan aksesoris atau perangkat tambahan ini dengan peralatan Makita Anda yang ditentukan dalam petunjuk ini. Penggunaan aksesoris atau perangkat tambahan lain bisa menyebabkan risiko cedera pada manusia. Hanya gunakan aksesoris atau perangkat tambahan sesuai dengan peruntukannya.

Jika Anda memerlukan bantuan lebih rinci berkenaan dengan aksesoris ini, tanyakan pada Pusat Layanan Makita terdekat.

- Adaptor AC
- Baterai dan pengisi daya asli buatan Makita

**CATATAN:** Beberapa item dalam daftar tersebut mungkin sudah termasuk dalam paket peralatan sebagai aksesoris standar. Kelengkapan mesin dapat berbeda di setiap negara.

## AMARAN

- Lihat bab “PENYELENGGARAAN” untuk mendapatkan prosedur dan langkah berjaga-jaga yang sesuai semasa penyelenggaraan pengguna.
- Bagi pengguna di Eropah:  
Alat ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang mengalami kecacatan fizikal, deria atau kurang keupayaan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat ini secara selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan alat ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Bagi pengguna di kawasan selain Eropah:  
Alat ini tidak bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kekurangan fizikal, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan penyeliaan dan arahan berkenaan penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.
- Jika kord bekalan rosak, ia mesti digantikan dengan kord khas atau pemasangan yang tersedia daripada pengilang atau ejen perkhidmatannya.
- Lihat bab “Spesifikasi” untuk mendapatkan rujukan jenis bateri.
- Lihat bahagian “Memasang atau mengeluarkan kartrij bateri” untuk cara mengeluarkan atau memasang bateri.
- Apabila melupuskan kartrij bateri, keluarkan ia daripada alat dan lupuskan di tempat yang selamat. Ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan bateri.
- Jika alat tidak digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan daripada alat.
- Jangan pintaskan kartrij bateri.

## PENGENALAN

### Spesifikasi

<b>Model:</b>		<b>CW004G</b>
Input	Kartrij bateri	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V maks
	Penyesuai AC (Aksesori pilihan)	Rujuk petunjuk pada penyesuai AC. (Voltan input berbeza-beza bergantung pada negara.)
	Penyesuai pemetik api	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Penggunaan kuasa		80 W
Kelas perlindungan antirentanan		III
Port bekalan kuasa USB		Voltan output D.C. 5 V / Arus output D.C. 2.4 A / Jenis A
Kapasiti		29 L
Bahan penyejuk		R-1234yf (33 g)
Bahan penebat / Bahan pembusa		Buih poliuretana / Siklopentana (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Tahap perlindungan		IPX4 (hanya apabila dikuasakan oleh kartrij bateri)
Berat bersih (Tanpa aksesori)	Tanpa kartrij bateri	17.1 kg
	Dengan BL4080F x2	20.9 kg
Dimensi (P x L x T)	Dimensi luaran	676 mm x 345 mm x 471 mm (Dengan kedudukan pemegang dan pemegang pembawa direndahkan)
	Di dalam bekuk	343 mm x 240 mm x 338 mm
Jenis iklim		SN / N / ST / T

- Disebabkan program penyelidikan dan pembangunan kami yang berterusan, spesifikasi yang terkandung di dalam ini adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis.
- Spesifikasi mungkin berbeza mengikut negara.

## Suhu boleh dipilih

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Kartrij bateri dan pengecas yang boleh digunakan

Kartrij bateri	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Pengecas	Model D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Sesetengah kartrij bateri dan pengecas yang disenaraikan di atas mungkin tidak tersedia bergantung pada kawasan kediaman anda.

**⚠️AMARAN:** Gunakan hanya kartrij bateri dan pengecas yang disenaraikan di atas. Penggunaan mana-mana kartrij bateri dan pengecas yang lain mungkin menyebabkan kecederaan dan/atau kebakaran.

**⚠️AMARAN:** Jangan gunakan bekalan kuasa yang dikodkan seperti penyesuai bateri atau pek kuasa mudah alih dengan peralatan ini. Kabel bekalan kuasa mungkin menghalang pengendalian dan mengakibatkan kecederaan peribadi.

## Masa operasi

**NOTA:** Masa operasi dikira dari keadaan bahagian dalam bekuk mencapai suhu kawalan.

**NOTA:** Masa operasi adalah anggaran dan mungkin berbeza bergantung kepada jenis bateri, status pengecasan, dan keadaan penggunaan.

## Apabila beroperasi sebagai bekuk tunggal

Voltan	Kartrij bateri (Apabila menggunakan dua kartrij bateri yang sama)	Masa operasi untuk setiap suhu kawalan (jam)		
		Suhu persekitaran ialah 30°C (85°F)		Suhu persekitaran ialah 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

## Apabila beroperasi sebagai bekuk duaan

Voltan	Kartrij bateri (Apabila menggunakan dua kartrij bateri yang sama)	Masa operasi untuk setiap suhu kawalan (jam)	
		Suhu persekitaran ialah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N		1.5
	BL1820B		2.5
	BL1830B		3.5
	BL1840B		5.0
	BL1850B		6.5
	BL1860B		8.0

Voltan	Kartrij bateri (Apabila menggunakan dua kartrij bateri yang sama)	Masa operasi untuk setiap suhu kawalan (jam)	
		Suhu persekitaran ialah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

## Simbol

Berikut menunjukkan simbol-simbol yang boleh digunakan untuk alat ini. Pastikan anda memahami maksudnya sebelum menggunakan.



Baca manual arahan.



Hanya untuk negara-negara EU  
Disebabkan kehadiran komponen berbahaya dalam peralatan, sisa peralatan elektrik dan elektronik, akumulator dan bateri boleh memberi kesan negatif terhadap persekitaran dan kesihatan manusia.

Jangan buang alat elektrik dan elektronik atau bateri bersama dengan bahan buangan isi rumah!

Mengikut Arahan Eropah mengenai sisa peralatan elektrik dan elektronik dan mengenai akumulator dan bateri dan sisa akumulator dan bateri serta penyesuaian dengan undang-undang negara, sisa peralatan elektrik, bateri dan akumulator hendaklah disimpan secara berasingan dan dihantar ke tempat pengumpulan berasingan untuk sisa perbandaran, beroperasi mengikut peraturan perlindungan persekitaran.

Ini ditunjukkan oleh simbol tong sampah beroda yang bersilang pada peralatan.



Amaran;  
Risiko kebakaran.



Jangan isi air terus di dalam bekas. Jangan rendam alat di dalam air. Jangan tuang air pada alat. Jika tidak, kejutan elektrik atau pincang tugas akan berlaku.

## Amaran keselamatan

- Hanya apabila alat dikuasakan oleh kartrij bateri, alat ini sesuai untuk kegunaan perkhemahan.
- Alat ini menggunakan bahan penyejuk mudah terbakar. Baca dan ikuti arahan pengendalian ini. Tanya pusat servis kami untuk perkhidmatan servis. Semasa melupuskan alat, ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan bahan penyejuk mudah terbakar.
- AMARAN:** Pastikan bukaan pengudaraan atau dalam penutup alat bebas daripada halangan.
- AMARAN:** Jangan gunakan peranti mekanikal atau cara lain untuk mempercepat proses penyahbekuan, selain daripada yang disyorkan oleh pengilang.

- AMARAN:** Jangan gunakan alat elektrik di dalam ruang penyimpanan makanan alat, melainkan alat adalah daripada jenis yang disyorkan oleh pengilang.
- Alat ini mengandungi penebat mudah terbakar yang meniup gas di dalamnya. Semasa melupuskan alat, ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan gas peniup penebat mudah terbakar.
- Jangan simpan bahan letupan seperti tin aerosol dengan propelan mudah terbakar di dalam alat ini.
- Alat ini bertujuan untuk digunakan di dalam rumah dan penggunaan yang serupa seperti
  - kawasan dapur kakitangan di kedai, pejabat dan persekitaran kerja lain;
  - rumah ladang dan oleh klien di hotel, motel dan persekitaran jenis kediaman lain;
  - persekitaran jenis inap sarapan;
  - katering dan penggunaan bukan runcit yang serupa.
- Minta orang pembaikan yang berkelayakan apabila anda ingin menggantikan lampu bercahaya. Semua bahagian, termasuk lampu pencahayaan, hendaklah digantikan oleh orang pembaikan yang berkelayakan.
- AMARAN:** Risiko kanak-kanak terperangkap. Sebelum anda membuang alat ini:
  - \* Tanggalkan pintu.

## Amaran keselamatan tambahan untuk peti penyejuk & pemanas

- Baca manual arahan dengan teliti sebelum penggunaan.
- Jangan benarkan kanak-kanak kecil dan haiwan peliharaan untuk bermain dengan alat ini. Jauhkan alat daripada jangkauan kanak-kanak semasa menyimpan. Jika tidak, insiden serius seperti terperangkap mungkin berlaku.
- Jangan meleraikan alat.
- Sebarang aksesori yang tidak disyorkan oleh pengilang tidak boleh digunakan. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.
- Jangan gunakan alat ini sebagai bangku tangga atau kerusi. Ia boleh menyebabkan jatuh dan kecederaan.
- Jangan rendam alat di dalam air atau cecair lain untuk mengelakkan kejutan elektrik. Jangan dedahkan kepada hujan.

7. **Walaupun alat tidak digunakan, jangan letakkan alat secara terbalik, atau condongkan alat melebihi 15°.** Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.
8. **Jangan letakkan alat di tempat panas seperti di dalam kereta di bawah matahari atau berhampiran bahan pemanas.** Prestasi penyejukan mungkin berkurangan, atau kebocoran gas boleh menyebabkan kebakaran.
9. **Apabila meletakkan alat, pastikan kord kuasa tidak diketuk atau rosak.**
10. **Jangan letakkan alat berhampiran alat gas.** Prestasi penyejukan mungkin berkurangan, atau kebocoran gas boleh menyebabkan kebakaran.
11. **Jangan gunakan penyembur mudah terbakar berhampiran alat.** Jika tidak, ia boleh menyebabkan kebakaran.
12. **Jangan gunakan alat ini di dalam kenderaan peti sejuk atau bekub peti sejuk.** Pemeluwapan embun mudah berlaku di dalam kenderaan peti sejuk dan bekub peti sejuk, menyebabkan titisan air jatuh ke atas alat dan mengakibatkan kerosakan.
13. **Apabila menggunakan alat di dalam kereta, pastikan anda memasang alat di tempat yang stabil seperti ruang bagasi atau ruang kaki tempat duduk belakang, dan tetapkan alat. Jangan letakkan alat di atas tempat duduk dalam keadaan yang tidak stabil.** Jika kereta tiba-tiba bergerak atau berhenti semasa memandu, alat mungkin terjatuh dan beralih, menyebabkan kecederaan.
14. **Jangan gunakan penyesuai AC di luar bangunan.** Jika tidak, kejutan elektrik akan berlaku.
15. **Jangan masukkan kerajang logam atau bahan berkonduksi lain ke dalam alat untuk mengelakkan kebakaran atau litar pintas.**
16. **Periksa sama ada julat voltan yang digunakan adalah sama seperti yang ditandakan pada papan nama, sama ada palam kord kuasa sepadan dengan soket, dan pastikan soket dibumikan dengan baik.**
17. **Jangan menyalahgunakan penyesuai AC dan penyesuai pemetik api.**
18. **Jangan letakkan sebarang objek pada atau di sekeliling penyesuai AC semasa menggunakan.** Jika tidak, ia boleh menyebabkan kebakaran.
19. **Jangan rosakkan kord penyesuai AC dan penyesuai pemetik api.**
  - Jangan ubah suai kord.
  - Jangan bengkokkan, tarik atau putar kord secara paksa.
  - Jangan picit kord.
  - Jangan letakkan objek berat pada kord.
  - Jangan ikat kord semasa menggunakan.

Jika tidak, kord mungkin rosak dan mengakibatkan kebakaran atau kejutan elektrik.
20. **Bersihkan kord penyesuai AC dan penyesuai pemetik api.** Kotoran seperti air atau garam yang melekat pada palam boleh menyebabkan karat dan mengakibatkan kekonduksian yang lemah, ubah bentuk atau kebakaran.
21. **Bersihkan habuk dan abu daripada soket penyesuai pemetik api.** Jika tidak, ubah bentuk atau kebakaran mungkin berlaku.
22. **Jangan pegang palam dengan tangan basah atau berminyak.** Melakukan perkara sedemikian mungkin menyebabkan kejutan elektrik.
23. **Masukkan palam sepenuhnya ke dalam soket "DC IN".** Kegagalan berbuat demikian mungkin mengubah bentuk palam atau menyebabkan kebakaran.
24. **Jangan sentuh kord penyesuai AC dan penyesuai pemetik api serta-merta selepas operasi.** Ia mungkin sangat panas dan boleh melecurkan kulit anda.
25. **Jangan gunakan output DC (DC) penjana enjin sebagai bekalan kuasa.** Berbuat demikian boleh menyebabkan kegagalan.
26. **Apabila baki kapasiti bateri kereta semakin berkurang, gunakan alat semasa enjin hidup. Selepas menggunakan alat, cabut soket pemetik api untuk mengelakkan pemuatan pada bateri kereta.**
27. **Jangan cas bateri kereta semasa menggunakan alat.** Voltan yang tidak boleh diterima mungkin dikenakan pada produk, mengakibatkan kegagalan atau kebakaran.
28. **Jangan kendalikan alat semasa memandu.** Berbuat demikian boleh menyebabkan kemalangan.
29. **Jika fuis penyesuai pemetik api meletup, sentiasa gantikan dengan fuis baharu yang telah ditentukan oleh Makita. Hubungi Pusat Servis Makita tempatan anda untuk butiran.**
30. **Untuk mengelakkan kerosakan pada pemampat, jangan tekan butang mula dengan kerap.** Semasa memulakan, sentiasa biarkan sekurang-kurangnya selang 5 minit daripada penggunaan sebelumnya.
31. **Semasa mengoperasikan mod penyejukan, jangan sentuh kandungan, terutamanya yang diperbuat daripada logam, di dalam alat dengan tangan yang basah.** Berbuat demikian boleh menyebabkan luka beku.
32. **Semasa mengendalikan mod pemanasan, jangan sentuh bahagian dalam alat dengan tangan anda untuk masa yang lama.** Risiko melecur suhu rendah.
33. **Berhati-hati supaya tidak terkepit jari anda semasa menutup dan membuka pintu dan penutup bateri.**
34. **Berhati-hati supaya tidak kehabisan kuasa bateri sewaktu memastikan makanan dan minuman sejuk atau suam.** Jangan simpan makanan yang dibuka untuk masa yang lama. Makanan dan minuman mungkin menjadi busuk.
35. **Apabila meletakkan makanan atau minuman di dalam alat, pastikan bahagian dalam bekub bersih.** Risiko keracunan makanan dll.
36. **Apabila meletakkan makanan atau minuman ke dalam alat, letakkan benda sejuk atau panas terlebih dahulu.** Alat ini tidak boleh menyejukkan atau memanaskan dalam masa yang singkat.

37. **Jangan terlebih isi makanan dan minuman di dalam alat.** Prestasi penyejukan mungkin berkurangan, menyebabkan makanan dan minuman menjadi busuk.
38. **Jangan letakkan benda yang mudah rosak di dalam beku apabila alat dalam mod pemanasan.** Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.
39. **Jangan letakkan makhluk seperti haiwan peliharaan di dalam alat.** Alat ini tidak dapat menyimpan makhluk.
40. **Jangan letakkan air dll. secara terus di dalam alat.** Air mungkin masuk ke dalam alat dan menyebabkan kerosakan. Jika air telah terkumpul di dalam beku, lap air dengan kain lembut.
41. **Jangan letakkan agen penyejuk dalam beg yang rosak.** Jika agen penyejuk bocor dalam alat, bahagian logam alat mungkin terhadis. Jika agen penyejuk bocor, lap ia dengan kain lembut yang lembap dan kemudian lap kering dengan kain lembut.
42. **Jangan letakkan, contohnya ubat-ubatan atau bahan akademik di dalam alat.** Alat ini tidak boleh menyimpan bahan yang memerlukan kawalan suhu yang ketat.
43. **Pegang alat dengan kukuh semasa membawa.** Jika tidak, alat boleh terjatuh dan menyebabkan kerosakan, atau terjatuh di atas kaki anda boleh menyebabkan kecederaan.
44. **Semasa membawa alat, pastikan alat dengan bahagian pintu menghadap ke atas. Jangan bawa alat dalam keadaan terbalik.** Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.
45. **Apabila membersihkan atau tidak digunakan, keluarkan bateri dan cabut palam kuasa.**
46. **Jangan gunakan cecair pencuci kimia dan alat keras untuk membersihkan produk.**
47. **Jangan gunakan pisau atau pemutar skru untuk mengeluarkan ais atau fros daripada alat.** Berbuat sedemikian mungkin merosakkan bahagian dalam alat dan menyebabkan kerosakan, atau gas atau minyak yang tertutup mungkin terpancut.
48. **Apabila digunakan dalam persekitaran berhabuk, bersihkan penapis span dengan lebih kerap.** Persekitaran yang berhabuk menyebabkan penapis span mudah tersumbat dan terbakar.
2. **Cabut sambungan pek bateri dari peralatan sebelum membuat apa-apa pelarasan, menukar aksesori, atau menyimpan peralatan.** Langkah-langkah keselamatan pencegahan sedemikian mengurangkan risiko memulakan peralatan secara tidak sengaja.
3. **Cas semula dengan pengecas yang ditentukan oleh pengeluar sahaja.** Pengecas yang sesuai untuk satu jenis pek bateri mungkin menimbulkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan pek bateri lain.
4. **Gunakan alat dengan pek bateri yang ditentukan secara khusus sahaja.** Penggunaan mana-mana pek bateri lain mungkin menimbulkan risiko kecederaan dan kebakaran.
5. **Apabila pek bateri tidak digunakan, jauhkan daripada objek logam lain, seperti klip kertas, duit syiling, kunci, paku, skru atau objek logam kecil lain, yang boleh membuat sambungan dari satu terminal ke terminal yang lain.** Memintas terminal bateri bersama-sama mungkin menyebabkan lecuran atau kebakaran.
6. **Dalam keadaan kasar, cecair mungkin dikeluarkan daripada bateri; elakkan sentuhan. Jika tersentuh secara tidak sengaja, siram dengan air. Jika cecair terkena mata, dapatkan bantuan perubatan di samping siraman air.** Cecair yang dikeluarkan dari bateri mungkin menyebabkan kegatalan atau luka kebakaran.
7. **Jangan gunakan pek bateri atau alat yang rosak atau diubah suai.** Bateri yang rosak atau diubah suai mungkin menunjukkan tingkah laku yang tidak dijangka menyebabkan kebakaran, letupan atau risiko kecederaan.
8. **Jangan dedahkan pek bateri atau alat kepada api atau suhu yang berlebihan.** Pendedahan kepada api atau suhu melebihi 130 °C mungkin menyebabkan letupan.
9. **Ikut semua arahan pengecasan dan jangan cas pek bateri atau alat di luar julat suhu yang ditetapkan dalam arahan.** Mengecas dengan tidak betul atau pada suhu di luar julat yang ditetapkan mungkin merosakkan bateri dan meningkatkan risiko kebakaran.
10. **Pastikan servis dijalankan oleh orang yang berkelayakan menggunakan alat ganti yang sama.** Ini akan memastikan keselamatan produk dapat dikekalkan.
11. **Jangan ubah suai atau cuba membaiki perkakas atau pek bateri kecuali seperti yang dinyatakan dalam arahan untuk penggunaan dan penjagaan.**

## **Amaran keselamatan untuk alat yang beroperasi menggunakan bateri**

### **Penggunaan dan penjagaan alat yang beroperasi menggunakan bateri**

1. **Elakkan permulaan yang tidak disengajakan.** Pastikan suis berada dalam kedudukan tertutup sebelum menyambung kepada pek bateri, mengikat atau membawa alat. Membawa peralatan dengan jari anda pada suis atau mentenagakan peralatan dengan suis dalam kedudukan hidup mengundang kemalangan.

### **Arahan keselamatan penting untuk kartrij bateri**

1. **Sebelum menggunakan kartrij bateri, baca semua arahan dan tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk menggunakan bateri.**
2. **Jangan nyahpasang atau menghentak kartrij bateri.** Ia boleh mengakibatkan kebakaran, haba berlebihan, atau letupan.



3. Jika masa operasi menjadi sangat pendek, berhenti operasi serta merta. Ia mungkin menyebabkan risiko pemanasan lampau, melecur bahkan letupan.
4. Jika elektrolit masuk ke dalam mata anda, bilas mata dengan air jernih dan dapatkan rawatan perubatan serta merta. Ia mungkin menyebabkan kehilangan penglihatan.
5. Jangan pintaskan kartrij bateri:
  - (1) Jangan sentuh terminal dengan bahan berkonduksi.
  - (2) Elakkan menyimpan kartrij bateri dalam bekas bersama-sama objek besi lain seperti paku, duit syiling, dll.
  - (3) Jangan dedahkan kartrij bateri kepada air atau hujan.

Pintasan bateri boleh menyebabkan aliran kuasa yang besar, pemanasan lampau, melecur dan juga kerosakan.
6. Jangan simpan dan gunakan alat dan kartrij bateri di lokasi yang suhunya mungkin mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).
7. Jangan bakar kartrij bateri walaupun jika ia rosak teruk atau haus sepenuhnya. Kartrij bateri boleh meletup dalam kebakaran.
8. Jangan paku, potong, pecahkan, buang, jatuhkan kartrij bateri, atau tekan objek keras pada kartrij bateri. Perbuatan sedemikian boleh mengakibatkan kebakaran, haba berlebihan, atau letupan.
9. Jangan gunakan bateri yang rosak.
10. Jangan servis pek bateri yang telah rosak. Servis pek bateri hanya boleh dilakukan oleh pengeluar atau penyedia servis yang sah.
11. **Bateri litium ion yang terkandung adalah tertakluk kepada keperluan Perundangan Barangan Berbahaya.**  
 Bagi pengangkutan komersil cth. oleh pihak ketiga, ejen penghantar, keperluan khas pada pembungkusan dan pelabelan mestilah diperhatikan.  
 Bagi persediaan item yang dihantar, berunding dengan pakar bahan berbahaya adalah diperlukan. Sila juga perhatikan sebolehnya peraturan kebangsaan yang lebih terperinci. Lekatkan atau balut bahagian terbuka dan pek bateri supaya ia tidak bergerak dalam pembungkusan.
12. Apabila melupuskan kartrij bateri, keluarkan ia daripada alat dan lupuskan di tempat yang selamat. Ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan bateri.
13. Gunakan bateri hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang bateri kepada produk yang tidak patuh mungkin menyebabkan kebakaran, pemanasan lampau, atau kebocoran elektrolit.
14. Jika alat tidak digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan daripada alat.
15. Semasa dan selepas penggunaan, kartrij bateri mungkin ada haba yang boleh menyebabkan terbakar atau suhu rendah terbakar. Beri perhatian kepada pengendalian kartrij bateri yang panas.
16. Jangan sentuh terminal alat itu selepas digunakan kerana ia mungkin panas menyebabkan terbakar.
17. Jangan biarkan cip, habuk, atau tanah terperangkap ke dalam terminal, lubang, dan alur cahaya kartrij bateri. Ia mungkin menyebabkan prestasi teruk atau kerosakan pada alat atau kartrij bateri.
18. Melainkan alat ini menyokong penggunaan berhampiran talian kuasa elektrik voltan tinggi, jangan gunakan kartrij bateri berhampiran talian kuasa elektrik voltan tinggi. Ia mungkin menyebabkan pincang tugas atau kerosakan pada alat atau kartrij bateri.
19. Jauhkan bateri daripada kanak-kanak.

## SIMPAN ARAHAN INI.

**⚠PERHATIAN:** Hanya gunakan bateri asli Makita. Penggunaan bateri tidak asli Makita, atau bateri yang telah diubah suai, mungkin menyebabkan bateri meletup menyebabkan kebakaran, kecederaan diri dan kerosakan. Ia juga membatalkan jaminan Makita untuk alat dan pengecas Makita.

## Tip untuk mengekalkan hayat bateri maksimum

1. Cas kartrij bateri sebelum ternyahcas sepenuhnya. Sentiasa menghentikan operasi alat dan cas kartrij bateri apabila anda menyedari kurang kuasa alat.
2. Jangan cas semula kartrij bateri yang dicas sepenuhnya. Terlebih cas memendekkan hayat servis bateri.
3. Cas kartrij bateri dengan suhu bilik pada 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Biarkan kartrij bateri yang panas menyejuk sebelum mengecasnya.
4. Apabila tidak menggunakan kartrij bateri, tanggalkan kartrij daripada alat atau pengecas.
5. Cas kartrij bateri jika anda tidak menggunakannya untuk tempoh yang lama (lebih daripada enam bulan).

## Keterangan bahagian

### ► Rajah1

1	Panel kawalan	2	Lampu LED
3	Pemisah	4	Bakul dalam
5	Dulang dalam	6	Pemegang pembawa
7	Pembuka	8	Bolong udara
9	Roda	10	Penutup USB
11	Penutup soket "DC IN"	12	Soket "DC IN"
13	Penutup bateri	14	Pintu
15	Selak	16	Pemegang troli
17	Saliran	18	Butang kuasa
19	Lampu "DC IN"	20	Unit suhu (darjah Fahrenheit)
21	Unit suhu (darjah Celsius)	22	Lampu mod pemanasan
23	Lampu mod penyejukan	24	Butang tetapan suhu (kiri)
25	Paparan suhu	26	Penunjuk bateri
27	Butang tetapan suhu (kanan)	28	Butang tetapan

## CARA PENGGUNAAN

**⚠PERHATIAN:** Jangan letakkan benda yang mudah rosak di dalam kebuk apabila alat dalam mod pemanasan. Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.

**NOTA:** Apabila mengendalikan alat dalam persekitaran berkelembapan tinggi, pemeluwapan embun mungkin berlaku pada alat. Ini bukan pincang tugas pada alat. Gunakan kain kering untuk mengelap pemeluwapan embun daripada alat.

## Menyambungkan bekalan kuasa

### Apabila beroperasi dengan kartrij bateri

**⚠PERHATIAN:** Sentiasa matikan alat sebelum memasang atau menanggalkan kartrij bateri.

**⚠PERHATIAN:** Pegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh semasa memasang atau menanggalkan kartrij bateri. Kegagalan untuk memegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh boleh menyebabkan ia terlepas daripada tangan anda dan mengakibatkan kerosakan kepada alat dan kartrij bateri serta kecederaan diri.

**⚠PERHATIAN:** Sentiasa pasang kartrij bateri sepenuhnya sehingga penunjuk merah tidak boleh dilihat. Jika tidak, ia mungkin terjatuh daripada alat dan menyebabkan kecederaan kepada anda atau seseorang di sekeliling anda.

**⚠PERHATIAN:** Berhati-hati supaya tidak tersepit jari anda di antara kartrij bateri dengan terminal. Ia boleh menyebabkan kecederaan terhiris.

Untuk memasang kartrij bateri, buka penutup bateri.

### ► Rajah2

Sejajarkan lidah pada kartrij bateri dengan alur pada perumah dan selitkan ia ke tempatnya. Masukkan sepenuhnya sehingga ia terkunci di tempatnya dengan klik kecil. Kemudian, tutup penutup bateri. Untuk mengeluarkan kartrij bateri, luncurkan ia daripada alat apabila meluncurkan butang di hadapan kartrij.

► **Rajah3:** 1. Penunjuk merah 2. Butang 3. Kartrij bateri

**⚠PERHATIAN:** Sentiasa pasang kartrij bateri sepenuhnya sehingga penunjuk merah tidak boleh dilihat. Jika tidak, ia mungkin terjatuh daripada alat dan menyebabkan kecederaan kepada anda atau seseorang di sekeliling anda.

**⚠PERHATIAN:** Jangan pasang kartrij bateri secara paksa. Jika kartrij tidak meluncur dengan mudah, ia tidak dimasukkan dengan betul.

**NOTA:** Sehingga dua kartrij bateri boleh dipasang, walaupun alat menggunakan satu kartrij bateri untuk operasi.

**NOTA:** Jika dua bateri daripada jenis yang sama dipasang, bateri dengan baki kapasiti yang lebih rendah akan digunakan dahulu.


**NOTA:** Jika dua bateri daripada jenis yang berbeza dipasang, bateri D.C. 36 V - 40 V maks (XGT) akan digunakan terlebih dahulu.

### Apabila beroperasi dengan penyesuai pemetik api

**⚠PERHATIAN:** Jangan gunakan penyesuai pemetik api jika palam dicabut dengan mudah, jika sambungan bergoyang, atau jika palam tidak dapat disambungkan dengan betul.

Apabila menggunakan alat dengan soket pemetik api, gunakan penyesuai pemetik api yang dibekalkan bersama alat. Masukkan palam ke soket "DC IN" dan kemudian masukkan hujung satu lagi ke soket pemetik api. Hidupkan enjin atau hidupkan kereta.

► **Rajah4:** 1. Soket "DC IN" 2. Palam 3. Soket pemetik api

Apabila alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai pemetik api, lampu "DC IN"  menyala.

**NOTIS:** Penyesuai pemetik api adalah untuk bateri kereta D.C. 12 V / 24 V. Penyesuai pemetik api tidak boleh digunakan dengan sumber kuasa D.C. yang lain.

**NOTIS:** Jangan gunakan alat dengan kunci enjin atau suis enjin dalam keadaan "ACC". Jika tidak, bateri mati mungkin berlaku.

**NOTIS:** Jangan gunakan kord sambungan, kord cabang, dll. Gunakan penyesuai pemetik api yang disediakan bersama alat. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.

**NOTIS:** Jangan tarik kord semasa mencabut palam. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.

**NOTIS:** Jika kereta mempunyai fungsi pengurangan melahu, alat mungkin tidak berfungsi dengan baik kerana bateri kereta menjadi voltan rendah. Dalam kes ini, kami mengesyorkan untuk mematikan fungsi pengurangan melahu.

**NOTIS:** Sentiasa tutup penutup soket "DC IN" dengan kukuh apabila kord kuasa tidak dipasang palam. Jika tidak, bahan asing boleh memasuki alat dan menyebabkan pincang tugas.

**NOTA:** Apabila kedua-dua penyesuai pemetik api dan kartrij bateri dipasang, alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai pemetik api.

**NOTA:** Kuasa bateri digunakan sedikit walaupun alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai pemetik api.

**NOTA:** Alat tidak mengecap kartrij bateri.

**NOTA:** Apabila alat mengalihkan bekalan kuasa, pemampat akan berhenti selama kira-kira 3 minit untuk melindungi dirinya sendiri.

## Apabila beroperasi dengan penyesuai AC


**PERHATIAN:** Jangan gunakan penyesuai AC jika palam dicabut dengan mudah, jika sambungan bergoyang, atau jika palam tidak dapat disambungkan dengan betul.

**PERHATIAN:** Guna penyesuai AC yang disediakan bersama alat. Penggunaan mana-mana penyesuai AC lain mungkin menyebabkan kebakaran.

Apabila menggunakan alat dengan kuasa AC, gunakan penyesuai AC yang dibekalkan bersama-sama alat. Masukkan palam ke soket "DC IN", kemudian masukkan hujung satu lagi ke salur keluar.

► **Rajah5:** 1. Soket "DC IN" 2. Palam 3. Salur keluar \*

\* Bentuk palam penyesuai AC di bahagian salur keluar dan bentuk salur keluar berbeza bergantung pada negara.

Apabila alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai AC, lampu "DC IN"  menyala.

**NOTIS:** Jangan tarik kord semasa mencabut palam. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.

**NOTIS:** Sentiasa tutup penutup soket "DC IN" dengan kukuh apabila kord kuasa tidak dipasang palam. Jika tidak, bahan asing boleh memasuki alat dan menyebabkan pincang tugas.

**NOTA:** Apabila kedua-dua penyesuai AC dan kartrij bateri dipasang, alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai AC.

**NOTA:** Kuasa bateri digunakan sedikit walaupun alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai AC.

**NOTA:** Alat tidak mengecap kartrij bateri.

**NOTA:** Apabila alat mengalihkan bekalan kuasa, pemampat akan berhenti selama kira-kira 3 minit untuk melindungi dirinya sendiri.

## Meletakkan makanan atau minuman ke dalam alat

**PERHATIAN:** Sejukkan kekuk secukupnya sebelum memasukkan ais krim atau makanan beku ke dalam kekuk. Jangan letakkan aiskrim atau makanan sejuk beku bersama makanan dan minuman lain. Jika tidak, ais krim dan makanan sejuk beku mungkin cair.

**PERHATIAN:** Jangan letakkan benda yang mudah rosak di dalam kekuk apabila alat dalam mod pemanasan. Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.

**PERHATIAN:** Jangan letakkan makanan (terutama makanan mentah) semasa alat dimatikan. Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.

**PERHATIAN:** Jangan letak makanan di dalam kekuk secara langsung. Balut makanan atau masukkan makanan ke dalam beg plastik.

**PERHATIAN:** Apabila beroperasi dalam mod pemanasan, jangan letakkan botol plastik tanpa penahan haba. Jika tidak, ia boleh berubah bentuk atau pecah.

## Membuka atau menutup pintu

Tarik tuil pelekat untuk melepaskan dan membuka pintu. Pintu boleh dibuka dari kedua-dua belah.

► **Rajah6**

Tarik kedua-dua tuil pelekat untuk melepaskan dan menanggalkan pintu daripada badan.

► **Rajah7**

**PERHATIAN:** Pastikan pintu ditutup dengan tuil pelekat. Jika tidak, pintu mungkin terbuka secara tiba-tiba dan mengakibatkan kecederaan.

**PERHATIAN:** Jangan paksa pintu dibuka dengan tuil pelekat terkunci. Jika tidak, pecah atau kecederaan akan berlaku.

**NOTIS:** Tutup pintu dengan segera. Membuka pintu untuk tempoh yang lama boleh menyebabkan peningkatan/penurunan ketara suhu dalam kekuk.

**NOTA:** Semasa menutup pintu, pastikan anda mengunci tuil pelekat secara manual. Tuil pelekat tidak terkunci secara automatik. Jika tuil pelekat terkeluar dari permukaan atas pintu, tuil pelekat tidak dikunci.

## Pemisah

Dengan menggunakan pemisah, alat beroperasi dalam mod kebuk duaan.

Dalam mod kebuk duaan, anda boleh menetapkan suhu yang berbeza untuk setiap kebuk. Rujuk kepada bahagian untuk memilih kawalan suhu.

Untuk memasang pemisah, selaraskan alur dalam pemisah dengan rel pada kebuk dan luncurkannya ke tempatnya.

### ► Rajah8

Apabila beroperasi dalam mod kebuk tunggal, keluarkan atau simpan pemisah seperti yang digambarkan supaya alat tidak mengesan sensor dalam pemisah. Sensor diletakkan di hujung bawah pemisah dan di bahagian bawah kebuk.

### ► Rajah9

**NOTIS:** Sentiasa sahkan suhu kawalan selepas memasang atau mengeluarkan pemisah.

Suhu kawalan berubah secara automatik apabila memasang atau mengeluarkan pemisah. Suhu kawalan yang tidak dijangka boleh menyebabkan makanan dan minuman menjadi busuk.



## Mengoperasikan alat

### Hidupkan alat

Tekan butang kuasa  untuk menghidupkan alat.

Tekan butang kuasa  semula untuk mematikan alat.

### Memilih suhu kawalan

Tekan butang tetapan suhu / untuk memilih suhu kawalan. Rujuk bab "SPESIFIKASI" untuk suhu kawalan yang boleh dipilih.

Alat mula menyejukkan/memanaskan kira-kira 5 saat selepas tanpa sebarang operasi, kemudian suhu kawalan berhenti berkelip dan paparan suhu menunjukkan suhu semasa.

**NOTA:** Suhu kawalan adalah anggaran.

Suhu semasa mungkin berulang melebihi dan di bawah suhu kawalan. Ini kerana alat menghidupkan dan mematikan operasi penyejukan/pemanasan untuk mendekati suhu kepada suhu kawalan.

Perbezaan antara suhu semasa dan suhu kawalan mungkin meningkat bergantung pada keadaan penggunaan, tetapan operasi dan benda yang anda masukkan ke dalam alat.

**NOTA:** Suhu semasa mungkin tidak mencapai suhu kawalan bergantung pada persekitaran penggunaan (sangat panas/sejuk), dll.

**NOTA:** Alat mengekalkan suhu apabila suhu semasa mencapai suhu kawalan.

**NOTA:** Sebaik sahaja pemampat berhenti, pemampat tidak bermula semula selama 3 minit untuk melindungi dirinya sendiri.

**NOTA:** Apabila mengendalikan alat dalam persekitaran berkelembapan tinggi, pemeluwapan embun mungkin berlaku pada alat. Ini bukan pincang tugas pada alat. Gunakan kain kering untuk mengelap pemeluwapan embun daripada alat.

**NOTA:** Semasa operasi penyejukan, anda mungkin mendengar bunyi air mengalir dari dalam alat. Ini bukan pincang tugas pada alat. Ini merupakan bunyi bahan penyejuk yang mengalir di dalam alat untuk menyejukkan kebuk.

### Mod kebuk tunggal


Dalam mod kebuk tunggal, paparan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan dalam rajah. Alat menyejukkan/memanaskan seluruh kebuk kepada suhu kawalan.

### ► Rajah10

### Mod kebuk duaan

Dalam mod kebuk duaan, paparan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan dalam rajah. Anda boleh menetapkan suhu untuk kebuk kiri dan kebuk kanan secara berasingan.

### ► Rajah11

Anda juga boleh memilih untuk tidak menetapkan suhu dengan menekan butang tetapan . Paparan suhu menunjukkan " - - " jika kebuk tidak mempunyai suhu kawalan.





**NOTIS:** Dalam mod kebuk duaan, anda tidak boleh menetapkan suhu kawalan jika terdapat perbezaan 30°C (55°F) atau lebih dengan kebuk yang lain. Nada ralat akan berbunyi jika anda cuba menetapkan suhu dengan perbezaan tersebut.

# KETERANGAN FUNGSI

## Menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal

Penunjuk bateri menunjukkan baki kapasiti bateri. Kapasiti bateri yang tinggal ditunjukkan seperti jadual di bawah.

► **Rajah12:** 1. Kartrij bateri 2. Penunjuk bateri












Status penunjuk bateri	Kapasiti yang tinggal
	50% hingga 100%
	20% hingga 50%
	0% hingga 20%
 (Berkelip)	Cas bateri.

**NOTA:** Kod ralat "F2" dipaparkan pada paparan suhu sejeurus sebelum alat berhenti kerana kehabisan bateri.

## (Hanya untuk kartrij bateri dengan penunjuk)

Tekan butang semak pada kartrij bateri untuk menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal. Lampu penunjuk menyala untuk beberapa saat.

► **Rajah13:** 1. Lampu penunjuk 2. Butang semak

Lampu penunjuk			Kapasiti yang tinggal
Dinyalakan	Mati	Berkelip	
			75% hingga 100%
			
			50% hingga 75%
			25% hingga 50%
			0% hingga 25%
			Cas bateri.
			Bateri mungkin telah rosak.
			

**NOTA:** Bergantung kepada keadaan penggunaan dan suhu persekitaran, penunjuk mungkin berbeza sedikit daripada kapasiti sebenar.

**NOTA:** Lampu penunjuk (kiri jauh) pertama akan berkedip apabila sistem perlindungan bateri berfungsi.

## Sistem perlindungan

Alat dilengkapi dengan sistem perlindungan. Sistem ini memutuskan kuasa secara automatik untuk memanjangkan hayat alat dan bateri.

## Perlindungan lebih nyahcas

Apabila kapasiti kartrij bateri menjadi rendah, alat akan berhenti secara automatik.

Keluarkan kartrij bateri daripada alat dan cas kartrij bateri.

## Kod ralat

Untuk ralat khusus, paparan suhu menunjukkan kod berikut.






- **F1: Alat menjadi sama dengan atau lebih besar daripada 30° daripada sudut aras.**  
Selepas alat kembali ke kedudukan rata, ia mengambil masa kira-kira 3 minit untuk dimulakan semula.  
Kod F1 dipaparkan hanya apabila alat beroperasi dalam mod penyejukan.

► **Rajah14**

- **F2: Kehabisan bateri.**
- **F3: Voltan input kereta adalah lebih rendah daripada voltan terkadar.**
- **F4: Voltan input kereta adalah lebih tinggi daripada voltan terkadar.**
- **Apabila kod ralat selain daripada di atas dipaparkan:**  
Matikan dan mulakan semula alat. Jika ralat masih berlaku, bawa alat ke Kilang atau Pusat Servis Makita yang Diiktiraf.

## Sistem perlindungan untuk bateri kereta

Alat berhenti secara automatik apabila voltan input kereta jatuh daripada voltan ambang tertentu. Anda boleh menukar voltan ambang tertentu "Lo" atau "Hi" dengan mengikut prosedur.

1. Hidupkan alat.
2. Tekan dan tahan butang tetapan  dan butang tetapan suhu  di sebelah kiri sehingga mod ("Lo" atau "Hi") dipaparkan.
3. Tekan butang tetapan suhu   (sama ada di kiri atau kanan) untuk bertukar kepada "Lo" atau "Hi".
4. Tekan butang tetapan , atau biarkan alat kira-kira 5 saat tanpa sebarang operasi. Voltan ambang selesai.

Lo	Lalai kilang. Gunakan mod ini dalam kereta konvensional.
Hi	Voltan ambang lebih tinggi daripada "Lo". <b>Bagi kereta yang terus membekalkan kuasa daripada soket pemetik api walaupun enjin kereta dimatikan, kami mengesyorkan untuk menukar mod "Hi".</b> Dalam mod "Hi", alat mengesan penurunan voltan kecil dan dimatikan, yang menghalang bateri mati. Alat mungkin tidak berfungsi dengan betul dalam mod "Hi" jika bateri kereta voltan rendah, cth., kenderaan mempunyai fungsi pengurangan melahtu atau bateri kereta habis. Dalam kes ini, tukar kepada mod "Lo".

## Perlindungan terhadap punca lain

Sistem perlindungan juga direka bentuk untuk punca lain yang boleh merosakkan peralatan dan membolehkan peralatan berhenti secara automatik. Ambil semua langkah yang berikut untuk membuang punca, apabila peralatan telah dibawa kepada berhenti sementara atau berhenti beroperasi.





1. Matikan peralatan dan kemudian hidupkan peralatan lagi untuk mula semula.
2. Cas bateri atau gantikan bateri dengan bateri yang telah dicas.
3. Biarkan peralatan dan bateri menyejuk.

Jika tiada penambahbaikan boleh didapati melalui pemulihan sistem perlindungan, maka hubungi Pusat Servis Makita tempatan anda.

## Fungsi mula semula





Apabila alat beroperasi dengan penyesuai AC atau penyesuai pemetik api, fungsi mula semula diaktifkan. Jika alat berhenti dengan apa-apa cara selain daripada menekan butang kuasa, alat akan dihidupkan secara automatik apabila bekalan kuasa penyesuai AC atau penyesuai pemetik api disambung semula. Apabila alat beroperasi dengan hanya kartrij bateri, fungsi mula semula tidak diaktifkan.

## Mod bisu

Tekan dan tahan butang tetapan  dan butang tetapan suhu  di sebelah kanan untuk memasuki mod bisu. Semua nada operasi, kecuali nada ralat, dimatikan. Dalam mod bisu, tekan dan tahan butang tetapan  dan butang tetapan suhu  di sebelah kanan untuk mengembalikan nada. Semua nada ralat sentiasa berbunyi.

## Menukar unit suhu

Anda boleh menukar unit suhu °C (darjah Celsius) atau °F (darjah Fahrenheit) dengan mengikut prosedur.

1. Hidupkan alat.
2. Tekan dan tahan butang  tetapan sehingga unit (°C atau °F) mula berkelip.
3. Tekan butang tetapan suhu / (sama ada di kiri atau kanan) untuk memilih unit.
4. Tekan butang tetapan , atau biarkan alat kira-kira 5 saat tanpa sebarang operasi. Pemilihan unit selesai.

## Fungsi memori

Alat mula pada masa yang sama seperti tetapan terakhir.

## Pengecasan USB

Port USB secara berterusan mengeluarkan voltan 5 V dalam keadaan operasi.

**NOTIS:** Sambungkan peranti yang serasi dengan port bekalan kuasa USB sahaja. Jika tidak, ia boleh menyebabkan pincang tugas pada alat.

**NOTIS:** Jangan sambungkan port bekalan kuasa USB alat ini ke terminal USB komputer anda. Ia boleh menyebabkan pincang tugas.

**NOTIS:** Sebelum menyambungkan peranti USB ke alat, sentiasa sandarkan data peranti USB anda. Jika tidak, data anda akan hilang dengan sebarang kemungkinan.

**NOTIS:** Apabila tidak menggunakan peranti atau selepas mengecas, keluarkan kabel USB dan tutup USB penutup.

**NOTA:** Alat mungkin tidak membekalkan kuasa kepada beberapa peranti USB.

### ► Rajah15

## Saliran

Apabila membersihkan kebuk atau air terkumpul di dalam kebuk, buka penutup saluran untuk mengalirkan air. Selepas mengalirkan air, keringkan dengan kebuk dengan baik. Sentiasa pasang penutup saluran dengan selamat sebelum menggunakan alat.

### ► Rajah16

## Barang simpanan

Dulang dalam boleh diletakkan di bahagian atas kebuk. Dulang dalam boleh diletakkan di sebelah kanan kebuk. Dulang dalam dan bakul dalam boleh digunakan bersama-sama.

Alat ini juga boleh tersedia tanpa dulang dalam dan bakul dalam.

### ► Rajah17: 1. Dulang dalam 2. Bakul dalam

**NOTIS:** Pastikan dulang dalam meletakkannya dengan kuat ke dalam alur pada rim kebuk sebelum menutup pintu.

## Pembuka

Gunakan untuk membuka penutup botol.

### ► Rajah18

## Lampu

Lampu LED menyala secara automatik apabila pintu dibuka dan mati apabila pintu ditutup.

## Cangkuk beg sampah

Gunakan untuk menggantung beg sampah.

► **Rajah19:** 1. Cangkuk beg sampah

## Membawa

### Pemegang pembawa

Angkat pemegang troli apabila membawa alat dengan kedua-dua belah tangan.

► **Rajah20**

### Pemegang troli

Angkat pemegang troli apabila membawa alat dengan roda.

► **Rajah21**

## Tali galas

**⚠PERHATIAN:** Gunakan tali galas hanya untuk membawa alat. Jangan gunakan untuk tujuan selain daripada membawa alat (pencegahan jatuh di tempat tinggi, tergantung dengan kren, menyeret, hiasan dinding, dll.).

**⚠PERHATIAN:** Periksa perkakas dan galas untuk kerosakan (termasuk fabrik dan jahitan). Jangan gunakan jika rosak.

**⚠PERHATIAN:** Pastikan tali galas dipasang dengan kukuh dengan betul. Jika tidak, kemalangan terjatu mungkin berlaku.

**⚠PERHATIAN:** Walaupun semasa menggunakan tali galas, pegang alat dengan tangan anda dan pastikan ia sama rata. Membawa alat menggunakan tali galas sahaja menjadikannya tidak stabil. Tali galas mungkin terlucut atau alat terlanggar objek lain dan menyebabkan kecederaan.

**⚠PERHATIAN:** Jangan kenakan beban berlebihan pada tali galas bahu. Jika tidak, kemalangan terjatu mungkin berlaku.

Letakkan tali itu melalui lubang dan pasang tali itu seperti yang ditunjukkan dalam rajah.

► **Rajah22**

## PENYELenggaraAN

**⚠PERHATIAN:** Sentiasa pastikan alat dimatikan, palamnya dicabut dan kartri bateri dikeluarkan sebelum cuba menjalankan pemeriksaan atau penyelenggaraan.

**⚠PERHATIAN:** Jangan sembur atau tuang air pada alat semasa membersihkan. Jangan basuh dengan hos; elakkan air terkena pada alat.

**NOTIS:** Jangan gunakan petrol, benzin, pencair, alkohol atau bahan yang serupa. Ia boleh menyebabkan perubahan warna, bentuk atau keretakan.

Untuk mengekalkan KESELAMATAN dan KEBOLEHPERCAYAAN produk, pembaikan, apa-apa penyelenggaraan atau penyesuaian lain perlu dilakukan oleh Kilang atau Pusat Servis Makita yang Diiktiraf, sentiasa gunakan alat ganti Makita.

## Membersih

- Bersihkan kotoran minyak di dalam kebuk dengan kerap.
- Bersihkan sekeliling bahagian dalam kebuk untuk mengelakkan bau.
- Bersihkan habuk pada penapis span dengan kerap untuk meningkatkan kecekapan penyejukan.
- Jalur penedap penutup atas mudah kotor, bersihkan tepat pada masanya.

## Menyahbeku

Untuk menyahbeku, matikan kuasa dan tunggu sehingga fros cair. Kemudian, lap air.

## Membersihkan penapis span

**⚠PERHATIAN:** Selepas membersihkan penapis span, pastikan untuk memasangkan semula ia pada pembersih. Mengendalikan alat tanpa penapis span boleh menyebabkan pincang tugas.

1. Luncurkan penutup penapis ke arah anak panah yang ditunjukkan dalam rajah, dan kemudian tanggalkan penutup penapis.
2. Tanggalkan penapis span, bersihkan penapis span.

► **Rajah23**

3. Pasang penapis span dan penutup penapis kembali.

► **Rajah24**

## AKSESORI PILIHAN

**⚠PERHATIAN:** Aksesori atau pemasangan ini adalah disyorkan untuk digunakan dengan produk Makita anda yang dinyatakan dalam manual ini. Penggunaan mana-mana aksesori-aksesori atau lampiran-lampiran lain mungkin mengakibatkan risiko kecederaan kepada individu. Hanya gunakan aksesori atau lampiran untuk tujuan yang dinyatakannya.

Jika anda memerlukan sebarang bantuan untuk maklumat lebih lanjut mengenai aksesori ini, tanya Pusat Perkhidmatan Makita tempatan anda.

- Penyesuai AC
- Bateri dan pengecas asli Makita

**NOTA:** Beberapa item dalam senarai mungkin disertakan dalam pakej alat sebagai aksesori standard. Item mungkin berbeza mengikut negara.



## CẢNH BÁO

- Xem chương “BẢO TRÌ” để biết các quy trình và biện pháp phòng ngừa thích hợp trong quá trình bảo trì của người dùng.
- Dành cho người dùng ở Châu Âu:  
Trẻ em trong độ tuổi từ 8 tuổi trở lên và người suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu được những tác hại nguy hiểm khi sử dụng. Trẻ em không được nghịch thiết bị. Không nên để trẻ em thực hiện vệ sinh và bảo dưỡng mà không có sự giám sát.
- Dành cho người dùng ở các khu vực khác ngoài Châu Âu:  
Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm cho sự an toàn của họ. Cần giám sát trẻ em để đảm bảo rằng chúng sẽ không nghịch thiết bị.
- Nếu dây nguồn bị hỏng, phải thay bằng dây điện đặc biệt hoặc bộ phận lắp ráp có sẵn từ nhà sản xuất hoặc đại lý dịch vụ.
- Xem chương “Thông số kỹ thuật” để biết loại tham chiếu dành cho pin.
- Xem phần “Lắp hoặc tháo hộp pin” để biết cách tháo hoặc lắp pin.
- Khi tháo bỏ hộp pin, hãy tháo chúng ra khỏi thiết bị và thả bỏ ở nơi an toàn. Phải tuân thủ theo các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ pin.
- Nếu không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài, phải tháo pin ra khỏi thiết bị.
- Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch.

## HƯỚNG DẪN

### Thông số kỹ thuật

Kiểu máy:		CW004G
Đầu vào	Hộp pin	D.C. 18 V D.C. 36 V - tối đa 40 V
	Bộ tiếp hợp AC (Phụ kiện tùy chọn)	Tham khảo chỉ báo trên bộ tiếp hợp AC. (Điện áp đầu vào sẽ khác nhau tùy thuộc vào quốc gia.)
	Bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Điện năng tiêu thụ		80 W
Cấp bảo vệ chống sốc		III
Cổng cấp điện USB		Điện áp đầu ra D.C. 5 V / Dòng điện đầu ra D.C. 2,4 A / Loại A
Dung tích		29 L
Chất làm lạnh		R-1234yf (33 g)
Vật liệu cách nhiệt / Vật liệu tạo bọt		Bọt nhựa / Cyclopentane (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Cấp bảo vệ		IPX4 (chỉ khi được cấp điện bằng hộp pin)
Khối lượng tịnh (Không có phụ kiện)	Không có hộp pin	17,1 kg
	Với BL4080F x2	20,9 kg
Kích thước (D x R x C)	Kích thước bên ngoài	676 mm x 345 mm x 471 mm (Với vị trí tay cầm và tay xách hạ xuống)
	Bên trong ngăn	343 mm x 240 mm x 338 mm
Kiểu môi trường		SN / N / ST / T

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật trong đây có thể thay đổi mà không cần thông báo trước.
- Các thông số kỹ thuật có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.

## Nhiệt độ có thể chọn

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Hộp pin và sạc pin có thể áp dụng

Hộp pin	Kiểu D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Kiểu D.C. 36 V - tối đa 40 V	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Bộ sạc	Kiểu D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Kiểu D.C. 36 V - tối đa 40 V	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Một số hộp pin và sạc pin được nêu trong danh sách ở trên có thể không khả dụng tùy thuộc vào khu vực cư trú của bạn.

**⚠ CẢNH BÁO:** Chỉ sử dụng hộp pin và sạc pin được nêu trong danh sách ở trên. Việc sử dụng bất cứ hộp pin và sạc pin nào khác có thể gây ra thương tích và/hoặc hỏa hoạn.

**⚠ CẢNH BÁO:** Không sử dụng nguồn cấp điện có dây như bộ chuyển đổi pin hoặc bộ cấp nguồn di động đeo vai với thiết bị này. Cấp của nguồn cấp điện này có thể cản trở vận hành và dẫn đến thương tích cá nhân.

## Thời gian hoạt động

**LƯU Ý:** Thời gian hoạt động được đo từ trạng thái bên trong ngăn đặt đến nhiệt độ kiểm soát.

**LƯU Ý:** Thời gian hoạt động là gần đúng và có thể khác nhau tùy thuộc vào loại pin, trạng thái sạc và điều kiện sử dụng.

## Khi hoạt động như ngăn đơn

Điện áp	Hộp pin (Khi sử dụng hai trong cùng một hộp pin)	Thời gian hoạt động cho mỗi nhiệt độ kiểm soát (giờ)		
		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 30°C (85°F)		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - tối đa 40 V	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Khi hoạt động như ngăn kép

Điện áp	Hộp pin (Khi sử dụng hai trong cùng một hộp pin)	Thời gian hoạt động cho mỗi nhiệt độ kiểm soát (giờ)	
		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	
	BL1820B	2,5	
	BL1830B	3,5	
	BL1840B	5,0	
	BL1850B	6,5	
	BL1860B	8,0	

Điện áp	Hộp pin (Khi sử dụng hai trong cùng một hộp pin)	Thời gian hoạt động cho mỗi nhiệt độ kiểm soát (giờ)	
		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - tối đa 40 V	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

## Ký hiệu

Phần dưới đây cho biết các ký hiệu có thể được dùng cho thiết bị. Đảm bảo rằng bạn hiểu rõ ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.



Đọc tài liệu hướng dẫn.



Chỉ dành cho các quốc gia EU  
Do có các thành phần nguy hiểm bên trong thiết bị điện và điện tử, ắc quy và pin thải bỏ nên có thể có tác động không tốt đến môi trường và sức khỏe con người.  
Không vứt bỏ các thiết bị điện và điện tử hoặc pin rời rác thải sinh hoạt!  
Theo Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải bỏ và về pin và ắc quy và pin và ắc quy thải bỏ, cũng như sự thích ứng của chúng với luật pháp quốc gia, các thiết bị điện, pin và ắc quy thải phải được cất giữ riêng biệt và chuyển đến một điểm thu gom rác thải đô thị riêng, hoạt động theo các quy định về bảo vệ môi trường. Điều này được biểu thị bằng biểu tượng tương ứng rác có bánh xe gạch chéo được đặt trên thiết bị.



Cảnh báo;  
Nguy cơ hỏa hoạn.



Không đổ nước trực tiếp vào ngăn. Không nhúng thiết bị vào nước. Không đổ nước lên thiết bị. Nếu không, có thể bị điện giật hoặc trực tặc.

## Cảnh báo an toàn

- Chỉ khi thiết bị được cấp điện bằng hộp pin, thiết bị thích hợp để sử dụng khi cắm trại.
- Thiết bị này sử dụng chất làm lạnh dễ cháy. Đọc và làm theo các hướng dẫn này để xử lý. Hãy nhờ trung tâm dịch vụ của chúng tôi để bảo dưỡng. Khi thải bỏ thiết bị, phải tuân thủ các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ các chất làm lạnh dễ cháy.
- CẢNH BÁO:** Giữ cho lỗ mở thông gió hoặc trong vỏ thiết bị không bị tắc nghẽn.
- CẢNH BÁO:** Không sử dụng các thiết bị cơ học hoặc các phương tiện khác để đẩy nhanh quá trình rã đông ngoài các thiết bị được nhà sản xuất khuyến nghị.
- CẢNH BÁO:** Không được sử dụng các thiết bị điện bên trong ngăn bảo quản thực phẩm của thiết bị, trừ khi chúng là những loại được nhà sản xuất khuyến dùng.

- Thiết bị này có chứa khí thổi cách nhiệt dễ cháy bên trong. Khí thổi bỏ thiết bị, phải tuân thủ các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ khí thổi cách nhiệt dễ cháy.
- Không để các chất gây nổ như các bình xịt sol khí có chất đẩy dễ cháy trong thiết bị này.
- Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong hộ gia đình và các ứng dụng tương tự như
  - khu vực bếp của nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
  - nhà ở trong trang trại và bởi khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường chỗ ở khác;
  - các môi trường trên giường và bữa sáng;
  - phục vụ ăn uống và các ứng dụng không bán lẻ tương tự.
- Hãy nhờ nhân viên sửa chữa đủ trình độ khi bạn muốn thay đèn chiếu sáng. Tắt cả các bộ phận, bao gồm cả đèn chiếu sáng, nên được thay bởi nhân viên sửa chữa đủ trình độ.
- CẢNH BÁO:** Nguy cơ trẻ em có thể bị kẹt. Trước khi bạn vứt thiết bị này:
  - \* Tháo nắp ra.

## Cảnh báo an toàn bổ sung cho máy làm mát và ấm

- Đọc kỹ tài liệu hướng dẫn trước khi sử dụng.
- Không để trẻ nhỏ và thú cưng nghịch thiết bị này. Giữ thiết bị ngoài tầm với của trẻ em khi cất giữ. Nếu không, có thể xảy ra sự cố nghiêm trọng như bị kẹt.
- Không tháo rời thiết bị.
- Bất kỳ phụ kiện nào không được nhà sản xuất khuyến dùng đều có thể không được sử dụng. Nếu không có thể xảy ra trực tặc.
- Không sử dụng thiết bị này làm ghế thang hoặc ghế ngồi. Làm như vậy có thể gây ngã và thương tích.
- Không nhúng thiết bị vào nước hoặc chất lỏng khác để tránh điện giật. Không để tiếp xúc với mưa.
- Ngay cả khi không sử dụng thiết bị, không úp ngược thiết bị hoặc để nghiêng thiết bị trên 15°. Nếu không có thể xảy ra trực tặc.
- Không đặt thiết bị ở những nơi nóng như trong xe ô tô ngoài nắng hoặc gần các vật liệu nóng. Hiệu suất làm mát có thể bị giảm, hoặc rò rỉ gas có thể gây ra hỏa hoạn.
- Khi định vị thiết bị, đảm bảo dây nguồn không bị kẹp hoặc bị hỏng.

10. **Không đặt thiết bị gần các thiết bị gas.** Hiệu suất làm mát có thể bị giảm, hoặc rò rỉ gas có thể gây ra hỏa hoạn.
11. **Không sử dụng bình xịt dễ cháy gần thiết bị.** Nếu không có thể gây ra hỏa hoạn.
12. **Không sử dụng thiết bị này trong xe đông lạnh hoặc tủ đông lạnh.** Ngưng tụ sương dễ xuất hiện trong xe đông lạnh và tủ đông lạnh, làm nhiều giọt trên thiết bị và dẫn đến trục trặc.
13. **Khi sử dụng thiết bị trong xe ô tô, hãy đảm bảo lắp đặt thiết bị ở nơi ổn định như khoang hành lý hoặc chân ghế sau, và cố định thiết bị. Không đặt thiết bị trên ghế ngồi ở trạng thái không ổn định.** Nếu xe ô tô đột ngột khởi động hoặc dừng lại khi đang lái, thiết bị có thể ngã đổ và di chuyển, gây thương tích.
14. **Không sử dụng bộ tiếp hợp AC ở ngoài trời.** Nếu không có thể bị điện giật.
15. **Không cho lá kim loại hoặc các vật liệu dẫn điện khác vào thiết bị để ngăn chặn hỏa hoạn hoặc đoản mạch.**
16. **Kiểm tra xem dải điện áp được sử dụng có giống như được đánh dấu trên bảng tên không, xem phích cắm dây nguồn có khớp với ổ cắm không và đảm bảo ổ cắm được nối đất phù hợp.**
17. **Không sử dụng bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá sai mục đích.**
18. **Không đặt bất kỳ vật nào lên trên hoặc xung quanh bộ tiếp hợp AC khi sử dụng.** Nếu không có thể gây ra hỏa hoạn.
19. **Không làm hỏng dây của bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá.**
  - Không sửa đổi dây điện.
  - Không bẻ cong, kéo, hoặc vận mạnh dây điện.
  - Không để dây điện bị kẹt.
  - Không đặt vật nặng lên dây điện.
  - Không bó dây điện khi sử dụng.

Nếu không dây điện có thể bị hư hỏng và gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật.
20. **Làm sạch phích cắm của bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá.** Vết bẩn như nước hoặc muối bám vào phích cắm có thể gây gỉ sét và ảnh hưởng đến độ dẫn điện, gây ra biến dạng hoặc hỏa hoạn.
21. **Vệ sinh bụi và tro trên lỗ cắm bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá.** Nếu không có thể xảy ra biến dạng hoặc hỏa hoạn.
22. **Không được thao tác phích điện bằng tay ướt hay dính dầu mỡ.** Làm như vậy có thể gây ra điện giật.
23. **Lắp hẳn phích cắm vào ổ cắm “DC IN”.** Nếu không làm như vậy có thể làm biến dạng phích cắm hoặc gây ra hỏa hoạn.
24. **Không chạm vào phích cắm của bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá ngay sau khi vận hành.** Chúng có thể rất nóng và có thể gây bỏng da.
25. **Không sử dụng đầu ra DC (DC) của máy phát điện động cơ làm nguồn cấp điện.** Làm như vậy có thể gây ra hỏng hóc.
26. **Khi dung lượng ắc quy xe ô tô còn lại nhỏ, hãy sử dụng thiết bị khi động cơ đang chạy.** Sau khi sử dụng thiết bị, rút phích cắm khỏi lỗ cắm đầu tẩu thuốc lá để tránh tải điện lên ắc quy xe ô tô.
27. **Không sạc ắc quy xe ô tô khi đang sử dụng thiết bị.** Điện áp không thể tiếp nhận có thể áp lên sản phẩm và dẫn đến hư hỏng hoặc hỏa hoạn.
28. **Không xách thiết bị trong khi đang lái xe.** Làm như vậy có thể gây ra tai nạn.
29. **Nếu cầu chì của bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá bị nổ, hãy luôn thay bằng cầu chì mới do Makita chỉ định.** Liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Makita tại địa phương của bạn để biết chi tiết.
30. **Để tránh làm hỏng máy nén, không được nhấn nút khởi động thường xuyên.** Khi khởi động, luôn để khoảng nghỉ ít nhất 5 phút từ lần sử dụng trước đó.
31. **Khi vận hành chế độ làm mát, không chạm vào chất bên trong, đặc biệt là những vật làm bằng kim loại, bên trong thiết bị bằng tay ướt.** Làm như vậy có thể gây bỏng lạnh.
32. **Khi vận hành chế độ làm nóng, không chạm tay vào bên trong thiết bị trong thời gian dài.** Nguy cơ bỏng ở nhiệt độ thấp.
33. **Cần thận không để ngón tay bạn bị kẹt khi đóng và mở nắp và nắp đẩy pin.**
34. **Cần thận không hết pin trong khi giữ lạnh hoặc giữ ấm thực phẩm và đồ uống.** Không bảo quản thực phẩm đã mở trong thời gian dài. Thực phẩm và đồ uống có thể bị hỏng.
35. **Khi đặt thực phẩm hoặc đồ uống vào thiết bị, hãy giữ cho bên trong ngăn sạch sẽ.** Nguy cơ ngộ độc thực phẩm, v.v...
36. **Khi đặt thực phẩm hoặc đồ uống vào thiết bị, hãy để đồ lạnh hoặc đồ nóng vào trước.** Thiết bị này không thể làm mát hoặc làm nóng trong thời gian ngắn.
37. **Không đổ quá đầy thực phẩm và đồ uống trong thiết bị.** Hiệu suất làm mát có thể bị giảm, làm cho thực phẩm và đồ uống bị hỏng.
38. **Không để những vật để hư hỏng vào ngăn khi thiết bị ở chế độ làm nóng.** Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.
39. **Không đặt các sinh vật như thú cưng vào thiết bị.** Thiết bị này không thể chứa sinh vật.
40. **Không đổ nước, v.v... trực tiếp vào thiết bị.** Nước có thể lọt vào bên trong thiết bị và gây trục trặc. Nếu nước đọng lại trong ngăn, hãy lau sạch bằng vải mềm.
41. **Không để chất làm lạnh trong túi bị vỡ.** Nếu chất làm lạnh rò rỉ trong thiết bị, phần kim loại của thiết bị có thể bị ăn mòn. Nếu chất lỏng lạnh rò rỉ, hãy lau sạch bằng vải mềm ẩm và sau đó lau khô bằng vải mềm.
42. **Không để thuốc hoặc vật liệu học thuật vào thiết bị.** Thiết bị này không thể bảo quản các vật liệu đòi hỏi kiểm soát nhiệt độ nghiêm ngặt.
43. **Cầm chắc thiết bị khi mang.** Nếu không thiết bị có thể rơi, dẫn đến trục trặc, hoặc có thể gây thương tích nếu rơi xuống chân bạn.

44. **Khi mang thiết bị, giữ thiết bị sao cho nắp ngửa lên. Không mang thiết bị úp ngược xuống.** Nếu không có thể xảy ra trục trặc.
45. **Khi vệ sinh hoặc không sử dụng, hãy tháo pin và rút phích cắm điện.**
46. **Không sử dụng các loại nước tẩy rửa hóa chất và dụng cụ cứng để vệ sinh sản phẩm.**
47. **Không sử dụng dao hoặc tuốc-nơ-vít để làm sạch đá hoặc băng trên thiết bị.** Làm như vậy có thể làm hỏng bên trong thiết bị và gây ra trục trặc, hay khí hoặc dầu đi kèm phun ra.
48. **Khi sử dụng trong môi trường bụi bặm, hãy vệ sinh bộ lọc bọt biển thường xuyên hơn.** Môi trường bụi bặm sẽ dễ gây tắc nghẽn bộ lọc bọt biển và gây cháy.
9. **Làm theo tất cả hướng dẫn sạc pin và không được sạc bộ pin hoặc thiết bị vượt giới hạn nhiệt độ quy định trong hướng dẫn.** Sạc pin không đúng hoặc ở nhiệt độ vượt giới hạn nhiệt độ có thể gây hư hỏng cho pin và làm tăng nguy cơ cháy.
10. **Hãy để nhân viên sửa chữa đủ trình độ thực hiện việc bảo trì và chỉ sử dụng các bộ phận thay thế đồng nhất.** Việc này sẽ đảm bảo duy trì được độ an toàn của sản phẩm.
11. **Không sửa đổi hoặc cố sửa chữa thiết bị hay bộ pin ngoại trừ trường hợp được thể hiện trong hướng dẫn sử dụng và bảo quản.**

## Hướng dẫn quan trọng về an toàn dành cho hộp pin

### Cảnh báo an toàn cho thiết bị vận hành bằng pin

#### Sử dụng và bảo quản thiết bị vận hành bằng pin

1. **Tránh tình huống vô tình khởi động.** Đảm bảo công tắc ở vị trí tắt trước khi kết nối với bộ pin, cầm hoặc mang thiết bị. Việc di chuyển thiết bị khi đang đặt ngón tay ở vị trí công tắc hoặc cấp điện cho thiết bị đang bật thường dễ gây ra tai nạn.
2. **Ngắt kết nối bộ pin khỏi thiết bị trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh nào, thay đổi phụ kiện hoặc bảo quản thiết bị.** Các biện pháp an toàn phòng ngừa này sẽ làm giảm nguy cơ vô tình khởi động thiết bị.
3. **Chỉ sạc pin lại với bộ sạc do nhà sản xuất quy định.** Bộ sạc phù hợp với một loại bộ pin này có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn khi được dùng cho một bộ pin khác.
4. **Chỉ sử dụng thiết bị với các bộ pin được quy định cụ thể.** Việc sử dụng bất cứ bộ pin nào khác có thể gây ra nguy cơ thương tích và hỏa hoạn.
5. **Khi không sử dụng bộ pin, hãy giữ tránh xa các đồ vật khác bằng kim loại, chẳng hạn như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hoặc các vật nhỏ bằng kim loại mà có thể làm nối tắt các đầu cực pin.** Các đầu cực pin bị đoản mạch có thể gây cháy hoặc hỏa hoạn.
6. **Trong điều kiện sử dụng quá mức, pin có thể bị chảy nước; hãy tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình tiếp xúc với pin bị chảy nước, hãy rửa sạch bằng nước. Nếu dung dịch từ pin tiếp xúc với mắt, cần đi khám bác sĩ thêm. Dung dịch chảy ra từ pin có thể gây rất da hoặc bỏng.
7. **Không sử dụng bộ pin hoặc thiết bị có hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi.** Pin đã bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi có thể hành động theo cách không thể đoán trước dẫn đến cháy, nổ hoặc nguy cơ thương tích.
8. **Không để bộ pin hoặc thiết bị tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao.** Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130 °C có thể gây ra cháy nổ.
1. **Trước khi sử dụng hộp pin, hãy đọc kỹ tất cả các hướng dẫn và dấu hiệu cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.**
2. **Không tháo rời hoặc làm thay đổi hộp pin.** Việc này có thể dẫn đến hỏa hoạn, quá nhiệt hoặc nổ.
3. **Nếu thời gian vận hành ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức.** Điều này có thể dẫn đến rủi ro quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là nổ.
4. **Nếu chất điện phân rơi vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước sạch và đến cơ sở y tế ngay lập tức.** Chất này có thể khiến bạn giảm thị lực.
5. **Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch:**
  - (1) Không chạm vào cực pin bằng vật liệu dẫn điện.
  - (2) Tránh cất giữ hộp pin trong hộp có các vật kim loại khác như đinh, tiền xu, v.v...
  - (3) Không được để hộp pin tiếp xúc với nước hoặc mưa.
- Đoản mạch pin có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hồng học.
6. **Không bảo quản cũng như sử dụng thiết bị và hộp pin ở nơi nhiệt độ có thể lên tới hoặc vượt quá 50 °C (122 °F).**
7. **Không đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin đã bị hư hại nặng hoặc hư hỏng hoàn toàn.** Hộp pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
8. **Không đóng đinh, cắt, nghiền nát, ném, làm rơi hộp pin hoặc va vật cứng vào hộp pin.** Làm như thế có thể dẫn đến hỏa hoạn, quá nhiệt hoặc nổ.
9. **Không sử dụng pin đã hỏng.**
10. **Không bao giờ sử dụng bộ pin đã hỏng.** Dịch vụ bảo hành bộ pin chỉ nên thực hiện bởi nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền.

- Pin nén lithium-ion là đối tượng có yêu cầu bắt buộc theo Luật Hàng hoá Nguy hiểm.**  
Đối với vận tải thương mại, ví dụ như vận tải do bên thứ ba, đại lý giao nhận, thì yêu cầu đặc biệt về đóng gói và nhãn ghi phải được giám sát.  
Để chuẩn bị cho mặt hàng cần vận chuyển, cần phải tham khảo ý kiến chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Nếu được, vui lòng tuân thủ các quy định quốc gia chi tiết hơn.  
Buộc hoặc niêm phong các tiếp điểm mở và đóng gói pin theo cách đó để nó không thể di chuyển trong bao bì.
- Khi tháo bỏ hộp pin, hãy tháo chúng ra khỏi thiết bị và thái bỏ ở nơi an toàn. Phải tuân thủ theo các quy định của địa phương liên quan đến việc thái bỏ pin.**
- Chỉ sử dụng pin cho các sản phẩm Makita chỉ định.** Lắp pin vào sản phẩm không thích hợp có thể gây ra hỏa hoạn, quá nhiệt, nổ, hoặc rò rỉ chất điện phân.
- Nếu không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài, phải tháo pin ra khỏi thiết bị.**
- Trong và sau khi sử dụng, hộp pin có thể bị nóng, có thể gây bỏng hoặc bỏng ở nhiệt độ thấp. Chú ý xử lý hộp pin nóng.**
- Không chạm vào điện cực của thiết bị ngay sau khi sử dụng vì điện cực có thể trở nên đủ nóng để gây bỏng.**
- Không để vụn bào, bụi hoặc đất bám vào các điện cực, lỗ và rãnh của hộp pin.** Việc này có thể dẫn đến hiệu suất kém hoặc hỏng hóc thiết bị hay hộp pin.
- Trừ khi thiết bị hỗ trợ sử dụng gần đường dây điện cao thế, không sử dụng hộp pin gần đường dây điện cao thế.** Việc này có thể dẫn đến trực tiếp hoặc hỏng hóc thiết bị hay hộp pin.
- Giữ pin tránh xa trẻ em.**

## LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Chỉ sử dụng pin Makita chính hãng. Việc sử dụng pin Makita không chính hãng, hoặc pin đã bị biến đổi có thể dẫn đến nổ pin, gây cháy, thương tích và thiệt hại cá nhân. Việc này cũng sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của Makita đối với thiết bị và bộ sạc của Makita.

## Mẹo duy trì tuổi thọ tối đa cho pin

- Sạc hộp pin trước khi pin bị xả điện hoàn toàn. Luôn dừng việc vận hành thiết bị và sạc hộp pin khi bạn nhận thấy công suất thiết bị giảm.**
- Không được phép sạc lại một hộp pin đã được sạc đầy. Sạc quá mức sẽ làm giảm tuổi thọ của pin.**
- Sạc pin ở nhiệt độ phòng 10°C - 40°C. Để cho hộp pin nóng nguội lại dần trước khi sạc pin.**
- Khi không sử dụng hộp pin, hãy tháo hộp pin ra khỏi thiết bị hoặc bộ sạc.**
- Sạc pin sâu tháng một lần nếu bạn không sử dụng dụng cụ trong một thời gian dài (hơn sáu tháng).**

## Mô tả bộ phận

### ► Hình 1

1	Bảng điều khiển	2	Đèn LED
3	Tấm ngăn	4	Giỏ trong
5	Khay trong	6	Tay xách
7	Dụng cụ mở nắp	8	Lỗ thông hơi
9	Bánh xe	10	Nắp bảo vệ USB
11	Nắp đậy ổ cắm "DC IN"	12	Ổ cắm "DC IN"
13	Nắp đậy pin	14	Nắp
15	Chốt	16	Tay cầm xe đẩy
17	Lỗ xả	18	Nút nguồn
19	Đèn của ổ cắm "DC IN"	20	Đơn vị nhiệt độ (độ F)
21	Đơn vị nhiệt độ (độ C)	22	Đèn của chế độ làm nóng
23	Đèn của chế độ làm mát	24	Nút cài đặt nhiệt độ (trái)
25	Màn hình nhiệt độ	26	Đèn chỉ báo pin
27	Nút cài đặt nhiệt độ (phải)	28	Nút cài đặt

## CÁCH SỬ DỤNG

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không để những vật dễ hư hỏng vào ngăn khi thiết bị ở chế độ làm nóng. Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.

**LƯU Ý:** Khi vận hành thiết bị trong môi trường có độ ẩm cao, có thể xảy ra ngưng tụ sương trên thiết bị. Đây không phải là trực tiếp của thiết bị. Sử dụng vải khô để lau sương ngưng tụ trên thiết bị.

## Kết nối nguồn cấp điện

### Khi vận hành với hộp pin

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn tắt thiết bị trước khi lắp hoặc tháo hộp pin.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Giữ chặt thiết bị và hộp pin khi lắp hoặc tháo hộp pin. Không giữ chặt thiết bị và hộp pin có thể làm trượt chúng khỏi tay và làm hư hỏng thiết bị và hộp pin hoặc gây thương tích cá nhân.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn lắp hộp pin khớp hoàn toàn vào vị trí cho đến khi không thể nhìn thấy chỉ báo màu đỏ. Nếu không, hộp pin có thể vó ý rơi ra khỏi thiết bị, gây thương tích cho bạn hoặc người khác ở xung quanh.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Cảnh thận trọng để ngón tay bạn bị kẹt giữa hộp pin và các điện cực. Việc này có thể gây ra thương tích do vết cắt.

Để lắp hộp pin, hãy mở nắp đậy pin.

### ► Hình 2

Đặt thẳng hàng phần chốt nhô ra của hộp pin vào phần rãnh nằm trên vỏ và trượt hộp pin vào vị trí. Đưa hộp pin vào hết mức cho đến khi chốt khóa vào đúng vị trí với một tiếng cách nhẹ. Sau đó đóng nắp đậy pin.



Để tháo hộp pin, vừa trượt pin ra khỏi thiết bị vừa trượt nút ở phía trước hộp pin.

► **Hình3:** 1. Chỉ báo màu đỏ 2. Nút 3. Hộp pin

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn lắp hộp pin khớp hoàn toàn vào vị trí cho đến khi không thể nhìn thấy chỉ báo màu đỏ. Nếu không, hộp pin có thể vô ý rơi ra khỏi thiết bị, gây thương tích cho bạn hoặc người khác ở xung quanh.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không được dùng sức lắp hộp pin. Nếu hộp pin không nhẹ nhàng trượt vào vị trí, có nghĩa là pin vẫn chưa được lắp đúng.

**LƯU Ý:** Có thể lắp đặt tới hai hộp pin, mặc dù thiết bị sử dụng một hộp pin để hoạt động.

**LƯU Ý:** Nếu lắp hai cục pin cùng loại, pin có dung lượng còn lại thấp hơn sẽ được sử dụng trước.


**LƯU Ý:** Nếu lắp hai loại pin khác nhau, pin D.C. 36 V - tối đa 40 V (XGT) sẽ được sử dụng trước.

## Khi vận hành với bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không sử dụng bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá nếu phích cắm bị rút ra dễ dàng, nếu kết nối không ổn định, hoặc nếu không thể kết nối phích cắm đúng cách.

Khi sử dụng thiết bị với ổ cắm đầu tẩu thuốc lá, hãy sử dụng bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá đi kèm với thiết bị. Cắm phích cắm vào ổ cắm "DC IN" và sau đó cắm đầu kia vào ổ cắm đầu tẩu thuốc lá. Khởi động động cơ hoặc bật xe.

► **Hình4:** 1. Ổ cắm "DC IN" 2. Phích cắm 3. Ổ cắm đầu tẩu thuốc lá

Khi thiết bị đang vận hành nguồn điện từ bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá, đèn của ổ cắm "DC IN"  sáng lên.

**CHÚ Ý:** Bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá dành cho ắc quy xe ô tô D.C. 12 V / 24 V. Không thể dùng bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá với các nguồn điện D.C.

**CHÚ Ý:** Không sử dụng thiết bị với chìa khóa động cơ hoặc công tắc động cơ ở trạng thái "ACC". Nếu không có thể dẫn đến hết pin.

**CHÚ Ý:** Không sử dụng dây điện nối dài, dây nhánh, v.v... Sử dụng bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá được cung cấp kèm theo thiết bị. Nếu không có thể xảy ra trục trặc.

**CHÚ Ý:** Không kéo dây điện khi rút phích cắm. Nếu không có thể xảy ra trục trặc.

**CHÚ Ý:** Nếu xe ô tô có chức năng giảm không tải, thiết bị có thể không hoạt động bình thường do ắc quy xe ô tô có điện áp thấp. Trong trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn nên tắt chức năng giảm không tải.

**CHÚ Ý:** Luôn đóng chặt nắp ổ cắm "DC IN" khi không cắm dây nguồn. Nếu không, ngoại vật có thể xâm nhập vào thiết bị và gây ra trục trặc.

**LƯU Ý:** Khi cả bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá và hộp pin được lắp, thiết bị vận hành bằng nguồn điện từ bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá.

**LƯU Ý:** Năng lượng pin sẽ được tiêu thụ một ít ngay cả khi thiết bị vận hành bằng nguồn điện từ bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá.

**LƯU Ý:** Thiết bị không sạc hộp pin.

**LƯU Ý:** Khi thiết bị ngừng cấp điện, máy nén sẽ dừng lại trong khoảng 3 phút để tự bảo vệ.

## Khi vận hành bằng bộ tiếp hợp AC


**⚠ THẬN TRỌNG:** Không sử dụng bộ tiếp hợp AC nếu phích cắm được rút ra dễ dàng, nếu kết nối không ổn định, hoặc nếu phích cắm không thể cắm đúng cách.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Sử dụng bộ tiếp hợp AC được cung cấp kèm theo thiết bị. Việc sử dụng bất cứ bộ tiếp hợp AC nào khác có thể gây ra hỏa hoạn.

Khi sử dụng thiết bị với nguồn cấp điện AC, hãy sử dụng bộ tiếp hợp AC đi kèm với thiết bị. Cắm phích cắm vào ổ cắm "DC IN" và sau đó cắm đầu kia vào ổ cắm.

► **Hình5:** 1. Ổ cắm "DC IN" 2. Phích cắm 3. Ổ cắm \*

\* Hình dạng của phích cắm của bộ tiếp hợp AC ở phía ô cắm và hình dạng của ổ cắm sẽ khác nhau tùy theo quốc gia.

Khi thiết bị đang vận hành với nguồn điện từ bộ tiếp hợp AC, đèn của ổ cắm "DC IN"  sáng lên.

**CHÚ Ý:** Không kéo dây điện khi rút phích cắm. Nếu không có thể xảy ra trục trặc.

**CHÚ Ý:** Luôn đóng chặt nắp ổ cắm "DC IN" khi không cắm dây nguồn. Nếu không, ngoại vật có thể xâm nhập vào thiết bị và gây ra trục trặc.

**LƯU Ý:** Khi lắp cả bộ tiếp hợp AC và hộp pin, thiết bị sẽ vận hành bằng nguồn điện từ bộ tiếp hợp AC.

**LƯU Ý:** Năng lượng pin sẽ được tiêu thụ một ít ngay cả khi thiết bị vận hành bằng nguồn điện từ bộ tiếp hợp AC.

**LƯU Ý:** Thiết bị không sạc hộp pin.

**LƯU Ý:** Khi thiết bị ngừng cấp điện, máy nén sẽ dừng lại trong khoảng 3 phút để tự bảo vệ.



## Đặt thực phẩm hoặc đồ uống vào thiết bị

**⚠ THẬN TRỌNG:** Để ngăn đủ mát trước khi để kem hoặc thực phẩm đông lạnh trong ngăn. Không để kem hoặc thực phẩm đông lạnh với các thực phẩm và đồ uống khác. Nếu không kem và thực phẩm đông lạnh có thể tan chảy.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không để những vật dễ hư hỏng vào ngăn khi thiết bị ở chế độ làm nóng. Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không để thực phẩm (đặc biệt là thực phẩm sống) trong khi thiết bị đã tắt. Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không để thực phẩm trực tiếp vào ngăn. Bọc thực phẩm lại hoặc cho thực phẩm vào túi nhựa.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Khi vận hành ở chế độ làm nóng, không đặt chai nhựa loại không chịu nhiệt vào. Nếu không chai có thể biến dạng hoặc vỡ.

## Mở hoặc đóng nắp

Kéo chốt lên để nhả và mở nắp. Có thể mở nắp ở cả hai bên.

### ► Hình 6

Kéo cả hai chốt lên để nhả ra và tháo nắp ra khỏi phần thân.

### ► Hình 7

**⚠ THẬN TRỌNG:** Đảm bảo rằng nắp được đóng bằng các chốt. Nếu không nắp có thể mở ra bất ngờ và gây thương tích.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không cố mở nắp khi chốt đã khóa. Nếu không có thể gây ra hư hỏng hoặc thương tích.

**CHÚ Ý:** Đóng nắp ngay. Việc mở nắp trong thời gian dài có thể làm tăng/giảm nhiệt độ trong ngăn đáng kể.

**LƯU Ý:** Khi đóng nắp, đảm bảo khóa chốt bằng tay. Chốt không khóa tự động. Nếu chốt nhô ra từ mặt trên của nắp, chốt sẽ không được khóa.

## Tắm ngăn

Bằng cách sử dụng tắm ngăn, thiết bị sẽ hoạt động ở chế độ ngăn kép.

Trong chế độ ngăn kép, bạn có thể cài đặt nhiệt độ khác nhau cho mỗi ngăn. Tham khảo phần lựa chọn nhiệt độ kiểm soát.

Để lắp đặt tắm ngăn, căn chỉnh rãnh trên tắm ngăn thẳng hàng với các thanh ray trên ngăn và trượt vào đúng vị trí.

### ► Hình 8



Khi vận hành ở chế độ ngăn đơn, hãy tháo hoặc cất giữ tắm ngăn như minh họa để thiết bị không phát hiện cảm biến trong tắm ngăn. Các cảm biến được định vị ở dưới cùng của tắm ngăn và ở dưới cùng của ngăn.

### ► Hình 9


**CHÚ Ý:** Luôn xác nhận nhiệt độ kiểm soát sau khi cài đặt hoặc tháo tắm ngăn. Nhiệt độ kiểm soát tự động thay đổi khi lắp đặt hoặc tháo tắm ngăn. Nhiệt độ kiểm soát bất ngờ có thể làm thực phẩm và đồ uống bị hỏng.

## Vận hành thiết bị

### Bật thiết bị

Nhấn nút nguồn  để bật thiết bị. Nhấn nút nguồn  lần nữa để tắt thiết bị.

### Chọn nhiệt độ kiểm soát

Nhấn nút cài đặt nhiệt độ  để chọn nhiệt độ kiểm soát. Tham khảo chương “THÔNG SỐ KỸ THUẬT” để biết nhiệt độ điều khiển có thể lựa chọn.

Thiết bị bắt đầu làm mát/làm nóng khoảng 5 giây sau khi không vận hành, sau đó nhiệt độ kiểm soát ngừng nhấp nháy và màn hình nhiệt độ hiển thị nhiệt độ hiện tại.

**LƯU Ý:** Nhiệt độ kiểm soát là gần đúng.

Nhiệt độ hiện tại có thể lặp lại khi vượt qua và thấp hơn nhiệt độ kiểm soát. Điều này là do thiết bị bật và tắt hoạt động làm mát/làm nóng để đưa nhiệt độ gần với nhiệt độ kiểm soát hơn.

Sự chênh lệch giữa nhiệt độ hiện tại và nhiệt độ kiểm soát có thể tăng tùy thuộc vào điều kiện sử dụng, cài đặt vận hành và những thứ bạn đặt vào thiết bị.

**LƯU Ý:** Nhiệt độ hiện tại có thể không đạt đến nhiệt độ kiểm soát tùy thuộc vào môi trường sử dụng (nhiệt độ cực kỳ nóng/lạnh), v.v...

**LƯU Ý:** Thiết bị sẽ duy trì nhiệt độ khi nhiệt độ hiện tại đạt đến nhiệt độ kiểm soát.

**LƯU Ý:** Khi máy nén dừng, máy nén không khởi động lại trong 3 phút để tự bảo vệ.

**LƯU Ý:** Khi vận hành thiết bị trong môi trường có độ ẩm cao, có thể xảy ra ngưng tụ sương trên thiết bị. Đây không phải là trục trặc của thiết bị. Sử dụng vải khô để lau sương ngưng tụ trên thiết bị.

**LƯU Ý:** Trong hoạt động làm mát, bạn có thể nghe thấy âm thanh nước chảy từ bên trong thiết bị. Đây không phải là trục trặc của thiết bị. Đây là âm thanh của chất làm lạnh chảy bên trong thiết bị để làm mát ngăn.

### Chế độ ngăn đơn


Trong chế độ ngăn đơn, màn hình nhiệt độ sẽ như thể hiện trong hình. Thiết bị làm mát/làm nóng toàn bộ ngăn đến nhiệt độ kiểm soát.

### ► Hình 10

### Chế độ ngăn kép

Trong chế độ ngăn kép, màn hình nhiệt độ sẽ như thể hiện trong hình. Bạn có thể cài đặt nhiệt độ riêng biệt cho ngăn trái và ngăn phải.

### ► Hình 11

Bạn cũng có thể chọn không cài đặt nhiệt độ bằng cách nhấn nút cài đặt . Màn hình nhiệt độ hiển thị “ - - ” nếu ngăn không cài đặt nhiệt độ kiểm soát.

**CHÚ Ý:** Trong chế độ ngăn kép, bạn không thể cài đặt nhiệt độ kiểm soát nếu có sự chênh lệch nhiệt độ hơn 30°C (55°F) so với ngăn khác. Âm báo lỗi sẽ vang lên nếu bạn cố gắng cài đặt nhiệt độ chênh lệch như vậy.

**LƯU Ý:** Tùy thuộc vào các điều kiện sử dụng và nhiệt độ xung quanh, việc chỉ báo có thể khác biệt một chút so với dung lượng thực sự.

**LƯU Ý:** Đèn chỉ báo (phía xa bên trái) đầu tiên sẽ nhấp nháy khi hệ thống bảo vệ pin hoạt động.

## MÔ TẢ CHỨC NĂNG

### Chỉ báo dung lượng pin còn lại

Đèn chỉ báo pin hiển thị dung lượng pin còn lại. Dung lượng pin còn lại được trình bày trong bảng sau đây.

► **Hình12:** 1. Hộp pin 2. Đèn chỉ báo pin

Trạng thái đèn chỉ báo pin	Dung lượng còn lại
	50% đến 100%
	20% đến 50%
	0% đến 20%
 (Nhấp nháy)	Sạc pin.

**LƯU Ý:** Mã lỗi "F2" được hiển thị trên màn hình nhiệt độ ngay trước khi thiết bị dừng lại do hết pin.

### (Chỉ dành cho hộp pin có đèn chỉ báo)

Ấn nút check (kiểm tra) trên hộp pin để chỉ báo dung lượng pin còn lại. Các đèn chỉ báo bật sáng lên trong vài giây.

► **Hình13:** 1. Các đèn chỉ báo 2. Nút Check (kiểm tra)

Các đèn chỉ báo			Dung lượng còn lại
Bật sáng	Tắt	Nhấp nháy	
			75% đến 100%
			50% đến 75%
			25% đến 50%
			0% đến 25%
			Sạc pin.
			Pin có thể đã bị hỏng.

## Hệ thống bảo vệ

Thiết bị này được trang bị hệ thống bảo vệ. Các hệ thống này sẽ tự động ngắt nguồn điện để kéo dài tuổi thọ thiết bị và pin.

### Bảo vệ xả điện quá mức

Khi dung lượng của hộp pin thấp, thiết bị sẽ tự động ngừng.

Tháo hộp pin ra khỏi thiết bị và sạc hộp pin.

### Mã lỗi

Đối với các lỗi cụ thể, màn hình nhiệt độ hiển thị mã sau đây.

— **F1: Thiết bị phải bằng hoặc hơn 30° so với góc chuẩn.**

Sau khi thiết bị trở lại vị trí bằng phẳng, phải mất khoảng 3 phút để khởi động lại.

Mã F1 chỉ hiển thị khi thiết bị đang vận hành ở chế độ làm mát.

► **Hình14**

— **F2: Hết pin.**

— **F3: Điện áp đầu vào của xe ô tô thấp hơn điện áp định mức.**

— **F4: Điện áp đầu vào của xe ô tô cao hơn điện áp định mức.**

— **Khi các mã lỗi khác với các mã lỗi ở trên được hiển thị:**

Tắt và khởi động lại thiết bị. Nếu vẫn xảy ra lỗi, hãy mang thiết bị đến Trung tâm dịch vụ nhà máy hoặc Trung tâm được ủy quyền của Makita.

## Hệ thống bảo vệ ắc quy xe ô tô

Thiết bị sẽ tự động ngừng khi điện áp đầu vào của xe ô tô giảm xuống điện áp ngưỡng cụ thể.

Bạn có thể chuyển đổi điện áp ngưỡng cụ thể "Lo" hoặc "Hi" bằng quy trình sau đây.

1. Bật thiết bị.
2. Nhấn giữ nút cài đặt (⊕) và nút cài đặt nhiệt độ (▼) ở bên trái cho đến khi hiển thị chế độ ("Lo" hoặc "Hi").
3. Nhấn nút cài đặt nhiệt độ (▲/▼) (bên trái hoặc bên phải) để chuyển sang "Lo" hoặc "Hi".
4. Nhấn nút cài đặt (⊕), hoặc để thiết bị trong khoảng 5 giây mà không có bất cứ vận hành nào. Hoàn thành điện áp ngưỡng.

Lo	Mặc định khi xuất xưởng. Sử dụng chế độ này trong xe ô tô thông thường.
Hi	Điện áp ngưỡng cao hơn "Lo". <b>ĐỐI VỚI XE Ô TÔ TIẾP TỤC CUNG CẤP NGUỒN ĐIỆN TỪ LỎ CẢM ĐẦU TẮU THUỐC LÁ NGAY CẢ KHI TẮT ĐỘNG CƠ XE Ô TÔ, CHÚNG TÔI KHUYẾN NGHỊ NÊN THAY ĐỔI CHẾ ĐỘ "HI".</b> Trong chế độ "Hi", thiết bị phát hiện sự sụt giảm điện áp nhỏ và tắt, để ngăn hết pin. Thiết bị có thể không hoạt động bình thường ở chế độ "Hi" nếu ắc quy xe ô tô có điện áp thấp, ví dụ như xe có chức năng giảm không tải hoặc ắc quy xe ô tô đã cạn. Trong trường hợp này, hãy chuyển sang chế độ "Lo".

## Bảo vệ chống lại các nguyên nhân khác

Hệ thống bảo vệ cũng được thiết kế để chống lại các nguyên nhân khác có thể làm hư hỏng thiết bị và cho phép thiết bị dừng tự động. Thực hiện tất cả các bước sau đây để loại bỏ nguyên nhân, khi thiết bị đã được tạm dừng hoặc ngừng hoạt động.

1. Tắt thiết bị, sau đó bật lại lần nữa để khởi động lại.
2. Sạc (các) pin hoặc thay pin/các pin bằng (các) pin đã sạc.
3. Để thiết bị và (các) pin nguội dần.

Nếu không thấy cải thiện bằng cách khôi phục hệ thống bảo vệ, hãy liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Makita tại địa phương của bạn.

## Chức năng khởi động lại

Khi thiết bị đang vận hành với bộ tiếp hợp AC hoặc bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá, chức năng khởi động lại sẽ được kích hoạt.

Nếu thiết bị dừng bằng bất kỳ phương thức nào khác ngoài nhấn nút nguồn, thiết bị sẽ tự động bật khi nguồn điện của bộ tiếp hợp AC hoặc bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá được khôi phục.

Khi thiết bị vận hành mà chỉ có hộp pin, chức năng khởi động lại sẽ không được kích hoạt.

## Chế độ tắt tiếng

Nhấn giữ nút cài đặt (⊕) và nút cài đặt nhiệt độ (▼) ở bên phải để vào chế độ tắt tiếng. Tất cả các âm thanh vận hành, ngoại trừ âm báo lỗi, sẽ được tắt.

Ở chế độ tắt tiếng, nhấn giữ nút cài đặt (⊕) và nút cài đặt nhiệt độ (▼) ở bên phải để khởi phục âm báo. Tất cả âm báo lỗi luôn được phát.

## Chuyển đổi đơn vị nhiệt độ

Bạn có thể chuyển đổi đơn vị nhiệt độ °C (độ C) hoặc °F (độ F) theo quy trình sau đây.

1. Bật thiết bị.
2. Nhấn và giữ nút cài đặt (⊕) cho đến khi đơn vị (°C hoặc °F) bắt đầu nhấp nháy.
3. Nhấn nút cài đặt nhiệt độ (▲/▼) (bên trái hoặc bên phải) để chọn đơn vị.
4. Nhấn nút cài đặt (⊕) hoặc để thiết bị trong khoảng 5 giây mà không có bất cứ vận hành nào. Hoàn tất lựa chọn đơn vị.

## Chức năng bộ nhớ

Thiết bị bắt đầu ở cùng cài đặt với cài đặt cuối cùng.

## Sạc bằng USB

Công USB liên tục xuất ra điện áp 5 V trong trạng thái hoạt động.

**CHÚ Ý:** Chỉ kết nối những thiết bị tương thích với cổng cấp điện USB. Nếu không, có thể gây ra trục trặc cho thiết bị.

**CHÚ Ý:** Không kết nối cổng cấp điện USB của thiết bị này với thiết bị đầu cuối USB của máy tính. Việc này có thể gây ra trục trặc.

**CHÚ Ý:** Trước khi kết nối thiết bị USB với thiết bị, luôn sao lưu dữ liệu của bạn trong thiết bị USB. Nếu không, dữ liệu của bạn có thể bị mất do bất kỳ khả năng nào.

**CHÚ Ý:** Khi không sử dụng thiết bị hoặc sau khi sạc, hãy tháo cáp USB và đóng nắp bảo vệ USB.

**LƯU Ý:** Thiết bị có thể không cấp điện năng cho một số thiết bị USB.

► Hình 15

## Lỗ xả

Khi vệ sinh ngăn hoặc nước đọng trong ngăn, hãy mở nắp xả để xả nước. Sau khi đã xả nước, lau khô ngăn. Luôn lắp chặt nắp xả trước khi sử dụng thiết bị.

► Hình 16

## Đồ lưu trữ

Khay trong có thể được đặt ở phần trên của ngăn. Chỉ có thể đặt giỏ trong ở bên phải của ngăn.

Khay trong và giỏ trong có thể được sử dụng cùng nhau.

Thiết bị cũng có thể sử dụng mà không cần khay trong và giỏ trong.

► Hình 17: 1. Khay trong 2. Giỏ trong

**CHÚ Ý:** Đảm bảo rằng khay trong đã được để chắc chắn vào rãnh trên vành của ngăn trước khi đóng nắp.

## Dụng cụ mở nắp

Sử dụng để mở nắp chai vương miện.

► Hình 18

## Đèn

Đèn LED sẽ tự động bật khi mở nắp và tắt khi đóng nắp.

## Móc treo túi rác

Sử dụng để treo túi rác.

► Hình 19: 1. Móc treo túi rác

## Mang đi

### Tay xách

Nâng cả hai tay xách lên khi mang thiết bị bằng hai tay.

► Hình20

### Tay cầm xe đẩy

Nâng tay cầm xe đẩy lên khi di chuyển thiết bị bằng bánh xe.

► Hình21

### Dây đeo vai

**⚠ THẬN TRỌNG:** Chỉ sử dụng dây đeo vai để mang thiết bị. Không sử dụng cho các mục đích khác ngoài việc mang thiết bị (tránh để rơi từ nơi cao, treo bằng cân cầu, kéo, treo tường, v.v...).

**⚠ THẬN TRỌNG:** Kiểm tra hư hỏng của thiết bị và dây đeo vai (kể cả vải và đường khâu). Không sử dụng nếu sản phẩm bị hư hỏng.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Đảm bảo dây đeo vai được gắn chặt đúng cách. Nếu không có thể xảy ra tai nạn rơi ngã.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Ngay cả khi sử dụng dây đeo vai, giữ thiết bị bằng tay và giữ thiết bị cân bằng. Mang thiết bị mà chỉ sử dụng dây đeo vai sẽ làm cho thiết bị không ổn định. Dây đeo vai có thể rơi ra hoặc thiết bị va vào các vật thể khác và gây thương tích.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không dùng tải quá mức lên dây đeo vai. Nếu không có thể xảy ra tai nạn rơi ngã.

Đặt dây đai xuyên qua các lỗ và khóa đai sẽ như thể hiện trong hình.

► Hình22

## BẢO TRÌ

**⚠ THẬN TRỌNG:** Hãy luôn chắc chắn rằng thiết bị đã được tắt, rút phích cắm và hộp pin đã được tháo ra trước khi cố gắng thực hiện việc kiểm tra hay bảo dưỡng.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không phun hoặc đổ nước lên thiết bị khi vệ sinh. Không rửa bằng vòi; tránh để nước chảy vào bên trong thiết bị.

**CHÚ Ý:** Không được phép dùng xăng, ết xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.

Để đảm bảo ĐỘ AN TOÀN và ĐỘ TIN CẬY của sản phẩm, việc sửa chữa hoặc bất cứ thao tác bảo trì, điều chỉnh nào đều phải được thực hiện bởi các Trung tâm Dịch vụ Nhà máy hoặc Trung tâm được Makita Ủy quyền và luôn sử dụng các phụ tùng thiết bị thay thế của Makita.

## Vệ sinh

- Vệ sinh vết dầu trong ngăn thường xuyên.
- Vệ sinh xung quanh phần bên trong ngăn để tránh mùi hôi.
- Thường xuyên vệ sinh bụi trên bộ lọc bọt biển để nâng cao hiệu quả làm lạnh.
- Đệm kín của nắp trên rất dễ bị bẩn, hãy vệ sinh kịp thời.

## Rã đông

Để rã đông, hãy tắt nguồn và chờ cho đến khi băng tan chảy. Sau đó lau sạch nước.

## Vệ sinh bộ lọc bọt biển

**⚠ THẬN TRỌNG:** Sau khi vệ sinh bộ lọc bọt biển, đảm bảo đã lắp bộ lọc vào thiết bị. Vận hành thiết bị mà không có bộ lọc bọt biển có thể gây ra trục trặc.

1. Trượt nắp bộ lọc theo hướng mũi tên thể hiện trong hình, sau đó gỡ nắp bộ lọc ra.
2. Tháo bộ lọc bọt biển, vệ sinh bộ lọc bọt biển.

► Hình23

3. Lắp bộ lọc bọt biển và nắp bộ lọc lại.

► Hình24

## PHỤ KIỆN TỰY CHỌN

**⚠ THẬN TRỌNG:** Các phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm này được khuyến cáo sử dụng với thiết bị Makita của bạn theo như quy định trong hướng dẫn này. Việc sử dụng bất cứ phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm nào khác đều có thể gây ra rủi ro thương tích cho người. Chỉ sử dụng phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm cho mục đích đã quy định sẵn của chúng.

Nếu bạn cần bất kỳ sự hỗ trợ nào để biết thêm chi tiết về các phụ tùng này, hãy hỏi Trung tâm Dịch vụ của Makita tại địa phương của bạn.

- Bộ tiếp hợp AC
- Pin và bộ sạc chính hãng của Makita

**LƯU Ý:** Một số mục trong danh sách có thể được bao gồm trong gói thiết bị làm phụ kiện tiêu chuẩn. Các mục này ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.

## คำเตือน

- โปรดอ้างอิงบท “การบำรุงรักษา” สำหรับขั้นตอนที่เหมาะสมและข้อควรระวังในระหว่างการบำรุงรักษาโดยผู้ใช้
- สำหรับผู้ใช้ในยุโรป:  
เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ความรู้สึก หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับการใช้งาน สามารถใช้งานเครื่องใช้นี้ได้ หากได้รับคำแนะนำการใช้งานอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น ไม่ควรให้เด็กเล่นกับเครื่องใช้นี้ ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาตามลำพังโดยไม่มีผู้ดูแล
- สำหรับผู้ใช้ในพื้นที่อื่นนอกเหนือจากยุโรป:  
อุปกรณ์นี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อให้บุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ความรู้สึก หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับการใช้งานใช้ เว้นแต่ได้รับคำแนะนำการใช้งานอย่างปลอดภัยโดยบุคคลที่รับผิดชอบความปลอดภัยของพวกเขา ควรดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดเล่นอุปกรณ์นี้
- หากสายไฟเสียหาย ควรเปลี่ยนสายไฟใหม่ด้วยสายไฟพิเศษหรือสายไฟที่มาจากผู้ผลิตหรือตัวแทนให้บริการเท่านั้น
- โปรดอ้างอิงบท “ข้อมูลจำเพาะ” สำหรับการอ้างอิงประเภทแบตเตอรี่
- โปรดอ้างอิงส่วน “การใส่หรือการถอดตลับแบตเตอรี่” สำหรับวิธีถอดหรือติดตั้งแบตเตอรี่
- เมื่อกำจัดตลับแบตเตอรี่ ให้ถอดตลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้และกำจัดในสถานที่ที่ปลอดภัย ปฏิบัติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการกำจัดแบตเตอรี่ที่บังคับใช้ในท้องถิ่น
- หากไม่ได้ใช้เครื่องใช้เป็นระยะเวลานาน จะต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่อง
- อย่าลัดวงจรตลับแบตเตอรี่

## บทนำ

### ข้อมูลจำเพาะ

รุ่น:	CW004G	
อินพุต	ตลับแบตเตอรี่	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V สูงสุด
	อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ (อุปกรณ์เสริม)	อ้างอิงตามข้อบ่งชี้บนอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ (แรงดันไฟฟ้าอินพุตจะแตกต่างกันไปตามแต่ละประเทศ)
	อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่	D.C. 12 V / D.C. 24 V
การใช้พลังงาน	80 W	
ระดับการป้องกันการกระแทก	III	
พอร์ตจ่ายไฟ USB	แรงดันไฟฟ้าเอาต์พุต D.C. 5 V / แรงดันไฟฟ้าเอาต์พุต D.C. 2.4 A / ประเภท A	
ความจุ	29 L	
สารทำความเย็น	R-1234yf (33 g)	
วัสดุฉนวน / วัสดุโฟม	โฟมโพลียูรีเทน / ไซโคลเพนเทน (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )	
ระดับการป้องกัน	IPX4 (เฉพาะเมื่อใช้ไฟจากตลับแบตเตอรี่)	

รุ่น:		CW004G
น้ำหนักสุทธิ (ไม่รวมอุปกรณ์เสริม)	ไม่รวมดัลล์แบตเตอรี่	17.1 kg
	รวม BL4080F x2	20.9 kg
ขนาด (ยาว x กว้าง x สูง)	ขนาดภายนอก	676 mm x 345 mm x 471 mm (รวมมือจับต่างๆ และมีมือจับขนย้ายที่อยู่ในตำแหน่งพับลง)
	ภายในช่องเก็บ	343 mm x 240 mm x 338 mm
ประเภทของสภาพอากาศ		SN / N / ST / T

- เนื่องจากการค้นคว้าวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ข้อมูลจำเพาะในเอกสารฉบับนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- ข้อมูลจำเพาะอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

### อุณหภูมิที่สามารถเลือกได้

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

### ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ใช้ได้

ดัลล์แบตเตอรี่	รุ่น D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	รุ่น D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
เครื่องชาร์จ	รุ่น D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	รุ่น D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จบางรายการที่แสดงอยู่ด้านบนอาจไม่มีวางจำหน่ายขึ้นอยู่กับภูมิภาคที่คุณอาศัยอยู่

**คำเตือน:** ใช้ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ระบุไว้ข้างบนเท่านั้น การใช้ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จประเภทอื่นอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บและ/หรือเกิดไฟไหม้

**คำเตือน:** อย่าใช้แหล่งจ่ายไฟที่มีสายเช่นอะแดปเตอร์แบตเตอรี่หรือชุดต้นกำลังแบบพกพากับเครื่องใช้นี้ สายของแหล่งจ่ายไฟดังกล่าวอาจเข้าไปขวางการทำงานของเครื่องและทำให้เกิดอันตรายแก่ตัวผู้ใช้ได้

### เวลาการทำงาน

**หมายเหตุ:** เวลาการทำงานวัดจากสถานะที่ภายในช่องเก็บมีอุณหภูมิสูงถึงอุณหภูมิควบคุม

**หมายเหตุ:** เวลาการทำงานเป็นเวลาโดยประมาณและอาจแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับประเภทแบตเตอรี่ สถานะการชาร์จ และสภาวะการใช้งาน

เมื่อทำงานเป็นช่องเก็บเดียว

แรงดันไฟฟ้า	ดัลต์แบตเตอรี่ (เมื่อใช้ดัลต์แบตเตอรี่ที่ เหมือนกันสองอัน)	เวลาการทำงานสำหรับอุณหภูมิควบคุมแต่ละข้อ (ชั่วโมง)		
		อุณหภูมิแวดล้อมคือ 30°C (85°F)		อุณหภูมิแวดล้อมคือ 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

เมื่อใช้งานเป็นช่องเก็บคู่

แรงดันไฟฟ้า	ดัลต์แบตเตอรี่ (เมื่อใช้ดัลต์แบตเตอรี่ที่ เหมือนกันสองอัน)	เวลาการทำงานสำหรับอุณหภูมิควบคุมแต่ละข้อ (ชั่วโมง)	
		อุณหภูมิแวดล้อมคือ 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	
D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	



## สัญลักษณ์

ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ที่อาจใช้สำหรับอุปกรณ์ โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์ให้เข้าใจก่อนการใช้งาน



อ่านคู่มือการใช้งาน



NI-MH  
Lithion

สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น เนื่องจากในอุปกรณ์มีส่วนประกอบอันตราย ชยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้า และอิเล็กทรอนิกส์ แบตเตอรี่ และหม้อแบตเตอรี่จึงอาจส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ในเชิงลบ อย่างไรก็ตามการใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์หรือแบตเตอรี่ร่วมกับวัสดุเหลือทิ้งในครัวเรือน! เพื่อให้เป็นไปตามกฎระเบียบของยุโรปว่าด้วยขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และหม้อสะสมไฟฟ้าและแบตเตอรี่ และขยะจำพวกหม้อสะสมไฟฟ้าและแบตเตอรี่ รวมถึงการบังคับใช้ตามกฎหมายภายในประเทศ ควรมีการจัดเก็บขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้า แบตเตอรี่ และหม้อสะสมไฟฟ้าแยกต่างหากและส่งไปยังจุดรับขยะต่างหากในเขตเทศบาลซึ่งมีการดำเนินการตามระเบียบว่าด้วยการดูแลสิ่งแวดล้อม โดยระบุด้วยสัญลักษณ์เส้นคาดขวางรูปถังขยะแบบมีล้อไว้บนอุปกรณ์



คำเตือน:  
ความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้



อย่าเติมน้ำใส่ช่องเก็บโดยตรง ห้ามจุ่มเครื่องใช้ในน้ำ ห้ามเทน้ำใส่เครื่องใช้ ไมเช่นนั้นอาจเกิดไฟช็อตหรือการทำงานผิดปกติได้

## คำเตือนด้านความปลอดภัย

1. เครื่องใช้นี้เหมาะสำหรับการใช้งานในการแคมป์เมื่อใช้ไฟจากตลับแบตเตอรี่เท่านั้น
2. เครื่องใช้สำหรับทำความเย็นซึ่งไวไฟ อ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้สำหรับการจัดการเครื่องใช้ สอบถามศูนย์บริการให้ทำการซ่อมแซมให้ เมื่อทั้งเครื่องใช้ ให้ปฏิบัติตามข้อบังคับท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการทิ้งสารทำความเย็นซึ่งไวไฟ
3. คำเตือน: ตรวจสอบว่าช่องระบายอากาศหรือในช่องปิดของเครื่องไม่มีสิ่งกีดขวาง

4. คำเตือน: อย่าใช้อุปกรณ์กลไกหรือวิธีอื่นๆ เพื่อเร่งกระบวนการละลายน้ำแข็ง นอกเหนือจากวิธีที่แนะนำโดยผู้ผลิต
5. คำเตือน: อย่าใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าภายในช่องเก็บอาหารของเครื่องใช้ เว้นแต่เป็นประเภทที่ผู้ผลิตแนะนำ
6. ในเครื่องใช้ที่มีก๊าซเป่าความเย็นไวไฟ เมื่อทั้งเครื่องใช้ ให้ปฏิบัติตามข้อบังคับท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการทิ้งฉนวนเป่าโฟมไวไฟก๊าซเป่าความเย็นไวไฟ
7. อย่าจัดเก็บวัตถุระเบิด เช่น กระป๋องแอสโซล ไว้กับสารขับเคลื่อนไวไฟในเครื่องใช้
8. เครื่องใช้นี้มีจุดประสงค์เพื่อใช้ในครัวเรือนและการใช้งานอื่นๆ ที่คล้ายคลึงกัน เช่น
  - พื้นที่ครัวสำหรับพนักงานในร้านค้า สำนักงาน หรือสถานที่ทำงานอื่นๆ
  - บ้านสวน และการใช้งานสำหรับลูกค้าโรงแรม โมเทล หรือที่พักประเภทอื่นๆ
  - บริการที่พักประเภทห้องพักร่วมอาหารเช้า
  - บริการจัดเลี้ยง และการใช้งานอื่นๆ ที่คล้ายกันซึ่งไม่ใช่ในร้านค้าปลีก
9. สอบถามช่างซ่อมที่ได้รับการรับรองเมื่อคุณต้องเปลี่ยนไฟส่องสว่าง ชิ้นส่วนทั้งหมด ซึ่งรวมถึงไฟส่องสว่าง ควรถูกเปลี่ยนโดยช่างซ่อมที่ได้รับการรับรอง
10. คำเตือน: ความเสี่ยงที่เด็กจะเข้าไปติด ก่อนที่ทุกจะทิ้งเครื่องใช้:
  - \* ถอดฝาเครื่องออก

## คำเตือนด้านความปลอดภัยเพิ่มเติมสำหรับกล่องทำความเย็นและทำความร้อน

1. อ่านคู่มือการใช้งานอย่างระมัดระวังก่อนใช้งาน
2. อย่าให้เด็กเล็กและสัตว์เลี้ยงเล่นเครื่องใช้นี้ เก็บรักษาเครื่องใช้ให้ห่างจากมือเด็ก ไมเช่นนั้นอาจเกิดเหตุการณ์ร้ายแรง เช่น การเข้าไปติดในเครื่อง
3. อย่าถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องใช้
4. อย่าใช้อุปกรณ์เสริมใดๆ ที่ไม่ได้แนะนำโดยผู้ผลิต ไมเช่นนั้นอาจเกิดการดำเนินงานผิดปกติได้
5. อย่าใช้อุปกรณ์นี้เป็นแก้อ้อสำหรับปืนหรือแก้อ้ออื่น เนื่องจากอาจทำให้เกิดลมมาและส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บได้
6. อย่าจุ่มเครื่องใช้ลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ เพื่อป้องกันไฟฟ้าช็อต ห้ามให้โดนน้ำฝน
7. แม้ว่าจะไม่ได้ใช้เครื่องใช้ อย่างไรก็ตามเครื่องโดยคว่ำเครื่องลง หรือเอียงมากกว่า 15° ไมเช่นนั้นอาจเกิดการดำเนินงานผิดปกติได้

8. อย่าวางเครื่องใช้ในสถานที่ที่ร้อน เช่น ในรถยนต์ กลางแดด หรือใกล้กับวัสดุที่สร้างความร้อน ประสิทธิภาพการทำคามเย็นอาจลดลงหรือแก๊สรั่ว อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
9. เมื่อวางเครื่อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟอยู่ใน ตำแหน่งที่ไม่ถูกสะดุดโดยง่ายหรือเสียหาย
10. อย่าวางเครื่องใช้ใกล้กับเครื่องใช้ที่ใช้แก๊ส ประสิทธิภาพการทำคามเย็นอาจลดลงหรือแก๊สรั่ว อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
11. อย่าใช้เครื่องพ่นไอน้ำใกล้กับเครื่องใช้นี้ ไม่เช่นนั้น อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
12. อย่าใช้เครื่องใช้นี้ใกล้กับรถทำความเย็นหรือห้องแช่เย็น อาจเกิดการควบแน่นได้ง่ายในรถทำความเย็น และห้องแช่เย็น หยดน้ำอาจหยดใส่เครื่องและส่งผลให้ เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้
13. เมื่อใช้เครื่องใช้ในรถยนต์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้ง เครื่องใช้ในจุดที่มั่นคง เช่น ที่วางกระเป๋าใส่สัมภาระ หรือที่วางเท้าที่ที่นั่งด้านหลัง แล้วยึดไว้ให้แน่น อย่า วางเครื่องใช้บนที่นั่งซึ่งทำให้เครื่องตั้งไม่มั่นคง หาก สตาร์ทหรือหยุดรถยนต์กะทันหันในระหว่างการขับขี่ เครื่องใช้อาจร่วงหล่นและเคลื่อนที่ไปมา ส่งผลให้เกิด การบาดเจ็บได้
14. อย่าใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับกลางแจ้ง ไม่เช่นนั้น อาจเกิดไฟฟ้าช็อตได้
15. อย่าใส่พอลิโธลีนหรือวัสดุนำไฟฟ้าอื่นๆ เข้าไปใน เครื่องเพื่อป้องกันไฟไหม้หรือไฟช็อต
16. ตรวจสอบว่าช่วงแรงดันไฟฟ้าที่ใช้เหมือนกับกับ เครื่องหมายบนป้าย ปลั๊กไฟตรงกับเต้าเสียบ และ เต้าเสียบเชื่อมต่อกับสายดินแล้ว
17. อย่าใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะแดปเตอร์ ที่จุดบุหรี่รถยนต์ในแบบผิดๆ
18. อย่าวางวัตถุใดๆ บนหรือรอบอะแดปเตอร์ ไฟฟ้ากระแสสลับเมื่อใช้งาน ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิด ไฟไหม้ได้
19. อย่าทำให้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะแดป เตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์เสียหาย
  - อย่าตัดแปลงสายไฟ
  - อย่าฝืนงอหรือบิดสายไฟ
  - อย่าหนีบสายไฟ
  - อย่าวางสิ่งของหนักๆ บนสายไฟ
  - อย่ามัดสายไฟรวมกันเมื่อใช้งาน
 ไม่เช่นนั้นสายไฟอาจเสียหายหรือส่งผลให้ไฟไหม้หรือ ไฟฟ้าช็อตได้
20. ทำความสะอาดอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะ แดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ ล้างสกปรก เช่น น้ำหรือ เกลือที่ติดกับปลั๊กอาจทำให้เกิดสนิมและส่งผลให้การ นำไฟฟ้าแยกลง เกิดการผิดปกติหรือไฟไหม้ได้
21. ทำความสะอาดฝุ่นและขี้เถ้าจากเต้าเสียบอะแดปเตอร์ ที่ช่องจุดบุหรี่รถยนต์ ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการผิดปกติหรือ ไฟไหม้ได้
22. อย่าจับปลั๊กไฟด้วยมือที่เปียกหรือแฉะจนจระบี การ กระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
23. เสียบปลั๊กเข้าไปในเต้าเสียบช่อง "DC IN" จนสุด ไม่ เช่นนั้นอาจทำให้ปลั๊กผิดปกติหรือไฟไหม้ได้
24. อย่าสัมผัสอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะแดป เตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ทันทีหลังจากใช้งาน เนื่องจาก อาจมีความร้อนสูงและไหม้ผิวหนังของคุณได้
25. อย่าใช้เอาต์พุตไฟฟ้ากระแสตรง (DC) ของเครื่อง กำเนิดไฟฟ้าเป็นแหล่งจ่ายไฟ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้ เครื่องเสียหายได้
26. เมื่อความจุแบตเตอรี่รถยนต์เหลือน้อย ให้ใช้เครื่องใช้ ขณะนี้ที่เครื่องยนต์ทำงานอยู่ หลังจากใช้เครื่องใช้เสร็จ แล้ว ให้ถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์ เพื่อป้องกันแบตเตอรี่รถยนต์ทำงานหนัก
27. อย่าชาร์จแบตเตอรี่รถยนต์ในขณะที่ใช้เครื่องใช้นี้ แร งดันไฟฟ้าที่ไม่เป็นไปตามกำหนดอาจทำให้ผลิตภัณฑ์ เสียหายหรือเกิดไฟไหม้ได้
28. อย่าจัดการกับเครื่องใช้นี้ขณะขับรถ เนื่องจากอาจ ทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
29. หากฟิวส์ของอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์เสีย ให้ เปลี่ยนใหม่โดยใช้ผลิตภัณฑ์ที่ Makita กำหนด โปรด ติดต่อศูนย์บริการของ Makita ใกล้คุณสำหรับราย ละเอียดเพิ่มเติม
30. เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายต่อคอมเพรสเซอร์ อย่ากด ปุ่มสตาร์ทบ่อยๆ เมื่อเริ่มใช้ ให้ปล่อยให้เครื่องทำงาน เป็นระยะเวลาอย่างน้อย 5 นาทีจากการใช้งานครั้ง ก่อน
31. เมื่อใช้โหมดทำความเย็น อย่าสัมผัสสิ่งที่อยู่ด้านใน เครื่องโดยเฉพาะโลหะภายในเครื่องใช้ด้วยมือที่เปียก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดบาดเจ็บจากการถูกความเย็น จัด
32. เมื่อใช้โหมดทำความร้อน อย่าสัมผัสภายในเครื่องใช้ ด้วยมือของคุณเป็นเวลานาน ความเสี่ยงจากการเกิด ผลไหม้ที่อุณหภูมิมีต่ำ
33. ระวังอย่าให้หมับนิ้วขณะเปิดหรือปิดฝาเครื่องและฝา ครอบแบตเตอรี่

34. ระวังอย่าให้แบตเตอรี่หมดในขณะที่คุณแช่เย็นหรือทำให้อาหารและเครื่องตีมีอุณหภูมิเย็นเกินไปหรืออาหารที่ปิดแล้วไว้นานๆ อาหารและเครื่องตีอาจเน่าเสียได้
35. เมื่อใส่อาหารและเครื่องตีไว้ในเครื่อง ให้ดูแหล่งของเก็บให้สะอาดอยู่เสมอ ความเสี่ยงจากอาหารเป็นพิษ ฯลฯ
36. เมื่อใส่อาหารและเครื่องตีไว้ในเครื่อง ให้ทำให้อาหารและเครื่องตีเย็นหรือร้อนล่วงหน้า เครื่องนี้ไม่สามารถทำความเย็นหรือความร้อนในเวลาสั้นๆ ได้
37. อย่าใส่อาหารและเครื่องตีในเครื่องใช้จนสิ้นประสิทธิภาพการทำความเย็นอาจลดลง ทำให้อาหารและเครื่องตีเน่าเสียได้
38. อย่าใส่สิ่งที่ไม่เสถียรในช่องเก็บเมื่อเครื่องอยู่ในโหมดทำความร้อน อาหารหรือเครื่องตีอาจเน่าเสียได้
39. อย่าใส่สิ่งมีชีวิต เช่น สัตว์เลี้ยง ในเครื่อง เครื่องใช้นี้ไม่สามารถใช้เก็บสิ่งมีชีวิตให้ปลอดภัยได้
40. อย่าใส่ น้ำ ฯลฯ ลงในเครื่องโดยตรง น้ำอาจเข้าเครื่องและทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้ หากน้ำสะสมในช่องเก็บ ให้เช็ดด้วยผ้าที่อ่อนนุ่ม
41. อย่าใส่สารให้ความเย็นในถุงที่แตก หากสารให้ความเย็นรั่วในเครื่อง ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องอาจถูกกัดกร่อนได้ หากสารให้ความเย็นรั่ว ให้เช็ดด้วยผ้าที่อ่อนนุ่มชุบน้ำหมาดๆ จากนั้นให้เช็ดให้แห้งด้วยผ้าที่นุ่ม
42. อย่าใส่ยาหรือวัสดุเชิงการศึกษาในเครื่องนี้ เครื่องใช้นี้ไม่สามารถจัดเก็บวัสดุที่ต้องใช้การควบคุมอุณหภูมิที่เคร่งครัดได้
43. จับเครื่องใช้ให้แน่นเมื่อขนย้าย ไม่เช่นนั้นเครื่องใช้อาจร่วงหล่นและทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้ หรือร่วงหล่นใส่เท้าของคุณและทำให้คุณบาดเจ็บ
44. เมื่อเคลื่อนย้ายเครื่องใช้ ให้ถือโดยให้ฝ่ามืออยู่ด้านบน อย่าถือเครื่องใช้โดยคว่ำหน้าลง ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้
45. เมื่อทำความสะอาดเครื่องใช้หรือไม่ได้ใช้เครื่อง ให้ถอดแบตเตอรี่และถอดปลั๊กออก
46. อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เป็นสารเคมีและเครื่องมือแรงๆ ในการทำความสะอาดผลิตภัณฑ์
47. อย่าใช้มีดหรือไขควงเพื่อนำน้ำแข็งที่ติดอยู่ออกจากเครื่อง เนื่องจากอาจทำให้ภายในเครื่องใช้เสียหายและทำงานผิดปกติ หรือทำให้แก๊สหรือน้ำมันที่ถูกห่อหุ้มอยู่พุ่งออกมาได้

48. เมื่อใช้เครื่องใช้ในสภาพแวดล้อมที่เต็มไปด้วยฝุ่น ให้ทำความสะอาดกรองฟองน้ำบ่อยๆ สภาพแวดล้อมที่เต็มไปด้วยฝุ่นอาจทำให้กรองฟองน้ำอุดตันได้ง่ายและทำให้เกิดไฟไหม้ได้

### คำเตือนด้านความปลอดภัยสำหรับเครื่องใช้ที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่

#### การใช้งานและการดูแลรักษาเครื่องใช้ที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่

1. ป้องกันไม่ให้เกิดการใช้งานโดยไม่ได้ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนติดตั้งชุดแบตเตอรี่หรือทำการยกหรือเคลื่อนย้ายเครื่องมือ การเคลื่อนย้ายเครื่องมือโดยที่นิ้วมือของคุณอยู่บนสวิตช์หรือการจ่ายไฟแก่เครื่องมือโดยที่สวิตช์เปิดอยู่จะทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
2. ถอดชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องก่อนทำการปรับเปลี่ยน เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บเครื่องใช้ไฟฟ้า มาตรการความปลอดภัยเชิงป้องกันดังกล่าวจะลดความเสี่ยงในการเริ่มใช้งานเครื่องมือโดยไม่ได้ตั้งใจ
3. ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่ระบุโดยผู้ผลิตเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชุดแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจเสี่ยงที่จะเกิดไฟไหม้หากนำไปใช้กับชุดแบตเตอรี่อีกประเภทหนึ่ง
4. ใช้อุปกรณ์กับชุดแบตเตอรี่ที่กำหนดไว้โดยเฉพาะเท่านั้น การใช้ชุดแบตเตอรี่ประเภทอื่นอาจทำให้เสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บและเกิดไฟไหม้
5. เมื่อไม่ใช้งานชุดแบตเตอรี่ ให้เก็บห่างจากวัตถุที่เป็นโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ กรรไกรตัดเล็บ สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อกับขั้วหนึ่งกับอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้ร้อนจัดหรือเกิดไฟไหม้
6. ในกรณีที่ใช้งานไม่ถูกต้อง อาจมีของเหลวไหลออกจากแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดนของเหลวโดยไม่ได้ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวกระเด็นเข้าตา ให้รีบไปพบแพทย์ ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจทำให้ผิวหนังระคายเคืองหรือไหม้
7. ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่หรืออุปกรณ์ที่ชำรุดหรือมีการดัดแปลง แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือมีการแก้ไขอาจทำให้เกิดสิ่งที่คาดไม่ถึงได้ เช่น ไฟไหม้ ระเบิด หรือเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ
8. ห้ามให้ชุดแบตเตอรี่หรืออุปกรณ์ใกล้กับไฟ หรือบริเวณที่มีอุณหภูมิสูงเกิน หากโดนไฟหรืออุณหภูมิสูงเกิน 130 °C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้

9. กรณูปฏิบัติตามคำแนะนำสำหรับการชาร์จไฟ และห้ามชาร์จชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องใช้ในบริเวณที่มีอุณหภูมิสูงเกินไปจากที่ระบุในคำแนะนำ การชาร์จไฟที่ไม่เหมาะสม หรืออุณหภูมิสูงเกินไปจากช่วงอุณหภูมิที่ระบุในคำแนะนำอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเป็นการเพิ่มความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้
10. ให้รับบริการซ่อมโดยผู้ซ่อมที่ผ่านการรับรอง โดยใช้ชิ้นส่วนทดแทนที่เหมือนกันเท่านั้น เพราะจะทำให้การใช้ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัย
11. ห้ามดัดแปลงหรือพยายามซ่อมเครื่องมือหรือชุดแบตเตอรี่ด้วยตนเอง ยกเว้นทำตามคำแนะนำในการใช้งานและการดูแลรักษาที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้และการดูแลรักษา
8. อย่าถอดตะปู ตัด บด ข้าง หรือทำดัดลับแบตเตอรี่หล่นพื้น หรือกระแทกดัดลับแบตเตอรี่กับวัตถุของแข็ง การกระทำดังกล่าวอาจส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนที่สูงเกินไป หรือระเบิดได้
9. ห้ามใช้แบตเตอรี่ที่เสียหาย
10. ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่ที่เสียหาย ชุดแบตเตอรี่ที่ใช้ควรเป็นชุดที่มาจากผู้ผลิต หรือผู้ให้บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
11. แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนที่มีมาให้เห็นเป็นไปตามข้อกำหนดของ Dangerous Goods Legislation สำหรับการขนส่งเพื่อการพาณิชย์ เช่น โดยบุคคลที่สาม ตัวแทนขนส่งสินค้า จะต้องตรวจสอบข้อกำหนดพิเศษในด้านการบรรจุหีบห่อหรือการติดป้ายสินค้า ในการเตรียมสินค้าที่จะขนส่ง ให้ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย โปรดตรวจสอบข้อกำหนดในประเทศที่อาจมีรายละเอียดอื่นๆ เพิ่มเติม ให้ติดเทปหรือปิดหน้าสัมผัสและห่อแบตเตอรี่ในลักษณะที่แบตเตอรี่จะไม่เคลื่อนที่ไปมาในหีบห่อ

### คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับดัดลับแบตเตอรี่

1. ก่อนใช้งานดัดลับแบตเตอรี่ให้อ่านคำแนะนำและเครื่องหมายเตือนทั้งหมดบน (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ตัวผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
2. อย่าถอดแยกชิ้นส่วนหรือปรับเปลี่ยนดัดลับแบตเตอรี่เนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนที่สูงเกินไป หรือระเบิดได้
3. หากระยะเวลาที่เครื่องทำงานสั้นเกินไป ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจมีความเสี่ยงที่จะร้อนจัดไหม้หรือระเบิดได้
4. หากสารละลายอิเล็กโทรไลต์กระเด็นเข้าตา ให้ล้างออกด้วยน้ำเปล่าและรีบไปพบแพทย์ทันที เนื่องจากอาจทำให้ตาบอด
5. ห้ามลัดวงจรดัดลับแบตเตอรี่:
  - (1) ห้ามแตะขั้วกับวัตถุที่เป็นสื่อไฟฟ้าใดๆ
  - (2) หลีกเลี่ยงการเก็บดัดลับแบตเตอรี่ไว้ในภาชนะร่วมกับวัตถุที่เป็นโลหะ เช่น กรรไกรตัดเล็บ เหรียญ ฯลฯ
  - (3) อย่าให้ดัดลับแบตเตอรี่ถูกน้ำหรือฝน แบตเตอรี่ลัดวงจรอาจทำให้เกิดการไหลของกระแสไฟฟ้า ร้อนจัดไหม้หรือเสียหายได้
6. ห้ามจัดเก็บหรือใช้เครื่องใช้และดัดลับแบตเตอรี่ในพื้นที่ที่มีอุณหภูมิตั้งแต่ 50 °C (122 °F) ขึ้นไป
7. ห้ามเผาดัดลับแบตเตอรี่ทิ้ง แม้ว่าแบตเตอรี่จะเสียหายจนใช้การไม่ได้หรือเสื่อมสภาพแล้ว ดัดลับแบตเตอรี่อาจจะระเบิดและทำให้เกิดไฟไหม้ได้
8. ห้ามใช้แบตเตอรี่กับผลิตภัณฑ์ที่ระบุโดย Makita เท่านั้น การติดตั้งแบตเตอรี่ในผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ตามที่ระบุอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนสูง ระเบิด หรืออิเล็กทรอนิกส์ลัดวงจรได้
9. หากไม่ได้ใช้อุปกรณ์เป็นระยะเวลานาน จะต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์
10. ในระหว่างและหลังการใช้งาน ดัดลับแบตเตอรี่อาจร้อนซึ่งอาจลวกผิวหรือทำให้ผิวหนังไหม้จากอุณหภูมิที่ไประดมัตระวังในการจัดการกับแบตเตอรี่ที่ร้อน
11. ห้ามสัมผัสขั้วของเครื่องใช้ทันทีหลังใช้งาน เนื่องจากเครื่องใช้มีความร้อนสูงและทำให้โดนลวกได้
12. อย่าปล่อยให้เศษวัสดุ ฝุ่นผง หรือดินเข้าไปติดอยู่ในขั้ว รู และร่องของดัดลับแบตเตอรี่ การกระทำเช่นนี้อาจส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานต่ำลงหรือทำให้เครื่องใช้หรือดัดลับแบตเตอรี่พังได้
13. ห้ามใช้งานดัดลับแบตเตอรี่ใกล้สายไฟฟ้าแรงสูง เว้นเสียแต่เครื่องใช้จะรองรับการใช้งานใกล้สายไฟฟ้าแรงสูง การกระทำเช่นนี้อาจส่งผลให้เครื่องใช้หรือดัดลับแบตเตอรี่ทำงานผิดปกติหรือพังได้
14. เก็บแบตเตอรี่ให้ห่างจากเด็ก

### ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้

**⚠ ข้อควรระวัง:** ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ของแท้ของ Makita เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ที่ไม่ใช่แบตเตอรี่ของแท้ของ Makita หรือแบตเตอรี่ที่มีการปรับเปลี่ยน อาจส่งผลให้แบตเตอรี่ระเบิดซึ่งทำให้เกิดไฟไหม้ การบาดเจ็บ และความเสียหายได้ นอกจากนี้ ยังทำให้การรับประกันเครื่องใช้และเครื่องชาร์จของ Makita โดย Makita เป็นโมฆะด้วย

## เคล็ดลับในการรักษาอายุการใช้งานของแบตเตอรี่ให้ยาวนานที่สุด

1. ชาร์จตลับแบตเตอรี่ก่อนที่ไฟจะหมด เมื่อพบว่ากำลังไฟที่จ่ายไปยังเครื่องใช้ต่ำลง จะต้องหยุดใช้งานเครื่องใช้และชาร์จตลับแบตเตอรี่เสมอ
2. อย่าชาร์จตลับแบตเตอรี่ที่มีไฟเต็มแล้ว การชาร์จประจุไฟมากเกินไปจนเกินไปอาจจะทำให้อายุการใช้งานของตลับแบตเตอรี่สั้นลง
3. ชาร์จประจุไฟฟัดตลับแบตเตอรี่ในห้องที่มีอุณหภูมิระหว่าง 10 °C - 40 °C ปล่อยให้ตลับแบตเตอรี่เย็นลงก่อนที่จะชาร์จไฟ
4. เมื่อไม่ได้ใช้งานตลับแบตเตอรี่ ให้ถอดจากเครื่องใช้หรือเครื่องชาร์จ
5. ชาร์จไฟตลับแบตเตอรี่หากคุณไม่ต้องการใช้เป็นเวลานาน (เกินกว่าหกเดือน)

## คำอธิบายชิ้นส่วนต่างๆ

### ► หมายเลข 1

1	แผงควบคุม	2	ดวงไฟ LED
3	แผ่นกัน	4	ตะกร้าด้านใน
5	ถาดด้านใน	6	มือจับขนย้าย
7	ที่เปิดขวด	8	ช่องระบายอากาศ
9	ล้อ	10	ฝาปิด USB
11	ฝาปิดเต้าเสียบช่อง "DC IN"	12	เต้าเสียบช่อง "DC IN"
13	ฝาครอบแบตเตอรี่	14	ฝาเครื่อง
15	ตัวล็อค	16	มือจับรถเข็น
17	ช่องระบายน้ำ	18	ปุ่มไฟหลัก
19	ไฟของช่อง "DC IN"	20	หน่วยแสดงอุณหภูมิ (องศาฟาเรนไฮต์)
21	หน่วยแสดงอุณหภูมิ (องศาเซลเซียส)	22	ไฟของโหมดทำความร้อน
23	ไฟของโหมดทำความเย็น	24	ปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ (ซ้าย)
25	จอแสดงอุณหภูมิ	26	ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่
27	ปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ (ขวา)	28	ปุ่มตั้งค่า

## วิธีการใช้งาน

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าใส่สิ่งๆที่เน่าเสียง่ายในช่องเก็บเมื่อเครื่องอยู่ในโหมดทำความร้อน อาหารหรือเครื่องดื่มอาจเน่าเสียได้

**หมายเหตุ:** เมื่อใช้เครื่องใช้ในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้นสูง อาจเกิดการควบแน่นบนเครื่องได้ ซึ่งในกรณีนี้ไม่ใช่การทำงานผิดปกติของเครื่องใช้แต่อย่างใด ใช้ผ้าแห้งเพื่อเช็ดหยดน้ำที่ควบแน่นออกจากเครื่อง

## การเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟ

### เมื่อใช้กับปลั๊กแบตเตอรี่

**⚠ ข้อควรระวัง:** ปิดสวิตช์เครื่องใช้ก่อนใส่หรือถอดปลั๊กแบตเตอรี่ออกเสมอ

**⚠ ข้อควรระวัง:** จับเครื่องใช้และปลั๊กแบตเตอรี่ให้แน่นเมื่อใส่หรือถอดปลั๊กแบตเตอรี่ หากไม่จับเครื่องใช้และปลั๊กแบตเตอรี่ให้แน่นอาจทำให้เครื่องใช้และปลั๊กแบตเตอรี่ลื่นหลุดออกจากมือ ส่งผลให้เครื่องใช้และปลั๊กแบตเตอรี่เสียหาย รวมถึงส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** ติดตั้งปลั๊กแบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกระทั่งไม่เห็นซีลสีแดง ไม่เช่นนั้น ปลั๊กแบตเตอรี่อาจร่วงหล่นออกจากเครื่องใช้โดยไม่ได้ตั้งใจ ซึ่งส่งผลให้คุณหรือผู้ที่อยู่รอบข้างคุณได้รับบาดเจ็บได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** ระวังอย่าให้น้ำมีมือของคุณถูกหนีบระหว่างปลั๊กแบตเตอรี่กับขั้ว เนื่องจากอาจทำให้เกิดบาดแผลได้

ในการติดตั้งปลั๊กแบตเตอรี่ ให้เปิดฝาครอบแบตเตอรี่

#### ▶ หมายเลข 2

จัดให้ลิ้นบนปลั๊กแบตเตอรี่ตรงกับร่องในช่องใส่ แล้วเลื่อนปลั๊กแบตเตอรี่เข้าไป ใส่เข้าจนสุดจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก ล็อคเข้าที่ จากนั้นปิดฝาครอบแบตเตอรี่

การถอดปลั๊กแบตเตอรี่ออก ให้เลื่อนปลั๊กแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้ในขณะที่เลือกปุ่มที่อยู่ด้านหน้าตัวไปด้วย

#### ▶ หมายเลข 3: 1. ซีลสีแดง 2. ปุ่ม 3. ปลั๊กแบตเตอรี่

**⚠ ข้อควรระวัง:** ติดตั้งปลั๊กแบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกระทั่งไม่เห็นซีลสีแดง ไม่เช่นนั้น ปลั๊กแบตเตอรี่อาจร่วงหล่นออกจากเครื่องใช้โดยไม่ได้ตั้งใจ ซึ่งส่งผลให้คุณหรือผู้ที่อยู่รอบข้างคุณได้รับบาดเจ็บได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าฝืนติดตั้งปลั๊กแบตเตอรี่โดยใช้แรงมากเกินไป หากปลั๊กแบตเตอรี่ไม่เลื่อนเข้าไปโดยง่าย แสดงว่าใส่ไม่ถูกต้อง

**หมายเหตุ:** สามารถติดตั้งปลั๊กแบตเตอรี่ได้สูงสุดสองก้อน แม้ว่าเครื่องใช้จะใช้ปลั๊กแบตเตอรี่เพียงก้อนเดียวในการทำงาน

**หมายเหตุ:** หากใส่ปลั๊กแบตเตอรี่ประเภทเดียวกันสองก้อน แบตเตอรี่ที่มีความจุเหลือน้อยกว่าจะถูกใช้ก่อน


**หมายเหตุ:** หากใส่ปลั๊กแบตเตอรี่ต่างประเภทกันสองก้อน แบตเตอรี่ D.C. 36 V - 40 V สูงสุด (XGT) จะถูกใช้ก่อน

### เมื่อใช้กับอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ หากเสียบปลั๊กเข้าไม่ได้โดยง่าย หากการเชื่อมต่อไม่เสถียร หรือหากไม่สามารถเชื่อมต่อปลั๊กได้อย่างเหมาะสม

เมื่อใช้เครื่องใช้กับเต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์ ให้ใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ที่หามาพร้อมกันกับเครื่องใช้ เสียบปลั๊กเข้าไปในเต้าเสียบช่อง "DC IN" จากนั้นเสียบอีกด้านเข้าไปยังเต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์ สตาร์ทเครื่องยนต์หรือสตาร์ทรถยนต์

▶ หมายเลข 4: 1. เต้าเสียบช่อง "DC IN" 2. ปลั๊ก 3. เต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์

เมื่อเครื่องใช้ทำงานจากอะแดปเตอร์ที่ช่องจุดบุหรี่รถยนต์ ไฟของช่อง "DC IN"  จะสว่างขึ้น

**ข้อสังเกต:** อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ที่ใช้กับแบตเตอรี่รถยนต์ D.C. 12 V / 24 V อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ไม่สามารถใช้ได้กับแหล่งจ่ายไฟฟ้ากระแสตรงอื่นๆ

**ข้อสังเกต:** อย่าใช้เครื่องใช้โดยที่กุญแจเครื่องยนต์หรือสวิตช์เครื่องยนต์อยู่ในสถานะ "ACC" ไม่เช่นนั้นอาจทำให้แบตเตอรี่หมดได้

**ข้อสังเกต:** ห้ามใช้สายไฟต่อพ่วง สายไฟแยก ฯลฯ ให้ใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ที่หามาพร้อมกับเครื่องใช้ ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้

**ข้อสังเกต:** อยาตั้งที่สายไฟเมื่อถอดปลั๊ก ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้

**ข้อสังเกต:** หากรถยนต์มีฟังก์ชันลดการทำงานเปล่า (Idle Reduction Function) เครื่องใช้อาจทำงานได้ไม่เหมาะสม เนื่องจากทำให้แบตเตอรี่รถยนต์มีแรงดันไฟฟ้าต่ำ ในกรณีนี้ เราแนะนำให้ปิดฟังก์ชันลดการทำงานเปล่า

**ข้อสังเกต:** ปิดเต้าเสียบช่อง "DC IN" ให้แน่นเสมอเมื่อไม่ได้เสียบปลั๊กสายไฟ ไม่เช่นนั้น วัตถุแปลกปลอมอาจเข้าไปในเครื่องใช้ และทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้

**หมายเหตุ:** เมื่อมีทั้งอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์และดัลบีแบตเตอรี่ติดตั้งอยู่ เครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์

**หมายเหตุ:** ไฟฟ้าจากแบตเตอรี่จะถูกใช้ไปเล็กน้อยแม้ว่าเครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์

**หมายเหตุ:** เครื่องใช้จะไม่ชาร์จดัลบีแบตเตอรี่

**หมายเหตุ:** เมื่อเครื่องใช้เปลี่ยนแหล่งจ่ายไฟ คอมเพรสเซอร์จะหยุดทำงานเป็นเวลาประมาณ 3 นาทีเพื่อปกป้องตัวเอง

**หมายเหตุ:** เมื่อติดตั้งทั้งอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและดัลบีแบตเตอรี่ เครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ

**หมายเหตุ:** ไฟฟ้าจากแบตเตอรี่จะถูกใช้ไปเล็กน้อยแม้ว่าเครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ

**หมายเหตุ:** เครื่องใช้จะไม่ชาร์จดัลบีแบตเตอรี่

**หมายเหตุ:** เมื่อเครื่องใช้เปลี่ยนแหล่งจ่ายไฟ คอมเพรสเซอร์จะหยุดทำงานเป็นเวลาประมาณ 3 นาทีเพื่อปกป้องตัวเอง

## เมื่อใช้กับอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับหากเสียบปลั๊กเข้าไม่ได้โดยง่าย หากการเชื่อมต่อไม่เสถียร หรือหากไม่สามารถเชื่อมต่อปลั๊กได้อย่างเหมาะสม

**⚠ ข้อควรระวัง:** ใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับที่เข้ากับเครื่องใช้ การใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับอื่นๆ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้

เมื่อใช้งานเครื่องใช้กับไฟฟ้ากระแสสลับ ให้ใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับที่มีมาให้พร้อมกับเครื่องใช้ เสียบปลั๊กเข้าไปในเต้าเสียบช่อง "DC IN" จากนั้นเสียบอีกด้านเข้าไปยังเต้ารับ

▶ **หมายเลข 5:** 1. เต้าเสียบช่อง "DC IN" 2. ปลั๊ก 3. เต้ารับ \*

\* รูปทรงของปลั๊กอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับด้านเต้ารับและรูปทรงของเต้ารับจะแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับแต่ละประเทศ

เมื่อเครื่องใช้ทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ ไฟของช่อง "DC IN"  จะสว่างขึ้น

**ข้อสังเกต:** อย่าดึงที่สายไฟเมื่อถอดปลั๊ก ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการบาดเจ็บได้

**ข้อสังเกต:** ปิดเต้าเสียบช่อง "DC IN" ให้แน่นเสมอเมื่อไม่ได้เสียบปลั๊กสายไฟ ไม่เช่นนั้น วัตถุแปลกปลอมอาจเข้าไปในเครื่องใช้ และทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้

## การใส่อาหารหรือเครื่องดื่มในเครื่องใช้

**⚠ ข้อควรระวัง:** ปล่อยให้ช่องเก็บเย็นอย่างเพียงพอแล้ว ก่อนใส่ไอศกรีมหรืออาหารแช่แข็งลงในช่อง อย่าใส่ไอศกรีมหรืออาหารแช่แข็งกับอาหารและเครื่องดื่มอื่นๆ ไม่เช่นนั้นไอศกรีมและอาหารแช่แข็งอาจละลายได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าใส่สิ่งที่ไม่เสถียรในช่องเก็บเมื่อเครื่องอยู่ในโหมดทำความร้อน อาหารหรือเครื่องดื่มอาจเน่าเสียได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าใส่อาหาร (โดยเฉพาะอาหารดิบ) ในขณะที่เครื่องปิดอยู่ อาหารหรือเครื่องดื่มอาจเน่าเสียได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าใส่อาหารลงในช่องเก็บโดยตรง ให้ห่ออาหารหรือใส่อาหารในถุงพลาสติกก่อน

**⚠ ข้อควรระวัง:** เมื่อใช้ในโหมดทำความร้อน อย่าใส่ขวดพลาสติกที่ไม่มีวัสดุกันความร้อน ไม่เช่นนั้นขวดอาจฉีกหรือแตกได้

## การเปิดและปิดฝาเครื่อง

ดึงตัวล็อกขึ้นเพื่อปลดล็อกและเปิดฝาเครื่อง สามารถเปิดฝาได้จากทั้งสองด้าน

▶ **หมายเลข 6**

ดึงตัวล็อกทั้งสองตัวขึ้นเพื่อปลดล็อกและแยกฝาเครื่องออกจากตัวเครื่อง

▶ **หมายเลข 7**

**⚠ ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดฝาเครื่องด้วยตัวล็อกแล้ว ไม่เช่นนั้น ฝาเครื่องอาจเปิดกะทันหันและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าฝืนเปิดฝาเครื่องโดยที่ตัวล็อกยังล็อกอยู่ ไม่เช่นนั้น ฝาอาจแตกหรือทำให้เกิดการบาดเจ็บได้



**ข้อสังเกต:** ปิดฝาเครื่องทันที การเปิดฝาเครื่องเป็นเวลานานอาจส่งผลให้อุณหภูมิของช่องเก็บเพิ่ม/ลดอย่างมาก

**หมายเหตุ:** เมื่อปิดฝาเครื่อง อย่าลืมล็อคตัวล็อคด้วยมือ ตัวล็อคจะไม่ล็อคโดยอัตโนมัติ หากตัวล็อคไหลออกมาจากพื้นผิวด้านบนของฝาเครื่อง ตัวล็อคจะไม่ถูกล็อค

## แผ่นกัน

เมื่อใช้แผ่นกัน เครื่องใช้จะทำงานในโหมดช่องเก็บคู่ ในโหมดช่องเก็บคู่ คุณสามารถตั้งค่าอุณหภูมิที่แตกต่างกันสำหรับช่องเก็บแต่ละช่องได้ โปรดดูที่ส่วนการเลือกอุณหภูมิควบคุม

ในการติดตั้งแผ่นกัน ให้จัดตำแหน่งร่องในแผ่นกันให้ตรงกับรางบนช่องเก็บ แล้วเลื่อนเข้าที่

### ► หมายเลข 8



เมื่อใช้โหมดช่องเก็บเดี่ยว ให้ถอดหรือเก็บแผ่นกันไว้ตามภาพเพื่อให้เครื่องใช้ไม่ตรวจจับเซนเซอร์ในแผ่นกัน เซนเซอร์ตั้งอยู่ที่ส่วนปลายด้านล่างของแผ่นกันและด้านล่างของช่องเก็บ

### ► หมายเลข 9



**ข้อสังเกต:** ตรวจสอบอุณหภูมิควบคุมทุกครั้งหลังจากติดตั้งหรือถอดแผ่นกัน อุณหภูมิควบคุมจะเปลี่ยนแปลงอัตโนมัติเมื่อติดตั้งหรือถอดแผ่นกัน อุณหภูมิควบคุมที่เปลี่ยนแปลงโดยไม่คาดคิดอาจทำให้อาหารและเครื่องดื่มเน่าเสีย

## การใช้งานเครื่องใช้

### การเปิดเครื่องใช้

กดปุ่มสวิตช์ไฟหลัก  เพื่อเปิดเครื่องใช้ กดปุ่มสวิตช์ไฟหลักอีกครั้ง  เพื่อปิดเครื่องใช้

### การเลือกอุณหภูมิควบคุม

กดปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ   เพื่อเลือกอุณหภูมิควบคุม โปรดดูที่บท "ข้อมูลจำเพาะ" สำหรับอุณหภูมิควบคุมที่สามารถเลือกได้

เครื่องใช้จะเริ่มการทำความเย็น/ความร้อนประมาณ 5 วินาทีหลังจากไม่มีการดำเนินการใดๆ จากนั้นอุณหภูมิควบคุมจะหยุดกะพริบ และจอแสดงอุณหภูมิจะแสดงอุณหภูมิปัจจุบัน

**หมายเหตุ:** อุณหภูมิควบคุมเป็นอุณหภูมิโดยประมาณ

อุณหภูมิปัจจุบันอาจเพิ่มขึ้นและลดลงกว่าอุณหภูมิควบคุมหลายครั้ง เนื่องจากเครื่องใช้จะเปิดและปิดการทำงาน ความเย็น/ความร้อนเพื่อทำให้อุณหภูมิเข้าใกล้อุณหภูมิควบคุมมากขึ้น

ความแตกต่างระหว่างอุณหภูมิปัจจุบันและอุณหภูมิควบคุมอาจเพิ่มขึ้น ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งาน การตั้งค่าการทำงาน และสิ่งที่คุณใส่ในเครื่องใช้

**หมายเหตุ:** อุณหภูมิปัจจุบันอาจไม่ถึงอุณหภูมิควบคุม ขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมการใช้งาน (ร้อน/เย็นมาก) ฯลฯ

**หมายเหตุ:** เครื่องใช้จะคงอุณหภูมิเมื่ออุณหภูมิปัจจุบันถึงอุณหภูมิควบคุม

**หมายเหตุ:** เมื่อคอมเพรสเซอร์หยุดทำงาน คอมเพรสเซอร์จะไม่เริ่มทำงานเป็นเวลา 3 นาทีเพื่อปกป้องตัวเอง

**หมายเหตุ:** เมื่อใช้เครื่องใช้ในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้นสูง อาจเกิดการควบแน่นบนเครื่องได้ ซึ่งในกรณีนี้ไม่ใช่การทำงานผิดปกติของเครื่องใช้แต่อย่างใด ใช้ผ้าแห้งเพื่อเช็ดหยดน้ำที่ควบแน่นออกจากเครื่อง

**หมายเหตุ:** ในระหว่างการทำความเย็น คุณอาจได้ยินเสียงน้ำไหลภายในเครื่อง ซึ่งในกรณีนี้ไม่ใช่การทำงานผิดปกติของเครื่องใช้แต่อย่างใด เสียงดังกล่าวเป็นเสียงของสารทำความเย็นที่ไหลภายในเครื่องใช้เพื่อทำให้ช่องเก็บเย็น

### โหมดช่องเก็บเดี่ยว


ในโหมดช่องเก็บเดี่ยว จอแสดงอุณหภูมิจะแสดงตามภาพ เครื่องใช้จะทำความเย็น/ความร้อนทั่วทั้งช่องเก็บตามอุณหภูมิควบคุม

### ► หมายเลข 10

### โหมดช่องเก็บคู่

ในโหมดช่องเก็บคู่ จอแสดงอุณหภูมิจะแสดงตามภาพ คุณสามารถตั้งค่าอุณหภูมิสำหรับช่องเก็บด้านซ้ายและขวาแยกกัน

### ► หมายเลข 11

คุณยังสามารถเลือกที่จะไม่ตั้งค่าอุณหภูมิโดยการกดปุ่มตั้งค่า  จอแสดงอุณหภูมิจะแสดงเป็น "--" หากช่องเก็บไม่มีอุณหภูมิควบคุม

**ข้อสังเกต:** โนโหมดช่องเก็บตู้ คุณจะไม่สามารถตั้งค่าอุณหภูมิได้หากช่องเก็บอีกช่องมีอุณหภูมิแตกต่างกัน ตั้งแต่ 30°C (55°F) ขึ้นไป เสียงเตือนแสดงข้อผิดพลาดจะดังขึ้นหากคุณพยายามตั้งค่าอุณหภูมิที่แตกต่างกันดังกล่าว

## คำอธิบายการทำงาน

### การระบุระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่

ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่แสดงความจุแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ ความจุแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่จะแสดงตามตารางต่อไปนี้

► **หมายเลข 12:** 1. ตลับแบตเตอรี่ 2. ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่

สถานะของไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่	ความจุแบตเตอรี่ที่เหลือ
	50% ถึง 100%
	20% ถึง 50%
	0% ถึง 20%
	ชาร์จไฟแบตเตอรี่ (กะพริบ)

**หมายเหตุ:** รหัสข้อผิดพลาด "F2" จะแสดงขึ้นบนจอแสดงอุณหภูมิก่อนที่เครื่องจะใช้จะหยุดทำงานเนื่องจากแบตเตอรี่หมด

## (สำหรับตลับแบตเตอรี่ที่มีไฟแสดงสถานะเท่านั้น)

กดปุ่ม ตรวจสอบ บนตลับแบตเตอรี่เพื่อดูปริมาณแบตเตอรี่ที่เหลือ ไฟแสดงสถานะจะสว่างขึ้นเป็นเวลาสองสามวินาที

► **หมายเลข 13:** 1. ไฟแสดงสถานะ 2. ปุ่มตรวจสอบ

ไฟแสดงสถานะ			แบตเตอรี่ที่เหลือ
ไฟสว่าง	ดับ	กะพริบ	
			75% ถึง 100%
			50% ถึง 75%
			25% ถึง 50%
			0% ถึง 25%
			ชาร์จไฟแบตเตอรี่
			แบตเตอรี่อาจจะเสีย

**หมายเหตุ:** ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งานและอุณหภูมิ โดยรอบ การแสดงสถานะอาจแตกต่างจากปริมาณแบตเตอรี่จริงเล็กน้อย

**หมายเหตุ:** ไฟแสดงสถานะดวงแรก (ซ้ายสุด) จะกะพริบเมื่อระบบป้องกันแบตเตอรี่ทำงาน

### ระบบป้องกัน

เครื่องใช้ไม่มีระบบป้องกัน ระบบเหล่านี้จะตัดไปโดยอัตโนมัติเพื่อยืดอายุเครื่องใช้และแบตเตอรี่

### ระบบป้องกันแบตเตอรี่หมด

เมื่อความจุของตลับแบตเตอรี่เหลือน้อย เครื่องใช้จะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติ

ถอดตลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้และนำไปชาร์จไฟ

## รหัสข้อผิดพลาด

สำหรับข้อผิดพลาดเฉพาะ จะแสดงอุณหภูมิจะแสดงรหัสต่อไปนี

- F1: เครื่องใช้เอียงเท่ากับหรือมากกว่า 30° จากองศา  
ระนาบ  
หลังจากเครื่องใช้กลับมายู่ในตำแหน่งระนาบแล้ว  
จะใช้เวลาประมาณ 3 นาทีในการเริ่มกลับมาทำงาน  
อีกครั้ง  
รหัส F1 จะแสดงขึ้นเฉพาะเมื่อเครื่องใช้ทำงานใน  
โหมดทำความเย็น






### ► หมายเลข 14

- F2: แบตเตอรี่หมด
- F3: แรงดันไฟฟ้าอินพุตของรถยนต์ต่ำกว่าอัตราแรง  
ดันไฟฟ้าที่กำหนด
- F4: แรงดันไฟฟ้าอินพุตของรถยนต์สูงกว่าอัตราแรง  
ดันไฟฟ้าที่กำหนด
- เมื่อรหัสข้อผิดพลาดอื่นๆ นอกเหนือจากด้านบนแสดง  
ขึ้น:  
ปิดและเปิดเครื่องใช้อีกครั้ง หากข้อผิดพลาดยังคง  
เกิดขึ้นอีก ให้นำเครื่องใช้ไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับ  
การรับรองของ Makita หรือศูนย์บริการของโรงงาน  
ตรวจสอบ

## ระบบป้องกันสำหรับแบตเตอรี่รถยนต์

เครื่องใช้จะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติเมื่อแรงดันไฟฟ้าอินพุต  
ของรถยนต์ต่ำกว่าแรงดันไฟฟ้าเริ่มต้นที่กำหนด

คุณสามารถเปลี่ยนแรงดันไฟฟ้าเริ่มต้นที่กำหนดเป็น “Lo”  
(ต่ำ) หรือ “Hi” (สูง) ตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. เปิดเครื่องใช้
2. กดปุ่มตั้งค่า  และปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ  ที่อยู่ด้าน  
ซ้ายค้างไว้จนกระทั่งโหมด (“Lo” หรือ “Hi”) แสดงขึ้น
3. กดปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ /  (ที่อยู่ด้านซ้ายหรือขวา)  
เพื่อเปลี่ยนเป็น “Lo” หรือ “Hi”
4. กดปุ่มตั้งค่า  หรือปล่อยเครื่องใช้ไว้ประมาณ  
5 วินาทีโดยไม่มีภาระดำเนินการใดๆ การตั้งค่าแรงดัน  
ไฟฟ้าเริ่มต้นเสร็จสิ้น

Lo	ค่าเริ่มต้นจากโรงงาน ใช้โหมดนี้ในรถยนต์แบบเดิม
Hi	แรงดันไฟฟ้าเริ่มต้นสูงกว่า “Lo” สำหรับรถยนต์ที่จ่ายไฟจากแบตเตอรี่ที่จุดบุหรี่ รถยนต์อย่างต่อเนื่องแม้ว่าจะปิดเครื่องยนต์แล้ว เราแนะนำให้เปลี่ยนเป็นโหมด “Hi” ในโหมด “Hi” เครื่องใช้จะตรวจจับแรงดันไฟฟ้าที่ลดลงเล็กน้อย และปิดลง ซึ่งจะช่วยป้องกันแบตเตอรี่หมด เครื่องใช้อาจทำงานได้ไม่เหมาะสมในโหมด “Hi” หากแรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ต่ำ เช่น รถยนต์มี ฟังก์ชันลดการทำงานปล้ำ หรือแบตเตอรี่รถยนต์ หมด ในกรณีนี้ ให้เปลี่ยนเป็นโหมด “Lo”

## การป้องกันจากสาเหตุอื่นๆ

ระบบป้องกันได้รับการออกแบบมาเพื่อสาเหตุอื่นๆ ที่อาจ  
สร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้และทำให้เครื่องใช้หยุด  
ทำงานโดยอัตโนมัติ ดำเนินการตามขั้นตอนดังต่อไปนี้ทุก  
ขั้นตอนเพื่อจำกัดสาเหตุออกไป เมื่อเครื่องใช้หยุดทำงาน  
ชั่วคราวหรือหยุดทำงาน

1. ปิดเครื่องใช้ แล้วเปิดใหม่เพื่อเริ่มใช้งานอีกครั้ง
2. ชาร์จหรือเปลี่ยนแบตเตอรี่โดยนำแบตเตอรี่ที่ชาร์จ  
แล้วมาใช้แทน
3. ปล่อยให้เครื่องใช้และแบตเตอรี่เย็นลง



หากอาการไม่ดีขึ้นเมื่อเปิดระบบป้องกันอีกครั้ง ให้ติดต่อ  
ศูนย์บริการ Makita ใกล้บ้านคุณ



## ฟังก์ชันรีสตาร์ท

เมื่อเครื่องใช้ทำงานด้วยอะแดปเตอร์ไฟฟากระแสสลับหรือ  
อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ ฟังก์ชันรีสตาร์ทจะทำงาน  
หากเครื่องใช้หยุดทำงานด้วยวิธีการใดๆ นอกเหนือจากการ  
กดปุ่มไฟหลัก เครื่องใช้จะเปิดโดยอัตโนมัติเมื่อแหล่งจ่ายไฟ  
ของอะแดปเตอร์ไฟฟากระแสสลับหรืออะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่  
รถยนต์เริ่มทำงานอีกครั้ง

เมื่อเครื่องใช้ทำงานด้วยดัลต์แบตเตอรี่เท่านั้น ฟังก์ชันรี  
สตาร์ทจะไม่ทำงาน





## โหมดปิดเสียง

กดปุ่มตั้งค่า  และปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ  ที่อยู่ด้านขวา  
ค้างไว้เพื่อเข้าสู่โหมดปิดเสียง เสียงการดำเนินงานทั้งหมด  
ยกเว้นเสียงแสดงข้อผิดพลาด จะถูกปิด

ในโหมดปิดเสียง กดปุ่มตั้งค่า  และปุ่มตั้งค่า  
อุณหภูมิ  ที่อยู่ด้านขวาค้างไว้เพื่อเปิดเสียงอีกครั้ง  
เสียงแสดงข้อผิดพลาดทั้งหมดจะถูกเปิดไว้เสมอ

## การเปลี่ยนหน่วยอุณหภูมิ

คุณสามารถเปลี่ยนหน่วยอุณหภูมิเป็น °C (องศาเซลเซียส) หรือ °F (องศาฟาเรนไฮต์) ได้ตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. เปิดเครื่องใช้
2. กดปุ่ม  ตั้งค่าต่างไว้จนกระทั่งหน่วย (°C หรือ °F) เริ่มกะพริบ
3. กดปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ   (ที่อยู่ด้านซ้ายหรือขวา) เพื่อเลือกหน่วย
4. กดปุ่มตั้งค่า  หรือปล่อยเครื่องใช้ไว้ประมาณ 5 วินาทีโดยไม่มี การดำเนินการใดๆ การเลือกหน่วยเสร็จสิ้น

## ฟังก์ชันความจำ

เครื่องใช้จะเริ่มทำงานด้วยระดับความสว่างเดียวกับการตั้งค่าล่าสุด

## การชาร์จด้วย USB

พอร์ต USB จะเอาต์พุตแรงดันไฟฟ้า 5 V ต่อเนื่องในสถานะการทำงาน

**ข้อสังเกต:** เชื่อมต่ออุปกรณ์ที่ใช้ได้กับพอร์ต USB จ่ายไฟเท่านั้น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้

**ข้อสังเกต:** อย่าเชื่อมต่อพอร์ตจ่ายไฟ USB ของเครื่องใช้เข้ากับขั้ว USB ของคอมพิวเตอร์ของคุณ เนื่องจากอาจทำให้เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้

**ข้อสังเกต:** ก่อนเชื่อมต่ออุปกรณ์ USB เข้ากับเครื่องใช้ ให้สำรองข้อมูลของอุปกรณ์ USB เสมอ ไม่เช่นนั้นข้อมูลของคุณอาจสูญหายได้

**ข้อสังเกต:** เมื่อไม่มีการใช้งานหรือหลังจากชาร์จเสร็จแล้ว ให้นำสาย USB ออก แล้วปิดฝาปิด USB

**หมายเหตุ:** เครื่องใช้อาจไม่จ่ายไฟให้กับอุปกรณ์ USB บางอุปกรณ์

### ▶ หมายเลข 15

## ช่องระบายน้ำ

เมื่อทำความสะอาดช่องเก็บหรือน้ำที่สะสมในช่องเก็บ ให้เปิดฝาปิดช่องระบายน้ำเพื่อระบายน้ำ หลังจากระบายน้ำออกแล้ว ให้ปล่อยให้ช่องเก็บแห้งสนิท ปิดฝาปิดช่องระบายน้ำให้แน่นทุกครั้งก่อนใช้เครื่อง

### ▶ หมายเลข 16

## อุปกรณ์จัดเก็บ

สามารถวางถาดด้านในที่ส่วนบนของช่องเก็บได้ สามารถวางตะกร้าด้านในที่ด้านขวาของช่องเก็บเท่านั้น สามารถใช้ถาดด้านในและตะกร้าด้านในรวมกันได้ เครื่องใช้นี้ยังสามารถใช้ได้โดยไม่ใส่ถาดด้านในและตะกร้าด้านใน

▶ หมายเลข 17: 1. ถาดด้านใน 2. ตะกร้าด้านใน

**ข้อสังเกต:** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถาดด้านในเข้าไปในร่องที่อยู่ตรงขอบของช่องเก็บแน่นอนแล้วก่อนปิดฝาเครื่อง

## ที่เปิดขวด

ใช้เพื่อเปิดขวดฝาจับ

▶ หมายเลข 18

## ดวงไฟ

ดวงไฟ LED จะสว่างขึ้นโดยอัตโนมัติเมื่อเปิดฝาเครื่อง และดับลงเมื่อปิดฝาเครื่อง

## ขอเกี่ยวถุงขยะ

ใช้เพื่อแขวนถุงขยะ

▶ หมายเลข 19: 1. ขอเกี่ยวถุงขยะ

## การถือ

### มือจับขนย้าย

ยกมือจับขนย้ายสองข้างเมื่อขนย้ายเครื่องใช้ด้วยมือทั้งสองข้าง

▶ หมายเลข 20

### มือจับรถเข็น

ยกมือจับรถเข็นเมื่อขนย้ายเครื่องใช้ด้วยล้อ

▶ หมายเลข 21

## สายสะพายไหล่

**⚠️ ข้อควรระวัง:** ใช้สายสะพายไหล่เฉพาะเมื่อย้ายเครื่องใช้ อย่าใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการขนย้ายเครื่องใช้ (อย่าใช้เพื่อป้องกันการร่วงหล่นจากที่สูง แขนงไว้กับบันได ลาก แขนงไว้บนผนัง ฯลฯ)

**⚠️ ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบเครื่องใช้และสายสะพายไหล่ว่ามีความเสียหายหรือไม่ (รวมถึงผ้าและรอยเย็บ) อย่าใช้หากมีความเสียหาย

**⚠️ ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเข็มขัดสะพายไหล่ถูกติดตั้งอย่างแน่นหนาและเหมาะสมดีแล้ว ไม่เช่นนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการร่วงหล่นได้

**⚠️ ข้อควรระวัง:** แม้ว่าเมื่อใช้สายสะพายไหล่ ก็ให้จับเครื่องใช้ด้วยมือของคุณและรักษาตำแหน่งเครื่องให้อยู่ในแนวระนาบ การขนย้ายเครื่องใช้ด้วยสายสะพายไหล่อย่างเดียวจะทำให้เครื่องไม่มั่นคง สายสะพายไหล่อาจหลุดออกหรือเครื่องอาจชนกับวัตถุอื่นและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

**⚠️ ข้อควรระวัง:** อย่าใช้สายสะพายไหล่กับน้ำหนักที่มากเกินไป ไม่เช่นนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการร่วงหล่นได้

สอดสายผ่านรูและรัดสายตามทีที่แสดงในภาพ

▶ หมายเลข 22

## การบำรุงรักษา

**⚠️ ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดสวิตช์เครื่องใช้ ถอดปลั๊กไฟ และดับแบตเตอรี่ออกแล้วก่อนดำเนินการตรวจสอบหรือบำรุงรักษา

**⚠️ ข้อควรระวัง:** อย่าฉีดพ่นหรือเทน้ำลงบนเครื่องใช้ เมื่อทำความสะอาด อย่าล้างด้วยสายยาง ระวังอย่าให้น้ำเข้าไปในเครื่อง

**ข้อสังเกต:** อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือวัสดุประเภทเดียวกัน เนื่องจากอาจทำให้สีซีดจาง เสียรูป หรือแตกร้าวได้

เพื่อความปลอดภัยและนำเชื้อถือของผลิตภัณฑ์ ควรให้ศูนย์บริการหรือโรงงานที่ผ่านการรับรองจาก Makita เป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซม บำรุงรักษาและทำการปรับตั้งอื่น ๆ นอกจากนี้ให้ใช้อะไหล่ของแท้จาก Makita เสมอ

## การทำความสะอาด

- ทำความสะอาดคราบน้ำมันในช่องเก็บเป็นประจำ
- ทำความสะอาดภายในช่องเก็บเพื่อป้องกันกลิ่น
- ทำความสะอาดฝุ่นบนกรองฟองน้ำเป็นประจำเพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพการทำความสะอาด
- แบนซีลฝาครอบด้านบนสกรปรกได้ง่าย ให้ทำความสะอาดเป็นประจำ

## การละลายน้ำแข็ง

ในการละลายน้ำแข็ง ให้ปิดเครื่องและรอนกระทั่งน้ำแข็งละลาย จากนั้นเช็ดน้ำให้แห้ง

## การทำความสะอาดกรองฟองน้ำ

**⚠️ ข้อควรระวัง:** หลังจากทำความสะอาดกรองฟองน้ำแล้ว อย่าลืมใส่กรองฟองน้ำลงบนเครื่องใช้ การใช้งานเครื่องใช้โดยไม่มีกรองฟองน้ำอาจทำให้เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้

1. เลื่อนฝาครอบตัวกรองในทิศทางตามลูกศรที่แสดงในภาพ จากนั้นถอดฝาครอบตัวกรองออก
  2. ถอดกรองฟองน้ำ และทำความสะอาด
- ▶ หมายเลข 23
3. ใส่กรองฟองน้ำแล้วปิดฝาครอบตัวกรอง
- ▶ หมายเลข 24

## อุปกรณ์เสริม

**⚠️ ข้อควรระวัง:** อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงเหล่านี้ได้รับการแนะนำสำหรับใช้งานกับเครื่องใช้ Makita ของคุณที่ระบุไว้ในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงอื่น ๆ อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บได้ ใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้เท่านั้น

หากต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมเหล่านี้ โปรดสอบถามศูนย์บริการ Makita ใกล้บ้านคุณ

- อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ
- แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ Makita ของแท้

**หมายเหตุ:** อุปกรณ์บางรายการอาจรวมอยู่ในชุดเครื่องใช้ เป็นอุปกรณ์มาตรฐาน ซึ่งอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ







**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan  
[www.makita.com](http://www.makita.com)

CW004G-  
AU10L-2305  
EN, PTBR, ES,  
ZHCN, ZHTW, KO,  
ID, MS, VI, TH  
20230524